ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/1995/23
E/CN.4/1995/176

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1995 года

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

(Женева, 30 января - 10 марта 1995 года)

GE.95-12440 (R)

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Государство, не являющееся членом Комиссии, может представлять предложения в соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета. Список участников содержится в приложении I.

Приложения I-IV к настоящему докладу выпущены отдельно в качестве Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение No. 4 A (E/1995/23/Add.1 - E/CN.4/1995/176/Add.1).

E/1995/23
E/CN.4/1995/176

СОДЕРЖАНИЕ

Глава — Стр.

I. Проекты резолюций и решений, рекомендованных для принятия Экономическим и Социальным Советом 20

A. Резолюции

I. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам 20

II. Создание рабочей группы Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии пунктом 5 постановляющей части резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года 21

III. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 22

IV. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях 23

V. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений 23

VI. Специальный докладчик по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии 24

VII. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающемся вовлечения детей в вооруженные конфликты 24

VIII. Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы 25

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава — Стр.

I.
(продолж.)

B. Решения

1. Использование наемников как средство противодействия осуществлению права народов на самоопределение 26

2. Меры по борьбе против современных форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости 26

3. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие 26

4. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека 27

5. Право на развитие 27

6. Содействие осуществлению права на достаточное жилище 28

7. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений 28

8. Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 28

9. Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций 29

10. Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 29

11. Специальная процедура в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии 30

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава Стр.

I.
(продолж.)

12. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания 30

13. Вопрос о насильственных исчезновениях 31

14. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в Азиатско-тихоокеанском регионе 31

15. Помощь Гватемале в области прав человека 32

16. Консультативное обслуживание и Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека 32

17. Положение в области прав человека в Камбодже 32

18. Помощь Сомали в области прав человека 33

19. Лица, перемещенные внутри страны 33

20. Положение в области прав человека на Кубе 33

21. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран 34

22. Положение в области прав человека в Заире 34

23. Положение в области прав человека в Гаити 35

24. Положение в Экваториальной Гвинее 35

25. Положение в области прав человека в Мьянме 35

26. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни 36

27. Положение в области прав человека в Афганистане 36

28. Положение в области прав человека в Ираке 36

29. Положение в области прав человека в Судане 37

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава — Стр.

I.
(продолж.)

30. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека 37

31. Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека 37

32. Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) 38

33. Положение в области прав человека в Бурунди 39

34. Положение в области прав человека в Руанде 39

35. Оценка программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий 39

36. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости 40

37. Права человека и распределение дохода 40

38. Организация работы пятьдесят второй очередной сессии 40

39. Охрана наследия коренных народов 41

40. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами 41

41. Право на справедливое судебное разбирательство 42

42. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей 42

43. Организация работы пятьдесят второй сессии 43

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава — Стр.

II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят первой сессии . . 44

A. Резолюции

1995/1. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину 44

1995/2. Права человека на оккупированных сирийских Голанах 46

1995/3. Израильские поселения на оккупированных арабских территориях 48

1995/4. Положение в оккупированной Палестине 49

1995/5. Использование наемников как средство противодействия осуществлению права народов на самоопределение 51

1995/6. Ближневосточный мирный процесс 53

1995/7. Вопрос о Западной Сахаре 55

1995/8. Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов 57

1995/9. Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему 58

1995/10. Осуществление Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него 59

1995/11. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации . . 60

1995/12. Меры по борьбе против современных форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости 65

1995/13. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие . . . 68

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Стр.
II. (продолж.)		
1995/14.	Права человека и окружающая среда	72
1995/15.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	74
1995/16.	Права человека и крайняя нищета	79
1995/17.	Право на развитие	84
1995/18.	Правопреемство государств в отношении международных договоров о правах человека	87
1995/19.	Содействие осуществлению права на достаточное жилище	88
1995/20.	Насилие в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами	89
1995/21.	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	92
1995/22.	О состоянии международных пактов о правах человека	94
1995/23.	Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	97
1995/24.	Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	101
1995/25.	Торговля женщинами и девочками	104
1995/26.	Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	107
1995/27.	Современные формы рабства	110

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава — Стр.

II.
(продолж.)

1995/28. Международное десятилетие коренных народов мира 114

1995/29. Минимальные гуманитарные стандарты 117

1995/30. Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций 118

1995/31. Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 119

1995/32. Создание рабочей группы Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года 121

1995/33. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 124

1995/34. Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию 126

1995/35. Специальная процедура в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии 128

1995/36. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов 129

1995/37. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания 131

1995/38. Вопрос о насильственных исчезновениях 138

1995/39. Сотрудники Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, подвергаемые задержанию 142

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Стр.
II. (продолж.)		
1995/40.	Право на свободу убеждений и их свободное выражение	145
1995/41.	Права человека при отправлении правосудия, в частности права подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних	149
1995/42.	Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях	152
1995/43.	Права человека и терроризм	152
1995/44.	Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)	154
1995/45.	Права человека и принимаемые в одностороннем порядке меры принуждения	159
1995/46.	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека	161
1995/47.	Десятилетие образования в области прав человека	163
1995/48.	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в Азиатско-тихоокеанском регионе	166
1995/49.	Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека	168
1995/50.	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека	171
1995/51.	Помощь Гватемале в области прав человека	175
1995/52.	Положение в области прав человека в Того	180
1995/53.	Консультативное обслуживание и Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека	182

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава | Стр.

II. (продолж.)

1995/54. Помощь государствам в деле укрепления законности 186

1995/55. Положение в области прав человека в Камбодже 187

1995/56. Помощь Сомали в области прав человека 191

1995/57. Лица, перемещенные внутри страны 193

1995/58. Права человека и инвалидность 197

1995/59. Вопрос о произвольных задержаниях 199

1995/60. Пути и средства преодоления препятствий созданию демократического общества и условия сохранения демократии .. 203

1995/61. Состав персонала Центра по правам человека 204

1995/62. Уважение всеобщей свободы передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей 206

1995/63. Консультативное обслуживание Сальвадора в области прав человека 207

1995/64. Укрепление Центра по правам человека 208

1995/65. Нарушения прав человека на острове Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее 211

1995/66. Положение в области прав человека на Кубе 213

1995/67. Положение в области прав человека на юге Ливана и в западных районах Бекаа 215

1995/68. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран 218

1995/69. Положение в области прав человека в Заире 221

1995/70. Положение в области прав человека в Гаити 224

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Стр.
II. (продолж.)		
1995/71.	Положение в Экваториальной Гвинее	226
1995/72.	Положение в области прав человека в Мьянме	228
1995/73.	Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни	234
1995/74.	Положение в области прав человека в Афганистане	238
1995/75.	Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека	242
1995/76.	Положение в области прав человека в Ираке	244
1995/77.	Положение в области прав человека в Судане	249
1995/78.	Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений	254
1995/79.	Права ребенка	257
1995/80.	Полное осуществление Венской декларации и Программа действий и последующие шаги	263
1995/81.	Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека	266
1995/82.	Права человека и биоэтика	269
1995/83.	Отказ от воинской службы по соображениям совести	271

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава — Стр.

II.
(продолж.)

1995/84. Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы 273

1995/85. Искоренение насилия в отношении женщин 274

1995/86. Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека 279

1995/87. Права человека и тематические процедуры 283

1995/88. Права человека и массовый исход 286

1995/89. Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) 290

1995/90. Положение в области прав человека в Бурунди 302

1995/91. Положение в области прав человека в Руанде 304

1995/92. Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека 309

1995/93. Оценка программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий 315

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава — Стр.

II. (продолж.)

B. Решения

1995/101. Организация работы 317

1995/102. Организация работы сессии 320

1995/103. Решение по пунктам 5, 6 и 15 320

1995/104. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости 320

1995/105. Права человека и распределение дохода 320

1995/106. Организация работы пятидесят второй сессии 321

1995/107. Вопрос о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека 321

1995/108. Охрана наследия коренных народов 322

1995/109. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами 322

1995/110. Право на справедливое судебное разбирательство 323

1995/111. Признание грубых и массовых нарушений прав человека в качестве международного преступления 323

1995/112. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей 323

1995/113. Вопрос о правах человека на Кипре 324

1995/114. Вопрос о мерах по выполнению руководящих принципов регламентации компьютеризированных картотек, содержащих данные личного характера 324

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
III.	Организация работы сессии	1 - 67	326
	A. Открытие и продолжительность сессии	1 - 2	326
	B. Участники	3	326
	C. Выборы должностных лиц	4	326
	D. Повестка дня	5 - 7	326
	E. Организация работы	8 - 25	327
	F. Заседания, резолюции и документация	26 - 29	330
	G. Выступления гостей	30 - 65	330
	H. Другие вопросы	66 - 67	333
IV.	Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину	68 - 87	334
V.	Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов	88 - 98	340
VI.	Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему	99 - 110	341
VII.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая: проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности осуществления Декларации о праве на развитие	111 - 163	342

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
VIII.	Вопрос об осуществлении права на развитие	164 - 178	358
IX.	Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией	179 - 205	361
X.	Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, в частности:	206 - 304	365
	a) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания; .	252 - 273	375
	b) о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;	274 - 280	378
	c) вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях;	281 - 297	378
	d) вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	298 - 304	381
XI.	Дальнейшее содействие развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии:	305 - 442	383
	a) альтернативные подходы, пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;	306 - 390	383
	b) национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека;	391 - 398	400
	c) координирующая роль Центра по правам человека в рамках органов и структур Организации Объединенных Наций, занимающихся поощрением и защитой прав человека;	399 - 419	401

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
	d) права человека, массовый исход и перемещенные лица .	420 - 442	404
XII.	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях, включая:	443 - 606	411
	a) Вопрос о правах человека на Кипре	596 - 603	466
	b) Изучение ситуаций, которые, как представляется, свидетельствуют о систематических грубых нарушениях прав человека, как это предусмотрено в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и резолюциях 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы по изучению ситуаций, учрежденной согласно резолюции 1990/41 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1990 года	604 - 606	466
XIII.	Меры по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов	607 - 619	468
XIV.	Права человека и научно-технический процесс	620 - 641	473
XV.	Осуществление Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него	642 - 653	478
XVI.	Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	654 - 678	480
XVII.	О состоянии международных пактов о правах человека	679 - 695	483
XVIII.	Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека	696 - 711	486
XIX.	Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок шестой сессии	712 - 780	496
	a) Вопросы, касающиеся коренных народов	749 - 780	500

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
XX.	Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	781 - 795	505
XXI.	Консультативное обслуживание в области прав человека	796 - 841	509
XXII.	Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	842 - 859	517
XXIII.	Разработка проекта декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	860 - 870	520
XXIV.	Права ребенка, в том числе: a) о состоянии Конвенции о правах ребенка; b) доклад Специального докладчика по вопросу о торговле детьми; c) Программа действий по ликвидации эксплуатации детского труда; d) Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений	871 - 894	521
XXV.	Дальнейшие шаги после Всемирной конференции по правам человека	895 - 914	527
XXVI.	Роль молодежи в деле поощрения и защиты прав человека, включая вопрос об отказе от воинской службы по соображениям совести	915 - 925	531
XXVII.	Проект предварительной повестки дня пятьдесят второй сессии Комиссии	926 - 929	533
XXVIII.	Принятие доклада	930	544

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

Глава Стр.

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Участники

II. Повестка дня

III. Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Комиссией на ее пятьдесят первой сессии

IV. Перечень документов, представленных на рассмотрение пятьдесят первой сессии Комиссии

См. документ E/1995/23/Add.1 - E/CN.4/1995/176/Add.1

I. ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, РЕКОМЕНДОВАННЫХ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

A. Проекты резолюций

I. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1995/24 Комиссии по правам человека от 3 марта 1994 года,

1. постановляет уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств создать межсессионную рабочую группу Подкомиссии в составе пяти ее членов, которая будет проводить свои заседания продолжительностью в пять рабочих дней каждый год в целях поощрения прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в частности:

a) рассматривать поощрение и практическое осуществление Декларации;

b) изучать возможные решения проблем, затрагивающих меньшинства, включая содействие взаимопониманию между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами;

c) рекомендовать, в случае необходимости, дальнейшие меры по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

2. просит Генерального секретаря предоставлять рабочей группе в рамках имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций все необходимые услуги и средства для выполнения ею своего мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/24, и главу XX.]

II. Создание рабочей группы Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии пунктом 5 постановляющей части резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1995/32 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года,

вновь подтверждая свою резолюцию 1296 (XLIV) от 23 мая 1968 года, озаглавленную "Мероприятия по консультациям с неправительственными организациями", в частности ее пункты 9, 19 и 33,

ссылаясь на мандат Комитета Совета по неправительственным организациям, в частности положения, содержащиеся в пункте 40 e) резолюции 1296 (XLIV),

1. одобряет резолюцию 1995/32 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года;

2. уполномочивает создать в первоочередном порядке и в рамках имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций межсессионную группу открытого состава Комиссии по правам человека с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года и озаглавленного "Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов", для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира, и работающую в соответствии с процедурами, установленными Комиссией по правам человека в приложении к резолюции 1995/32;

3. также уполномочивает Рабочую группу открытого состава провести в ближайшее возможное время в 1995 году сессию продолжительностью в десять рабочих дней;

4. предлагает заинтересованным в участии в работе Рабочей группы, не имеющим консультативного статуса в Экономическом и Социальном Совете организациям коренных народов направить заявки;

5. просит Координатора международного Десятилетия в соответствии с процедурами, утвержденными Комиссией по правам человека в резолюции 1995/32 и после консультаций с заинтересованными государствами в соответствии со статьей 71 Устава Организации Объединенных Наций, направить все полученные заявки и информацию в Совет Комитета по неправительственным организациям;

6. просит Комитет по неправительственным организациям, по мере необходимости, проводить заседания для рассмотрения заявок и изучения всей соответствующей информации, включая любые мнения, полученные от соответствующих государств, а также рекомендовать Экономическому и Социальному Совету организации коренных народов, которым необходимо разрешить участвовать в деятельности Рабочей группы, включая ее первую сессию в 1995 году;

7. постановляет на основе рекомендаций Совета Комитета по неправительственным организациям разрешать участвовать заинтересованным организациям коренных народов в работе Рабочей группы в соответствии с правилами 75 и 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета;

8. просит Комиссию по правам человека на ее пятьдесят второй сессии рассмотреть вопрос о ходе работы Рабочей группы и направить свои замечания Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года;

9. просит Генерального секретаря обеспечить необходимые обслуживание и условия для осуществления настоящей резолюции.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/32, и главу XIX.]

III. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 1995/33 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года,

1. разрешает рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят второй сессии Комиссии, с тем чтобы продолжить разработку проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. просит Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний и препроводить доклад рабочей группы (E/CN.4/1995/38) правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/33, и главу X.]

IV. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1995/42 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года и резолюцию 1994/36 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

1. одобряет просьбу Подкомиссии к Специальному докладчику по вопросу о правах человека и чрезвычайных положениях г-ну Леандро Деспуи осуществлять его мандат, в частности в связи с проведением совещания экспертов на предмет изучения прав, отступление от которых не допускается в период чрезвычайных положений, а также международных принципов, которые следует принять во внимание при разработке национальных правовых норм, и подготовки базы данных по чрезвычайным положениям и связанным с этим вопросам прав человека;

2. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение Специального докладчика людские и материальные ресурсы для выполнения его мандата в соответствии с вышеизложенным.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/42, и главу X.]

V. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1995/78 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года,

1. уполномочивает межсессионную рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека по выработке руководящих принципов, касающихся возможного проекта факультативного протокола о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, выработать в порядке первоочередности и в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком и Комитетом по правам ребенка и на основе руководящих принципов, содержащихся в ее докладе (E/CN.4/1995/95, приложение I), проект факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и провести двухнедельное совещание до пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека;

2. просит Генерального секретаря оказать Рабочей группе всю необходимую помощь, с тем чтобы она могла провести свое совещание и выполнить свою задачу.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/78, и главу XXIV.]

VI. Специальный докладчик по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии

Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1995/79 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет:

a) решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии на три года начиная с ее пятьдесят второй сессии при сохранении ежегодного цикла представления докладов, и

b) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставлять Специальному докладчику всю необходимую помощь в виде персонала и финансовых средств, в пределах имеющихся ресурсов, с тем чтобы он имел возможность в полной мере осуществить свой мандат.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/79, и главу XXIV.]

VII. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающемся вовлечения детей в вооруженные конфликты

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1995/79 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года,

1. уполномочивает рабочую группу по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающемуся вовлечения детей в вооруженные конфликты, провести совещание продолжительностью в две недели до пятьдесят второй сессии Комиссии;

2. просит Генерального секретаря оказывать рабочей группе все необходимые услуги, которые потребуются для проведения совещания до пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/79, и главу XXIV.]

VIII. Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1995/84 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года,

1. уполномочивает рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят второй сессии Комиссии с целью продолжения разработки проекта декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы;

2. просит Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций предоставить рабочей группе все необходимое для проведения ее заседаний.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/84, и главу XXIII.]

B. Проекты решений

1. Использование наемников как средство противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/5 Комиссии по правам человека от 17 февраля 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на три года и просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/5, и главу IX.]

2. Меры по борьбе против современных форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/12 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю без дальнейших задержек предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он смог выполнить свой мандат и смог представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и всеобъемлющий доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/12, и главу XVI.]

3. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/13 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю учредить в Центре по правам человека программное подразделение в целях содействия развитию экономических, социальных и культурных прав, в частности прав, связанных с бременем задолженности развивающихся стран, и осуществлению права на развитие;

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/13, и главу VII.]

4. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/15 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года, одобряет рекомендацию Комиссии Центру по правам человека в качестве последующих шагов после семинара по вопросу о показателях созвать семинары экспертов для председателей органов по наблюдению за выполнением договоров по правам человека и представителей специализированных учреждений и неправительственных организаций, а также представителей государств, в ходе которых внимание будет сосредоточено на конкретных экономических, социальных и культурных правах с целью уточнения конкретного содержания этих прав;

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/15, и главу VII.]

5. Право на развитие

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/17 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года, одобряет:

a) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предпринять шаги по претворению в жизнь рекомендаций Рабочей группы по праву на развитие, сделанных в ходе ее второй и третьей сессий, и в частности создать в Центре по правам человека координационное подразделение, конкретной задачей которого явилось бы проведение последующих мероприятий по осуществлению Декларации о праве на развитие;

b) решение Комиссии о том, что Рабочая группа проведет две сессии, каждая продолжительностью в две недели, соответственно в апреле и сентябре 1995 года в целях подготовки рекомендаций для представления Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

c) просьбу Комиссии к Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года продолжать рассматривать по пункту повестки дня "Вопросы прав человека" вопрос об осуществлении положений Декларации о праве на развитие;

d) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю обеспечить Рабочей группе все необходимое содействие, в частности людские и финансовые ресурсы, для осуществления ее мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/17, и главу VIII.]

6. Содействие осуществлению права на достаточное жилище

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/19 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года и резолюцию 1994/38 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, постановляет утвердить просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику по праву на достаточное жилище всю необходимую финансовую, техническую и экспертную помощь, которая требуется для завершения его окончательного доклада.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/19, и главу VII.]

7. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/23 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года,

a) одобряет решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, которые являются несовместимыми с положениями Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и для подготовки соответствующих рекомендаций относительно мер по исправлению положения;

b) одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы обеспечить ему возможность выполнить свой мандат, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/23, и главу XXII.]

8. Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/26 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии предложить Председателю сорок шестой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств прибыть для консультаций с членами президиума Комиссии в соответствующее время в ходе заседаний президиума Комиссии в конце ее пятьдесят первой сессии и предложить Председателю сорок седьмой сессии Подкомиссии представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад по существенным аспектам работы Подкомиссии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/26, и главу XIX.]

9. Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/30 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года,

a) одобряет рекомендацию, сделанную Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок шестой сессии, о том, чтобы Центр по правам человека провел рабочее совещание по вопросу о возможном создании постоянного форума коренных народов с участием представителей правительств, организаций коренных народов и независимых экспертов;

b) рекомендует провести такое рабочее совещание в течение трех дней за счет существующих ресурсов и в соответствии с установленной практикой Организации Объединенных Наций до начала тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам и представить результаты работы этого совещания Рабочей группе на ее тринадцатой сессии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/30, и главу XIX.]

10. Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/31 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет:

a) рекомендацию Комиссии уполномочить Рабочую группу по коренным народам провести заседания в течение пяти рабочих дней до начала сорок седьмой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

b) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Рабочей группе всю необходимую помощь в рамках общих имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций в осуществлении ее задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения как можно более широкого их участия в ее работе;

c) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю как можно скорее препровождать доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов, межправительственным и неправительственным организациям для

представления ими конкретных замечаний и предложений и обеспечить устным переводом и документацией все заседания Рабочей группы в ходе ее тринадцатой сессии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/31, и главу XIX.]

11. Специальная процедура в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/35 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет:

a) предложение Комиссии эксперту - члену Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, отвечающему за специальную процедуру в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии, продолжать его усилия и представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о его деятельности;

b) просьбу Комиссии к соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в том числе Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также Силам Организации Объединенных Наций по охране, Международному комитету Красного Креста и национальным обществам Красного Креста и Красного Полумесяца продолжать их сотрудничество со специальной процедурой;

c) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю продолжать выделять для специальной процедуры необходимые средства, с тем чтобы она могла бесперебойно и оперативно выполнять свои функции.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/35, и главу X.]

12. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/37(B) Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о пытках при сохранении ежегодного цикла представления докладов и просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, которая охватывала бы всю его деятельность, с тем чтобы он мог представить свой доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/37(B), и главу X.]

13. Вопрос о насильственных исчезновениях

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/38 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить на трехлетний срок мандат Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, состоящей из пяти независимых экспертов, с тем чтобы предоставить ей возможность принимать во внимание всю информацию, касающуюся насильственных, недобровольных или произвольных исчезновений, которая может быть ей сообщена в связи со случаями, доведенными до ее сведения, при сохранении принципа представления ежегодных докладов, и просьбу Комиссии к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь, в частности персонал и средства, требуемые для выполнения ею своего мандата, особенно для организации миссий, принятия последующих мер или проведения сессий в странах, готовых ее принять.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/38, и главу X.]

14. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в Азиатско-тихоокеанском регионе

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/48 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет:

a) основные выводы третьего Рабочего совещания Азиатско-тихоокеанского региона по правам человека, содержащиеся в заключительных замечаниях его Председателя, в частности, о том, чтобы такие рабочие совещания проводились регулярно, как это предложило правительство Республики Кореи, и если возможно, ежегодно, в целях содействия обмену идеями и информацией по вопросам, представляющим общий интерес в области прав человека в Азиатско-тихоокеанском регионе;

b) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю содействовать осуществлению этой деятельности за счет регулярного бюджета на консультативное обслуживание и техническую помощь, а также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю уделять должное внимание странам Азиатско-тихоокеанского региона посредством выделения большего объема ресурсов из имеющихся у Организации Объединенных Наций средств, с тем чтобы страны этого региона могли получать пользу от деятельности, осуществляемой по программе консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/48, и главу XI.]

15. Помощь Гватемале в области прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/51 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю продлить мандат независимого эксперта, с тем чтобы она, принимая во внимание работу Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за положением в области прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале (МООНГ), продолжила изучение положения в области прав человека в Гватемале, оказывала помощь правительству в области прав человека и представила Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий оценку мер, принятых правительством в соответствии с представленными ему рекомендациями.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/51, и главу XXI.]

16. Консультативное обслуживание и Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/53 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 16 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23) и в сотрудничестве с Советом попечителей Добровольного фонда как консультативным органом обеспечить более эффективное управление Добровольным фондом, соблюдение строгих и транспарентных правил руководства осуществлением проектов, периодическое проведение оценки осуществления программ и проектов и распространение результатов оценок, включая доклады об осуществлении программ и финансовую отчетность, а также организовывать ежегодные информационные совещания, открытые для всех государств-членов и организаций, прямо участвующих в реализации программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/53, и главу XXI.]

17. Положение в области прав человека в Камбодже

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/55 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю возобновить мандат Специального представителя Генерального секретаря по положению в области прав человека в Камбодже, учрежденный в пункте 6 резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека, а также одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить Специальному представителю из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог продолжать оперативно выполнять свои задачи.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/55, и главу XXI.]

18. Помощь Сомали в области прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/56 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года,

a) одобряет просьбу Комиссии к независимому эксперту изучить пути и средства наиболее эффективного выполнения в возможно кратчайшие сроки программы консультативного обслуживания для Сомали на основе соответствующего запроса, в частности с помощью учреждений и программ Организации Объединенных Наций, действующих в настоящее время в стране, в целях восстановления соблюдения прав человека и законности и укрепления полиции, судебной и пенитенциарной систем Сомали в соответствии с международно-признанными стандартами в области уголовного правосудия;

b) одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю выделить надлежащие ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для финансирования деятельности независимого эксперта и Центра по правам человека и одобряет решение призвать правительства и организации, которые могут это сделать, положительно откликнуться на просьбы Генерального секретаря об оказании помощи в осуществлении резолюции 1995/56.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/56, и главу XXI.]

19. Лица, перемещенные внутри страны

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/57 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить еще на три года мандат представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, и одобряет также просьбу Комиссии к представителя по-прежнему представлять ежегодные доклады о своей деятельности Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее, а также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить за счет имеющихся ресурсов всю необходимую кадровую и финансовую помощь своему представителю с целью эффективного выполнения им своего мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/57, и главу XI.]

20. Положение в области прав человека на Кубе

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/66 Комиссии по правам человека от 7 марта 1995 года, одобряет:

a) решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по положению в области прав человека на Кубе на один год;

b) просьбу Комиссии к Специальному докладчику поддерживать прямые контакты с правительством и гражданами Кубы, как это предусмотрено предыдущими резолюциями Комиссии;

c) просьбу Комиссии к Специальному докладчику осуществлять свой мандат, учитывая, в частности, Всеобщую декларацию прав человека, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, а также представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах его усилий в соответствии с ее резолюцией 1995/66;

d) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/66, и главу XII.]

21. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/68 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального представителя по положению в области прав человека в Исламской Республике Иран, изложенный в резолюции 1984/54 от 14 марта 1984 года, еще на один год, а также одобряет просьбу Комиссии к Специальному представителю представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, в том числе о положении групп меньшинств, таких, как бехаисты, Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии, и одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному представителю всю необходимую помощь.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/68, и главу XII.]

22. Положение в области прав человека в Заире

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/69 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Заире, а также одобряет просьбу Комиссии к Специальному докладчику подготовить для ее пятьдесят второй сессии доклад, в котором он, в частности, укажет, в какой мере правительство Заира примет во внимание его рекомендации, и одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/69, и главу XII.]

23. Положение в области прав человека в Гаити

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/70 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю назначить независимого эксперта с целью оказания помощи правительству Гаити в области прав человека, изучения развития ситуации в области прав человека в этой стране и проверки соблюдения Гаити своих обязательств в этой области, одобряет также просьбу Комиссии к Независимому эксперту представить доклад об осуществлении резолюции 1995/70 Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, а также одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю по просьбе правительства Гаити предоставлять этой стране консультативные услуги в области прав человека.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/70, и главу XII.]

24. Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/71 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Экваториальной Гвинее, а также одобряет просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии, и одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения им своего мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/71, и главу XII.]

25. Положение в области прав человека в Мьянме

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/72 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Мьянме с целью установления или продолжения прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, в том числе с политическими лидерами, лишенными свободы, с их семьями и адвокатами, и обращенную к нему просьбу представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, и одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/72, и главу XII.]

26. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/73 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года,

a) одобряет решение Комиссии о продлении на три года мандата Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях;

b) одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить Специальному докладчику в пределах имеющихся ресурсов и в первоочередном порядке дополнительные людские, финансовые и материальные ресурсы, принимая во внимание комментарии по этому вопросу, содержащиеся в докладе Специального докладчика (E/CN.4/1995/61, пункты 369-371), с целью позволить ему эффективно осуществлять свой мандат, в том числе путем посещения стран.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/73, и главу XII.]

27. Положение в области прав человека в Афганистане

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/74 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Афганистане и просить Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад о положении в области прав человека в Афганистане, а также рассмотреть вопрос о представлении доклада Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, а также одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать все необходимое содействие Специальному докладчику.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/74, и главу XII.]

28. Положение в области прав человека в Ираке

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/76 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет:

a) решение Комиссии продлить еще на год мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Иране, изложенный в резолюциях Комиссии 1991/74 от 6 марта 1991 года, 1992/71 от 5 марта 1992 года, 1993/74 от 10 марта 1993 года и 1994/74 от 9 марта 1994 года, а также просьбу Комиссии к Специальному докладчику периодически представлять Комиссии по правам человека доклад о положении в области прав человека в Ираке и представить промежуточный

доклад о положении в области прав человека в Ираке Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и доклад Комиссии - на ее пятьдесят второй сессии;

b) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата и принять необходимые меры, с тем чтобы направить группу наблюдателей по правам человека в такие места, в которых их присутствие способствовало бы расширению потока информации и содействовало бы независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Ираке, и ее просьбу к Генеральному секретарю предоставить надлежащие дополнительные ресурсы в рамках существующих общих ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования направления наблюдателей по правам человека.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/76, и главу XII.]

29. Положение в области прав человека в Судане

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/77 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Судане еще на один год, одобряет также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад со своими выводами и рекомендациями Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, и одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику необходимую помощь в выполнении им своего мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/77, и главу XII.]

30. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/81 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет решение Комиссии назначить на трехлетний период специального докладчика по вопросу об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека и просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения его мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/81, и главу XIV.]

31. Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1995/86 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет призыв Комиссии к Верховному комиссару по правам человека при созыве совещания председателей

договорных органов по правам человека и рабочих групп, а также специальных докладчиков, представителей и экспертов изучить в координации с Комиссией по положению женщин и Отделом по улучшению положения женщин возможные пути включения вопросов о правах человека женщин в доклады и деятельность органов, организаций и механизмов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и представить доклад о прогрессе, достигнутом в этом вопросе, на четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая состоится в Пекине в 1995 году, и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/86, и главу XI.]

32. Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории)

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/89 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет:

a) решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, как он определен в резолюции 1994/72, и просьбу Комиссии к Специальному локладчику продолжать его чрезвычайно важные усилия, в особенности путем осуществления всех таких дополнительных миссий, которые он сочтет необходимыми, в частности в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), и продолжать представлять по мере необходимости периодические доклады Комиссии и Генеральной Ассамблее, а также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю и далее препровождать доклады Специального докладчика Совету Безопасности и Международной конференции по бывшей Югославии;

b) просьбу Комиссии к Генеральному секретаря принять меры, направленные на то, чтобы содействовать активному участию всех органов Организации Объединенных Наций в осуществлении резолюции 1995/89 Комиссии по правам человека, и в соответствии с пунктом 28 резолюции 49/196 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года выделять в пределах общего бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, запрашиваемые Специальным докладчиком, в том числе для его персонала на местах, с тем чтобы дать ему возможность выполнить свой мандат и, в частности, обеспечить назначение персонала на местах в странах, подпадающих под действие его мандата, для получения из первых рук своевременных докладов о существующем там положении в области прав человека и для обеспечения координации с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/89, и главу XII.]

33. Положение в области прав человека в Бурунди

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/90 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет просьбу Комиссии к Председателю Комиссии безотлагательно назначить, после консультаций с президиумом, специального докладчика, которому будет поручено подготовить, на основе всей информации, которую он сочтет уместной, и на основе контактов с властями и населением Бурунди, доклад о положении в области прав человека в Бурунди для представления Комиссии на ее пятьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/90, и главу XII.]

34. Положение в области прав человека в Руанде

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/91 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года, одобряет:

a) решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Руанде, определенный в резолюции S-3/1 от 25 мая 1994 года, и просьбу Комиссии к Специальному докладчику подготовить рекомендации о ситуациях, в которых было бы целесообразным обеспечивать предоставление технической помощи;

b) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить в распоряжение Специального докладчика все необходимые средства с учетом оперативного плана полевой операции по правам человека в Руанде и необходимости разместить достаточное число сотрудников по правам человека на местах для оказания Специальному докладчику помощи в выполнении им своего мандата, а также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю принять надлежащие меры с целью обеспечения адекватных финансовых и людских ресурсов для осуществления программ технической помощи и консультативных услуг, особенно в области отправления правосудия, как об этом просило правительство Руанды.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/91, и главу XII.]

35. Оценка программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/93 Комиссии по правам человека от 10 марта 1995 года, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю по меньшей мере два раза в год созывать в Женеве совещания всех заинтересованных государств с целью представления информации о деятельности Центра по правам человека и ходе его перестройки.

[См. главу II, раздел A, резолюция 1995/93, и главу XXV.]

36. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание решение 1995/104 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года, одобряет рекомендацию Комиссии Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее пятидесятой сессии возможность проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости.

[См. главу II, раздел B, решение 1995/104, и главу XVI.]

37. Права человека и распределение дохода

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание решение 1995/105 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года, одобряет решение Комиссии назначить г-на Хосе Бенгоа Специальным докладчиком Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением дохода как на национальном, так и на международном уровне с учетом также предварительных и окончательного докладов Специального докладчика Подкомиссии по вопросу о правах человека и крайней нищете и вопросов, касающихся осуществления права на развитие, в целях определения того, как наиболее эффективным образом укрепить деятельность в этой области, а также одобряет просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить Подкомиссии предварительный доклад на ее сорок седьмой сессии, доклад о ходе работы на ее сорок восьмой сессии и окончательный доклад на ее сорок девятой сессии.

[См. главу II, раздел B, решение 1995/105, и главу VII.]

38. Организация работы пятьдесят второй очередной сессии

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание решение 1995/106 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года и решение 1994/297 Экономического и Социального Соовета от 29 июля 1994 года одобряет рекомендацию Комиссии изменить даты проведения очередной сессии Комиссии, на одногодичной пробной основе, таким образом, чтобы следующая очередная сессия была проведена с 18 марта по 26 апреля 1996 года.

[См. главу II, раздел B, решение 1995/106, и главу III.]

39. Охрана наследия коренных народов

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1995/108 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года,

a) приветствует предварительный доклад по вопросу об охране наследия коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1994/31) и соответствующие принципы и руководящие положения, содержащиеся в приложении к нему;

b) выражает свою глубокую признательность Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен Даес;

c) просит Генерального секретаря представить указанные принципы и руководящие положения организациям, общинам и национальным группам коренных народов, а также соответствующим правительствам, специализированным агентствам и межправительственным и неправительственным организациям для их замечаний;

d) уполномочивает Специального докладчика подготовить ее окончательный доклад с учетом, в частности, полученных замечаний и информации и представить его Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок седьмой сессии;

e) просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы она могла успешно осуществить свой мандат.

[См. главу II, раздел B, решение 1995/108, и главу XIX.]

40. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1995/109 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года и решение 1994/116 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет рекомендацию, обращенную к Специальному докладчику г-ну Мигелю Альфонсо Мартинесу, приложить все возможные усилия для представления его второго доклада о ходе работы на тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам и на сорок седьмой сессии Подкомиссии в 1995 году, а также его окончательного доклада обоим этим органам в 1996 году. Совет одобряет также рекомендацию о том, чтобы просить Генерального секретаря оказать

Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог продолжить свою работу, в частности путем предоставления необходимой специализированной исследовательской помощи, а также предусмотреть необходимые поездки в Женеву для консультаций с Центром по правам человека и предоставить необходимые ресурсы для проведения исследовательской работы в архивах Ватикана в Риме.

[См. главу II, раздел B, решение 1995/109, и главу XIX.]

41. Право на справедливое судебное разбирательство

Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 1994/251 от 22 июля 1994 года, утверждает одобренное Комиссией по правам человека предложение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащееся в ее решении 1995/110 от 3 марта 1995 года, относительно публикации подготовленного Специальными докладчиками г-ном Станиславом Черниченко и г-ном Уильямом Тритом исследования о праве на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав, как об этом говорится в резолюции 1994/35 Подкомиссии от 26 августа 1994 года, и просит Генерального секретаря оказать им всю помощь, необходимую для опубликования данного исследования.

[См. главу II, раздел B, решение 1995/110, и главу X.]

42. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1995/112 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года и резолюцию 1994/30 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, утверждает одобренные Комиссией рекомендации Подкомиссии:

a) продлить мандат Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек Варзази еще на два года, с тем чтобы дать ей возможность провести углубленное исследование для оценки, в частности, различий и сходных черт видов традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей во многих частях мира, учитывая, среди прочих соответствующих документов и информации, выводы и рекомендации региональных семинаров и последствия осуществления Плана действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей;

b) просить Специального докладчика представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии и свой окончательный доклад на ее сорок восьмой сессии; и

c) просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, которая может ей потребоваться для выполнения ее мандата.

[См. главу II, раздел B, решение 1995/112, и главу XI.]

43. Организация работы пятьдесят второй сессии

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1995/115 Комиссии по правам человека от 10 марта 1995 года, одобряет:

a) рекомендацию Комиссии разрешить, если это возможно в рамках имеющихся финансовых ресурсов, проведение сорока полностью обслуживаемых дополнительных заседаний, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в связи с пятьдесят второй сессией; и

b) просьбу Комиссии к Председателю Комиссии на ее пятьдесят второй сессии приложить все усилия для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этой цели времени, а дополнительные заседания, которые может разрешить Экономический и Социальный Совет, проводить только в том случае, если такие заседания окажутся совершенно необходимыми.

[См. главу II, раздел B, решение 1995/115, и главу III.]

II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

A. Резолюции

1995/1. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также положениями Всеобщей декларации прав человека,

руководствуясь также положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах,

принимая во внимание положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и положения Дополнительного протокола I к ней, а также положения Гаагской конвенции IV 1907 года и принципы международного права, подтвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 3 (I) от 13 февраля 1946 года, 95 (I) от 11 декабря 1946 года, 260 A (III) от 9 декабря 1948 года и 2391 (XXIII) от 26 ноября 1968 года,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека относительно применимости положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к палестинской и другим оккупируемым арабским территориям, включая Иерусалим,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые с 1967 года до настоящего времени, относительно нарушений Израилем прав человека в оккупированной Палестине,

ссылаясь далее на положения Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека,

принимая к сведению доклад (E/CN.4/1995/19) Специального докладчика г-на Рене Фельбера о поездке, которую он совершил в соответствии с резолюцией 1993/2 A Комиссии от 19 февраля 1993 года,

принимая также к сведению доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, представленные Генеральной Ассамблее с 1968 года, в том числе его последний доклад (E/49/511),

отмечая с глубокой обеспокоенностью неизменный отказ Израиля выполнить резолюции Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, призывающие Израиль положить конец нарушениям прав человека и подтверждающие применимость положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к палестинской и другим арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Иерусалим,

приветствуя подписание 13 сентября 1993 года правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению и последующего Соглашения, в силу которых нарушения прав человека прекратятся благодаря полному выводу израильских войск с оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в том числе на последнюю резолюцию 1994/3 от 18 февраля 1994 года,

1. выражает глубокое сожаление в связи с продолжающимися нарушениями прав человека на оккупированной палестинской территории после подписания правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, и в частности продолжающимися убийствами и содержанием под стражей без суда тысяч палестинцев и непрекращающимися расширением и созданием израильских поселений, конфискацией имущества палестинцев и экспроприацией их земель;

2. вновь подтверждает, что положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года применимы к палестинской и другим арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Иерусалим;

3. вновь призывает Израиль, оккупирующую державу, прекратить все формы нарушения прав человека на палестинской и других оккупированных арабских территориях и соблюдать основы международного права, принципы международного гуманитарного права и свои обязательства в отношении положений Устава и резолюций Организации Объединенных Наций;

4. призывает также Израиль покинуть палестинскую территорию, включая Иерусалим, а также другие оккупированные арабские территории согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и Комиссии по правам человека;

5. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Израиля и всех других правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, обеспечить как можно более широкое ее распространение и представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении ее правительством Израиля;

6. просит также Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека все доклады Организации Объединенных Наций, выпущенные между сессиями Комиссии, о положении жителей палестинской и других оккупированных арабских территорий, проживающих в условиях израильской оккупации;

7. постановляет рассмотреть данный вопрос в качестве одного из самых первоочередных на своей пятьдесят второй сессии.

29-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 26 голосами против 2 при 21 воздержавшемся. См. главу IV.]

1995/2. Права человека на оккупированных сирийских Голанах

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена страданиями населения оккупированных сирийских Голан в результате нарушения их прав человека со времени израильской военной оккупации в 1967 году,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в том числе на последнюю резолюцию 49/36 D от 9 декабря 1994 года, в которой Генеральная Ассамблея, в частности, призвала Израиль положить конец его оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконный характер решения Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, которое привело к фактической аннексии этой территории,

подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым на основании принципов международного права и согласно Уставу Организации Объединенных Наций,

с глубокой озабоченностью принимая к сведению доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (A/49/511) и выражая в этой связи сожаление по поводу постоянного отказа Израиля сотрудничать и принять Специальный комитет,

руководствуясь соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека и особо ссылаясь на Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и соответствующие положения Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов,

с удовлетворением отмечая созыв в Мадриде Международной мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года в надежде, что будет достигнут существенный и конкретный прогресс по сирийскому и ливанскому вопросам в целях обеспечения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе,

подтверждая свои предыдущие соответствующие резолюции и последнюю резолюцию 1994/2 от 18 февраля 1994 года,

1. призывает Израиль, оккупирующую державу, выполнить соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности резолюцию 497 (1981), в которой Совет, среди прочего, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. призывает также Израиль прекратить изменять физический характер, демографический состав, институциональную структуру и правовой статус оккупированных сирийских Голан и подчеркивает, что перемещенным лицам, являющимся частью населения оккупированных сирийских Голан, должно быть разрешено возвратиться в свои дома и вернуть свою собственность;

3. призывает далее Израиль прекратить навязывать израильское гражданство и израильские удостоверения личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и прекратить свои репрессивные меры по отношению к ним, а также другие действия, упоминаемые в докладе Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях;

4. постановляет, что все законодательные и административные меры и решения, которые приняты или будут приняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой вопиющее нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и не имеют никакой юридической силы;

5. вновь призывает государства-члены не признавать никакие законодательные или административные меры и решения, упомянутые в настоящей резолюции;

6. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, а также обеспечить ей как можно более широкую гласность и представить Комиссии по правам человека доклад на ее пятьдесят второй сессии;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии в качестве первоочередного вопроса пункт "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину".

29-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 25 голосами против 1 при 23 воздержавшихся. См. главу IV.]

1995/3. Израильские поселения на оккупированных арабских территориях

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в соответствии с пунктом 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

вновь подтверждая, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года применима к палестинской и ко всем арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Иерусалим,

ссылаясь на свои резолюции 1990/1 от 16 февраля 1990 года, 1991/3 от 15 февраля 1991 года, 1992/3 от 14 февраля 1992 года, 1993/3 от 19 февраля 1993 года и 1994/1 от 18 февраля 1994 года, в которых, в частности, подтверждается незаконность израильских поселений на оккупированных территориях,

будучи серьезно обеспокоена по-прежнему осуществляемым израильским правительством расселением людей на оккупированных территориях и его разрешением расселяться там, что может изменить физический характер и демографический состав оккупированных территорий,

приветствуя позитивный процесс, начало которому положила Международная мирная конференция по Ближнему Востоку, созванная в Мадриде 30 октября 1991 года, включая, в частности, Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанную в Вашингтоне правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года, и последующее Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире теми же сторонами 4 мая 1994 года, а также их продолжающиеся усилия по созданию мирной и стабильной обстановки на Ближнем Востоке,

принимая к сведению доклад, представленный Специальным докладчиком в соответствии с резолюцией 1993/2 A от 19 февраля 1993 года (E/CN.4/1995/19), в котором говорится, в частности, о продолжающих иметь случаях экспроприации и расширения существующих поселений,

будучи убеждена, что полное прекращение Израилем своей политики расширения поселений явилось бы, в особенности на нынешней стадии мирного процесса, значительным вкладом в создание мирной и стабильной обстановки,

1. вновь подтверждает, что расселение израильских гражданских лиц на оккупированных территориях является противоправным и представляет собой нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

2. сожалеет, что правительство Израиля не выполнило полностью положения резолюций 1990/1, 1991/3, 1992/3, 1993/3 и 1994/1;

3. настоятельно призывает правительство Израиля полностью воздерживаться от расселения кого-либо на оккупированных территориях и не допускать создания каких-либо новых поселений на этих территориях.

29-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 46 голосами против 1 при 3 воздержавшихся. См. главу IV.]

1995/4. Положение в оккупированной Палестине

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности положениями его статей 1 и 55, в которых подтверждается право народов на самоопределение, и неукоснительным уважением принципа отказа в международных отношениях от угрозы силой или ее применения, как он изложен в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года,

руководствуясь также положениями статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых подтверждается, что все народы имеют право на самоопределение,

принимая во внимание положения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

руководствуясь положениями Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, и в частности пунктами 2 и 3 ее части I, касающимися права всех народов, и особенно народов, находящихся под иностранной оккупацией, на самоопределение,

учитывая резолюции Совета Безопасности 183 (1963) от 11 декабря 1963 года и 218 (1965) от 23 ноября 1965 года, в которых подтверждается толкование принципа самоопределения, изложенного в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 181 A и B (II) от 29 ноября 1947 года и 194 (III) от 11 декабря 1948 года, а также на все другие резолюции, в которых подтверждены и определены неотъемлемые права палестинского народа, особенно его право на самоопределение без вмешательства извне и на создание своего независимого государства на своей национальной земле, и особенно на резолюции Генеральной Ассамблеи ES-7/2 от 29 июля 1980 года и 37/86 E от 20 декабря 1982 года,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в том числе самую последнюю резолюцию 1994/5 от 18 февраля 1994 года,

принимая во внимание доклады и рекомендации Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, которые с 1976 года по 1994 год представлялись Совету Безопасности через Генеральную Ассамблею,

вновь подтверждая право палестинского народа на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, соответствующими резолюциями и декларациями Организации Объединенных Наций и положениями международных пактов и договоров, касающихся права на самоопределение как международного принципа, а также как права всех народов мира,

напоминая о том, что иностранная оккупация вооруженными силами одного государства территории другого государства представляет собой препятствие и грубое нарушение прав человека в соответствии с пунктом 30 части I Венской декларации и Программы действий, а также акт агрессии и преступление против мира и безопасности человечества в соответствии с резолюцией 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года,

приветствуя Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, которая была подписана правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года и которая преследует цель позволить палестинскому народу осуществить свои национальные права, и в первую очередь свое право на самоопределение без какого-либо вмешательства извне,

1. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинского народа на самоопределение без вмешательства взвне;

2. призывает Израиль соблюдать обязательства, которые он взял на себя в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также принципы международного права, и во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций уйти с палестинских территорий, включая Иерусалим, и с других арабских территорий, оккупируемых им с помощью военной силы с 1967 года, с тем чтобы дать возможность палестинскому народу осуществить его общепризнанное право на самоопределение;

3. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию правительству Израиля и всем другим правительствам, обеспечить ее максимально широкое распространение и предоставить Комиссии по правам человека до начала ее пятьдесят второй сессии всю информацию, касающуюся выполнения настоящей резолюции правительством Израиля;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии в качестве первоочередного вопроса пункт "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией", и рассмотреть в рамках этого пункта положение в оккупированной Палестине.

29-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 27 голосами против 1 при 22 воздержавшихся. См. главу IX.]

1995/5. Использование наемников как средство противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Комиссия по правам человека,

напоминая о воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций целях, касающихся строгого уважения суверенного равенства, политической независимости и территориальной целостности государств и самоопределения народов, а также о необходимости неукоснительно соблюдать принцип неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях, как это закреплено в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи),

признавая, что наемники используются для деятельности, которая нарушает эти принципы,

будучи встревожена продолжающейся тенденцией противоправной международной деятельности с участием наемников в целях совершения актов насилия, нарушающих конституционный порядок государств,

будучи озабочена серьезной угрозой, которую представляет собой расширяющаяся деятельность наемников во многих районах мира,

выражая серьезное беспокойство в связи с человеческими жертвами, ущербом имуществу и негативными последствиями для экономики пострадавших государств,

ссылаясь на все соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь далее на то, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 49/150 просила Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии,

будучи убеждена в необходимости развивать и поддерживать международное сотрудничество между государствами в целях предотвращения деятельности наемников, преследования и наказания за нее,

1. вновь подтверждает, что вербовка, использование, финансирование и обучение наемников должны рассматриваться как преступления, вызывающие серьезную обеспокоенность всех государств;

2. настоятельно призывает все государства не допускать, чтобы наемники использовали какую-либо часть их территории для дестабилизации любого суверенного государства;

3. призывает все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о скорейшем присоединении к Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансирование и обучением наемников или скорейшей ее ратификации;

4. постановляет продлить мандат Специального докладчика на три года;

5. также постановляет, чтобы Специальный докладчик при выполнении своего мандата добивался получения и получал достоверную и надежную информацию от правительств, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций;

6. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие;

7. просит Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о своей деятельности;

8. настоятельно призывает все государства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении им своего мандата;

9. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос об использовании наемников как средстве противодействия осуществлению права народов на самоопределение в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией";

10. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел B, проект решения 1.]

29-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 34 голосами против 1 при 15 воздержавшихся. См. главу IX.]

1995/6. Ближневосточный мирный процесс

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/4 от 18 февраля 1994 года, резолюцию 1994/13 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1994 года, резолюции Генеральной Ассамблеи 49/88 от 16 декабря 1994 года и 48/58 от 14 декабря 1993 года, а также на резолюцию 1994/29 Экономического и Социального совета от 27 июля 1994 года,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека,

подчеркивая, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта явится значительным вкладом в дело укрепления международного мира и безопасности и представляет собой основное условие для обеспечения соблюдения прав человека в этом регионе,

напоминая о созыве 30 октября 1991 года в Мадриде Международной мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также совещаниях многосторонних рабочих групп и с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку этого мирного процесса,

отмечая продолжающееся позитивное участие Организации Объединенных Наций в работе многосторонних рабочих групп в качестве полноправного внерегионального участника,

учитывая Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, которая была подписана Израилем и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне, округ Колумбия, 13 сентября 1993 года, и последующее Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Каире 4 мая 1994 года,

учитывая также Соглашение между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, которое было подписано в Вашингтоне, округ Колумбия, 14 сентября 1993 года, и Вашингтонскую декларацию, подписанную Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, Соглашение о подготовительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года и Иорданско-израильский мирный договор от 26 октября 1994 года,

1. подчеркивает важность и необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

2. отмечает, что достижение такого мира является жизненно важным условием полного осуществления прав человека в этом районе;

3. приветствует мирный процесс, начавшийся в Мадриде, и поддерживает проведение последующих двусторонних переговоров;

4. приветствует также создание палестинской Администрации и ее позитивные усилия, направленные на организацию прочного управления, основанного на воле палестинского народа и демократических процедурах;

5. призывает Центр по правам человека предоставлять палестинской Администрации по ее просьбе консультативное обслуживание и техническую помощь в рамках его соответствующей программы и призывает правительства внести свой вклад в эту программу;

6. заявляет о своей полной поддержке успехов, уже достигнутых в ходе мирного процесса, в частности Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной Израилем и Организацией освобождения Палестины, последующего Соглашения по сектору Газа и району Иерихона, подписанного правительством Израиля и представителем палестинского народа - Организацией освобождения Палестины, Соглашения между ними о подготовительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года, Соглашения между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, Вашингтонской декларации, подписанной Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, и Иорданско-израильского мирного договора от 26 октября 1994 года, которые являются важными шагами к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все стороны осуществить достигнутые соглашения;

7. призывает к продолжению переговоров по осуществлению следующей стадии Декларации принципов.

29-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 50 голосами. См. главу IX.]

1995/7. Вопрос о Западной Сахаре

Комиссия по правам человека,

рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

напоминая о своих предыдущих резолюциях, последняя из которых - резолюция 1994/6 от 18 февраля 1994 года,

напоминая также, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро в принципе согласились с предложениями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и нынешнего Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, представленными в рамках их совместной миссии добрых услуг,

напоминая далее о резолюциях Совета Безопасности 621 (1988) от 20 сентября 1988 года, 658 (1990) от 27 июня 1990 года, 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, 725 (1991) от 31 декабря 1991 года, 809 (1993) от 2 марта 1993 года и 907 (1994) от 29 марта 1994 года по вопросу о Западной Сахаре,

напоминая с удовлетворением о вступлении в силу прекращения огня в Западной Сахаре 6 сентября 1991 года в соответствии с предложением Генерального секретаря, принятым обеими сторонами,

отмечая принятие Советом Безопасности резолюции 973 (1995) от 13 января 1995 года,

принимая к сведению заявление Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1994 года,

выражая удовлетворение в связи с назначением г-на Эрика Енсена заместителем Специального представителя Генерального секретаря по Западной Сахаре, а также в связи с прогрессом, достигнутым под его руководством Комиссией по идентификации Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре,

подчеркивая значение и полезность возобновления прямых переговоров между двумя указанными выше сторонами в целях создания атмосферы, благоприятной для быстрого и эффективного осуществления плана урегулирования вопроса о Западной Сахаре,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/49/23 (часть V), глава VIII),

рассмотрев также доклад Генерального секретаря (A/49/492),

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. выражает признательность Генеральному секретарю и заместителю его Специального представителя за усилия по решению вопроса о Западной Сахаре путем осуществления плана урегулирования;

3. подтверждает свою поддержку последующим усилиям Генерального секретаря по обеспечению проведения организованного и контролируемого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991), в которых Совет Безопасности утвердил план урегулирования вопроса о Западной Сахаре;

4. подтверждает также, что цель, которую разделяют все заинтересованные стороны, состоит в проведении свободного, справедливого и беспристрастного референдума для народа Западной Сахары, организованного и контролируемого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства без какого-либо военного или административного принуждения, в соответствии с планом урегулирования;

5. поддерживает содержание заявления Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1994 года, в котором Совет Безопасности, в частности, выражает удовлетворение достигнутым до сего времени прогрессом по вопросам, затронутым в докладе Генерального секретаря, с точки зрения осуществления плана урегулирования, выражает признательность, в частности, Комиссии по идентификации за проделанную работу, а также заместителю Специального представителя за усилия, предпринятые им во исполнение резолюции 907 (1994) от 29 марта 1994 года, и призывает обе стороны продолжать сотрудничество с Генеральным секретарем и Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в целях скорейшего осуществления плана урегулирования;

6. выражает надежду на то, что в ближайшее время возобновятся прямые переговоры между двумя сторонами с целью создания атмосферы, благоприятной для быстрого и эффективного осуществления плана урегулирования;

7. напоминает, что Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать изучать ситуацию в Западной Сахаре с учетом идущего процесса подготовки референдума и представить ей доклад по этому вопросу на ее пятидесятой сессии;

8. постановляет следить за развитием ситуации в Западной Сахаре и рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в качестве первоочередного по пункту повестки дня, озаглавленному "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией".

29-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1995/8. Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 1993/9 от 26 февраля 1993 года и 1994/10 от 18 февраля 1994 года,

ссылаясь также на резолюцию 48/258 Генеральной Ассамблеи от 23 июня 1994 года и резолюцию 919 (1994) Совета Безопасности от 25 мая 1994 года,

с удовлетворением принимает к сведению окончательный доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки (E/CN.4/1995/23),

напоминая о вносимом на протяжении десятилетий вкладе Организации Объединенных Наций, Комиссии по правам человека, государств - членов Организации Объединенных Наций, региональных и неправительственных организаций и всего международного сообщества в усилия с целью положить конец апартеиду,

отмечая с большим удовлетворением формирование единого, нерасового и демократического правительства в Южной Африке,

1. выражает глубокое удовлетворение в связи с вступлением в силу 27 апреля 1994 года новой Конституции Южной Африки, проведением 26-29 апреля 1994 года демократических выборов, созывом 5 мая 1994 года нового парламента Южной Африки и вступлением в должность 10 мая 1994 года ее президента и созданием правительства Национального единства;

2. поздравляет всех южноафриканцев и их политических руководителей с успешной ликвидацией апартеида и формированием - путем проведения переговоров на широкой основе - базы для создания новой, нерасовой и демократической Южной Африки с равными и гарантированными правами для всех;

3. отмечает важное значение мер, принятых Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом, которые существенно содействовали ликвидации апартеида и созданию демократической и единой, нерасовой Южной Африки;

4. выражает признательность Организации африканского единства, Содружеству, Европейскому союзу и Движению неприсоединившихся стран за их поддержку процесса мирных преобразований, завершившегося выборами;

5. выражает признательность Специальной рабочей группе экспертов по южной части Африки за ту важную роль, которую она сыграла в поддержке усилий, направленных на ликвидацию апартеида в Южной Африке и создание нерасового и демократического общества в этой стране;

6. считает, что мандат Специальной рабочей группы экспертов был успешно выполнен, и постановляет прекратить его действие с момента принятия настоящей резолюции;

7. постановляет исключить из повестки дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Нарушения прав человека в южной части Африки: доклад Специальной рабочей группы экспертов".

29-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1995/9. Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/8 от 18 февраля 1994 года,

ссылаясь также на резолюцию 1994/3 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 12 августа 1994 года,

отмечая с глубоким удовлетворением создание нерасовой и демократической Южной Африки,

принимая к сведению заключительный доклад Специального докладчика Подкомиссии г-жи Джудит Сефи Аттах (E/CN.4/1995/24),

1. выражает свою признательность Специальному докладчику за наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и за важную роль, которую она играла в деле поддержки усилий, направленных на ликвидацию апартеида в Южной Африке и на создание нерасового общества в стране;

2. выражает свое глубокое удовлетворение в связи со вступлением 27 апреля 1994 года в силу новой Конституции Южной Африки, проведением с 26 по 29 апреля 1994 года выборов по принципу "один человек - один голос", созывом 5 мая 1994 года нового парламента Южной Африки и вступлением в должность ее президента и созданием правительства Национального единства 10 мая 1994 года;

3. считает, что мандат Специального докладчика по наблюдению за переходом к демократии в Южной Африке успешно осуществлен, и постановляет прекратить его действие с даты принятия настоящей резолюции;

4. постановляет исключить из повестки дня, начиная со своей пятьдесят второй сессии, пункт, озаглавленный "Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему".

30-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

1995/10. Осуществление Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 2922 (XXVII) от 15 ноября 1972 года и 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 12 (XXXVI) от 26 февраля 1980 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1993/10 от 26 февраля 1993 года,

будучи убеждена в том, что апартеид и сходная с апартеидом практика являются оскорблением человечности и представляют собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

с глубоким удовлетворением отмечая, что эпоха апартеида в Южной Африке подошла к концу,

горячо приветствуя формирование единого, нерасового и демократического правительства в Южной Африке,

с удовлетворением признавая вклад международного сообщества, в частности Группы трех, в усилия, направленные на ликвидацию апартеида,

принимая к сведению доклад Группы трех (E/CN.4/1995/76),

1. признает, что неукоснительное применение и наблюдение за выполнением Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него со стороны международного сообщества в значительной степени содействовали ликвидации апартеида в Южной Африке;

2. сознает, что апартеид по смыслу Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него более нигде не существует;

3. утверждает, что, как отмечала Группа трех в своем докладе, возможные случаи проявления расовой сегрегации, которые могут иметь место за пределами Южной Африки, будут охватываться Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

4. постановляет исключить из повестки дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него";

5. постановляет также прекратить проведение совещаний Группы трех, начиная с даты принятия настоящей резолюции.

30-е заседание
17 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XV.]

1995/11. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая обязательство государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка или религии,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация являются полным отрицанием целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

вновь подтверждая свое твердое намерение и решимость добиться полной и безоговорочной ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/9 от 18 февраля 1994 года,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

принимая во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, касающуюся первого Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и резолюцию Генеральной Ассамблеи 38/14 от 22 ноября 1983 года, касающуюся второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

напоминая рекомендации двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя результаты Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое было уделено в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

приветствуя также мирный переход к нерасовому и демократическому обществу в Южной Африке,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух Десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигнуты и что миллионы людей продолжают и по сей день оставаться жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

признавая важность укрепления, где это необходимо, национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

учитывая важность и масштабы такого явления, как трудящиеся-мигранты, а также усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

сознавая, что коренные народы иногда являются жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

приветствуя резолюцию 48/91 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила провозгласить третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начиная с 1993 года, и принять Программу действий для третьего Десятилетия,

1. заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, независимо от того, являются ли они узаконенными или вытекают из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, такие, как "этническая чистка", относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться всеми средствами;

2. выражает признательность всем государствам, которые ратифицировали международные договоры, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, или присоединились к ним;

3. призывает те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих международных договоров, присоединении к ним и их осуществлении, в частности Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совеpенствования методов борьбы с ними;

5. призывает все правительства и международные и неправительственные организации расширять и активизировать свою деятельность по борьбе против расизма и расовой дискриминации и по оказанию помощи и поддержки жертвам этого зла;

6. призывает Генерального секретаря принять меры по координации всех программ, осуществляемых в настоящее время органами Организации Объединенных Наций для достижения целей третьего Десятилетия;

7. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

8. просит также Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации для детей из числа меньшинств и детей трудящихся-мигрантов в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства и представить, в частности, конкретные рекомендации относительно осуществления мер по преодолению последствий такой дискриминации;

9. призывает все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней с целью ее скорейшего вступления в силу;

10. настоятельно рекомендует Генеральному секретарю, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, а также всем правительствам, компетентным межправительственным и неправительственным организациям уделять особое внимание положению коренных народов в своей деятельности по осуществлению Программы действий на третье Десятилетие;

11. просит Генерального секретаря как можно скорее обеспечить публикацию и распространение типового законодательства по расизму и расовой дискриминации, которым правительства могли бы руководствоваться в деле принятия новых законодательных актов по борьбе против расовой дискриминации;

12. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

13. сожалеет, что некоторые мероприятия, запланированные на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, еще не выполнены из-за нехватки соответствующих ресурсов;

14. призывает международное сообщество предоставить Генеральному секретарю надлежащие финансовые ресурсы для осуществления эффективных действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

15. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в третьем Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

16. считает, что добровольные взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являются непременным условием осуществления указанной Программы;

17. настоятельно призывает в этой связи все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд, и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы для привлечения взносов;

18. просит Генерального секретаря следить за тем, чтобы финансовые ресурсы, необходимые для осуществления мероприятий третьего Десятилетия, были выделены в течение двухгодичных бюджетных периодов 1994-1995 и 1996-1997 годов;

19. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Программе действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (E/CN.4/1995/77);

20. рекомендует выполнить мероприятия, намеченные на первую треть третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1994-1997 годы), которые упомянуты в Плане действий, содержащемся в докладе Генерального секретаря основной сессии ЭКОСОС 1994 года (E/1994/97);

21. призывает Генерального секретаря приложить все усилия с целью организации координационного центра в Центре по правам человека, которому будет поручен обзор информации, касающейся мероприятий, проводимых в рамках третьего Десятилетия, и подготовка конкретных рекомендаций по проведению мероприятий;

22. просит Генерального секретаря представлять Комиссии по правам человека подробный ежегодный доклад по:

a) всем мероприятиям, проводимым государствами-членами, органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями, с анализом полученной информации об этих мероприятиях, касающихся борьбы против расизма и расовой дискриминации;

b) мерам, которые необходимо принять с целью улучшить координацию мероприятий в рамках Программы действий или дополнить, на основе обсуждения в ходе пленарных заседаний, Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

23. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии в первоочередном порядке вопрос об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1995/12. Меры по борьбе против современных форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

Комиссия по правам человека,

подтверждая свою резолюцию 1994/64 от 9 марта 1994 года,

ссылаясь на резолюцию 49/147 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

памятуя о резолюции 45/105 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, в которой Ассамблея вновь заявила, что все формы расизма и расовой дискриминации, особенно в их узаконенной форме, такой, как апартеид, и вытекающие из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства,

учитывая итоги Всемирной конференции по правам человека, проходившей в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое было уделено в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

принимая к сведению резолюцию 1994/2 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 12 августа 1994 года, и в частности содержащуюся в ней рекомендацию,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о мерах по борьбе против расизма и расовой дискриминации, представленный Подкомиссии на ее сорок четвертой сессии (E/CN.4/Sub.2/1992/11),

рассмотрев доклад Специального докладчика о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (E/CN.4/1995/78 и Add.1),

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на прилагаемые усилия, расизм, расовая дискриминация, антисемитизм, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость, а также акты расового насилия по-прежнему имеют место и даже приобретают все больший размах, принимая все новые и новые формы,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг правительственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности и, с другой стороны, другими проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим

нетерпимости, отмечающимися в определенных слоях многих обществ и выражающимися в действиях отдельных лиц или групп, в том числе в действиях, направленных против трудящихся-мигрантов,

подчеркивая важность искоренения растущих проявлений расизма, расовой дискриминации и ксенофобии в определенных слоях многих обществ и создания условий, способствующих большей гармонии и терпимости внутри обществ,

1. принимает к сведению рекомендацию Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств относительно возможного созыва всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других современных форм нетерпимости;

2. принимает к сведению доклад Специального докладчика о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

3. высказывается в поддержку работы Специального докладчика и ее продолжения;

4. заявляет о своей глубокой обеспокоенности и категорическом осуждении всех форм расизма и чинимого расистами насилия, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия;

5. заявляет о своей глубокой тревоге и о своем осуждении проявлений расизма, ксенофобии и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов и других уязвимых групп во многих обществах;

6. поддерживает усилия правительств по принятию мер с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

7. призывает правительства дополнить принимаемые ими в этой связи меры усилиями по гармонизации своего соответствующего внутреннего законодательства, внедрением, при необходимости, эффективных средств, позволяющих учитывать расистские мотивы при назначении уголовных наказаний, и мерами содействия международному сотрудничеству в борьбе с расистскими группировками на международном, региональном и двустороннем уровнях;

8. просит Специального докладчика по-прежнему рассматривать в соответствии с его мандатом случаи проявления современных форм расизма, расовой дискриминации, дискриминации негров, арабов и мусульман, ксенофобии, негрофобии, антисемитизма и связанной с этим нетерпимости и принимаемые правительствами меры по их преодолению и представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад по этим вопросам;

9. просит также Специального докладчика продолжить свой обмен мнениями с различными соответствующими механизмами и договорными органами системы Организации Объединенных Наций с целью дальнейшего повышения их эффективности и расширения взаимного сотрудничества;

10. призывает все правительства, межправительственные организации и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации представлять информацию Специальному докладчику;

11. просит Специального докладчика максимально широко использовать все дополнительные источники информации, включая страновые поездки и оценку средств массовой информации, и запрашивать ответы правительств на представленные утверждения;

12. призывает Специального докладчика в тесной консультации с правительствами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями и неправительственными организациями представить дополнительные рекомендации по вопросам обучения правам человека с целью предотвращения действий, порождающих расизм и расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с этим нетерпимость;

13. призывает также Специального докладчика представить конкретные рекомендации о целенаправленных мерах, которые могли бы быть приняты на национальном, региональном и международном уровнях с целью предотвращения и искоренения проблем, относящихся к сфере его ведения;

14. настоятельно призывает все правительства полностью сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат;

15. призывает все правительства изучить и по возможности принять меры с целью оказания помощи жертвам актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и обеспечения их реабилитации;

16. просит Генерального секретаря запросить мнения правительств о возможности использования существующих добровольных фондов и создания нового добровольного фонда для реабилитации и социальной реинтеграции жертв актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и подготовить доклад об этом для его представления Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

17. выражает сожаление по поводу того, что Специальный докладчик столкнулся с трудностями при подготовке нынешнего доклада из-за нехватки необходимых ресурсов;

18. просит Генерального секретаря без дальнейших задержек предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он смог выполнить свой мандат и смог представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и всеобъемлющий доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии.

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1995/13. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие

Комиссия по правам человека,

напоминая, что целью Всеобщей декларации прав человека является полное содействие осуществлению и защите прав человека и основных свобод, а именно гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

напоминая также, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на резолюцию 32/130 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, а также Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

учитывая резолюции 1989/20 и 1989/21 от 31 августа 1989 года, 1990/16 от 30 августа 1990 года, 1991/27 от 29 августа 1991 года, 1992/29 от 27 августа 1992 года, 1993/40 от 26 августа 1993 года и 1994/40 от 26 августа 1994 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

признавая, что деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, связанных с человеком, с целью содействия эффективному осуществлению всех прав человека,

учитывая Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей на 90-е годы, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей 30 сентября 1990 года (E/CN.4/1991/59, приложение),

сознавая, что серьезная проблема иностранной задолженности продолжает оставаться одной из самых острых проблем, которые пагубно сказываются на экономическом и социальном развитии и уровне жизни населения многих развивающихся стран и имеют серьезные последствия социального характера,

будучи обеспокоена последствиями программ структурной перестройки для реализации и полного осуществления экономических, социальных и культурных прав,

признавая необходимость преодоления препятствий, мешающих осуществлению Декларации о праве на развитие и осуществлению экономических, социальных и культурных прав во всем мире,

учитывая тот факт, что Рабочая группа по праву на развитие определила проблему иностранной задолженности в качестве одного из препятствий на пути осуществления Декларации о праве на развитие,

будучи глубоко обеспокоена тем, что обязательства по обслуживанию долга остаются высокими, что динамика факторов, определяющих платежеспособность, не соответствовала динамике изменения обязательств по обслуживанию долга большинства развивающихся стран и что перспективы смягчения негативных последствий бремени задолженности для процесса развития в развивающихся странах остаются неопределенными,

отмечая, что развивающиеся страны по-прежнему выполняют свои долговые обязательства со значительными издержками для своей экономики,

с сожалением отмечая негативные последствия политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием внешней задолженности, для реализации и осуществления экономических, социальных и культурных прав,

подчеркивая, что существующий международный экономический порядок продолжает оставаться несправедливым и нуждается в изменении,

подчеркивая также, что меры по уменьшению долга должны также сопровождаться активными усилиями по улучшению международной экономической обстановки в целях содействия росту и развитию развивающихся стран,

считая, что новые стратегии решения проблемы иностранной задолженности, как официальной, так и частной, требуют проведения политики экономической перестройки, сопровождающейся ростом и развитием, и что в рамках этой политики необходимо уделять первостепенное внимание условиям жизни людей, в том числе уровню жизни, состоянию здоровья, питанию, образованию и занятости населения, что особенно касается наиболее уязвимых групп и групп населения с низкими доходами,

принимая к сведению особую обеспокоенность, выраженную Генеральной Ассамблеей по поводу продолжающегося ухудшения условий жизни в развивающихся странах и его отрицательных последствий для полного осуществления прав человека, и в особенности по поводу крайне сложной экономической ситуации, которая сложилась на африканском континенте, а также по поводу опасных последствий тяжелого бремени внешней задолженности для развивающихся стран,

ссылаясь на свои резолюции 1989/15 от 2 марта 1989 года, 1990/17 и 1990/18 от 23 февраля 1990 года, 1991/13 от 22 февраля 1991 года, 1992/9 от 21 февраля 1992 года, 1993/12 от 26 февраля 1993 года и 1994/11 от 25 февраля 1994 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с ее резолюцией 1994/11 (E/CN.4/1995/25 и Add.1 и 2),

1. одобряет доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1994/11;

2. подчеркивает важность уменьшения бремени, связанного с задолженностью и ее обслуживанием, которое лежит на развивающихся странах, имеющих проблемы задолженности, применительно к осуществлению экономических, социальных и культурных прав;

3. подчеркивает также необходимость осуществления дополнительных мероприятий по сокращению задолженности, включая дополнительное списание или уменьшение части официальной задолженности или бремени по ее обслуживанию, и принятия более срочных мер в связи с коммерческой и многосторонней задолженностью развивающихся стран, с учетом, в частности, потребностей стран-должников;

4. обращает особое внимание на то, что в дополнение к мерам по облегчению бремени задолженности, включающим уменьшение задолженности и обязательств по ее обслуживанию, необходимо обеспечить направление в развивающиеся страны-должники новых потоков финансовых средств, и настоятельно призывает страны-кредиторы и многосторонние финансовые учреждения продолжить оказание финансовой помощи на льготных условиях в целях содействия осуществлению развивающимися странами своих программ по реформированию экономики с тем, чтобы дать им возможность достичь адекватного технологического и производительного уровня и решить проблемы непогашенной задолженности, а также с тем, чтобы помочь им в деле обеспечения экономического роста и развития и несколько облегчить положение развивающихся стран, выполняющих свои долговые обязательства со значительными издержками для своей экономики;

5. подтверждает, что погашение задолженности не должно иметь приоритета над основными правами народов стран-должников на питание, жилище, одежду, занятость, здравоохранение и здоровую окружающую среду;

6. просит Рабочую группу по праву на развитие продолжать уделять особое внимание в своих обсуждениях социальным последствиям политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием внешней задолженности, для эффективного осуществления экономических, социальных и культурных прав и подготовить соответствующие рекомендации;

7. признает необходимость большей гласности в деятельности международных финансовых учреждений;

8. просит международные финансовые учреждения периодически представлять Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету доклады о социальных последствиях их политики для полного осуществления экономических, социальных и культурных прав в развивающихся странах;

9. подчеркивает, что иностранная задолженность продолжает оставаться одним из основных препятствий на пути осуществления права на развитие;

10. считает, что для нахождения долговременного решения кризиса задолженности развивающихся стран и в дополнение к техническим мероприятиям, которые должны осуществляться для облегчения бремени задолженности этих стран, необходимо установить политический диалог между странами-кредиторами и странами-должниками в системе Организации Объединенных Наций на основе принципа разделения ответственности, и с этой целью просит Генерального секретаря сформулировать рекомендации относительно путей и средств проведения этого диалога и представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

11. считает также, что указанный выше диалог должен способствовать началу комплексного процесса, направленного на перестройку международного экономического порядка с целью достижения более справедливых и равных отношений между всеми государствами мира;

12. подтверждает, что процесс консультаций, уже начатый Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1994/11 Комиссии, должен привести к созыву совещаний на высоком уровне в региональном и мировом масштабах;

13. просит Верховного комиссара по правам человека уделять особое внимание проблеме бремени задолженности развивающихся стран;

14. просит Генерального секретаря учредить в Центре по правам человека программное подразделение в целях содействия развитию экономических, социальных и культурных прав, в частности прав, связанных с бременем задолженности развивающихся стран, и осуществлению права на развитие;

15. постановляет продолжить рассмотрение на своей пятьдесят второй сессии пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая:

a) проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности осуществления Декларации о праве на развитие;

b) последствия существующего несправедливого международного экономического порядка для экономики развивающихся стран, а также препятствия, возникающие в этой связи для осуществления прав человека и основных свобод.

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 33 голосами против 15 при 4 воздержавшихся. См. главу VII.]

1995/14. Права человека и окружающая среда

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 43/196 от 20 декабря 1988 года, 44/172 A и B от 19 декабря 1989 года, 44/228 от 22 декабря 1989 года, 45/211 от 21 декабря 1990 года, 46/168 от 19 декабря 1991 года и 47/190 от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь также на свои резолюции 1993/90 от 10 марта 1993 года и 1994/65 от 9 марта 1994 года,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26, vol.I) и Повестку дня на XXI век (A/CONF,151/26, vol.II), принятые Конференцией Организацией Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 14 июня 1992 года,

отмечая необходимость в выработке комплексного и сбалансированного подхода к вопросам устойчивого развития, демократии и прав человека,

принимая к сведению доклады, представленные Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ее Специальным докладчиком по проблеме прав человека и окружающей среды г-жой Фатьмой Зохрой Ксентини (E/CN.4/Sub.2/1992/7 и Add.1, E/CN.4/Sub.2/1993/7 и E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1),

принимая во внимание резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 1994/27 и 1994/37 от 26 августа 1994 года,

сознавая полномочия Комиссии по устойчивому развитию в осуществлении Повестки дня на XXI век и важную работу по вопросам окружающей среды и развития, проделанную Комиссией по устойчивому развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими форумами,

считая, что обеспечение экологически здорового мира содействует защите прав человека на жизнь и здоровье каждого,

вновь подтверждая, что государства имеют общие, но дифференцированные обязанности и возможности, определенные в Повестке дня на XXI век,

признавая, что незаконное захоронение токсичных и опасных веществ и отходов может создавать серьезную угрозу для прав человека на жизнь и здоровье каждого, особенно учитывая уязвимость и обеспокоенность развивающихся стран, и что государствам следует энергично осуществлять существующие конвенции о захоронении токсичных и опасных продуктов и отходов и сотрудничать в деле предотвращения их незаконного захоронения,

вновь подтверждая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции,

вновь подтверждая также важность поощрения, упрощения и финансирования в зависимости от обстоятельств доступа к экологически безопасным технологиям и соответствующим ноу-хау, их разработки и передачи, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе по взаимной договоренности, на льготных и преференциальных условиях, принимая во внимание необходимость охраны прав на интеллектуальную собственность, включая традиционные знания коренных народов и местных общин, а также особые потребности развивающихся стран при осуществлении Повестки дня на XXI век,

1. вновь подтверждает принцип № 1 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26, vol.I), в котором указывается, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой;

2. вновь заявляет, что право на развитие должно быть реализовано таким образом, чтобы обеспечивать справедливое удовлетворение потребностей нынешнего и будущих поколений в области развития и окружающей среды;

3. признает, что ущерб, наносимый окружающей среде, может отрицательно сказываться на правах человека и качестве жизни, здоровье и удовлетворительном жизненном уровне;

4. принимает к сведению окончательный доклад Специального докладчика по правам человека и окружающей среде Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-жи Фатьмы Зохры Ксентини (E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1);

5. обращается с просьбой о том, чтобы окончательный доклад Специального докладчика был опубликован Организацией Объединенных Наций на всех официальных языках;

6. напоминает о том, что каждый человек должен пользоваться результатами научного прогресса и их практического применения, и призывает к международному сотрудничеству для обеспечения полного уважения прав человека и человеческого достоинства в этой области, представляющей интерес для всех;

7. также ссылается на главу 33 Повестки дня на XXI век (A/CONF.151/26, vol.II), касающуюся предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов развивающимся странам для достижения устойчивого развития;

8. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий мнения правительств, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций по вопросам, поднятым в докладе Специального докладчика Подкомиссии;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая: проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности для осуществления Декларации о праве на развитие".

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1995/15. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Комиссия по правам человека,

напоминая, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе Организации Объединенных Наций свою веру в основные права человека, достоинство и ценностьчеловеческой личности и равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

памятуя о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека все люди обладают правом на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить основанием или оправданием для отказа государств от поощрения и защиты других прав,

будучи убеждена в том, что осуществление, поощрение и защита гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав должны быть рассмотрены с равным вниманием и в безотлагательном порядке,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятую Всемирной конференцией по правам человека, в которой подчеркивается необходимость согласованных усилий для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая, что в соответствии с положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах государства-члены индивидуально и в порядке международного сотрудничества должны активизировать свои усилия по обеспечению достаточного жизненного уровня для всех людей, заботясь в первую очередь о тех, кто живет в условиях крайней нищеты,

напоминая о чрезвычайно важном значении национальных усилий и международной солидарности и сотрудничества на добровольной основе для осуществления права всех людей на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включая достаточное питание, одежду и жилище, и на постоянное улучшение условий жизни,

сознавая необходимость обеспечения полного уважения прав, изложенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, в том числе прав наиболее уязвимых и обездоленных людей,

приветствуя решение, принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/92 от 16 декабря 1992 года, о созыве Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая должна состояться в Копенгагене в марте 1995 года и цели которой, среди прочего, будут состоять в том, чтобы поставить потребности людей в центр процесса развития и международного сотрудничества, а также определить общие проблемы социально маргинализированных и находящихся в неблагоприятном положении групп населения и содействовать вовлечению этих групп в жизнь общества,

подчеркивая важность Лимбургских принципов осуществления положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/1987/17),

признавая, что массовое участие в его различных формах является важным фактором развития и полного осуществления всех прав человека,

вновь подтверждая важность повышения информированности общественности о деятельности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и роли, которую неправительственные организации могут играть в этой связи,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека призвала Комиссию по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

приветствуя усилия, предпринятые для углубленного исследования Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, и признавая безотлагательную необходимость принятия эффективного многодисциплинарного подхода к поощрению и защите прав, изложенных в Пакте,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/20 от 1 марта 1994 года,

1. подтверждает, что полное соблюдение прав, содержащихся в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, органически связано с процессом развития, главной целью которого является реализация потенциальных возможностей человеческой личности при гармоничном сочетании эффективного участия всех членов общества в соответствующих процессах принятия решений в качестве участников и бенефициаров развития, и справедливое распределение результатов процесса развития;

2. выражает удовлетворение в связи с важной работой Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в продолжение его усилий с целью придать импульс процессу осуществления и обеспечить более глубокое понимание соответствующих вопросов в рамках Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах путем проведения общих обсуждений конкретных прав или статей и принятия замечаний общего порядка;

3. с интересом принимает к сведению два проведенных Комитетом в 1994 году общих обсуждения по вопросу о роли механизмов социального обеспечения в качестве средства защиты экономических, социальных и культурных прав, а также по вопросу обучения правам человека и деятельности в области общественной информации и приветствует решение Комитета провести на своей следующей сессии общее обсуждение по вопросу о толковании обязательств, налагаемых на государства - участники Пакта;

4. призывает государства-участники продолжать оказывать всяческую поддержку и содействие Комитету и использовать свое обязательство по представлению докладов в качестве механизма содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав, обеспечивая массовое участие в рассмотрении их периодических докладов в национальном масштабе, а также максимально широкое распространение этих докладов на национальном уровне;

5. настоятельно призывает все государства-участники представлять свои доклады регулярно и своевременно, как это рекомендовано в Венском заявлении международных договорных органов по правам человека, принятом в ходе Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/TBB/4 и Add.1);

6. принимает к сведению меры, осуществляемые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в целях разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, дающего отдельным лицам или группам право представлять сообщения о несоблюдении Пакта, и предлагает Комитету представить в этой связи доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

7. признает важность использования соответствующих показателей в качестве средства измерения или оценки прогресса в осуществлении прав человека, как это отмечено в Венской декларации и Программе действий;

8. отмечает выводы и рекомендации семинара по соответствующим показателям измерения прогресса в последовательном осуществлении экономических, социальных и культурных прав, состоявшегося в Женеве в январе 1993 года;

9. рекомендует Центру по правам человека в качестве последующих шагов после семинара по вопросу о показателях созвать семинары экспертов для председателей органов по наблюдению за выполнением договоров по правам человека и представителей специализированных учреждений и неправительственных организаций, а также представителей государств, в ходе которых внимание будет сосредоточено на конкретных экономических, социальных и культурных правах с целью уточнения конкретного содержания этих прав;

10. предлагает государствам-членам при включении мер по обеспечению поощрения и защиты прав человека в национальное законодательство, политику и программы развития рассмотреть вопрос о желательности разработки национального плана действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека, а также добиваться соответствующего участия общин, затрагиваемых в результате неосуществления этих прав;

11. предлагает государствам - участникам Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в свете его статьи 2 и Замечания общего порядка № 3 (1990), принятого Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам (E/1991/23, приложение III), определить конкретные национальные нормы, предназначенные для осуществления минимальных важнейших обязательств по обеспечению удовлетворения на минимально необходимых уровнях каждого из этих прав;

12. вновь подтверждает важность обеспечения исследования конкретных экономических, социальных и культурных прав и в этой связи признает интересным второй доклад о ходе работы по вопросу о праве на достаточное жилище, представленный Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Раджиндаром Сачаром Подкомиссии на ее сорок шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/20);

13. одобряет подготовительный документ о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением доходов, подготовленный г-ном Асбьёрном Эйде (E/CN.4/Sub.2/1994/21), и призывает Подкомиссию продолжать уделять внимание этому вопросу;

14. с глубокой признательностью принимает к сведению доклады об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, представленные Специальным докладчиком Подкомиссии г-ном Данило Тюрком, и вновь подтверждает свои просьбы к Генеральному секретарю обеспечить публикацию исследования Специального докладчика в виде единого документа;

15. приветствует предложение Специального докладчика об укреплении сотрудничества между финансовыми учреждениями и органами Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности путем поощрения участия представителей этих учреждений в работе совещаний органов по правам человека;

16. приветствует также диалог, налаженный между органами по правам человека, в частности Центром по правам человека в качестве координационного центра, и другими органами системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и призывает эти органы расширять свое участие в совещаниях органов по правам человека, включая органы по наблюдению за выполнением договоров, а также давать оценку влияния их политики и программ на осуществление прав человека;

17. просит Генерального секретаря обратиться к международным финансовым учреждениям с предложением продолжать изучать возможность проведения семинара экспертов по вопросу о роли этих учреждений в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

18. просит также Верховного комиссара по правам человека продолжать содействовать координации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и деятельности учреждений, занимающихся вопросами развития, с целью использования их соответствующего опыта и поддержки;

19. призывает Верховного комиссара по правам человека продолжать полностью учитывать экономические, социальные и культурные права в ходе осуществления своего мандата;

20. призывает докладчиков по странам рассмотреть вопрос о включении, при необходимости, в свои доклады специальной ссылки на осуществление экономических, социальных и культурных прав;

21. призывает Центр по правам человека предоставить в рамках своей программы консультативного обслуживания и технической помощи экспертную помощь государствам для целей разработки политики в области экономических, социальных и культурных прав,

содействия осуществлению согласованных и всесторонних планов действий в области поощрения и защиты прав человека, а также разработки надлежащих средств оценки и наблюдения за их осуществлением;

22. просит Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития признать аспекты социального развития, касающиеся прав человека, использовать права, закрепленные в конвенциях по правам человека, в качестве основы для соответствующих разделов программы действий, которая будет принята Всемирной встречей, и признать центральную роль соответствующих договорных органов в деле контроля за соблюдением обязательств, которые, возможно, будут фигурировать в программе действий;

23. постановляет рассмотреть вопросы, поднятые в настоящей резолюции на своей пятьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1995/16. Права человека и крайняя нищета

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций народы Объединенных Наций вновь утвердили веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности,

сознавая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также своими гражданскими и политическими правами,

вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не могут служить предлогом или оправданием для отказа государств от поощрения и защиты других прав,

напоминая, что искоренение широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее глубоко укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

будучи глубоко обеспокоена тем, что явление крайней нищеты продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и самым пагубным образом сказывается на наиболее уязвимых и наименее защищенных людях, семьях и группах, которые, таким образом, оказываются ущемлены в осуществлении своих прав человека и основных свобод,

признавая также, что уважение и поощрение всех прав человека имеют насущно важное значение для обеспечения свободного и ответственного участия всех людей в развитии общества, в котором они живут,

приветствуя соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, в которых подчеркивается, что крайняя нищета препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и что международное сообщество должно уделить первоочередное внимание мерам, направленным на ее незамедлительное сокращение и окончательную ликвидацию, и вновь подтверждается, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и что необходимо принять срочные меры для более глубокого осмысления явления крайней нищеты и ее причин, в том числе связанных с проблемами развития, в целях поощрения прав человека наиболее бедных слоев населения, искоренения крайней нищеты и социального отчуждения и содействия пользованию благами социального прогресса,

ссылаясь на свою резолюцию 1990/15 от 23 февраля 1990 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провести конкретное исследование по вопросу о крайней нищете и социальном отчуждении, на свою резолюцию 1991/14 от 22 февраля 1991 года, в которой она рекомендовала Подкомиссии более конкретно изучить условия, при которых наиболее бедные слои населения могли бы поделиться своим опытом и своими мыслями и тем самым способствовать более глубокому осмыслению тяжелейших условий их повседневной жизни, а также их причин и значения этого для международного сообщества, на свою резолюцию 1992/11 от 21 февраля 1992 года, на свою резолюцию 1993/13 от 26 февраля 1993 года, поддерживающую назначение г-на Леандро Деспуи Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и крайней нищете, и на свою резолюцию 1994/12 от 25 февраля 1994 года, в которой она утвердила рекомендации Специального докладчика относительно организации семинара по вопросу о крайней нищете и отказе в правах человека,

ссылаясь также на резолюцию 49/179 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, озаглавленную "Права человека и крайняя нищета", в которой она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой попрание человеческого достоинства и что государствам необходимо способствовать более широкому

участию наиболее бедных людей в процессе принятия решений, и в которой она с удовлетворением приняла к сведению те аспекты проблемы крайней нищеты, на которые Комиссия просила Специального докладчика обратить особое внимание при подготовке своих докладов,

ссылаясь на решение Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций 1991/6, озаглавленное "Дойти до самых бедных людей", и его решение 1993/8, озаглавленное "Программы ЮНИСЕФ в пользу городской бедноты",

отмечая положения Конвенции о правах ребенка, в которых признается, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно тяжелых условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

отмечая также резолюцию 48/183 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Международный год борьбы за ликвидацию нищеты, который будет проводиться в 1996 году,

подчеркивая далее важность идей относительно искоренения крайней нищеты, высказанных в контексте подготовки Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в марте 1995 года,

учитывая доклад Генерального секретаря о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1991/38 и Add.1 и 2), представленный Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок третьей сессии, и его записку по этому вопросу (E/CN.4/Sub.2/1992/50), представленную Подкомиссии на ее сорок четвертой сессии,

принимая во внимание в этой связи меры, которые уже были приняты на соответствующих форумах в целях содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав,

1. подтверждает, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательство на человеческое достоинство и, следовательно, требуют принятия срочных национальных и международных мер, направленных на их искоренение;

2. подтверждает также, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий (A/CONF.157/23), принятыми Всемирной конференцией по правам человека, исключительно важно, чтобы государства способствовали более широкому участию наиболее бедных людей в процессе принятия решений в их общинах, поощрении прав человека и усилиях по борьбе с крайней нищетой;

3. отмечает, что в будущем этот вопрос будет рассматриваться в свете декларации и программы действий, которые должны быть приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития;

4. обращает внимание Генеральной Ассамблеи, специализированных учреждений, органов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций на

противоречие между наличием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

5. просит Комитет по экономическим, социальным и культурным правам уделять в своей деятельности больше внимания вопросу о крайней нищете и социальном отчуждении;

6. приветствует тот факт, что Комитет по правам ребенка в своих обсуждениях и своей работе уделяет внимание положению детей, живущих в крайней нищете, с целью содействия осуществлению всеми детьми всех прав, признанных в Конвенции о правах ребенка, и призывает Комитет делать это и впредь;

7. напоминает, что для обеспечения защиты прав всех лиц, недискриминации в отношении наиболее бедных людей, а также полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в крайней нищете, включая очень большое число находящихся в таком положении женщин и детей, и что этот вопрос должен исследоваться на основе опыта и идей самих бедняков и тех, кто защищает их интересы;

8. одобряет резолюцию 1994/41 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, в которой Подкомиссия с признательностью приняла к сведению промежуточный доклад Специального докладчика о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1994/19);

9. принимает к сведению предложение Подкомиссии, содержащееся в проекте ее решения 11 (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I.B), и рекомендует рассмотреть впоследствии это предложение в свете выводов нынешнего исследования о правах человека и крайней нищете;

10. приветствует проведение новаторского семинара по теме "Крайняя нищета и отказ в правах человека" 12-14 октября 1994 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, на котором живущие в условиях крайней нищеты люди и семьи из наиболее бедных районов всего мира смогли поделиться своими мнениями с экспертами и представителями международных, межправительственных и неправительственных организаций, и с признательностью принимает к сведению доклад этого семинара (E/CN.4/1995/101), который она рекомендует принять во внимание Специальному докладчику и который она просит Секретариат препроводить секретариату Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

11. принимает к сведению выводы и рекомендации семинара по теме "Крайняя нищета и отказ в правах человека" (E/CN.4/1995/101, глава IV);

12. предлагает Специальному докладчику и впредь уделять особое внимание следующим аспектам при подготовке его докладов:

a) воздействию крайней нищеты на использование и осуществление всего комплекса прав человека и основных свобод страдающих от нее лиц;

b) усилиям наиболее бедных людей с целью добиться осуществления этих прав и в полной мере участвовать в развитии того общества, в котором они живут;

c) условиям, в которых наиболее бедные люди могут эффективно использовать свой опыт и идеи и стать партнерами в осуществлении прав человека;

d) средствам обеспечения лучшего понимания опыта и идей наиболее бедных людей, а также тех, кто защищает их интересы;

13. предлагает также Специальному докладчику уделять внимание декларации и программе действий, которые должны быть приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития;

14. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику все необходимое содействие для осуществления его мандата, в частности для проведения им консультаций с органами Организации Объединенных Наций, правительствами, специализированными учреждениями, межправительственными и неправительственными организациями, включая, в случае необходимости, услуги специалистов по этому вопросу;

15. приветствует мероприятия Организации Объединенных Наций по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты 17 октября, в которых в соответствии с пожеланиями Комиссии по правам человека в ее резолюциях 1993/13 и 1994/12 основное внимание уделялось наиболее бедным людям и должным образом учитывались организованные во всем мире после 17 октября 1987 года мероприятия по теме "Неприятие крайней нищеты", в рамках которых особо подчеркивалась связь между крайней нищетой и полным осуществлением прав человека;

16. предлагает государствам, органам Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям и впредь уделять при проведении мероприятий по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты должное внимание разнообразным формам нищеты;

17. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту 7 повестки дня.

41-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1995/17. Право на развитие

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

подтверждая содержащееся в статье 56 Устава Организации Объединенных Наций обязательство предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для достижения целей, указанных в статье 55 Устава,

подтверждая также принципы, содержащиеся в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

подчеркивая, что право на развитие как универсальное и неотъемлемое право и составная часть основных прав человека было подтверждено в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), а также тот факт, что человек является основным субъектом процесса развития,

подтверждая вновь, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе и с использованием одинакового подхода, и что должны быть обеспечены универсальность, объективность, беспристрастность и неизбирательность при рассмотрении вопросов прав человека,

ссылаясь на резолюцию 49/183 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и на свои собственные резолюции 1994/11 от 25 февраля 1994 года и 1994/21 от 1 марта 1994 года,

вновь подтверждая необходимость создания соответствующего механизма оценки для обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие, а также необходимость создания в Центре по правам человека координационного подразделения, конкретной задачей которого явилось бы проведение последующих мероприятий по осуществлению Декларации,

с интересом отмечая совещание Председателя Рабочей группы по праву на развитие с членами Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в ходе девятой сессии этого Комитета и участие Председателя Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и заместителя Председателя Комитета по правам ребенка в заседаниях Рабочей группы в ходе соответственно ее второй и третьей сессий,

отмечая, что Помощник Генерального секретаря по правам человека 14 апреля 1994 года направил письмо исполнительным секретарям региональных комиссий и главам международных финансовых учреждений с призывом активно участвовать в сессиях Рабочей группы и внести значительный вклад в ее работу,

приветствуя активный процесс межучрежденческих консультаций, проводимых с целью завершения разработки проекта декларации и проекта программы действий, которые должны быть приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, проведение Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и обязательство Верховного комиссара по правам человека провести консультации на высоком уровне с главами государств или правительств, главами многосторонних финансовых учреждений, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций по вопросу осуществления соответствующих мер с целью поиска долгосрочного решения проблемы кризиса задолженности развивающихся стран,

рассмотрев доклады Рабочей группы по праву на развитие о работе ее второй и третьей сессий (E/CN.4/1995/11 и E/CN.4/1995/27),

1. с признательностью принимает к сведению доклады Рабочей группы по праву на развитие о работе ее второй и третьей сессий и одобряет ее рекомендации;

2. приветствует усилия Рабочей группы, которые во все большей степени направлены на создание в будущем постоянного механизма оценки хода осуществления Декларации о праве на развитие в соответствии с резолюциями Комиссии и Генеральной Ассамблеи по этому вопросу;

3. настоятельно призывает Генерального секретаря принять дальнейшие необходимые меры для обеспечения широкого и эффективного распространения положений Декларации о праве на развитие и информации о деятельности Рабочей группы по праву на развитие;

4. просит Генерального секретаря предпринять шаги по претворению в жизнь рекомендаций Рабочей группы, сделанных в ходе ее второй и третьей сессий, и в частности создать в Центре по правам человека координационное подразделение, конкретной задачей которого явилось бы проведение последующих мероприятий по осуществлению Декларации о праве на развитие;

5. настоятельно просит Рабочую группу продолжать определять пути и средства и предлагать дальнейшие конкретные меры по содействию созданию международной экономической обстановки, в большей степени отвечающей потребностям развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, с тем чтобы способствовать осуществлению права на развитие;

6. рекомендует Экономическому и Социальному Совету как можно скорее посвятить этап заседаний высокого уровня на одной из своих основных сессий оценке осуществления Декларации о праве на развитие в системе Организации Объединенных Наций, включая деятельность международных финансовых учреждений и других специализированных учреждений, с учетом деятельности Рабочей группы и ее доклада, а также выводов по данному вопросу Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене;

7. рекомендует должным образом отразить вопрос об осуществлении права на развитие в работе и окончательном итоге Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в частности вопросы создания соответствующих экономических и социальных условий и средств, способствующих претворению в жизнь итогов Встречи на высшем уровне и связанных с ними последующих шагов;

8. рекомендует также рассмотреть возможность включения вопроса о праве на развитие в повестку дня предстоящих конференций, созываемых Организацией Объединенных Наций, в частности Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и четвертой Всемирной конференции по проблемам женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, и основной сессии Комиссии по устойчивому развитию;

9. постановляет, что Рабочая группа проведет две сессии, каждая продолжительностью в две недели, соответственно в апреле и сентябре 1995 года в целях подготовки рекомендаций для представления Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

10. призывает Центр по правам человека уделять первоочередное внимание праву на развитие, включив его в качестве подпрограммы в свою программу работы на 1992-1997 годы и в программу своей будущей работы;

11. просит Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1995 года продолжать рассматривать по пункту повестки дня "Вопросы прав человека" вопрос об осуществлении положений Декларации о праве на развитие;

12. просит Верховного комиссара по правам человека, в порядке выполнения своего мандата по поощрению осуществления и защите права на развитие, продолжать содействовать осуществлению права на развитие и Декларации о праве на развитие, в частности, путем тесного сотрудничества с Рабочей группой по праву на развитие и подготовки рекомендаций по расширению поддержки соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций;

13. просит вновь Генерального секретаря обеспечить Рабочей группе все необходимое содействие, в частности людские и финансовые ресурсы, для осуществления ее мандата;

14. постановляет, чтобы доклады Рабочей группы о ее работе совместно с другой соответствующей документацией, касающейся развития, были предоставлены в распоряжение Генеральной Ассамблеи в контексте празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций;

15. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. постановляет рассмотреть вопрос о праве на развитие на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос об осуществлении права на развитие".

42-е пленарное заседание
24 февраля 1995 года

[Принята поименным голосованием 36 голосами против 15 при 1 воздержавшемся. См. главу VIII.]

1995/18. Правопреемство государств в отношении международных договоров о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/16 от 25 февраля 1994 года,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/80) о мерах, принятых для осуществления резолюции 1994/16, и замечания по ним,

учитывая соответствующие решения и рекомендации Комитета по правам человека и Комитета по ликвидации расовой дискриминации, а также пятого совещания председателей договорных органов по правам человека по вопросам правопреемства в отношении международных обязательств в области прав человека,

приветствуя рекомендацию Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, о поощрении и облегчении ратификации международных договоров и протоколов о правах человека, присоединения к ним или участия в них в порядке правопреемства,

подчеркивая еще раз особую важность соблюдения универсальных норм и стандартов по правам человека для поддержания стабильности и законности в любом государстве и отмечая в этой связи первейшую ответственность каждого государства за поощрение, защиту и обеспечение полного осуществления всех прав человека и основных свобод,

приветствуя достигнутый прогресс в подтверждении некоторыми государствами-правопреемниками своих обязательств по международным договорам в области прав человека,

1. вновь повторяет свой призыв к государствам-правопреемникам, которые еще не сделали этого, подтвердить соответствующим депозитариям, что они по-прежнему связаны обязательствами по международным договорам о правах человека;

2. подчеркивает особый характер договоров о правах человека, направленных на защиту и поощрение прав человека и основных свобод;

3. просит договорные органы по правам человека рассмотреть дополнительно вопрос о продолжающейся применимости соответствующих международных договоров о правах человека к государствам-правопреемникам с целью оказания им помощи в выполнении своих обязательств;

4. просит Генерального секретаря призвать государства-правопреемники подтвердить свои обязательства по международным договорам о правах человека, сторонами которых являлись их государства-предшественники;

5. просит Генерального секретаря сообщить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии о том, какие были приняты меры по этому пункту повестки дня;

6. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "О состоянии Международных пактов о правах человека".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1995/19. Содействие осуществлению права на достаточное жилище

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание резолюцию 1994/38 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/14 от 25 февраля 1994 года,

ссылаясь также на свое решение 1993/103 от 4 марта 1993 года,

приветствуя второй доклад о ходе работы Специального докладчика по праву на достаточное жилище г-на Раджиндара Сачара (E/CN.4/Sub.2/1994/20),

1. предлагает Специальному докладчику представить его окончательный доклад Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии;

2. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую финансовую, техническую и экспертную помощь, которая требуется для завершения его окончательного доклада;

3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел B, проект решения 6.]

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1995/20. Насилие в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь утверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

вновь подтверждая принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года,

подчеркивая, что содействие осуществлению прав человека женщин является неотъемлемой частью деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека,

приветствуя Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей в Каире 5-13 сентября 1994 года, которая призвала все страны принять всесторонние меры для ликвидации всех форм эксплуатации, надругательств, притеснений и насилия в отношении женщин,

отмечая, что большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран, находящихся на переходном этапе, продолжают приезжать в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических ситуаций в своих родных странах, и признавая в то же время первоочередную обязанность государств создавать условия, обеспечивающие занятость для их граждан,

признавая, что именно направляющие страны должны защищать и содействовать обеспечению интересов их граждан, занимающихся поиском работы или получающих работу в других странах, обеспечивать их надлежащую подготовку/образование и информировать их об их правах и обязанностях в странах занятости,

учитывая обязательство принимающих стран обеспечивать права человека и основные свободы для всех лиц в пределах своих границ, включая трудящихся-мигрантов, и в особенности женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, которые оказываются вдвойне уязвимыми в силу того, что они являются женщинами и иностранками,

отмечая с обеспокоенностью постоянные сообщения о грубых посягательствах и актах насилия, совершаемых некоторыми из работодателей в ряде принимающих стран в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами,

подчеркивая, что акты насилия в отношении женщин препятствуют осуществлению ими своих прав человека и основных свобод или полностью сводят на нет возможность их осуществления,

будучи убеждена в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и в необходимости защитить их от насилия по признаку пола,

1. выражает серьезную обеспокоенность по поводу трагической судьбы женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, которые становятся жертвами физических, психологических и сексуальных притеснений и посягательств;

2. с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые некоторыми принимающими странами для улучшения тяжелого положения женщин, являющихся трудящимися-мигрантами;

3. ссылается в этой связи на резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин;

4. приветствует меры по укреплению прав человека женщин и установление более тесных связей между органами, занимающимися проблемами и правами женщин в Организации Объединенных Наций, посредством осуществления специальной программы действий, предусмотренной в предлагаемой поправке к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов;

5. предлагает заинтересованным государствам, в особенности государствам, направляющим и принимающим женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, проводить регулярные консультации с целью выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, предоставления им медицинских и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания при необходимости соответствующих механизмов по осуществлению этих мер и в целом для обеспечения условий, содействующих созданию более гармоничных и терпимых отношений между женщинами, являющимися трудящимися-мигрантами, и остальной частью общества, в котором они проживают;

6. призывает заинтересованные страны принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы сотрудники правоохранительных органов оказывали содействие в обеспечении всесторонней защиты прав женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, согласно международным обязательствам государств-членов;

7. настоятельно призывает направляющие и принимающие страны оказывать содействие в обеспечении того, чтобы женщины, являющиеся трудящимися-мигрантами, получали защиту в случае недобросовестной практики в области найма и при необходимости принимали меры правового характера;

8. предлагает государствам-членам рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединения к ней;

9. предлагает профсоюзам оказывать содействие в осуществлении прав женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность лучше отстаивать свои права;

10. призывает соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о масштабах проблемы и давать рекомендации о дальнейших мерах по достижению целей настоящей резолюции;

11. просит органы по наблюдению за выполнением договоров и неправительственные организации, занимающиеся вопросами насилия в отношении женщин, включать при необходимости вопросы о положении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, в свои обсуждения и выводы и представлять соответствующую информацию органам Организации Объединенных Наций и правительствам;

12. призывает соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, специализированные учреждения и соответствующие неправительственные организации в сотрудничестве с направляющими и принимающими странами проводить семинары и организовывать учебные программы, посвященные договорам в области прав человека, в особенности тем из них, которые касаются трудящихся-мигрантов;

13. предлагает всем государствам принять при поддержке соответствующих неправительственных организаций надлежащие меры по оказанию вспомогательных услуг женщинам, являющимся трудящимися-мигрантами, которым был нанесен ущерб вследствие нарушений их прав, в частности, недобросовестными работодателями и/или лицами, занимающимися набором кадров, предоставлять им средства для физической и психологической реабилитации и содействовать их возвращению в страны происхождения;

14. предлагает Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по

предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть возможность включения в их соответствующие программы действий вопроса о торговле женщинами и девочками;

15. предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин продолжать включать в число неотложных вопросов, относящихся к ее мандату, вопрос о насилии в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, и рассмотреть вопрос о включении своих выводов в свой доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

16. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и уважения человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIII.]

1995/21. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и стандартов, изложенных в основных договорах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и значение деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и стандартов, необходимо активизировать усилия по улучшению положения и обеспечения уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

будучи обеспокоена положением трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметным ростом миграционных потоков, возникших в этой связи, в особенности в некоторых частях мира,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают,

ссылаясь на резолюцию 45/158 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, содержащуюся в приложении к упомянутой резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 1991/60 от 6 марта 1991 года, в которой она призвала Генерального секретаря активно содействовать распространению информации и пропаганде Конвенции посредством проведения Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и осуществления программы консультативного обслуживания в области прав человека в сотрудничестве с заинтересованными органами Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению содержащееся в Венской декларации и Программе действий предложение всем государствам рассмотреть возможность подписания и ратификации этой Конвенции в возможно более короткие сроки,

напоминая, что в своей резолюции 1994/17 от 25 февраля 1994 года Комиссия просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии Конвенции,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (E/CN.4/1995/73);

2. с удовлетворением отмечает подписание или ратификацию этой Конвенции рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. призывает все государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции или присоединиться к ней и выражает надежду на то, что она вступит в силу в ближайшее время;

4. просит Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для активного распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

5. предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия с целью распространения информации о Конвенции и содействия ее пониманию;

6. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о состоянии Конвенции и усилиях, предпринятых секретариатом в целях распространения информации о Конвенции и защиты прав трудящихся-мигрантов;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня пятьдесят второй сессии Комиссии пункт, озаглавленный "Меры по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIII.]

1995/22. О состоянии Международных пактов о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 48/119 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и на свою собственную резолюцию 1994/15 от 25 февраля 1994 года,

сознавая, что Международные пакты о правах человека представляют собой всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека составляют ядро Международного билля о правах человека,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о состоянии Международных пактов о правах человека (E/CN.4/1995/79),

отмечая, что многим государствам - членам Организации Объединенных Наций еще предстоит стать участниками Международных пактов о правах человека,

принимая во внимание успешное завершение Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, и принятие Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23) и учитывая, в частности, призыв к укреплению и дальнейшему осуществлению договоров по правам человека,

1. подтверждает значение Международных пактов о правах человека как важных частей международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не стали участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, сделать это, а также присоединиться к факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и сделать заявление, предусмотренное в его статье 41;

3. просит Генерального секретаря активизировать систематические усилия в целях поощрения государств к тому, чтобы они становились участниками Пактов, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека предоставлять такое обслуживание, которое могут запрашивать государства, не являющиеся участниками Пактов, с тем чтобы помочь им ратифицировать их или присоединиться к ним и к факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

4. подчеркивает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками своих обязательств в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах и, где это применимо, факультативными протоколами к Международному пакту о гражданских и политических правах;

5. рекомендует государствам, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки с максимально возможной степенью точности и конкретности и обеспечить, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с предметом и целью соответствующего договора или иным образом противоречила международному праву;

6. рекомендует также государствам-участникам периодически пересматривать любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека, с целью их снятия;

7. подчеркивает важность для государств-участников недопущения эрозии прав человека посредством отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах и необходимость для государств-участников предоставлять полную и своевременную информацию также и во время чрезвычайных положений, с тем чтобы можно было оценить обоснованность и целесообразность мер, принимаемых в этих обстоятельствах;

8. выражает свое удовлетворение тем, что Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам серьезно и конструктивно осуществляют свои функции, и приветствует дальнейшие усилия этих Комитетов по совершенствованию методов их работы, а также по уделению надлежащего внимания равному осуществлению прав человека женщинами и мужчинами;

9. приветствует тот факт, что Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам неизменно стремятся применять

единообразные стандарты при осуществлении положений Международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, принять эти единообразные стандарты, изложенные в замечаниях общего порядка двух Комитетов;

10. принимает к сведению меры, принимаемые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам по разработке проекта факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах в соответствии с рекомендацией Всемирной конференции по правам человека, и просит Комитет представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

11. настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов в соответствии с Международными пактами о правах человека и в свои доклады включать данные с разбивкой по половому признаку;

12. настоятельно призывает также государства-участники при осуществлении положений Пактов должным образом учитывать замечания, сделанные при завершении рассмотрения их докладов в Комитете по правам человека и Комитете по экономическим, социальным и культурным правам;

13. предлагает государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне докладов, представленных ими Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратким отчетам, касающимся рассмотрения этих докладов Комитетами, и замечаниям, сделанным Комитетами при завершении рассмотрения докладов;

14. вновь призывает все правительства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе языков и как можно шире распространить их с целью лучшего ознакомления с ними широкой общественности;

15. просит Генерального секретаря рассмотреть пути и средства оказания помощи государствам - участникам Пактов, с их согласия, в подготовке их докладов, включая семинары или рабочие совещания на национальном уровне с целью обучения государственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и изучить другие возможности, имеющиеся в рамках регулярной программы консультативного обслуживания в области прав человека;

16. просит также Генерального секретаря предоставить Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам дополнительные средства для эффективного и своевременного выполнения растущего объема работы;

17. просит далее Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических,

социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления;

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "О состоянии Международных пактов о правах человека".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1995/23. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Комиссия по правам человека,

напоминая, что все государства обязались поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

признавая, что эти права обусловлены достоинством, свойственным человеческой личности,

вновь подтверждая, что дискриминация людей на основе религии или убеждений является оскорблением достоинства человеческой личности и отрицанием принципов Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

принимая к сведению резолюцию 49/188 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой она просила Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации и просила Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернения мест отправления религиозных обрядов,

признавая, что желательно активизировать пропагандистскую и информационную деятельность Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и что как правительства, так и неправительственные организации призваны играть важную роль в этой области,

подчеркивая, что неправительственные организации и религиозные учреждения и группы на всех уровнях призваны играть важную роль в содействии терпимости и защите свободы религии или убеждений,

подчеркивая также важное значение просвещения для обеспечения терпимости в вопросах религии и убеждений и с интересом принимая к сведению вопросник Специального докладчика по проблемам религиозного просвещения (E/CN.4/1994/91, приложение) в качестве вклада в более глубокое понимание этого вопроса,

считая, что включение мероприятий, связанных с вопросами терпимости и религиозного многообразия, в число мероприятий, которые будут осуществляться в течение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, внесет вклад в обеспечение большей терпимости и понимания в вопросах религии и убеждений,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, мотивируемые религиозным экстремизмом, ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод во многих частях мира,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, как сообщается Специальным докладчиком, к числу прав, нарушаемых на религиозной почве, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и безопасность личности, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию,

1. вновь подтверждает, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, которое вытекает из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантируется всем без дискриминации;

2. выражает свою благодарность Специальному докладчику по вопросу о религиозной нетерпимости и принимает к сведению его доклад (E/CN.4/1995/91);

3. отмечает с серьезным беспокойством продолжающиеся случаи проявления ненависти, нетерпимости и актов насилия, обусловленных нетерпимостью в вопросах религии и убеждений и религиозным экстремизмом, которые были выявлены Специальным докладчиком и которые создают угрозу для всех прав человека и основных свобод;

4. осуждает все подобные акты, в том числе практику дискриминации женщин, и все акты, мотивированные религиозным экстремизмом во всех его формах;

5. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли надлежащие гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без дискриминации, в том числе путем обеспечения эффективного восстановления нарушенных прав в тех случаях, когда имеет место нетерпимость или дискриминация на основе религии или убеждений;

6. также настоятельно призывает государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине его религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и безопасность личности и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

7. далее настоятельно призывает в этой связи все государства, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, принять все необходимые меры для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивируемыми религиозным экстремизмом, и для содействия пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

8. подчеркивает, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или убеждений допускаются лишь в том случае, если такие ограничения устанавливаются законом, необходимы для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственных устоев либо основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

9. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

10. призывает все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

11. выражает серьезное беспокойство в связи с нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства, в соответствии со своим национальным законодательством и согласно международным стандартам в области прав человека, прилагать максимум усилий для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и защищались;

12. признает, что для полного достижения целей Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии и убеждений необходимо проявление терпимости и соблюдение принципа недискриминации отдельными лицами и группами лиц;

13. вновь обращается с предложением к Генеральному секретарю и впредь уделять первоочередное внимание распространению текста Декларации на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы этот текст имелся в распоряжении информационных центров Организации Объединенных Наций, а также других заинтересованных органов;

14. рекомендует уделять поощрению и защите права на свободу мысли, совести и религии надлежащее внимание при осуществлении программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека;

15. предлагает правительствам при направлении запросов относительно оказания помощи по линии программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека рассматривать в тех случаях, когда это целесообразно, возможность включения просьб о помощи в области поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии;

16. приветствует и поддерживает усилия неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой еще вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех частях мира;

17. постановляет продлить на три года мандат Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, которые являются несовместимыми с положениями Декларации, и для подготовки соответствующих рекомендаций относительно мер по исправлению положения;

18. предлагает Специальному докладчику при осуществлении своего мандата и впредь иметь в виду, что ему необходимо быть готовым эффективно реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию, запрашивать мнения и замечания соответствующего правительства относительно любой информации, которую он намеревается включить в свой доклад, и по-прежнему вести работу осмотрительно и независимо;

19. призывает правительства сотрудничать со Специальным докладчиком, и в частности оперативно реагировать на просьбы о направлении ему таких мнений и замечаний;

20. приветствует приглашения ряда правительств посетить их страны, направленные Специальному докладчику;

21. предлагает другим правительствам серьезно рассмотреть вопрос о направлении аналогичных приглашений Специальному докладчику, для того чтобы дать ему возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

22. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы обеспечить ему возможность выполнить свой мандат, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

23. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений".

42-е заседание
24 февраля 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXII.]

1995/24. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 47/135 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, которой Ассамблея приняла без голосования Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

учитывая резолюцию 49/192 Генеральной Ассамблеи 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея призвала Комиссию по правам человека в первоочередном порядке изучить пути и средства эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к таким меньшинствам, как они провозглашены в Декларации,

зная о положениях статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, касающиеся прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным или языковым меньшинствам,

сознавая необходимость эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/22 от 1 марта 1994 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

отмечая резолюцию 1994/4 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 19 августа 1994 года, в которой Подкомиссия рекомендовала создать рабочую группу Подкомиссии по меньшинствам,

с признательностью принимая к сведению рабочий документ, содержащий предложения по всеобъемлющей программе для предупреждения дискриминации и защиты меньшинств, подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии г-ном Асбьёрном Эйде (E/CN.4/Sub.2/1994/36 и Corr.1),

принимая к сведению доклады Генерального секретаря Генеральной Ассамблее (A/49/415 и Add.1-2) и Комиссии (E/CN.4/1995/84),

подтверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, при обеспечении реальной недискриминации и равенства для всех содействуют предупреждению и мирному урегулированию проблем в области прав человека и ситуаций, касающихся меньшинств,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие всего общества,

отмечая позитивные инициативы многих стран, направленные на защиту меньшинств и содействие взаимопониманию,

будучи обеспокоена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств, во многих странах, а также их зачастую трагическими последствиями,

принимая к сведению работу Верховного комиссара по делам национальных меньшинств Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

вновь подтверждая обязательство государств, как оно зафиксировано в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все свои права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией,

1. настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем содействия их полному участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их страны;

2. настоятельно призывает государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществлению на практике Декларации;

3. обращается с призывом к государствам рассмотреть, если они пожелают, вопрос о заключении двусторонних и многосторонних договоренностей или соглашений в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией;

4. призывает Генерального секретаря предоставлять по просьбе соответствующих правительств в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, а также оказывать помощь в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;

5. призывает Верховного комиссара по правам человека в рамках своего мандата содействовать осуществлению Декларации и продолжать с этой целью диалог с правительствами;

6. настоятельно призывает соответствующие договорные органы и специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии по правам человека и далее уделять должное внимание Декларации в рамках их соответствующих мандатов;

7. предлагает государствам, заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям, специальным представителям, специальным докладчикам и рабочим группам Комиссии по правам человека и далее представлять в соответствующих случаях сообщения о том, каким образом они содействуют соблюдению Декларации и осуществляют ее на практике;

8. призывает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в первоочередном порядке изучить пути и средства эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации;

9. постановляет уполномочить Подкомиссию создать на первоначальный трехлетний период межсессионную рабочую группу в составе пяти ее членов, которая будет проводить свои заседания продолжительностью в пять рабочих дней каждый год в целях поощрения прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, и в частности:

a) рассматривать поощрение и практическое осуществление Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

b) изучать возможные решения проблем, затрагивающих меньшинства, включая содействие взаимопониманию между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами;

c) рекомендовать, в случае необходимости, дальнейшие меры по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

10. просит Подкомиссию предоставлять Комиссии по правам человека ежегодный доклад рабочей группы;

11. просит Генерального секретаря предоставлять рабочей группе в рамках имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций все необходимые услуги и средства для выполнения ею своего мандата;

12. призывает государства, межправительственные организации, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и неправительственные организации активно участвовать в работе рабочей группы;

13. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по тому же пункту повестки дня;

15. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

[Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции I.]

52-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XX.]

1995/25. Торговля женщинами и девочками

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международных пактах о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, подтверждаются права человека женщин и девочек в качестве неотъемлемой, составной и неделимой части всеобщих прав человека,

будучи убеждена в необходимости искоренять все формы сексуального насилия и торговли в сексуальных целях, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек,

осуждая незаконный и тайный перевоз через национальные и международные границы людей, в основном из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, с конечной целью насильно поставить женщин и девочек в сексуально или экономически угнетенное или зависимое положение ради наживы вербовщиков, торговцев и преступных синдикатов, а также другие виды незаконной деятельности, связанной с торговлей, такие, как принудительный домашний труд, фиктивные браки, тайная работа по найму и фиктивное удочерение,

отмечая рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что жертвами торговли также становятся мальчики,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года, в которой она призвала к искоренению торговли женщинами,

учитывая решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, содержащееся в ее резолюции 3/2, рассмотреть на своей четвертой сессии вопрос о международной торговле несовершеннолетними в контексте обсуждения вопроса об организованной транснациональной преступности,

осознавая неотложную необходимость в принятии эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от этой отвратительной торговой практики,

1. выражает свою серьезную озабоченность усугублением проблемы торговли, особенно растущими темпами объединения в синдикаты в области секс-торговли и интернационализации торговли женщинами и девочками;

2. приветствует Программу действий Международной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию (A/CONF.171/13, глава I, резолюция 1, приложение), состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1993 года, которая, среди прочего, призвала все правительства принимающих стран и стран происхождения принимать эффективные санкции против лиц, организующих нелегальную миграцию, эксплуатирующих нелегальных мигрантов или занимающихся торговлей нелегальными мигрантами, и в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами и детьми;

3. призывает правительства, соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации собираться и обмениваться информацией по всем аспектам торговли женщинами и девочками, с тем чтобы способствовать разработке мер по борьбе с такой торговлей;

4. настоятельно призывает правительства принять надлежащие меры по решению проблемы торговли женщинами и девочками и обеспечить, чтобы жертвы получали необходимую помощь, поддержку, юридическую консультацию, защиту, лечение и реабилитацию, и настоятельно призывает правительства сотрудничать в этом вопросе;

5. призывает все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы предотвратить использование в корыстных целях и эксплуатацию торговцами такой экономической деятельности, как развитие туризма и экспорт рабочей силы;

6. предлагает государствам-членам изучить возможность подписания и ратификации Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами, Конвенции о рабстве и всех других соответствующих международных договоров или присоединения к ним;

7. предлагает правительствам, которых это касается, соответствующим межправительственным и неправительственным организациям принять надлежащие меры для повышения осведомленности общественности об этой проблеме;

8. обращает внимание Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека и Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на проблему торговли женщинами и девочками;

9. предлагает Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть вопрос о включении в свои соответствующие программы действий темы, касающейся торговли женщинами и девочками;

10. рекомендует рассмотреть проблему торговли женщинами и девочками в контексте осуществления всех соответствующих международно-правовых документов и, в случае необходимости, изучить меры по их укреплению без ущерба для их юридической силы и целостности;

11. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии во исполнение резолюции 49/166 Ассамблеи, касающейся торговли женщинами и девочками;

12. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок седьмой сессии".

52-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

1995/26. Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Комиссия по правам человека,

подтверждая свою резолюцию 1994/23 от 4 марта 1994 года,

принимая к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок шестой сессии (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/ 1994/56),

выражая свою признательность за позитивный вклад, внесенный Подкомиссией в поощрение и защиту прав человека,

ссылаясь на круг ведения Подкомиссии, определенный Комиссией, и ее особые обязанности, установленные, в частности, в резолюциях Комиссии 8 (XXIII) от 16 марта 1967 года и 17 (XXXVII) от 10 марта 1981 года, в резолюциях Экономического и Социального Совета 1235 (XLII) от 6 июня 1967 года и 1503 (XLVIII) от 27 мая 1970 года и в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/66 от 4 марта 1992 года, в которой Комиссия установила некоторые руководящие принципы работы Подкомиссии, и резолюцию 1991/32 Экономического и Социального Совета от 31 мая 1991 года об укреплении независимости экспертов, являющихся членами Подкомиссии,

принимая к сведению доклад рабочей группы по методам работы Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/3) и решение 1994/117 Подкомиссии от 26 августа 1994 года,

принимая также к сведению доклад Председателя Подкомиссии о работе ее сорок шестой сессии (E/CN.4/1995/83),

отмечая с удовлетворением дух сотрудничества между Комиссией и Подкомиссией и продолжающийся диалог между ними, что нашло свое отражение во взаимном обмене информацией между их соответствующими председателями во исполнение пунктов 17 и 18 резолюции 1990/64 Комиссии от 7 марта 1990 года,

будучи убеждена в необходимости того, чтобы беспристрастность и объективность Подкомиссии и независимый статус ее членов и их заместителей по-прежнему являлись ее руководящими принципами,

будучи убеждена также в том, что авторитет и эффективность Подкомиссии как экспертного органа по правам человека зависят от выдвижения правительствами и от избрания Комиссией членами Подкомиссии и их заместителями лишь тех лиц, которые обладают подлинной компетентностью в области прав человека и которые могут действовать независимо от своих правительств,

подчеркивая ценную роль, которую может играть Подкомиссия как орган независимых экспертов, в частности в решении новых вопросов прав человека, а также в качестве форума, через который свой вклад в решение таких новых вопросов вносят неправительственные организации,

принимая во внимание важный общий вклад, который неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, могут вносить в работу Подкомиссии в соответствии с принципами, воплощенными в резолюциях Совета 1296 (XLIV) от 23 мая 1968 года и 1919 (LVIII) от 5 мая 1975 года,

будучи убеждена в том, что Комиссии весьма целесообразно уделять пристальное внимание работе Подкомиссии и тем самым обеспечивать эффективность обоих органов в осуществлении их соответствующих задач,

отмечая, что Комиссии и впредь необходимо определять направление работы Подкомиссии, а Подкомиссии - следовать этим направлениям с учетом уже данных ей полномочий в целях обеспечения взаимодополняемости ее деятельности и деятельности Комиссии,

1. подтверждает, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств может наилучшим образом помогать Комиссии по правам человека, предоставляя ей рекомендации, основывающиеся на различных взглядах и точках зрения независимых экспертов, которые должны быть соответствующим образом отражены в докладе Подкомиссии, а также в исследованиях экспертов, проведенных под ее эгидой;

2. призывает Подкомиссию при осуществлении своих функций и обязанностей руководствоваться соответствующими резолюциями Комиссии и Экономического и Социального Совета;

3. подтверждает, что одной из задач Подкомиссии является тщательное изучение информации, касающейся утверждений о нарушениях прав человека, а также представление результатов такого изучения Комиссии;

4. предлагает Подкомиссии по-прежнему уделять должное внимание новым событиям в области прав человека;

5. повторяет свою просьбу Подкомиссии полностью следовать Руководящим принципам, содержащимся в приложении к резолюции 1992/8 Подкомиссии от 26 августа 1992 года, включая те, которые касаются количества исследований и требования о представлении подготовительного документа, до того как поручить Специальному докладчику провести исследование, а также установить приоритеты в своей работе;

6. рекомендует Подкомиссии при принятии своей повестки дня на сорок седьмую сессию выделить, в рамках запланированных ею заседаний, достаточное время для обстоятельного обсуждения своих исследований и докладов;

7. принимает во внимание решение Подкомиссии, содержащееся в решении 1994/117 Подкомиссии от 26 августа 1994 года, рассмотреть на ее сорок седьмой сессии, на экспериментальной основе, свой пункт повестки дня, озаглавленный "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и апартеида, во всех странах, и особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека", как только повестка дня будет утверждена, и просит Подкомиссию, если необходимо, вновь рассмотреть это решение в свете высказываний участников на сорок седьмой сессии;

8. призывает Подкомиссию продолжать рассматривать все такие изменения ее повестки дня и методов работы, которые обеспечивают эффективность ее работы, лучшую координацию с другими органами и механизмами в области прав человека, а также более широкое распространение результатов ее работы;

9. просит Подкомиссию обеспечить, чтобы каждое завершенное исследование сопровождалось кратким резюме в целях его самого широкого, по возможности, распространения;

10. призывает государства выдвигать в качестве членов и их заместителей лиц, отвечающих критериям независимых экспертов, которые должны осуществлять в этом качестве свои функции как члены Подкомиссии и полностью соблюдать независимость избранных членов и заместителей;

11. просит Генерального секретаря продолжать оказывать полную поддержку Подкомиссии и, в частности, обеспечить, чтобы документы Подкомиссии выходили на всех языках заблаговременно до начала ее сессии;

12. предлагает Председателю Комиссии информировать Подкомиссию о результатах обсуждения данного пункта;

13. постановляет предложить Председателю сорок шестой сессии Подкомиссии прибыть для консультаций с членами президиума Комиссии в соответствующее время в ходе заседаний президиума Комиссии в конце ее пятьдесят первой сессии и предложить Председателю сорок седьмой сессии Подкомиссии представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад по существенным аспектам работы Подкомиссии.

52-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

1995/27. Современные формы рабства

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко озабочена в связи с современными проявлениями рабства, работорговли и сходной с рабством практики,

ссылаясь на положения конвенций о рабстве, а именно Конвенции о рабстве 1926 года, Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и Конвенции 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, а также на статью 4 Всеобщей декларации прав человека и статью 8 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых говорится, что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии,

ссылаясь на свою резолюцию 1982/20 от 10 марта 1982 года по вопросу о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях и на свои резолюции по докладам Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в том числе на самую последнюю резолюцию 1994/25 от 4 марта 1994 года,

принимая к сведению доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее девятнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/33 и Corr.1), представленный Подкомиссии на ее сорок шестой сессии,

напоминая о своем призыве к Подкомиссии, включая ее Рабочую группу, продолжать разрабатывать рекомендации относительно путей и средств создания эффективного механизма осуществления конвенций о рабстве на основе исследования, подготовленного по этому вопросу Генеральным секретарем (E/CN.4/Sub.2/1989/37),

рассмотрев резолюцию 1994/7 Подкомиссии от 19 августа 1994 года, содержащую рекомендации по созданию такого механизма,

учитывая рекомендацию Подкомиссии назначить г-жу Х.Э. Варзази Специальным докладчиком по вопросам эксплуатации детского труда и долговой кабалы,

ссылаясь на принцип 2 Руководящих принципов, принятых Подкомиссией на ее сорок четвертой сессии в отношении ее методов работы (резолюция 1992/8 Подкомиссии, приложение), которым предусматривается, что любое новое исследование может быть предпринято лишь по представлении подготовительного документа,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о ходе выполнения Программы действий по искоренению эксплуатации детского труда и долговой кабалы (E/CN.4/Sub.2/1994/34),

принимая также к сведению рекомендацию Подкомиссии о том, чтобы Комиссия рассмотрела на ее нынешней сессии и в конечном итоге приняла проект программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами,

учитывая, что до настоящего времени 12 правительств и несколько органов Организации Объединенных Наций и специализированных и соответствующих учреждений, прочих межправительственных и неправительственных организаций представили замечания относительно проекта программы действий и что в некоторых из полученных замечаний предлагается внести поправки в текст проекта программы действий или дополнить его,

будучи убеждена в том, что Добровольный целевой фонд по современным формам рабства Организации Объединенных Наций, который был создан Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 46/122 от 17 декабря 1991 года, будет играть важную роль в защите прав человека применительно к жертвам современных форм рабства,

выражая сомнение в достаточности рекомендации Подкомиссии, направленной на повышение эффективности Фонда, изменить порядок указания потенциальных бенефициаров Фонда путем перестановки подпунктов 1 e) i) и 1 e) ii) резолюции 46/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года,

1. выражает признательность Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств за проделанную ею ценную работу, и в частности за прогресс в осуществлении ее программы работы, достигнутый на ее девятнадцатой сессии, и за ее гибкие методы работы;

2. выражает серьезную озабоченность в связи с проявлениями современных форм рабства, доведенными до сведения Рабочей группы;

3. одобряет рекомендации Подкомиссии относительно обзора хода осуществления конвенций о рабстве с той оговоркой, что предлагаемый трехлетний срок полномочий членов Рабочей группы не должен превышать их четырехлетний срок полномочий как членов Подкомиссии;

4. просит Подкомиссию вновь рассмотреть предложенное ею назначение г-жи Х.Э. Варзази Специальным докладчиком по вопросам эксплуатации детского труда и долговой кабалы и обусловить это назначение представлением подготовительного документа, а также просит Подкомиссию при оценке этого документа определить необходимость в назначении Специального докладчика, и если назначение Специального докладчика оправдано, то определить конкретную деятельность, которая исключала бы дублирование с другой деятельностью в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая деятельность Международной организации труда и Специального докладчика по вопросу о торговле детьми;

5. предлагает Подкомиссии продолжать рассматривать вопрос о расширении ее участия в деятельности Рабочей группы;

6. просит Генерального секретаря предложить тем государствам, которые могут сделать это, но еще не ратифицировали конвенции о рабстве или не присоединились к ним, рассмотреть как можно скорее возможность их ратификации или присоединения к ним, или объяснить в письменной форме, если они пожелают, почему, по их мнению, они не могут сделать это, и предложить им рассмотреть возможность представления информации о своем национальном законодательстве и практике в этой области;

7. предлагает межправительственным организациям, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также Международной организации уголовной полиции и заинтересованным неправительственным организациям представлять Рабочей группе соответствующую информацию;

8. обращается с призывом ко всем правительствам и соответствующим неправительственным организациям направлять представителей на сессии Рабочей группы;

9. рекомендует контрольным органам Международной организации труда уделять особое внимание в своей деятельности вопросу об осуществлении положений и норм, призванных обеспечить защиту детей и других лиц, подвергающихся современным формам рабства;

10. предлагает всем государствам-членам рассмотреть возможность принятия надлежащих мер для защиты особо уязвимых групп, таких, как дети и женщины-мигранты, от эксплуатации посредством проституции и другой практики, сходной с рабством, включая возможность создания национальных органов для достижения этой цели;

11. рекомендует правительствам в контексте Программы действий по ликвидации эксплуатации детского труда и долговой кабалы рассмотреть вопрос о принятии мер и положений для защиты работающих детей и для обеспечения того, чтобы их труд не эксплуатировался;

12. предлагает вновь назначенному Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми изучить пути и средства сотрудничества с Рабочей группой;

13. просит Подкомиссию рассмотреть на ее сорок седьмой сессии проект программы действий по предупреждению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами в свете замечаний, которые уже получены или будут получены, и представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии окончательный доклад для его утверждения;

14. просит правительства проводить политику информирования, предупреждения и реабилитации в отношении детей и женщин, которые являются жертвами эксплуатации в форме проституции, и принимать в этих целях надлежащие экономические и социальные меры, которые считаются необходимыми;

15. вновь напоминает о своей просьбе к Генеральному секретарю определить Центр по правам человека в качестве центра координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях искоренения современных форм рабства;

16. просит Генерального секретаря выполнить его решение о выделении для Рабочей группы одного сотрудника категории специалистов из Центра по правам человека, как это делалось в прошлом, для работы на постоянной основе в целях обеспечения преемственности и тесной координации в рамках и вне Центра по вопросам, касающимся современных форм рабства;

17. выражает свое сожаление по поводу того, что в результате нынешнего финансового положения Добровольного целевого фонда по современным формам рабства Организации Объединенных Наций, вызванного отсутствием взносов, Совет попечителей Фонда собирался всего лишь один раз после его назначения Генеральным секретарем в 1993 году;

18. вновь обращается с призывом ко всем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, положительно отвечать на просьбы о взносах в Фонд, по возможности, на регулярной основе;

19. выражает признательность Совету попечителей в связи с его озабоченностью по поводу ограниченных средств Фонда, что нашло свое отражение в разумных мерах по сведению к минимуму административных расходов;

20. рекомендует Подкомиссии продолжать рассматривать вопрос о выработке методов систематической мобилизации фондов и рекомендовать комплекс мер, включая уже предложенные меры для содействия увеличению взносов в Фонд;

21. просит Генерального секретаря вновь передать всем правительствам призыв Комиссии по правам человека делать взносы в Фонд.

52-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

1995/28. Международное десятилетие коренных народов мира

Комиссия по правам человека,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая о резолюциях Генеральной Ассамблеи 48/163 от 21 декабря 1993 года и 49/214 от 23 декабря 1994 года, касающихся Международного десятилетия коренных народов мира,

напоминая также о том, что цель Десятилетия состоит в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

признавая важность консультаций и сотрудничества с коренными народами в планировании и осуществлении программы деятельности для Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и необходимость в соответствующих каналах координации и коммуникации,

напоминая о предложении, направленном Генеральной Ассамблеей организациям коренных народов и другим неправительственным организациям, рассмотреть вопрос о вкладе, который они могут внести в обеспечение успешного проведения Десятилетия, с тем чтобы информация об этом вкладе была доведена до сведения Рабочей группы по коренным народам,

принимая к сведению решение 1992/255 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет просил все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы вся финансируемая или предоставляемая ими техническая помощь была совместимой с международными договорами и стандартами, применимыми к коренным народам, и поддержал меры по усилению координации в этой области и расширению участия коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов,

учитывая соответствующие рекомендации Всемирной конференции по правам человека, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и Международной конференции по народонаселению и развитию,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов и будучи убеждена в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

1. принимает к сведению предварительный доклад Генерального секретаря о всеобъемлющей программе действий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (A/49/444) и приложение к этому докладу;

2. приветствует решение Генеральной Ассамблеи принять краткосрочную программу деятельности на 1995 год, содержащуюся в приложении II к докладу Генерального секретаря;

3. постановляет, что окончательная программа мероприятий на 1995 год должна быть той, которая содержится в приложении к настоящей резолюции;

4. предлагает правительствам внимательно изучить окончательную всеобъемлющую программу действий для Десятилетия, которая должна быть рассмотрена Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии;

5. принимает к сведению просьбу Генеральной Ассамблеи о создании подразделения в Центре по правам человека для поддержки его деятельности, связанной с коренными народами, в частности для планирования, координации и осуществления мероприятий в рамках Десятилетия;

6. принимает также к сведению рекомендацию Генеральной Ассамблеи о созыве второго технического совещания по планированию мероприятий Десятилетия непосредственно перед тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии, а также решение о рассмотрении на одной из последующих сессий вопроса о созыве совещаний по вопросам планирования и обзора через соответствующие интервалы в течение Десятилетия.

52-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

Приложение

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ НА 1995 ГОД

Первый квартал

Учреждение Добровольного фонда для Международного десятилетия коренных народов мира

Подготовка и распространение рекламного видеофильма о Десятилетии

Второй квартал

Публикация первой информационной книги о Десятилетии

Восьмая сессия Добровольного фонда для коренных народов

Учреждение программы стипендий для коренных народов

Введение коммуникационной программы, обеспечивающей связь Координатора с координационными центрами системы Организации Объединенных Наций, национальными комитетами по проведению Десятилетия и, через посредство соответствующих каналов, с группами коренных народов

Консультация с временной консультативной группой Добровольного фонда для Международного десятилетия

Третий квартал

Техническое совещание по вопросам Десятилетия с целью завершения подготовки рекомендаций в отношении программы действий

Тринадцатая сессия Рабочей группы по коренным народам

Первая сессия консультативной группы Добровольного фонда для Международного десятилетия

Международный день коренных народов, 9 августа

Четвертый квартал

Совещание экспертов по вопросам прав на землю и претензиям коренных народов

Межучрежденческие консультации по практическим мерам осуществления Программы действий в рамках Десятилетия: уделение особого внимания предварительному проекту программы по изучению вопроса о том, каким образом система Организации Объединенных Наций может обобщать конкретные данные, касающиеся коренных народов посредством укрепления и содействия развитию координационного потенциала государств-членов по сбору и анализу таких данных

Рабочее совещание по вопросам, касающимся женщин, принадлежащих к коренным народам

Представление окончательного доклада Генерального секретаря о Программе действий для Десятилетия

Публикация плаката, брошюры, подборки статей и других информационных материалов для Десятилетия

1995/29. Минимальные гуманитарные стандарты

Комиссия по правам человека,

будучи серьезно обеспокоена в связи с большим числом ситуаций, в которых насилие в странах является причиной чрезмерных страданий и нарушений принципов гуманности и наносит ущерб делу защиты прав человека,

будучи серьезно обеспокоена также поведением групп и отдельных лиц, прибегающих к насилию и причиняющих тем самым страдания ни в чем не повинным людям в таких ситуациях,

подчеркивая в этой связи необходимость определения и применения мер по предупреждению нарушений и злоупотреблений в отношении прав человека и основных свобод, в частности в отношении права на жизнь и неприкосновенность личности,

принимая к сведению резолюцию 1994/26 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, в которой Подкомиссия постановила препроводить текст Декларации минимальных гуманитарных стандартов (E/CN.4/Sub.2/1991/55) Комиссии по правам человека с целью ее дальнейшей разработки и возможного принятия,

1. признает необходимость разработки принципов, применимых к ситуациям внутренних и связанных с ними актов насилия, беспорядков, напряженности и чрезвычайного положения таким образом, как это предписано международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

2. признает также в этой связи исключительно важное значение наличия в каждой стране соответствующего национального законодательства, применимого к таким ситуациям в соответствии с законностью;

3. предлагает всем государствам рассмотреть вопрос о пересмотре своего национального законодательства, касающегося чрезвычайного положения, для обеспечения того, чтобы оно соответствовало требованиям законности и не носило дискриминационного характера по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения;

4. просит Генерального секретаря препроводить текст указанной Декларации минимальных гуманитарных стандартов (E/CN.4/Sub.2/1991/55) правительствам и межправительственным и неправительственным организациям для получения их замечаний и представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии.

52-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

1995/30. Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

принимая во внимание статьи 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций в контексте всех прав человека коренных народов,

ссылаясь на касающиеся коренных народов рекомендации, включенные в Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, в частности на рекомендацию рассмотреть вопрос о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов,

ссылаясь также на рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию о вовлечении коренных народов и их общин в осуществление программ Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и развития, которые изложены в статье 22 Декларации Рио-де-Жанейро об окружающей среде и развитии и в главе 26 Повестки дня на XXI век,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1994/28 от 4 марта 1994 года, а также на резолюцию 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

учитывая рекомендации относительно возможного создания постоянного форума коренных народов, сделанные Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок шестой сессии в резолюции 1994/50 от 26 августа 1994 года, и принимая во внимание замечания и предложения, сделанные участниками на двенадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам,

признавая важность более полного включения ценностей, мнений и знаний коренных народов в соответствующие аспекты программ и видов деятельности заинтересованных государств и системы Организации Объединенных Наций,

признавая, в частности, важность вовлечения коренных народов и их организаций в рассмотрение вопроса о создании постоянного форума,

признавая важную роль в этом отношении Рабочей группы по коренным народам,

1. утверждает рекомендацию, сделанную Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок шестой сессии, о том, чтобы Центр по правам человека провел рабочее совещание по вопросу о возможном создании постоянного форума коренных народов с участием представителей правительств, организаций коренных народов и независимых экспертов;

2. рекомендует провести такое рабочее совещание в течение трех дней за счет существующих ресурсов и в соответствии с установленной практикой Организации Объединенных Наций до начала тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам и представить результаты работы этого совещания Рабочей группе на ее тринадцатой сессии;

3. просит Генерального секретаря направить замечания и предложения, полученные от правительств и организаций коренных народов, относительно возможного создания постоянного форума Рабочей группе на ее тринадцатой сессии;

4. просит Рабочую группу на ее тринадцатой сессии продолжить рассмотрение в первоочередном порядке вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов и представить свои соображения и предложения через Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

5. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о создании постоянного форума на своей пятьдесят второй сессии.

52-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

1995/31. Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам с целью рассмотрения ситуаций, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, уделяя особое внимание развитию норм, касающихся прав коренных народов,

ссылаясь также на свою резолюцию 1988/44 от 8 марта 1988 года, в которой она настоятельно призвала Рабочую группу по коренным народам активизировать свои усилия по осуществлению своего плана действий и продолжить разработку международных норм в этой области,

изучив доклад Рабочей группы о работе ее двенадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/30 и Corr.1),

сознавая, что в различных ситуациях коренные народы не могут пользоваться своими неотъемлемыми правами человека и основными свободами,

будучи преисполнена решимости сделать все возможное для содействия осуществлению прав человека и основных свобод коренных народов,

принимая во внимание необходимость учитывать при разработке международных стандартов разнообразие ситуаций, в которых находятся коренные народы во всех частях мира,

1. принимает к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок шестой сессии (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56);

2. выражает свою благодарность и признательность Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии за ее ценную работу, в частности за завершение подготовки проекта "Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов";

3. выражает также свою признательность наблюдателям, участвовавшим в двенадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам, а именно представителям правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов за их активное и конструктивное участие в ее работе;

4. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Рабочую группу провести заседания в течение пяти рабочих дней до начала сорок седьмой сессии Подкомиссии;

5. предлагает Рабочей группе принимать во внимание при обсуждении вопросов поощрения и защиты прав человека коренных народов деятельность в рамках соответствующих мандатов всех тематических специальных докладчиков, специальных представителей, независимых экспертов и рабочих групп, относящуюся к положению коренных народов;

6. настоятельно призывает Рабочую группу продолжить всеобъемлющее рассмотрение ею событий, касающихся коренных народов во всем мире, а также их положения и чаяний;

7. предлагает Рабочей группе рассмотреть вопрос о возможных путях активизации экспертного участия коренных народов в работе Рабочей группы;

8. просит Генерального секретаря оказывать Рабочей группе всю необходимую помощь в рамках общих имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций в осуществлении ее задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения как можно более широкого их участия в ее работе;

9. просит Генерального секретаря:

a) как можно скорее препровождать доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов, межправительственным и неправительственным организациям для представления ими конкретных замечаний и предложений;

b) обеспечить устным переводом и документацией все заседания Рабочей группы в ходе ее тринадцатой сессии;

10. выражает свою благодарность и признательность правительствам и организациям, которые внесли взносы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для коренных народов;

11. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии это сделать, положительно рассматривать просьбы о внесении последующих взносов в Фонд;

12. поощряет все инициативы, с которыми могут выступить правительства, организации коренных народов и неправительственные организации с целью обеспечения полного участия коренных народов в деятельности, связанной с задачами Рабочей группы.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

1995/32. Создание рабочей группы Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию 47/75 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года и пункт 28 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

напоминая свою резолюцию 1994/29 от 29 марта 1994 года, в которой она настоятельно призывала Подкомиссию завершить рассмотрение проекта декларации по правам коренных народов и представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии проект декларации вместе с любыми относящимися к нему рекомендациями,

приветствуя резолюцию 1994/45 от 26 августа 1994 года, в которой Подкомиссия постановила утвердить проект декларации, согласованный членами Рабочей группы по коренным народам, и представить его Комиссии на ее пятьдесят первой сессии,

напоминая резолюцию 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея рекомендовала Комиссии рассмотреть проект декларации с участием представителей коренных народов на основе соответствующих процедур, которые будут определены Комиссией, и в соответствии с этими процедурами,

подчеркивая значение особого характера проекта декларации как нормотворческого документа, специально предназначенного для коренных народов,

признавая, что организации коренных народов располагают особыми знаниями и пониманием нынешнего положения коренных народов мира и их потребностей в области прав человека,

выражая свою признательность Рабочей группе по коренным народам за ее вклад в процесс разработки проекта декларации,

1. постановляет создать в первоочередном порядке и в рамках имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций межсессионную рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года и озаглавленного "Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов", для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира;

2. рекомендует Рабочей группе рассмотреть в этом контексте все аспекты проекта декларации, включая сферу его применения;

3. просит Рабочую группу в ближайшее возможное время в 1995 году провести сессию продолжительностью в десять рабочих дней;

4. также просит Рабочую группу рекомендовать Комиссии время проведения сессий и их продолжительность в последующие годы;

5. также просит Рабочую группу представить доклад о ходе работы для рассмотрения Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

6. предлагает соответствующим органам, подразделениям, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, заинтересованным в содействии работе Рабочей группы, принять участие в ее работе в соответствии с установленной практикой;

7. постановляет, что участие других соответствующих организаций коренных народов наряду с неправительственными организациями, имеющими консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, должно соответствовать надлежащим положениям

резолюции 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета от 23 мая 1968 года и процедурам, изложенным в приложении к настоящей резолюции, и предлагает таким организациям в кратчайшие сроки направить заявки;

8. просит Генерального секретаря предложить правительствам, межправительственным организациям, неправительственным организациям с консультативным статусом в Экономической и Социальном Совете и организациям коренных народов, уполномоченным участвовать в работе Рабочей группы представить для рассмотрения Рабочей группой замечания по проекту декларации, представленному Подкомиссией;

9. рекомендует Экономическому и Социальному Совету предпринять соответствующие шаги по ускорению осуществления настоящей резолюции;

10. постановляет вновь рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту повестки дня, по которому будет принято надлежащее решение;

11. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

[Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции II.]

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

Приложение

УЧАСТИЕ ОРГАНИЗАЦИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ В РАБОТЕ МЕЖСЕССИОННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА

1. Процедуры, содержащиеся в настоящем приложении, приняты с единственной целью разрешить предоставить право участия организациям коренных народов, не имеющим консультативного статуса в Экономическом и Социальном Совете.

2. Эти процедуры соответствуют процедурам, утвержденным в резолюции 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета от 23 мая 1968 года, и не являются прецедентом для какой-либо иной ситуации. Они применяются только к Рабочей группе, созданной в соответствии с резолюцией _____ Совета и будут оставаться в силе до окончания работы Рабочей группы.

3. Организации коренных народов, не имеющие консультативного статуса, изъявившие желание принять участие в работе Рабочей группы, могут подавать заявки Координатору Международного десятилетия коренных народов мира. Такие заявки должны включать в себя следующую касающуюся соответствующих организаций информацию:

a) наименование, штаб-квартиру, месторасположение и адрес организации с указанием лица для поддержания связи;

b) задачи и цели организации (эти цели должны соответствовать духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций);

c) информацию о программах и деятельности организаций в стране или странах, в которых они осуществляют свою деятельность или к которым они относятся;

d) описание членского состава организации с указанием общей численности членов.

4. По получении заявок Координатор Международного десятилетия проводит консультации с любым соответствующим государством в соответствии со статьей 71 Устава Организации Объединенных Наций и пунктом 9 резолюции 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета. Координатор оперативно направляет все полученные заявки и информацию Совету Комитета по неправительственным организациям для принятия им решений.

5. Разрешение на участие в работе согласно соответствующим положениями части VIII резолюции 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета остается в силе до окончания деятельности Рабочей группы.

6. Деятельность организаций коренных народов, которые уполномочены участвовать в работе Рабочей группы в соответствии с настоящими процедурами, регулируются статьями 75 и 76 правил процедуры функциональных комиссий ЭКОСОС.

7. Организациям коренных народов, уполномоченным участвовать в работе Рабочей группы, согласно соответствующим положениям пунктов 31 и 33 резолюции 1296 (XLIV) Совета, предоставляется возможность выступать с заявлениями в рабочей группе, для чего им рекомендуется создавать представительные группы.

8. Организации коренных народов могут представлять письменные заявления, которые, однако, не будут распространяться в качестве официальных документов.

9. Государства, в которых имеются коренные народы, должны принять эффективные меры в целях доведения до сведения организаций коренных народов, потенциально заинтересованных в участии в работе Рабочей группы, приглашений для участия в работе и настоящих процедур.

1995/33. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свое решение 1991/107 от 5 марта 1991 года, в котором она постановила рассмотреть на своей сорок восьмой сессии предложенный правительством Коста-Рики текст проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

(E/CN.4/1991/66), предусматривающего создание превентивной системы посещений мест заключения,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/43 от 3 марта 1992 года, в которой она постановила учредить рабочую группу открытого состава для разработки проекта Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с использованием в качестве основы ее обсуждений текста проекта, предложенного правительством Коста-Рики, и постановила рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии,

ссылаясь далее на резолюцию 1992/6 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в которой Совет разрешил рабочей группе открытого состава провести свое совещание продолжительностью в две недели до начала сорок девятой сессии Комиссии,

ссылаясь на последующие резолюции, в частности резолюцию 1994/40 от 4 марта 1994 года, в которой она разрешила Рабочей группе провести новые заседания для продолжения своей работы и представления доклада,

учитывая, что рабочая группа в целом согласилась с тем, что на третьей сессии был достигнут определенный прогресс и что продолжение работы таким же образом открывает перспективу разработки, в течение разумного периода времени, текста, который мог бы иметь большую ценность в области предупреждения пыток,

напоминая решительное заявление Всемирной конференции по правам человека в отношении того, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и ее призыв к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусматривающего создание превентивной системы регулярных посещений мест заключения,

1. принимает к сведению доклад рабочей группы по вопросу о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1995/38 и Add.1) и приветствует существенный прогресс, достигнутый рабочей группой в ходе ее третьей сессии;

2. просит рабочую группу открытого состава провести в межсессионный период совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят второй сессии Комиссии в целях продолжения своей работы и представления нового доклада Комиссии;

3. просит Генерального секретаря препроводить доклад рабочей группы всем правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и межправительственным и неправительственным организациям и предложить им представить свои замечания рабочей группе;

4. просит также Генерального секретаря предложить правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, а также Председателю Комитета против пыток и Специальному докладчику по вопросу о пытках принять участие в деятельности рабочей группы;

5. просит далее Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний до начала пятьдесят второй сессии Комиссии;

6. постановляет рассмотреть доклад рабочей группы на своей пятьдесят второй сессии по подпункту, озаглавленному "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания" в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о правах человека применительно ко всем лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме";

7. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

[Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции III.]

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/34. Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам серьезных нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, другими соответствующими договорами о правах человека, а также Венской декларацией и Программой действий (A/CONF.157/23),

вновь подтверждая, что в соответствии с провозглашенными на международной основе принципами прав человека жертвам серьезных нарушений прав человека должны обеспечиваться в соответствующих случаях возмещение ущерба, компенсация и реабилитация,

учитывая, что вопросу о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации для жертв серьезных нарушений прав человека и основных свобод не уделялось достаточного внимания и что этот вопрос должен быть более систематически и тщательно рассмотрен на национальном и международном уровнях,

отмечая с интересом позитивный опыт стран, которые разработали методы компенсации для жертв серьезных нарушений прав человека,

подтверждая свою высокую оценку исследования по этой теме, подготовленного Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Тео ван Бовеном и содержащегося в его окончательном докладе (E/CN.4/Sub.2/1993/8),

ссылаясь на свою резолюцию 1994/35 от 4 марта 1994 года, в которой она выразила надежду на то, что этому вопросу будет уделено первоочередное внимание, в частности в том, что касается этой конкретной области нарушений прав человека, и признала основные принципы и руководящие положения, предложенные в исследовании Специального докладчика, полезной основой для достижения этой цели, а также рекомендовала Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в соответствии с резолюцией 1993/29 Подкомиссии от 25 августа 1993 года принять меры для изучения предложенных основных принципов и руководящих положений с целью вынесения по ним рекомендаций и представить доклад Комиссии,

1. призывает международное сообщество уделить повышенное внимание вопросу о праве на возмещение ущерба и компенсацию жертвам серьезных нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию;

2. призывает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжить рассмотрение предложенных основных принципов и руководящих положений на своей сорок седьмой сессии с целью обеспечить существенный прогресс в этом вопросе, в том что касается конкретной области нарушений прав человека;

3. просит государства представить Генеральному секретарю информацию относительно уже принятого законодательства, а также относительно законодательства, находящегося в стадии принятия, по вопросу о возмещении ущерба и компенсации жертвам серьезных нарушений прав человек и основных свобод, а также их реабилитации;

4. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу с учетом информации, переданной государствами;

5. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта 10 повестки дня.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/35. Специальная процедура в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Женевскими конвенциями о защите жертв войны от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним 1977 года, а также другими соответствующими документами и резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Генеральная Ассамблея приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений,

ссылаясь также на свою резолюцию 1994/72 от 9 марта 1994 года, касающуюся, в частности, специальной процедуры в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии,

будучи глубоко обеспокоена огромным числом пропавших без вести лиц, местонахождение которых по-прежнему остается неизвестным вследствие продолжающейся практики "этнической чистки" и вооруженного конфликта на территории бывшей Югославии, в частности в Республике Босния и Герцеговина и Республике Хорватии,

сознавая свою ответственность за укрепление и поощрение уважения прав человека и основных свобод для всех,

выражая свое глубокое сочувствие семьям лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии, и вновь подтверждая свою готовность принять все необходимые меры в целях ускорения поисков их родственников,

подчеркивая, что основная задача специальной процедуры в отношении проблемы лиц, пропавших без вести лиц на территории бывшей Югославии, должна иметь строго гуманитарный характер в целях предоставления их родственникам информации об их судьбе,

подчеркивая, что сотрудничество правительств Республики Босния и Герцеговина, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), а также других сторон и организаций, способных оказать помощь, имеет огромное значение для достижения целей специальной процедуры,

учитывая, что Соглашение о всеобъемлющем прекращении огня, подписанное 23 декабря 1994 года правительством Республики Босния и Герцеговина и представителями боснийских сербов, включает обязательство предать гласности всю имеющуюся информацию о пропавших без вести лицах,

1. выражает свою признательность и благодарность эксперту - члену Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям за его доклад о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1995/37);

2. выражает свою признательность правительствам Республики Босния и Герцеговина и Республики Хорватии, просит их продолжать и расширять их сотрудничество в рамках специальной процедуры и призывает их, а также все другие стороны, способные оказать помощь, продолжать поиски пропавших без вести лиц на их территории;

3. настоятельно призывает правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) предоставить эксперту - члену Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям возможность посетить Белград для обсуждения конкретных аспектов сотрудничества, а также приложить максимальные усилия в рамках сотрудничества путем предания гласности всей соответствующей имеющейся информации и документации, чтобы окончательно определить судьбу тысяч лиц, пропавших без вести, и облегчить страдания их родственников;

4. предлагает эксперту - члену Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, отвечающему за специальную процедуру в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии, продолжать его усилия и представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о его деятельности;

5. просит соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в том числе Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также силы Организации Объединенных Наций по охране, Международный комитет Красного Креста и национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца продолжать их сотрудничество со специальной процедурой;

6. просит Генерального секретаря продолжать выделять для специальной процедуры необходимые средства, с тем чтобы она могла бесперебойно и оперативно выполнять свои функции.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/36. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов

Комиссия по правам человека,

руководствуясь положениями статей 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах,

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судебной системы и независимость юристов являются непременными условиями обеспечения защиты прав человека и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в частности пункт 27 части I и пункты 88, 90 и 95 части II,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/41 от 4 марта 1994 года, в которой она просила Председателя Комиссии назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимости адвокатов,

ссылаясь также на резолюцию 40/32 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея одобрила Основные принципы независимости судебных органов, а также на резолюцию 40/146 от 13 декабря 1985 года,

ссылаясь далее на резолюцию 45/166 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приветствовала Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предложила правительствам соблюдать и учитывать их в своих национальных законодательствах и практике,

учитывая принципы, содержащиеся в проекте декларации, подготовленном г-ном Л.М. Сингхви (E/CN.4/Sub.2/1988/20/Add.1 и Add.1/Corr.1), который Комиссия в своей резолюции 1989/32 от 6 марта 1989 года предложила правительствам принимать во внимание при осуществлении Основных принципов независимости судебных органов,

отмечая назначение Председателем Комиссии по правам человека г-на Парама Кумарасвами Специальным докладчиком,

принимая к сведению первый доклад, представленный Специальным докладчиком, об осуществлении им своего мандата и содержащуюся в нем рекомендацию, адресованную Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/39, пункт 105),

с обеспокоенностью отмечая участившиеся посягательства на их независимость, которым подвергаются судьи, адвокаты и другие судебные работники, и сознавая связь между ослаблением гарантий, предоставленных судьям, адвокатам и другим судебным работникам, и числом и тяжестью нарушений прав человека,

1. приветствует первый доклад, представленный Специальным докладчиком о деятельности, связанной с его мандатом, озаглавленный "Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов" (E/CN.4/1995/39);

2. одобряет решение Специального докладчика использовать, начиная с 1995 года, краткое наименование "Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов" и просит Центр по правам человека принять это к сведению в своей последующей переписке;

3. принимает к сведению и приветствует методы работы, которых намерен придерживаться Специальный докладчик при осуществлении своей задачи, как они охарактеризованы в главе II его доклада;

4. с признательностью принимает к сведению решимость Специального докладчика достичь насколько возможно широкого распространения информации о существующих стандартах, касающихся независимости и беспристрастности судебной системы и независимости юристов в связи с публикациями и пропагандистской деятельностью Центра по правам человека;

5. одобряет желание Специального докладчика регулярно получать информацию о программе консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека, с тем чтобы он мог осуществлять свой мандат путем наблюдения за достигнутым прогрессом;

6. просит Генерального секретаря в пределах ресурсов Организации Объединенных Наций предоставить Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата;

7. просит Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о деятельности, связанной с выполнением его мандата;

8. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/37. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

A

Комиссия по правам человека,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь также на резолюцию 39/46 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1984 года, в которой Ассамблея приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и призвала все правительства рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции,

ссылаясь далее на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, в частности на пункт 30 части I, в котором Всемирная конференция заявила, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания создают серьезные препятствия на пути полного осуществления всех прав человека, а также на пункты 54-61 части II, в которых Всемирная конференция настоятельно призвала государства немедленно положить конец практике пыток и навсегда искоренить это зло, и заявила, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов для оказания помощи жертвам пыток, в частности путем внесения дополнительных взносов в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

принимая во внимание свои резолюции 1994/36 и 1994/38 от 4 марта 1994 года,

будучи встревожена широким распространением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

сознавая, что пытки являются преступным пренебрежением к человеческой личности, которое невозможно оправдать никакими обстоятельствами, никакой идеологией и никакими высшими интересами, и будучи убеждена, что общество, в котором проявляется нетерпимость к применению пыток, ни при каких обстоятельствах не может утверждать, что в нем соблюдаются права человека,

будучи преисполнена решимости способствовать полному осуществлению запрещения в соответствии с международным и внутригосударственным правом практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

сознавая значение Минимальных стандартных правил обращения с заключенными (резолюции Экономического и Социального Совета 663 C (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1997 года), Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка (резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, приложение), Принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 37/194 Генеральной Ассамблеи, приложение), Декларации основных

принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью (резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение), а также Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме (резолюция 43/173 Генеральной Ассамблеи, приложение), для искоренения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на статью 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая предусматривает, что каждое государство-участник обеспечивает, чтобы учебные материалы и информация относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними,

принимая к сведению результаты работы второй сессии рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции,

ссылаясь на резолюцию 36/151 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года, в которой Ассамблея с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений и учредила Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток, а также на резолюцию 49/176 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь на заявление Совета попечителей Фонда о необходимости получения взносов от правительств на регулярной основе, что, в частности, воспрепятствовало бы прекращению программ, в продолжении которых Фонд играет важную роль.

отмечая также растущее число проектов и неоднократные просьбы Совета попечителей Фонда иметь надлежащий персонал для деятельности Фонда,

принимая к сведению информацию Генерального секретаря, содержащуюся в его докладе о деятельности Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток (E/CN.4/1995/33 и Add.1, A/49/484 и Add.1),

с удовлетворением отмечая существование и быстрое развитие международной сети центров по восстановлению здоровья жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, и отмечая сотрудничество Фонда с этими центрами,

приветствуя сделанный Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в ходе его официальной поездки в Данию 27-28 января 1994 года призыв

к тому, чтобы, в частности, окончательно прекратить и искоренить практику применения пыток во всем мире и ратифицировать и в полной мере применять Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

1. приветствует доклад Комитета против пыток о работе его одиннадцатой и двенадцатой сессий (A/49/44);

2. выражает свою признательность Совету попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток за проделанную им работу;

3. настоятельно призывает все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), и в частности раздела, касающегося свободы от пыток;

4. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1995/35);

5. призывает государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своем согласии с поправками к статьям 17 и 18 Конвенции;

6. настоятельно призывает государства-участники, чья задолженность предшествует положению, установленному Генеральным секретарем, относительно финансирования Комитета против пыток из регулярного бюджета, безотлагательно выполнить свои обязательства;

7. настоятельно призывает все государства в первоочередном порядке стать участниками Конвенции;

8. предлагает всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также государствам-участникам, которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок по статье 20;

9. приветствует то внимание, которое Комитет против пыток уделяет разработке эффективной системы представления докладов об осуществлении Конвенции государствами-участниками, включая его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения таких докладов, а также его практику проведения расследований случаев, в которых имеются признаки систематического применения пыток в государствах-участниках;

10. подчеркивает обязательство государств-участников, согласно статье 10 Конвенции, обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам любых лиц, подвергаемых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними, и призывает Верховного

комиссара по правам человека в соответствии с его мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, обеспечивать соответствующее консультативное обслуживание по просьбе правительств;

11. выражает свою благодарность и признательность тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

12. просит Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, в отношении которых делаются заявления о взносах в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

13. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые могут это сделать, положительно откликаться на просьбы о внесении взносов в Фонд по возможности на регулярной основе и ежегодно перед заседанием Совета попечителей Фонда, а также по возможности при значительном увеличении числа и размеров взносов, в целях удовлетворения растущего как никогда числа запросов об оказании помощи;

14. вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой довести до сведения всех правительств призывы Комиссии о внесении взносов в Фонд;

15. вновь просит Генерального секретаря использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов, для оказания содействия Совету попечителей Фонда в его усилиях по более широкому информированию общественности о Фонде и его гуманитарной деятельности, а также в его кампании по привлечению взносов;

16. призывает Совет попечителей представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о растущей необходимости оказания всеобъемлющих услуг по восстановлению здоровья жертвам пыток;

17. просит Генерального секретаря, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий (A/CONF.157/23, часть II, пункт 16), обеспечивать соблюдение строгих и транспарентных правил руководства осуществлением проектов в рамках Фонда и принять меры по организации ежегодных информационных совещаний, открытых для всех государств-членов и организаций, прямо участвующих в проектах, финансируемых Фондом;

18. просит также Генерального секретаря обеспечить в рамках общего бюджета Организации Объединенных Наций выделение необходимого и постоянного объема людских ресурсов и технического оборудования для обеспечения эффективной деятельности Фонда и управления им, а также для эффективного выполнения функций Комитета против пыток;

19. просит также Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать Комиссию о деятельности Фонда и представлять Комиссии ежегодные доклады о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

20. постановляет рассмотреть эти вопросы на своей пятьдесят второй сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

B

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/33 от 13 марта 1985 года, в которой она постановила назначить сроком на один год специального докладчика по вопросу о пытках, и на все свои последующие резолюции, в которых этот мандат регулярно продлевался, - последний раз он был продлен еще на три года в соответствии с пунктом 13 резолюции 1992/32 от 28 февраля 1992 года - при сохранении ежегодного цикла представления докладов,

ссылаясь также на выводы и рекомендации Специального докладчика, подчеркивавшиеся в резолюциях Комиссии 1987/29 от 10 марта 1987 года, 1988/32 от 8 марта 1988 года, 1989/33 от 6 марта 1989 года, 1990/34 от 2 марта 1990 года, 1991/38 от 5 марта 1991 года, 1992/32 от 28 февраля 1992 года, 1993/40 от 5 марта 1993 года и 1994/37 от 4 марта 1994 года,

принимая во внимание резолюцию 49/181 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

1. выражает признательность Специальному докладчику за его доклад (E/CN.4/1995/34 и Add.1 и Add.1/Corr.1);

2. подчеркивает рекомендации Специального докладчика, содержащиеся в его докладе;

3. подчеркивает, в частности, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания и что те лица, которые поощряют, санкционируют, совершают такие действия или проявляют к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, и прежде всего должностное лицо, в ведении которого находится место содержания под стражей, где, как было установлено, применялись пытки;

4. постановляет продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о пытках при сохранении ежегодного цикла представления докладов;

5. предлагает Специальному докладчику изучить вопросы, касающиеся пыток, направленных главным образом против женщин и детей, а также условия, ведущие к применению таких пыток, и сделать соответствующие рекомендации по предупреждению видов пыток, применяемых конкретно к женщинам, и пыток детей;

6. одобряет методы работы, используемые Специальным докладчиком, в частности в том, что касается призывов к незамедлительным действиям;

7. считает желательным, чтобы Специальный докладчик продолжал проводить дальнейший обмен мнениями с различными механизмами и органами, прежде всего с Комитетом против пыток, в частности в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества, и чтобы он и впредь сотрудничал с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно с программой по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

8. призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помощь в выполнении им своих задач, а также предоставлять всю запрашиваемую информацию, в том числе путем надлежащего реагирования на его призывы к незамедлительным действиям;

9. настоятельно призывает те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, срочно представить свои ответы;

10. призывает правительства серьезно рассмотреть возможность направления Специальному докладчику приглашений посетить их страны, с тем чтобы позволить ему с еще большей эффективностью осуществлять свой мандат;

11. призывает Специального докладчика и далее включать в свой доклад информацию о последующих действиях правительств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями;

12. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, которая охватывала бы всю его деятельность, с тем чтобы он мог представить свой доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/38. Вопрос о насильственных исчезновениях

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание резолюцию 33/173 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, в которой Ассамблея просила Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о пропавших без вести лицах, с тем чтобы дать надлежащие рекомендации, а также все другие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся пропавших без вести или исчезнувших лиц,

ссылаясь на свою резолюцию 20 (XXXVI) от 29 февраля 1980 года, в которой она постановила создать рабочую группу в составе пяти членов Комиссии, выступающих как эксперты в своем личном качестве, для изучения вопросов о насильственных или недобровольных исчезновениях, и на свои резолюции 1991/41 от 5 марта 1991 года, 1992/30 от 28 февраля 1992 года, 1993/35 от 5 марта 1993 года и 1994/39 от 5 марта 1994 года,

ссылаясь также на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, которой Ассамблея приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений,

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) Всемирная конференция по правам человека приветствовала принятие Декларации и призвала все государства принять эффективные законодательные, административные, судебные и иные меры с целью предупреждения, пресечения и наказания актов насильственных исчезновений,

отмечая мнение Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям о том, что принятие вышеуказанной Декларации является самым обнадеживающим шагом, отмеченным с момента ее создания, в борьбе с насильственными исчезновениями, особенно потому, что, как она заявляет, систематическая практика исчезновений "подпадает под категорию преступлений против человечности",

выражая в этой связи свою обеспокоенность тем, что, как считает Рабочая группа, практика ряда государств, возможно, не соответствует Декларации,

будучи убеждена в необходимости продолжать осуществлять положения резолюции 33/173 Генеральной Ассамблеи и других резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о насильственных исчезновениях для того, чтобы найти решение вопросов, связанных со случаями исчезновений, и искоренить явление насильственных исчезновений с должным учетом положений Декларации,

принимая во внимание резолюцию 49/181 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1995 года,

отмечая резолюцию 49/193 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

будучи глубоко озабочена усилением и распространением практики насильственных исчезновений в различных регионах мира,

будучи озабочена большим числом сообщений о притеснениях, грубом обращении и запугиваниях в отношении свидетелей исчезновений или родственников исчезнувших лиц,

отмечая с удовлетворением в связи с этим то, что Рабочая группа констатировала расширение сотрудничества со стороны большинства государств,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/70 от 2 марта 1994 года о сотрудничестве с представителями органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека,

рассмотрев доклад Рабочей группы (E/CN.4/1995/36) и доклад эксперта, являющегося членом Рабочей группы, ответственным за вопрос о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1995/37),

1. выражает свою признательность Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям за то, каким образом она выполняет свою задачу, и благодарит ее за представление доклада Комиссии в соответствии с резолюцией 1994/39 от 4 марта 1994 года;

2. принимает к сведению доклад Рабочей группы (E/CN.4/1995/36);

3. призывает Рабочую группу в рамках ее усилий по содействию искоренению практики насильственных исчезновений представлять Комиссии любую информацию, которую она сочтет необходимой, а также любые конкретные рекомендации, которые она пожелает выдвинуть в отношении выполнения возложенной на нее задачи;

4. отмечает, что основная роль Рабочей группы, как указывается в ее докладах, состоит в том, чтобы быть каналом связи между семьями исчезнувших лиц и соответствующими правительствами для обеспечения проведения расследования в достаточной степени документированных и четко установленных отдельных случаев и для выяснения того, относится ли эта информация к ее кругу ведения и содержит ли она требуемые элементы;

5. напоминает Рабочей группе о необходимости соблюдать при выполнении своей гуманной миссии стандарты и практику Организации Объединенных Наций в том, что касается обработки сообщений и рассмотрения ответов правительств;

6. выражает сожаление по поводу того факта, что некоторые правительства, как это подчеркивает Рабочая группа в пункте 440 своего доклада, так и не дали обстоятельных ответов на вопросы о случаях исчезновений, которые, как утверждается, имели место в этих странах, и не приняли мер в связи с касающимися их рекомендациями, содержащимися в докладах Рабочей группы;

7. настоятельно призывает соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, переданные им Рабочей группой, как можно скорее принять меры в связи с этими сообщениями, сотрудничать с ней и оказывать ей содействие таким образом, чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат, и в частности быстро реагировать на ее запросы о предоставлении информации;

8. настоятельно призывает также соответствующие правительства активизировать сотрудничество с Рабочей группой в принятии любых мер в соответствии с рекомендациями, направленными им Рабочей группой;

9. вновь настоятельно призывает правительства принять меры по защите семей исчезнувших лиц от любого запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

10. призывает правительства серьезно рассмотреть вопрос о приглашении Рабочей группы посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

11. настоятельно призывает правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

12. напоминает правительствам о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы в любых обстоятельствах проводили быстрые и беспристрастные расследования в случаях, когда есть основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имел место случай насильственного исчезновения;

13. напоминает, что если факты подтверждаются, то виновные лица должны подвергаться судебному преследованию;

14. выражает свою глубокую признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, пригласившим Рабочую группу посетить их страны, просит их уделить надлежащее внимание ее рекомендациям, а также предлагает им информировать Рабочую группу о любых мерах, принятых во исполнение ее рекомендаций;

15. высоко оценивает, в частности, усилия правительств, которые проводят рассмотрения и/или создают соответствующие механизмы для расследования любых случаев насильственных исчезновений, доведенных до их сведения, и призывает все соответствующие правительства активизировать их усилия в этой области;

16. призывает государства, учитывая выводы Рабочей группы, рассмотреть вопрос о принятии эффективных мер, в том числе, в случае необходимости, законодательных мер, с целью осуществления принципов, содержащихся в Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений;

17. предлагает в этой связи всем правительствам принять соответствующие законодательные или иные меры по предупреждению практики насильственных исчезновений и наказанию за нее, в частности в свете Декларации, и осуществлять деятельность на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, если необходимо, путем оказания технической помощи;

18. напоминает, что любой акт насильственного исчезновения является преступлением, подлежащим соответствующему наказанию с учетом его исключительной серьезности с точки зрения уголовного права;

19. призывает государства представить конкретную информацию, как это уже сделали некоторые из них, о мерах, принятых для осуществления Декларации, а также о возникших препятствиях;

20. вновь предлагает Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления Декларации, рекомендовать пути преодоления этих препятствий и продолжать в этой связи проводить диалог с соответствующими правительствами и учреждениями;

21. отмечает, что Рабочая группа в соответствии с пунктом 17 резолюции 1994/39 обязалась пересмотреть свои методы работы, в частности форму представления своего доклада, с учетом положений Декларации;

22. предлагает Рабочей группе продолжать изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с докладчиками, назначенными Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, и с должным учетом соответствующих положений Декларации;

23. просит Рабочую группу обратить особое внимание на случаи, когда речь идет о насильственном исчезновении детей или о детях исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с правительствами соответствующих стран в поисках и установлении личности таких детей;

24. отмечает деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их продолжать способствовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

25. принимает к сведению сотрудничество, осуществляемое неправительственными организациями с Рабочей группой;

26. с интересом принимает к сведению доклад эксперта, являющегося членом Рабочей группы, ответственным за вопрос о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1995/37);

27. постановляет продлить на трехлетний срок мандат Рабочей группы, состоящей из пяти независимых экспертов, с тем чтобы предоставить ей возможность принимать во внимание всю информацию, касающуюся насильственных, недобровольных или произвольных исчезновений, которая может быть ей сообщена в связи со случаями, доведенными до ее сведения, при сохранении принципа представления ежегодных докладов;

28. просит Рабочую группу представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о своей работе и продолжать проявлять осмотрительность и добросовестность при выполнении своего мандата;

29. просит вновь Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь, в частности персонал и средства, требуемые для выполнения ею своего мандата, особенно для организации миссий, принятия последующих мер или проведения сессий в странах, готовых ее принять;

30. просит также Генерального секретаря регулярно информировать Рабочую группу и Комиссию по правам человека о принимаемых им мерах в целях обеспечения широкого распространения и содействия осуществлению Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/39. Сотрудники Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, подвергаемые задержанию

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 42/219 от 21 декабря 1987 года, 43/225 от 21 декабря 1988 года, 44/186 от 19 декабря 1989 года и 45/240 от 21 декабря 1990 года, в которых Ассамблея выразила сожаление по поводу увеличения числа случаев, когда серьезно затрагиваются функционирование, безопасность и благополучие должностных лиц, включая случаи их задержания в государствах-членах и похищения вооруженными группами и отдельными лицами, а также увеличения числа случаев, когда жизнь и благополучие должностных лиц ставятся под угрозу при выполнении ими своих официальных функций,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/42 от 4 марта 1994 года, в которой она просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии обновленный вариант доклада о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, пропавших без вести или задерживаемых в той или иной стране против их воли,

сознавая необходимость укрепления соответствующих международно-правовых актов и приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/59 от 9 декабря 1994 года и открытие для подписания Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

считая, что в то время, когда Организация Объединенных Наций берет на себя еще бóльшую ответственность, направляя в сложных условиях миссии в различные районы мира, настоятельно необходимо, чтобы ее сотрудники и другие лица, действующие по ее уполномочию, имели возможность выполнять свои обязанности при гарантии того, что их права человека, привилегии и иммунитеты будут полностью соблюдаться согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и других международных договоров,

рассмотрев обновленный доклад Генерального секретаря по вопросу о задержании международных гражданских служащих и членов их семей (E/CN.4/1995/40),

будучи серьезно обеспокоена тем, что значительное число сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей по-прежнему находятся под стражей, в тюремном заключении, пропали без вести или задерживаются в той или иной стране против их воли,

будучи также серьезно обеспокоена тем, что с июля 1993 года убито значительное число сотрудников Организации Объединенных Наций, набранных на национальной или международной основе, а также других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций, и членов их семей,

отмечая необходимость в обновленной и полной информации о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, пропавших без вести или задерживаемых в той или иной стране против их воли,

будучи убеждена в том, что более тщательно скоординированная и детальная система представления информации при более активном диалоге между Организацией Объединенных Наций и странами пребывания может содействовать более быстрому разрешению таких случаев,

будучи глубоко встревожена чрезмерными задержками и препятствиями, с которыми сталкиваются различные организации системы Организации Объединенных Наций в своих попытках полностью осуществить право на функциональную защиту своих сотрудников,

высоко оценивая усилия Генерального секретаря по содействию удовлетворительному разрешению всех случаев такого рода и отмечая, что эти усилия уже принесли конкретные результаты в плане обеспечения безопасности сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей,

1. с интересом принимает к сведению обновленный доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/40);

2. просит Генерального секретаря принять дополнительные меры для обеспечения безотлагательного осуществления всех рекомендаций, содержащихся в окончательном докладе Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о защите прав человека сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей (E/CN.4/Sub.2/1992/19);

3. вновь призывает государства-члены соблюдать права сотрудников и других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций, и членов их семей и обеспечивать соблюдение их прав, а также принять необходимые меры для обеспечения защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала на их территории;

4. просит Генерального секретаря продолжить свои усилия по обеспечению полного соблюдения прав человека, привилегий и иммунитетов сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей и добиваться возмещения и компенсации за причиненный им ущерб, а также их полной реинтеграции в тех случаях, когда нарушаются их права человека, привилегии и иммунитеты;

5. вновь напоминает об обязательствах государств-членов в соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, а также Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений в том, что касается судебно-процессуального иммунитета и иммунитета от личного ареста или задержания;

6. настоятельно призывает государства-члены:

a) предоставлять надлежащую и своевременную информацию относительно ареста или задержания сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей;

b) безотлагательно обеспечивать доступ к ним представителю компетентной международной организации;

c) предоставлять независимым медицинским группам возможность обследовать состояние здоровья задерживаемых сотрудников, экспертов и членов их семей, с тем чтобы оказать им необходимую медицинскую помощь;

d) предоставлять представителям компетентной международной организации возможность присутствовать на любом слушании, касающемся сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей;

e) обеспечивать незамедлительное освобождение сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, арестованных или задержанных в нарушение их иммунитета;

7. приветствует принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/59 от 9 декабря 1994 года и открытие для подписания Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

8. настоятельно призывает государства-члены рассмотреть вопрос о скорейшем подписании этой Конвенции и участии в ней;

9. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о статусе Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, пропавших без вести или задерживаемых в той или иной стране против их воли, о случаях, которые были успешно разрешены со времени представления последнего доклада, и об осуществлении мер, упомянутых в настоящей резолюции.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/40. Право на свободу убеждений и их свободное выражение

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, подтверждающей право на свободу убеждений и их свободное выражение,

принимая во внимание Международный пакт о гражданских и политических правах, в статье 19 которого подтверждается право каждого человека беспрепятственно придерживаться своих мнений, а также право на свободное выражение своего мнения, и говорится, что пользование правом на свободу выражения убеждений налагает особые обязанности и особую ответственность и может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми для уважения прав и репутации других лиц или для охраны государственной безопасности, общественного порядка (ordre public), здоровья или нравственности населения,

принимая во внимание также, что в Международном пакте о гражданских и политических правах устанавливается, что всякая пропаганда войны или всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющие собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должны быть запрещены законом,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/45 от 5 марта 1993 года, в которой она постановила назначить специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение,

ссылаясь также на свои резолюции 1984/26 от 12 марта 1984 года, 1985/17 от 11 марта 1985 года, 1986/46 от 12 марта 1986 года, 1987/32 от 10 марта 1987 года, 1988/37 и 1988/39 от 8 марта 1988 года, 1989/31 от 6 марта 1989 года, 1989/56 от 7 марта 1989 года, 1990/32 от 2 марта 1990 года, 1991/32 от 5 марта 1991 года, 1992/22 от 28 февраля 1992 года и 1994/33 от 4 марта 1994 года,

принимая к сведению резолюцию 1983/32 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 6 сентября 1983 года,

принимая к сведению также доклады и заключительные выводы и рекомендации о праве на свободу убеждений и их свободное выражение, представленные Подкомиссии на ее сорок второй, сорок третьей и сорок четвертой сессиях Специальными докладчиками г-ном Луи Жуане и г-ном Данило Тюрком (E/CN.4/Sub.2/1990/11, E/CN.4/Sub.2/1991/9 и E/CN.4/Sub.2/1992/9 и Add.1),

считая, что эффективное поощрение прав человека применительно к лицам, осуществляющим право на свободу убеждений и их свободное выражение, имеет основополагающее значение для обеспечения уважения человеческого достоинства,

отмечая содержащееся в заключительном докладе Специальных докладчиков указание на то, что право на свободу убеждений и их свободное выражение взаимосвязано с осуществлением всех других прав человека и содействует их осуществлению,

будучи глубоко обеспокоена многочисленными сообщениями о задержаниях, а также дискриминации, угрозах, актах насилия и притеснениях, включая преследования и запугивания, в отношении сотрудников сферы информации, в том числе журналистов, редакторов, писателей и других авторов, переводчиков, издателей, работников типографий и распространителей,

будучи также глубоко обеспокоена существующим во многих частях мира разрывом между правом на свободу убеждений и их свободное выражение и эффективным его осуществлением многими женщинами, а также тем, что это благоприятствует замалчиванию случаев дискриминации по признаку пола и принятию правительствами неадекватных мер с целью расследования и применения надлежащих правозащитных процедур в связи с этими случаями,

1. приветствует доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение (E/CN.4/1995/32) и одобряет его вывод о том, что свобода выражения убеждений является одним из основополагающих прав, осуществление которого во многом отражает степень осуществления всех прав человека, закрепленных в Международном билле о правах человека;

2. приветствует также заявление Специального докладчика о том, что право искать или получать информацию является одним из основных элементов свободы слова и выражения своего мнения;

3. отмечает, что Специальный докладчик признал в своем первом докладе (E/CN./1994/33) необходимость сотрудничать с другими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами, рабочими группами и другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека и призывает Специального докладчика продолжать его усилия в этом направлении;

4. выражает обеспокоенность в связи с неадекватными людскими и материальными ресурсами, предоставленными Специальному докладчику, и соответственно повторяет свою просьбу к Генеральному секретарю предоставить в рамках существующих общих ресурсов Организации Объединенных Наций всю необходимую помощь Специальному докладчику, в частности путем укрепления людских и материальных ресурсов, находящихся в его распоряжении, для эффективного выполнения им своего мандата;

5. просит Генерального секретаря рассмотреть пути предания гласности, особенно в рамках информационной деятельности Центра по правам человека, работы Специального докладчика, а также сформулированных им рекомендаций;

6. выражает свою озабоченность в связи с широко распространенной практикой задержания, а также дискриминацией, угрозами и актами насилия и притеснениями, включая преследования и запугивания, в отношении лиц, которые осуществляют право на свободу убеждений и их свободное выражение и неразрывно связанные права на свободу мысли, совести и религии, мирные собрания и свободу ассоциации, а также право на участие в ведении государственных дел, подтвержденные во Всеобщей декларации прав человека и, когда это применимо, в Международном пакте о гражданских и политических правах;

7. выражает также свою озабоченность в связи с широко распространенной во многих частях мира практикой задержания, а также дискриминацией, угрозами и актами насилия и притеснениями, включая преследования и запугивания, в отношении лиц, стремящихся поощрять и защищать эти права и свободы;

8. подчеркивает, что сотрудники сферы информации играют одну из ключевых ролей в деле поощрения и защиты права на свободу убеждений и их свободное выражение и в этой связи высказывает свою глубокую обеспокоенность по поводу многочисленных получаемых Специальным докладчиком сообщений о задержаниях, а также о дискриминации, угрозах, актах насилия и притеснения, включая преследования и запугивания, в отношении таких сотрудников сферы информации, в том числе журналистов, редакторов, писателей и других авторов, переводчиков, издателей, работников типографий и распространителей;

9. выражает свою озабоченность по поводу числа случаев произвольного задержания, санкционированного в связи с осуществлением прав, гарантируемых статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, касающейся права на свободу убеждений и их свободное выражение;

10. приветствует освобождение лиц, которые подвергались задержанию за осуществление этих прав и свобод, и выступает за дальнейший прогресс в этой области;

11. настоятельно призывает Специального докладчика в рамках своего мандата обращать внимание Верховного комиссара по правам человека на такие ситуации, касающиеся права на свободу убеждений и их свободное выражение, которые вызывают у Специального докладчика особенно серьезную обеспокоенность;

12. предлагает Специальному докладчику уделять особое внимание положению женщин и взаимосвязи между эффективным осуществлением права на свободу убеждений и их свободное выражение и случаями направленной против них дискриминации по признаку пола;

13. призывает все государства обеспечить уважение и поддержку прав всех лиц, которые осуществляют право на свободу убеждений и их свободное выражение и права на свободу мысли, совести и религии, мирные собрания и ассоциации, а также право на участие в ведении государственных дел, или лиц, которые стремятся поощрять и защищать эти права и свободы, и в тех случаях, когда какие-либо лица подвергаются задержанию, насилию или угрозам его применения, а также притеснениям, включая преследования и запугивания, исключительно по причине осуществления этих прав, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и, когда это применимо, в Международном пакте о гражданских и политических правах, принимать надлежащие меры по обеспечению незамедлительного прекращения этих действий и создавать условия, уменьшающие возможность их совершения;

14. также призывает все государства обеспечить, чтобы лица, стремящиеся осуществлять указанные права и свободы, не подвергались дискриминации, особенно в таких областях, как трудоустройство, жилье и социальное обслуживание;

15. вновь предлагает рабочим группам, представителям и специальным докладчикам Комиссии по правам человека уделять внимание в рамках своих мандатов положению лиц, подвергающихся насилию, жестокому обращению или дискриминации за то, что они осуществили свое право на свободу убеждений и их свободное выражение, закрепленное во Всеобщей декларации прав человека и, когда это применимо, в Международном пакте о гражданских и политических правах;

16. настоятельно призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его задач и представлять всю необходимую информацию, с тем чтобы позволить ему в полной мере выполнять свой мандат;

17. просит Специального докладчика развить в своем следующем докладе свои комментарии относительно права искать и получать информацию и распространить свои замечания на информацию, содержащуюся в сообщениях;

18. просит также Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад, охватывающий деятельность, относящуюся к его мандату;

19. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/41. Права человека при отправлении правосудия, в частности права подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и Международным пактом о гражданских и политических правах и Факультативными протоколами к нему,

руководствуясь, в частности, Конвенцией о правах ребенка и ее статьей 40, а также соответствующими положениями Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

признавая важную роль отправления правосудия в поощрении и защите прав человека,

приветствуя работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в области прав человека при отправлении правосудия,

приветствуя также работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в области прав человека и отправления правосудия, которая отражена, в частности, в резолюции 1994/22 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1994 года о техническом сотрудничестве в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и в резолюции Совета 1994/18 от 25 июля 1994 года о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

подчеркивая значение координации деятельности в этой области, проводимой под эгидой Комиссии по правам человека и деятельности, проводимой под эгидой Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

отмечая, что многие нарушения прав человека при отправлении правосудия особо или в первую очередь направлены против женщин и что установление случаев этих нарушений и информирование о них требует особой бдительности,

сознавая особое положение подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних и их особые потребности в период лишения их свободы, в частности их уязвимость применительно к различным формам злоупотреблений, несправедливости и унижения,

ссылаясь в этой связи на Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы), Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, и резолюцию Генеральной Ассамблеи 45/115 от 14 декабря 1990 года об использовании детей как орудие в преступной деятельности,

приветствуя важную деятельность Комитета по правам ребенка, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии применительно к особым потребностям подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних,

будучи глубоко озабочена жестокостью и грубостью, с которой дети и несовершеннолетние используются в качестве орудия в преступной деятельности,

подтверждая, что наилучшие интересы детей и несовершеннолетних должны прежде всего учитываться в процессе принятия любых решений, касающихся лишения их свободы,

1. вновь подтверждает важность полного осуществления всех соответствующих стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

2. вновь призывает все государства-члены приложить все усилия в целях предоставления эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также достаточных ресурсов для обеспечения применения в полной мере этих стандартов;

3. признает важную роль, которую могут играть неправительственные организации, в том числе профессиональные ассоциации адвокатов и судей, в деле содействия уважению прав человека при отправлении правосудия;

4. приветствует особое внимание, которое специальные докладчики и рабочие группы уделяют вопросам эффективной защиты прав человека при отправлении правосудия, и призывает их продолжать представлять, в случае необходимости, конкретные рекомендации в

этой связи, включая предложения относительно конкретных мер в рамках Программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека;

5. подчеркивает желательность оказания государствам по их просьбе помощи на постоянной основе в области отправления правосудия;

6. настоятельно призывает Верховного комиссара по правам человека положительно рассмотреть просьбы государств о предоставлении помощи в области отправления правосудия и укреплять координацию в этой области в рамках всей системы, в частности между Программой консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека и техническим сотрудничеством и консультативными услугами в рамках Программы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

7. с признательностью принимает к сведению рекомендации совещания Группы экспертов по вопросу задержанных детей и несовершеннолетних, состоявшегося в Вене 30 октября - 4 ноября 1994 года (см. документ E/CN.4/1995/100);

8. признает, что с каждым ребенком и несовершеннолетним, вступающим в конфликт с законом, следует обращаться таким образом, чтобы это соответствовало их достоинству и потребностям;

9. призывает все государства уделять самое первоочередное внимание поощрению и защите всех прав детей и несовершеннолетних при отправлении правосудия;

10. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риадские руководящие принципы), Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила) и Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, в полной мере учитывались в их национальном законодательстве и практике и получали широкое распространение;

11. настоятельно призывает также государства принимать надлежащие меры по обеспечению соблюдения принципа, согласно которому лишение детей и несовершеннолетних свободы должно использоваться лишь в качестве крайней меры;

12. призывает правительства обеспечивать подготовку в вопросах прав человека и правосудия в отношении несовершеннолетних для всех судей, адвокатов, прокуроров, работников социальной сферы и других сотрудников, занимающихся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних, включая сотрудников полиции и иммиграционных служб;

13. рекомендует государствам использовать техническую помощь, предоставляемую программами консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в целях укрепления национального потенциала и инфраструктур в области правосудия в отношении несовершеннолетних;

14. просит Верховного комиссара по правам человека уделять особое внимание вопросу правосудия в отношении несовершеннолетних и в тесном сотрудничестве с Отделом предупреждения преступности и уголовного правосудия, Комитетом по правам ребенка и Детским фондом Организации Объединенных Наций разрабатывать стратегии по обеспечению эффективной координации программ технического сотрудничества в области правосудия в отношении несовершеннолетних;

15. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/42. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

Комиссия по правам человека,

одобряя резолюцию 1994/36 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

[Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции IV.]

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/43. Права человека и терроризм

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

учитывая, что основным правом человека является право на жизнь,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека,

вновь подтверждая и ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 48/122 от 20 декабря 1993 года, 49/60 от 9 декабря 1994 года и 49/185 от 23 декабря 1994 года, а также свою резолюцию 1994/46 от 4 марта 1994 года,

ссылаясь также на резолюцию 1994/18 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1994 года,

вновь заявляя, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и что каждый человек также должен стремиться содействовать осуществлению и соблюдению прав человека,

будучи глубоко обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которые не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, террористы убивают, зверски уничтожают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и престарелых,

с глубокой обеспокоенностью отмечая все более укрепляющуюся связь между террористическими группами и незаконным оборотом оружия и наркотиков, а также связанное с этим совершение тяжких преступлений,

1. вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении всех актов, методов и практики терроризма, независимо от их побудительных мотивов, во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, как акты агрессии, направленные на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, которые ставят под угрозу территориальную целостность и безопасность государств, дестабилизируют законно сформированные правительства, подрывают плюралистическое гражданское общество и имеют отрицательные последствия для социально-экономического развития государств;

2. выражает свою солидарность с жертвами терроризма и в этой связи призывает государства откликнуться на просьбу Генерального секретаря, высказанную им в соответствии с пунктом 4 резолюции 49/185 Генеральной Ассамблеи, относительно представления их мнений по поводу возможного учреждения добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв терроризма;

3. призывает государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека принять все необходимые и эффективные меры для пресечения, подавления и искоренения терроризма и настоятельно призывает международное сообщество расширить многостороннее и двустороннее сотрудничество в деле борьбы против терроризма на национальном, региональном и международном уровнях;

4. просит Генерального секретаря продолжать собирать информацию по данному вопросу из всех соответствующих источников и передавать ее в распоряжение специальных докладчиков и заинтересованных рабочих групп, а также Комиссии по правам человека для рассмотрения;

5. настоятельно призывает всех тематических специальных докладчиков и рабочие группы надлежащим образом рассматривать последствия актов, методов и практики террористических групп в своих докладах, подлежащих представлению Комиссии;

6. приветствует решение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручить одному из своих членов подготовку рабочего документа по вопросу о терроризме и правах человека и в этой связи предлагает государствам, имеющим такое желание, представить ему соответствующую информацию;

7. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса в качестве первоочередного на своей пятьдесят второй сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/44. Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)

Комиссия по правам человека,

признавая, что рост проблем, связанных с ВИЧ/СПИДом, требует новых усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, а также отказа от дискриминации и остракизма в отношении лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом,

памятуя о том, что уважение принципа недискриминации является основным элементом защиты и реализации прав человека и основных свобод, признанных в международных договорах,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 45/187 от 21 декабря 1990 года и 46/203 от 20 декабря 1991 года, резолюцию 1990/86 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1990 года, резолюцию Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA 41.24 от 13 мая 1988 года, WHA 43.10 от 16 мая 1990 года, WHA 45.35 от 14 мая 1992 года

и WHA 46.37 от 14 мая 1993 года, общую рекомендацию 15 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другие соответствующие резолюции и решения, принятые организациями системы Организации Объединенных Наций и другими компетентными форумами,

приветствуя заключительную декларацию Парижской встречи в верхах по проблемам СПИДа от 1 декабря 1994 года, в которой ее участники обязались обеспечивать поощрение и защиту прав лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом,

также приветствуя прогресс, достигнутый в деле учреждения объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу,

ссылаясь на свои резолюции 1992/56 от 3 марта 1992 года, 1993/53 от 9 марта 1993 года и 1994/49 от 4 марта 1994 года по вопросу о дискриминации в отношении лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом,

признавая важную роль Всемирной организации здравоохранения и других органов системы Организации Объединенных Наций, а также заметный вклад национальных и международных неправительственных организаций, в частности организаций лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в борьбу с дискриминацией в отношении лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, и защиту их прав,

с удовлетворением принимая к сведению Декларацию движения "Права и гуманность" и Хартию о ВИЧ и СПИДе, представленные Комиссии на ее сорок восьмой сессии Постоянным представительством Гамбии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве (E/CN.4/1992/82),

будучи обеспокоена тем, что лица, страдающие от экономического, социального или юридического неравенства, из-за невозможности в полной мере пользоваться своими основными правами в большей степени подвержены риску быть инфицированными ВИЧ,

отмечая, что в соответствии с докладом, представленным Комиссии по положению женщин на ее тридцать третьей сессии (E/CN.6/1989/6/Add.1), женщины особенно подвержены риску быть инфицированными ВИЧ и могут пострадать от экономических и социальных последствий СПИДа вследствие их неблагоприятного юридического, социального и экономического положения, и будучи обеспокоена ростом числа лиц, инфицированных ВИЧ, среди женщин и девушек,

выражая серьезное беспокойство в связи с тем, что продолжающаяся эксплуатация детей, включая детскую проституцию, создает опасность распространения ВИЧ,

будучи обеспокоена сообщениями о том, что группы общества, страдающие от дискриминации при осуществлении их основополагающих прав и от неравенства в отношении их доступа к образованию, здравоохранению и социальным услугам, вследствие этого в большей степени подвержены риску инфекции, а также личным и общественным последствиям пандемии,

будучи встревожена дискриминационными законами и политикой, а также появлением новых форм дискриминационной практики, в результате чего лица, инфицированные ВИЧ или больные СПИДом, их семьи и связанные с ними люди, а также лица, подвергающиеся повышенному риску быть инфицированными ВИЧ, лишаются возможности пользоваться основными правами и свободами,

будучи обеспокоена тем, что страх и неосведомленность, окружающие ВИЧ/СПИД, становятся причиной усиления социального остракизма и предубежденности против лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, или лиц, подвергающихся, как считается, повышенному риску быть инфицированными ВИЧ, что иногда ведет к запугиваниям, притеснениям или насилию в отношении таких лиц, а также к произвольному задержанию и депортации,

учитывая, что, как признано в резолюции WHA45.35 Всемирной ассамблеи здравоохранения, с точки зрения здравоохранения отсутствует обоснование каких-либо мер, ограничивающих права отдельных лиц, особенно мер, предусматривающих принудительную проверку,

подчеркивая, что дискриминация и социальный остракизм препятствуют мерам по предупреждению ВИЧ/СПИДа и борьбе с ним и что антидискриминационные меры являются составной частью эффективной стратегии в области здравоохранения,

подчеркивая необходимость того, чтобы правительства принимали меры по борьбе с социальным остракизмом и дискриминацией в отношении лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, а также их обязательства по укреплению национальных и международных механизмов, действующих в области связанных с ВИЧ/СПИДом прав человека и этических проблем,

признавая, что распространение ВИЧ можно предотвратить при условии сознательного и ответственного поведения, и подчеркивая роль и ответственность отдельных лиц, групп и органов общества в целях содействия созданию в духе человеческой солидарности и терпимости благоприятной социальной среды, необходимой для эффективной профилактики и ликвидации причин пандемии ВИЧ/СПИДа,

приветствуя доклад Генерального секретаря о международных и национальных мерах, принимаемых для защиты прав человека и предотвращения дискриминации в связи с ВИЧ/СПИДом (E/CN.4/1995/45), а также содержащиеся в нем рекомендации, и вместе с тем отмечая с озабоченностью отсутствие достаточной информации об успешных стратегиях в области защиты прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом,

1. подтверждает, что дискриминация на основании имеющейся или предполагаемой инфекции ВИЧ или СПИДа запрещена существующими международными стандартами в области прав человека и что выражение "или иного положения", содержащееся в положениях международных договоров о правах человека, касающихся недискриминации, может толковаться как охватывающее состояние здоровья, включая ВИЧ/СПИД;

2. призывает все государства обеспечить в необходимых случаях, чтобы их законы, политика и практика, в том числе касающиеся ВИЧ/СПИДа, соответствовали стандартам в области прав человека, включая право на личную жизнь и личную неприкосновенность лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, запрещали связанную с ВИЧ/СПИДом дискриминацию и не препятствовали осуществлению программ, направленных на предотвращение ВИЧ/СПИДа и оказание помощи лицам, инфицированным ВИЧ или больным СПИДом;

3. призывает также все государства принять все необходимые меры, включая соответствующие и оперативные процедуры возмещения ущерба, принятие законодательства о защите и проведение соответствующей просветительской деятельности в целях борьбы с дискриминацией, предрассудками и остракизмом, с тем чтобы лица, инфицированные ВИЧ или больные СПИДом, их семьи и связанные с ними люди, а также лица, подвергающиеся, как считается, повышенному риску быть инфицированными ВИЧ, могли в полной мере пользоваться гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами, с уделением особого внимания женщинам, детям и уязвимым группам, и обеспечить решение этих проблем в рамках их деятельности в связи с проведением Организацией Объединенных Наций в 1995 году Международного года терпимости;

4. призывает далее все государства укреплять их усилия по улучшению юридического, экономического и социального положения женщин, детей и уязвимых групп, с тем чтобы уменьшить степень их риска быть инфицированными ВИЧ и подверженность отрицательным социально-экономическим последствиям пандемии СПИДа;

5. признает необходимость защиты женщин и девочек от сексуального надругательства и насилия и призывает Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, Комитет по правам ребенка, Комиссию по положению женщин и Рабочую группу по современным формам рабства уделять постоянное внимание опасности распространения ВИЧ вследствие продолжающейся эксплуатации детей, включая детскую проституцию;

6. призывает государства привлечь неправительственные и общинные организации и лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, к разработке и осуществлению общественных программ, включая поддержку программ, предусматривающих участие всех заинтересованных лиц в целях профилактики, лечения и социальной поддержки для уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп населения;

7. призывает государства принять все необходимые меры, включая соответствующую информационно-просветительскую деятельность по содействию выработке сознательного и ответственного поведения;

8. предлагает Комитету по правам человека, Комитету по экономическим, социальным и культурным правам и другим аналогичным органам неослабно следить за

выполнением государствами-участниками их обязательств в рамках соответствующих договоров по правам человека в том, что касается прав лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, их семей и связанных с ними людей, или лиц, подвергающихся, как считается, повышенному риску быть инфицированными ВИЧ;

9. призывает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств постоянно держать в поле зрения вопрос о связанной со СПИДом дискриминации в рамках всех соответствующих пунктов повестки дня, а также в деятельности ее соответствующих рабочих групп и специальных докладчиков;

10. призывает соответствующие профессиональные учреждения пересмотреть свои кодексы профессиональной практики с целью повышения уважения прав человека и его достоинства в связи с ВИЧ/СПИДом и призывает соответствующие органы разработать в этих целях программы профессиональной подготовки;

11. просит соучредителей объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу включить во все стратегии и будущие программы работы эффективный правозащитный компонент;

12. просит Верховного комиссара по правам человека рассмотреть вопрос о соответствующих методах, с помощью которых можно было бы постоянно держать в поле зрения вопрос о защите прав человека в связи с пандемией ВИЧ/СПИДа, и совместно с Центром по правам человека и в сотрудничестве с объединенной и совместно организованной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, неправительственными учреждениями и другими организациями в этой области осуществить задачу разработки руководящих принципов по обеспечению уважения и защиты прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом и изучить в этой связи возможность организации второй международной консультации экспертов по правам человека и СПИДу;

13. просит Генерального секретаря провести консультации с правительствами, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями, с тем чтобы продолжать держать в поле зрения вопрос о защите прав человека в связи с пандемией ВИЧ/СПИДа и подготовить для рассмотрения Комиссией на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе работы по разработке правозащитного компонента для включения в объединенную и совместно организованную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и о ходе подготовки руководящих принципов, упомянутых в пункте 12.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/45. Права человека и принимаемые в одностороннем порядке меры принуждения

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюцию 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, содержащую Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

подтверждая резолюцию 32/81 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и в частности ее статью 32, в которой предусматривается, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав,

подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, и в частности пункт 31 части I, касающийся мер, упоминаемых в настоящей резолюции,

подчеркивая свою резолюцию 1994/47 от 4 марта 1994 года,

будучи глубоко обеспокоена тем, что принятие в одностороннем порядке мер принуждения оказывает неблагоприятное воздействие на социально-гуманитарные мероприятия развивающихся стран и что в некоторых случаях в последнее время произошла интенсификация таких мер, которая препятствует приобретению товаров первой необходимости и отрицательно сказывается на осуществлении в полном объеме всех прав человека,

принимает к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 1994/47 (E/CN.4/1995/43),

1. призывает международное сообщество выступить против применения некоторыми странами в одностороннем порядке мер принуждения, явно противоречащих международному праву, в отношении развивающихся стран с целью оказания прямого или косвенного воздействия на суверенные решения стран, к которым применяются такие меры;

2. вновь подтверждает, что применение таких мер или их интенсификация в качестве средств оказания политического, экономического или социального давления на развивающиеся страны препятствует осуществлению в полном объеме всех прав человека людьми, к которым применяются эти меры, особенно детьми, женщинами и престарелыми;

3. просит все государства воздерживаться от принятия каких-либо односторонних мер принуждения, которые явно противоречат международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций и которые создают помехи для торговых отношений между

государствами и препятствуют осуществлению в полном объеме прав, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в других международных договорах по правам человека, в частности права каждого на уровень жизни, достаточный для обеспечения его здоровья и благосостояния, включая питание и медицинское обслуживание, жилье и необходимые социальные услуги;

4. выступает против того, чтобы некоторые страны, используя свое господствующее положение в мировой экономике, продолжали все активнее принимать в одностороннем порядке в отношении развивающихся стран меры принуждения, которые явно противоречат международному праву, такие, как торговые ограничения, блокады, эмбарго и замораживание активов, с целью помешать этим странам осуществить в полном объеме их право определять свою политическую, экономическую и социальную систему;

5. вновь подтверждает право народов на самоопределение и их право распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без иностранного давления, а также тот факт, что ни один народ ни в коем случае не может быть лишен своих основных средств существования;

6. также вновь подтверждает, что товары первой необходимости, в частности продовольствие и медикаменты, не должны использоваться как инструмент для оказания политического давления;

7. подчеркивает, что Рабочая группа по праву на развитие определила принятие в одностороннем порядке мер принуждения как одно из препятствий осуществлению Декларации о праве на развитие;

8. считает, что принятие или активизация односторонних мер принуждения представляют собой нарушение прав человека народов;

9. просит Генерального секретаря по консультации с правительствами и специализированными учреждениями, а также с межправительственными и неправительственными организациями представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад о принимаемых в одностороннем порядке в отношении развивающихся стран мерах принуждения, препятствующих осуществлению в полном объеме всех прав, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в других международных договорах по правам человека, и в частности права народов на минимальный уровень жизни и развитие.

10. постановляет в первоочередном порядке рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 24 голосами против 17 при 12 воздержавшихся. См. главу XI.]

1995/46. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 32/127 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года и все последующие резолюции Ассамблеи, касающиеся региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека, включая резолюцию 49/189 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/51 от 9 марта 1993 года, в которой она просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека и включить в него информацию о результатах мер, принятых во исполнение этой резолюции,

ссылаясь на свои резолюции о консультативном обслуживании в области прав человека, включая самую последнюю резолюцию по этому вопросу - 1994/69 от 9 марта 1994 года,

вновь подтверждая, что региональные мероприятия играют огромную роль в поощрении и защите прав человека и должны укреплять универсальные стандарты прав человека, содержащиеся в международных договорах по правам человека, и их защиту,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые на Всемирной конференции по правам человека,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека вновь подчеркнула необходимость рассмотрения возможности проведения региональных и субрегиональных мероприятий по поощрению и защите прав человека там, где такие мероприятия еще не проведены,

напоминая также, что она рекомендовала выделять больше ресурсов для укрепления или проведения региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека в рамках программ консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека,

отмечая прогресс, достигнутый до настоящего времени в деле поощрения и защиты прав человека на региональном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о региональных мероприятиях по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/1995/51),

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. приветствует усилия Верховного комиссара по правам человека по укреплению сотрудничества со всеми региональными организациями и по установлению диалога с государствами и неправительственными организациями для развития и проведения региональных мероприятий в области прав человека;

3. приветствует также участие Верховного комиссара в трехстороннем совещании Совета Европы, Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе и расположенных в Женеве программ Организации Объединенных Наций, которое состоялось 1 сентября 1994 года;

4. приветствует далее продолжающееся сотрудничество и содействие Центра по правам человека Секретариата Организации Объединенных Наций в деле укрепления существующих региональных мероприятий и региональных механизмов по поощрению и защите прав человека;

5. приветствует в этой связи тесное сотрудничество Центра по правам человека в организации региональных и субрегиональных курсов подготовки кадров и рабочих семинаров в области прав человека, направленных на обеспечение более глубокого понимания проблем поощрения и защиты прав человека в регионах и на совершенствование процедур;

6. одобряет усилия Центра по правам человека по укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и национальными учреждениями, в особенности в связи с консультативным обслуживанием и технической помощью, информированием общественности и образованием в области прав человека;

7. подчеркивает важное значение программы Центра по консультативному обслуживанию и технической помощи в области прав человека и вновь обращается с призывом ко всем правительствам рассмотреть вопрос об использовании возможностей, предоставляемых Организацией Объединенных Наций в рамках этой программы, в целях организации информационных и/или учебных курсов на национальном уровне для сотрудников правительственного аппарата по вопросам применения международных стандартов в области прав человека и опыта соответствующих международных органов;

8. просит Генерального секретаря, как это предусмотрено в среднесрочном плане на период 1992-1997 годов, продолжать укреплять обмены между Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, занимающимися правами человека;

9. призывает государства в тех районах, где еще не имеется региональных мероприятий в области прав человека, рассмотреть вопрос о проведении мероприятий с целью учреждения в их соответствующих регионах надлежащих региональных механизмов для поощрения и защиты прав человека;

10. призывает договорные органы основных международных договоров по правам человека изучить пути расширения обмена информацией и сотрудничества с региональными мероприятиями по правам человека;

11. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека, сформулировать конкретные предложения и рекомендации о путях и средствах

укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными мероприятиями в области прав человека и включить в этот доклад информацию о результатах мер, принятых во исполнение настоящей резолюции;

12. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшее содействие развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии".

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/47. Десятилетие образования в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь основополагающими и универсальными принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам,

ссылаясь на такие положения других международных договоров по правам человека, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статьи 28 Конвенции о правах ребенка, в которых выражены цели вышеупомянутой статьи,

будучи убеждена в том, что как формальное, так и неформальное образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой комплексный и постоянный процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все слои общества, учатся уважать человеческое достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения во всех обществах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека вносит вклад в концепцию развития, основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов, которая учитывает интересы таких различных групп общества, как дети, коренные народы, меньшинства и инвалиды,

отмечая, что образование в области прав человека является одним из шести основных элементов Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека в июне 1993 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об образовании в области прав человека, представленный Генеральной Ассамблее в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 48/127 Ассамблеи от 21 декабря 1993 года (A/49/261 и Add.1),

учитывая резолюцию 49/184 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 1995 года, Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и приветствовала План действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, содержащийся в докладе Генерального секретаря,

считая, что образование в области прав человека является ключевым элементом, помогающим каждой женщине, каждому мужчине и каждому ребенку в полной мере реализовать свой человеческий потенциал и осознать все свои права человека,

считая также, что образование в области прав человека является важным средством ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равных возможностей путем поощрения и защиты прав человека женщин,

напоминая, что Верховный комиссар по правам человека отвечает за координацию соответствующих программ образования и распространения информации Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также за координацию осуществления Плана действий,

принимая к сведению доклад Верховного комиссара по правам человека Генеральной Ассамблее, в котором он заявил, что образование в области прав человека имеет огромное значение для поощрения гармоничных отношений в обществе, взаимной терпимости и понимания и в конечном итоге для мира (A/49/36, пункт 94),

1. призывает все правительства в сотрудничестве с неправительственными организациями, работниками образования и средствами массовой информации внести свой вклад в осуществление Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и, в частности, рассмотреть с учетом национальных условий вопрос о создании национальных координационных пунктов для образования в области прав человека, о разработке и осуществлении направленного на принятие конкретных мер национального плана образования в области прав человека и о создании национальных центров по вопросам ресурсов и подготовки кадров для образования в области прав человека, как это предусматривается в Плане действий;

2. призывает правительства представить Верховному комиссару по правам человека свои замечания в целях дополнения Плана действий и просит Верховного комиссара представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии его предложения о дополнении Плана действий с учетом мнений, выраженных правительствами;

3. просит Верховного комиссара координировать осуществление Плана действий и выполнять другие перечисленные в нем задачи;

4. также просит Верховного комиссара по правам человека при содействии Центра по правам человека и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры провести обследование образования в области прав человека и как можно скорее подготовить предварительный доклад, как это предусматривается в Плане действий, а также созвать в соответствующие сроки международную конференцию по планированию мероприятий для Десятилетия;

5. просит Центр по правам человека в сотрудничестве с государствами-членами, органами по наблюдению за выполнением договоров по правам человека, другими соответствующими органами и компетентными неправительственными организациями оказывать поддержку усилиям Верховного комиссара по правам человека по осуществлению Плана действий;

6. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос об учреждении в рамках Управления Верховного комиссара по правам человека фонда добровольных взносов, который будет использоваться для осуществления Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека при уделении особого внимания поддержке деятельности неправительственных организаций по образованию в области прав человека;

7. просит существующие органы по наблюдению за выполнением договоров по правам человека уделять особое внимание выполнению государствами-членами их международного обязательства по содействию образованию в области прав человека;

8. призывает все соответствующие специализированные учреждения, в частности Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и программы Организации Объединенных Наций, в особенности Детский фонд Организации Объединенных Наций, способствовать в рамках их соответствующих сфер компетенции осуществлению Десятилетия образования в области прав человека;

9. призывает международные, региональные и национальные неправительственные организации, в частности те из них, которые занимаются вопросами женщин, труда, развития и окружающей среды, а также все другие группы по обеспечению социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации активизировать их участие в формальном и неформальном образовании в области прав человека и сотрудничать с Центром по правам человека в осуществлении Плана действий;

10. постановляет рассматривать вопрос об образовании в области прав человека по пункту 11 своей повестки дня начиная со своей пятьдесят второй сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/48. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в Азиатско-тихоокеанском регионе

Комиссия по правам человека,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 41/153 от 4 декабря 1986 года, 43/140 от 8 декабря 1988 года и 45/168 от 18 декабря 1990 года подтверждала значение региональных мероприятий для поощрения и защиты прав человека в Азиатско-тихоокеанском регионе,

ссылаясь также на свои резолюции 1988/73 от 10 марта 1988 года, 1989/50 от 7 марта 1989 года, 1990/71 от 7 марта 1990 года, 1991/28 от 5 марта 1991 года, 1992/40 от 28 февраля 1992 года, 1993/57 от 9 марта 1993 года и 1994/48 от 4 марта 1994 года,

напоминая далее, что Всемирная конференция по правам человека в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) подчеркнула, что региональные мероприятия играют основополагающую роль в поощрении и защите прав человека,

принимая к сведению резолюцию 45/2, принятую Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана 5 апреля 1989 года,

учитывая, что в других регионах проводятся межправительственные мероприятия по поощрению и защите прав человека,

приветствуя проведение в Маниле 16-17 января 1994 года Коллоквиума по правам человека, первого из серии рабочих совещаний, которые будут организованы Институтом стратегических и международных исследований АСЕАН и которые призваны, в частности, содействовать процессу создания субрегионального органа по правам человека для поощрения и защиты прав человека в странах АСЕАН, в порядке осуществления решения Ассоциации рассмотреть вопрос о создании соответствующего механизма по правам человека,

признавая ценный вклад, который независимые национальные учреждения могут внести в области прав человека в разработку концепции региональных мероприятий,

признавая также, что важную роль в этом процессе могли бы сыграть неправительственные организации, занимающиеся вопросами прав человека;

напоминая о вкладе, внесенном третьим Рабочим совещанием азиатско-тихоокеанского региона по вопросам прав человека, которое состоялось в Сеуле 18-20 июля 1994 года, и в частности заключительные замечания его Председателя,

напоминая также о том, что достижения Сеульского совещания 1994 года стали возможны благодаря консенсусу, обеспеченному на Совещании 1993 года в Джакарте,

1. приветствует доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/44) и прогресс, достигнутый в деле осуществления резолюции 1994/48 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года;

2. призывает все государства-члены и ассоциированные члены Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и другие стороны в полной мере использовать центр хранения материалов этой Комиссии и просит Генерального секретаря обеспечивать постоянное поступление материалов по правам человека в его библиотеку;

3. приветствует региональные рабочие совещания по различным вопросам прав человека, которые были проведены в Азиатско-тихоокеанском регионе, а именно первое Рабочее совещание Азиатско-тихоокеанского региона по вопросам прав человека, состоявшееся в Маниле 7-11 мая 1990 года, второе Рабочее совещание, проведенное в Джакарте 26-28 января 1993 года и третье Рабочее совещание, состоявшееся в Сеуле 18-20 июля 1994 года, на которых первоочередное внимание было уделено, в частности, национальным учреждениям и региональным мероприятиям по поощрению и защите прав человека;

4. приветствует также создание правительствами Индии и Индонезии национальных комиссий по правам человека;

5. приветствует далее решения правительств Непала, Пакистана, Папуа-Новой Гвинеи, Шри-Ланки и Таиланда о подготовке к созданию национальных учреждений по поощрению и защите прав человека;

6. одобряет основные выводы третьего Рабочего совещания Азиатско-тихоокеанского региона по правам человека, содержащиеся в заключительных замечаниях его Председателя, в частности, о том, чтобы такие рабочие совещания проводились регулярно, как это предложило правительство Республики Кореи, и если возможно, ежегодно, в целях содействия обмену идеями и информацией по вопросам, представляющим общий интерес в области прав человека в Азиатско-тихоокеанском регионе;

7. просит Генерального секретаря содействовать осуществлению этой деятельности за счет регулярного бюджета на консультативное обслуживание и техническую помощь;

8. отмечает, что азиатские и тихоокеанские страны разработали ряд моделей национальных учреждений в соответствии со своими собственными национальными потребностями;

9. призывает все правительства Азиатско-тихоокеанского региона рассмотреть вопрос об использовании предоставляемых Организацией Объединенных Наций возможностей организовать на национальном или региональном уровне, в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи для поощрения и защиты прав человека, информационные и/или учебные курсы для соответствующих правительственных должностных лиц по применению международных стандартов в области прав человека и изучению опыта соответствующих национальных и международных органов;

10. просит Генерального секретаря уделять должное внимание странам Азиатско-тихоокеанского региона посредством выделения большего объема ресурсов из имеющихся у Организации Объединенных Наций средств, с тем чтобы страны этого региона могли получать пользу от деятельности, осуществляемой по программе консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека;

11. призывает Центр по правам человека предоставлять конкретную информацию о программах, осуществляемых в рамках Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека, с тем чтобы облегчить доступ к этим программам и более полное использование результатов этих программ всеми странами Азиатско-тихоокеанского региона;

12. призывает государства Азиатско-тихоокеанского региона запрашивать помощь на такие цели, как проведение региональных и субрегиональных рабочих совещаний, семинаров и обменов информацией, призванных укреплять региональное сотрудничество в области поощрения и защиты прав человека;

13. призывает также все государства Азиатско-тихоокеанского региона рассмотреть вопрос о ратификации международных договоров по правам человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций, или о присоединении к ним с целью обеспечения их всеобщего признания;

14. призывает далее все государства и региональные и субрегиональные организации Азиатско-тихоокеанского региона разработать программу образования в области прав человека в этом регионе;

15. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии дальнейший доклад, содержащий информацию о ходе осуществления настоящей резолюции;

16. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшее развитие и поощрение прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии".

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/49. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что деятельность по расширению знаний общественности в области прав человека насущно необходима для претворения в жизнь принципов и достижения целей

Организации Объединенных Наций, изложенных в пункте 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций, и что тщательно продуманные программы обучения, просвещения и информации крайне необходимы для достижения неизменного уважения прав человека и основных свобод,

ссылаясь на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и свои собственные резолюции по этому вопросу,

признавая значительное воздействие инициатив Организации Объединенных Наций на деятельность по общественной информации в области прав человека,

отмечая ценную роль, которую в этих усилиях могут играть неправительственные организации,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным дополнением деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, придаваемом Всемирной конференцией по правам человека укреплению Всемирной кампании,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека (E/CN.4/1995/46 и Add.1);

2. высоко оценивает принятые Департаментом общественной информации и Центром по правам человека меры по обеспечению дальнейшего выпуска и эффективного распространения информационных материалов по правам человека на региональных и местных языках в сотрудничестве с региональными, национальными и местными организациями, а также правительствами, в частности в рамках проектов технической помощи Центра по правам человека, и призывает Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение Венской декларации и Программы действий, а также информации о последующих мероприятиях;

3. настоятельно призывает Центр по правам человека в сотрудничестве с Департаментом общественной информации завершить свой всеобъемлющий обзор программы информации и публикаций в области прав человека, включая разработку новой информационной стратегии, и провести оценку эффективности этой программы, а также представить подробный доклад по этому вопросу Комиссии для его рассмотрения на ее пятьдесят третьей сессии;

4. рекомендует Центру по-прежнему заниматься подготовкой учебных курсов и материалов, включая целевые учебные пособия для специалистов, как это изложено в докладе Генерального секретаря;

5. отмечает усилия Департамента общественной информации, касающиеся компьютерной информации по всем аспектам прав человека, и усилия Центра по правам человека по созданию базы данных относительно поощрения всех аспектов прав человека;

6. настоятельно призывает Департамент общественной информации в сотрудничестве с Центром по правам человека более широко и эффективно использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения в закрепленных за ними областях деятельности основной информации и справочных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые органам по наблюдению за выполнением договоров, и в этих целях обеспечить, чтобы информационные центры Организации Объединенных Наций получали надлежащее количество этих материалов как на официальных языках Организации Объединенных Наций, так и на соответствующих национальных языках;

7. настоятельно призывает Департамент общественной информации в полной мере использовать имеющиеся для этой цели ресурсы для подготовки фактологических информационных материалов по всем аспектам прав человека во всех регионах;

8. просит Генерального секретаря как можно чаще использовать сотрудничество со стороны неправительственных организаций при проведении Всемирной кампании по общественной информации, в том числе при распространении материалов по правам человека;

9. призывает все государства-члены предпринимать особые усилия, с тем чтобы обеспечивать, облегчать и поощрять широкое освещение мероприятий Организации Объединенных Наций в области прав человека, уделять первоочередное внимание распространению на своих соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других международных договоров, а также проводить информационную и просветительскую работу в отношении практических путей осуществления прав и свобод, предусматриваемых этими договорами;

10. поддерживает рекомендацию, содержащуюся в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, о том, чтобы государства-члены разработали конкретные программы и стратегии, обеспечивающие самое широкое обучение в области прав человека и распространение о них информации в обществе, уделяя особое внимание потребностям в области прав человека женщин, и рекомендует государствам-членам при разработке национальных планов действий в целях поощрения и защиты прав человека включать в них программы широкого обучения и информирования общественности по вопросам прав человека;

11. призывает Верховного комиссара по правам человека осуществлять координацию и согласование стратегий в области информационной деятельности, касающейся прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций;

12. просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить тесное сотрудничество между Центром по правам человека и Департаментом общественной информации в деле достижения целей, поставленных перед Всемирной кампанией по общественной информации в области прав человека, и координацию действий с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области обучения правам человека, с учетом провозглашения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Десятилетия образования в области прав человека;

13. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о выделении достаточных ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы позволить Центру в полном объеме выполнить свою программу публикаций в рамках его усилий в целях укрепления Центра по правам человека, осуществления Венской декларации и Программы действий и поддержки выполнения Верховным комиссаром по правам человека своей координационной роли;

14. просит также Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии доклад о деятельности в области общественной информации с уделением особого внимания мероприятиям Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, включая информацию о расходах, понесенных за двухгодичный период 1994-1995 годов, и предполагаемых расходах на будущую деятельность, а также о других вопросах, поставленных в данной резолюции;

15. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшее содействие развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии".

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/50. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и на свои соответствующие резолюции, касающиеся национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в особенности на резолюцию 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и резолюцию 1994/54 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года,

подчеркивая важное значение Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других международных договоров для содействия уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

подтверждая, что развитию соответствующих механизмов для обеспечения эффективного осуществления международных договоров по правам человека следует уделять первоочередное внимание,

будучи убеждена в том, что национальные учреждения играют важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в обеспечении более ясного и глубокого понимания общественностью этих прав и свобод,

признавая, что Организация Объединенных Наций играет и впредь должна играть важную роль в содействии развитию национальных учреждений,

напоминая о том, что в своей резолюции 48/134 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, содержащиеся в приложении к этой резолюции,

приветствуя растущий во всем мире интерес к созданию и укреплению независимых и плюралистических национальных учреждений, который был выражен в ходе региональных подготовительных совещаний для Всемирной конференции по правам человека и на самой Конференции, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, а также на различных международных совещаниях национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые проводились с 1991 года,

приветствуя также объявленные в последнее время рядом государств решения создать независимые национальные учреждения по поощрению и защите прав человека или изучить вопрос об их создании,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), которые были приняты Всемирной конференцией по правам человека и в которых была подтверждена важная и конструктивная роль национальных учреждений по поощрению и защите прав человека, в частности в качестве консультативных структур при компетентных органах, их роль в устранении нарушений прав человека, а также в распространении информации о правах человека и обучении правам человека,

отмечая, в частности, что Всемирная конференция настоятельно призвала правительства укрепить национальные учреждения, которые содействуют поощрению и обеспечению прав человека,

напоминая, что на Всемирной конференции по правам человека представители национальных учреждений, которые участвовали в ней в качестве наблюдателей, сыграли позитивную и конструктивную роль в работе Конференции,

отмечая с удовлетворением конструктивное участие представителей ряда национальных учреждений по поощрению и защите прав человека в международных семинарах и рабочих совещаниях, организуемых или финансируемых Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами, а также в других мероприятиях Организации Объединенных Наций,

1. вновь подтверждает важное значение развития эффективных, независимых и плюралистических национальных учреждений по поощрению и защите прав человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

2. призывает все государства-члены принять надлежащие меры для содействия обмену информацией и опытом, в том числе с участием национальных учреждений, по вопросам создания и организации деятельности таких национальных учреждений;

3. призывает также государства-члены создавать или, там где они уже существуют, укреплять национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, как это предусмотрено Венской декларацией и Программой действий, и, где это необходимо, включать эти элементы в национальные планы развития или в свои мероприятия по подготовке национальных планов действий;

4. подчеркивает в этой связи необходимость как можно более широкого распространения Принципов, касающихся статуса национальных учреждений, содержащихся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи, и призывает Генерального секретаря взять на себя выполнение этой задачи;

5. подтверждает роль национальных учреждений, где они существуют, в качестве надлежащих центров по распространению материалов о правах человека и осуществлению других мероприятий в области общественной информации под эгидой Организации Объединенных Наций;

6. приветствует предложение о созыве третьего Международного рабочего совещания национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в Маниле 18-21 апреля 1995 года;

7. просит Генерального секретаря уделять первоочередное внимание просьбам государств-членов об оказании помощи в создании и укреплении национальных учреждений по поощрению и защите прав человека в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека;

8. отмечает роль Координационного комитета, созданного национальными учреждениями на втором Международном рабочем совещании по вопросу о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека, состоявшемся в Тунисе с 13 по 17 декабря 1993 года, в тесном сотрудничестве с Центром по правам человека,

для оказания правительствам и учреждениям, при поступлении от них запросов, помощи в выполнении соответствующих резолюций и рекомендаций по укреплению национальных учреждений и для проведения заседаний под эгидой Центра по правам человека и в сотрудничестве с ним;

9. просит Генерального секретаря принять меры для обеспечения надлежащего информирования национальных учреждений, в том числе через дипломатические каналы, о деятельности Центра по правам человека, связанной с национальными учреждениями;

10. просит Центр по правам человека при содействии национальных учреждений и их Координационного комитета оказывать техническую помощь государствам, желающим создать или укрепить свои национальные учреждения, и организовывать учебные программы для национальных учреждений, от которых поступают такие просьбы, а также предлагает правительствам внести для этих целей дополнительные средства в Добровольный фонд по техническому сотрудничеству в области прав человека;

11. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, касающийся возможных форм участия национальных учреждений в совещаниях Организации Объединенных Наций, посвященных правам человека (E/CN.4/1995/48);

12. отмечает важное значение определения надлежащей формы участия национальных учреждений в соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций, посвященных правам человека;

13. просит Генерального секретаря предложить государствам-членам, которые еще не сделали этого, сообщить ему о своих мнениях относительно возможных форм участия национальных учреждений в совещаниях Организации Объединенных Наций, посвященных правам человека, и предлагает Генеральному секретарю включить эту информацию в свой доклад для представления Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

14. признает важную и конструктивную роль, которую неправительственные организации могли бы играть в сотрудничестве с национальными учреждениями в повышении эффективности поощрения и защиты прав человека;

15. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/51. Помощь Гватемале в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

вновь подтверждая, что правительства всех государств-членов обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, в том числе в исключительных обстоятельствах,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/58 от 4 марта 1994 года,

принимая во внимание резолюцию 1994/23 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1994 года,

рассмотрев доклады Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/1995/34), Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1995/36) и Специального докладчика по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням (E/CN.4/1995/61 и Add.1),

рассмотрев также доклад независимого эксперта г-жи Моники Пинто (E/CN.4/1995/15) и изучив содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

принимая во внимание, что продолжение внутреннего вооруженного конфликта является фактором, оказывающим неблагоприятное воздействие на положение в области прав человека в Гватемале,

принимая к сведению правовые и институциональные реформы, проведенные правительством в целях борьбы с безнаказанностью и обеспечения полного уважения прав человека и основных свобод всех лиц в Гватемале,

будучи озабочена, тем не менее, продолжающимися, несмотря на указанные реформы, серьезными нарушениями прав человека, ответственность за которые возлагается главным образом на военнослужащих и сотрудников сил безопасности и на так называемые добровольные комитеты гражданской самообороны,

будучи также озабочена сохраняющимися ситуациями безнаказанности и тем, что в случаях нарушения прав человека не было достигнуто достаточного продвижения вперед в ходе расследований и/или судебных разбирательств,

выражая сожаление по поводу нарушений прав человека и маргинализации и многовековой дискриминации, от которых страдают коренные народы Гватемалы,

считая, что социально-экономическая ситуация продолжает иметь серьезные последствия для значительного большинства населения, прежде всего для коренных народов и для

наиболее уязвимых групп гватемальского общества, таких, как перемещенные лица, престарелые, женщины и дети,

принимая к сведению создание Гватемальского фонда коренных народов в целях поддержки и укрепления процесса социального развития коренных народов,

с удовлетворением отмечая Рамочное соглашение о возобновлении мирных переговоров между правительством Гватемалы и Национальным революционным союзом Гватемалы, подписанное 10 января 1994 года в Мехико, а также другие соглашения, достигнутые в рамках процесса мирных переговоров, в частности Всеобъемлющее соглашение по правам человека, подписанное 29 марта 1994 года в Мехико, Соглашение о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, подписанное 17 июня 1994 года в Осло, и Соглашение об учреждении Комиссии по расследованию нарушений прав человека и актов насилия, причинивших страдания гватемальскому народу, подписанное 23 июня 1994 года в Осло,

признавая важное значение учреждения 21 ноября 1994 года Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за положением в области прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МООНГ) в соответствии с резолюцией 48/267 Генеральной Ассамблеи от 19 сентября 1994 года,

отмечая создание Технической комиссии, предусмотренной в Соглашении о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, в состав которой входят представители затронутых групп, а также уже проведенного расселения некоторых групп лиц, перемещенных внутри страны,

отмечая также продолжение процесса добровольного возвращения беженцев, начавшегося в 1993 году,

будучи обеспокоена приостановлением мирных переговоров между правительством Гватемалы и Национальным революционным союзом Гватемалы, что побудило Генерального секретаря Организации Объединенных Наций призвать к возобновлению этого процесса и к скорейшему прекращению огня, представив с этой целью свои предложения,

выражая надежду на то, что стремление, проявленное правительством и Национальным революционным союзом Гватемалы, приведет к возобновлению этого процесса, к подписанию соглашений по всем нерешенным вопросам, скорейшему прекращению внутреннего вооруженного конфликта и к установлению прочного мира,

признавая важное значение роли, которую играет представитель Генерального секретаря в качестве посредника на этих переговорах, участия Группы стран-друзей в составе Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также ценного вклада Ассамблеи гражданского общества в соответствии с положениями, предусмотренными в Рамочном соглашении,

считая, что международному сообществу необходимо и далее рассматривать положение в области прав человека в Гватемале и оказывать консультативные услуги в области прав человека и техническую и финансовую помощь для поощрения неукоснительного соблюдения прав человека и основных свобод и поддержания направленных на это усилий правительства и народа Гватемалы,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад независимого эксперта (E/CN.4/1995/15) и содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. выражает свою признательность правительству Гватемалы за его содействие и помощь независимому эксперту в выполнении ею своего мандата;

3. признает усилия, предпринятые правительством Гватемалы, и призывает его принять срочные меры, необходимые для укрепления демократических институтов и поощрения и защиты прав человека и основных свобод, принимая во внимание рекомендации независимого эксперта и вклад МООНГ;

4. выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на эти усилия, продолжают иметь место серьезные нарушения прав человека, прежде всего права на жизнь, а также угрозы и посягательства на личную неприкосновенность граждан;

5. настоятельно призывает обе стороны уважать в ходе внутреннего вооруженного конфликта применимые нормы международного гуманитарного права и воздерживаться от любых действий, которые могли бы поставить под угрозу права значительного большинства гватемальцев, не вовлеченных в этот конфликт, и могли бы негативно затрагивать личную неприкосновенность и неприкосновенность имущества гражданских лиц;

6. призывает правительство Гватемалы и далее принимать и применять правовые и политические меры, необходимые для укрепления независимости судебной власти и уважения ее решений;

7. призывает также правительство Гватемалы активизировать расследования, которые позволили бы выявить и привлечь к судебной ответственности всех лиц, виновных в нарушениях прав человека; предоставить в законном порядке компенсацию жертвам таких нарушений; обеспечить функционирование судебной системы при должной защите судей, следователей, свидетелей и членов семьи потерпевших; а также способствовать деятельности как официальных, так и неправительственных организаций, занимающихся поощрением и защитой прав человека;

8. призывает также правительство Гватемалы и далее применять в рамках своей общей политики в области прав человека рекомендации независимого эксперта, касающиеся, в частности, подчинения системы органов полиции гражданской власти, и ликвидации, в соответствии с положениями, выработанными на мирных переговорах, системы добровольных комитетов гражданской самообороны;

9. с удовлетворением принимает к сведению решение правительства Гватемалы прекратить принудительный призыв на военную службу впредь до скорейшего принятия конгрессом республики закона, регламентирующего несение военной службы и окончательно устраняющего произвольную практику призыва;

10. вновь обращается с призывом к правительству Гватемалы обеспечить, чтобы все власти, включая вооруженные силы и силы безопасности, полностью уважали права человека и основные свободы гватемальского народа; а также с удовлетворением принимает к сведению включение в программы обучения и специальной подготовки военнослужащих и сотрудников сил безопасности конституционных положений и международных обязательств, взятых на себя правительством Гватемалы в области прав человека;

11. отмечает начатые правительством Гватемалы правовые и институциональные реформы системы отправления правосудия, призванные положить конец насилию и безнаказанности, включая вступление в силу нового уголовно-процессуального кодекса, и призывает его уделять особое внимание правовым нормам, гарантирующим права и свободы коренных народов и наиболее уязвимых групп общества;

12. выражает свою убежденность в том, что верховенство гражданской власти в процессе принятия решений в стране является необходимым условием укрепления законности и полного осуществления прав человека, и предлагает правительству принимать во внимание соответствующие рекомендации независимого эксперта;

13. признает позитивную деятельность по защите прав человека прокурора по правам человека и призывает правительство оказывать ему поддержку и обеспечивать условия для активизации его деятельности, в том числе путем принятия законодательных мер, позволяющих ему действенным образом участвовать в разбирательствах, связанных с нарушениями прав человека;

14. призывает правительство Гватемалы оказывать необходимое содействие и принять необходимые меры для того, чтобы Президентская комиссия по координации политики исполнительной власти в области прав человека (КОПРЕДЕХ) стала центральным органом, отвечающим за координацию усилий правительства по осуществлению своих международных обязательств в области прав человека;

15. призывает правительство Гватемалы принимать конкретные меры по преодолению крайней нищеты, которые обеспечивали бы повышение уровня жизни гватемальского народа, уделяя первоочередное внимание программам социально-экономического развития, и укреплять политику и программы, касающиеся коренных народов Гватемалы, учитывая их предложения и интересы, а также соответствующие рекомендации независимого эксперта;

16. отмечает продолжение процесса возвращения беженцев и настоятельно призывает компетентные органы гарантировать дальнейшее развитие этого процесса при неукоснительном соблюдении принципов благосостояния и достоинства всех затронутых лиц, оказывая

необходимое содействие их скорейшему расселению, а также настоятельно призывает соответствующие стороны строго соблюдать соглашения, достигнутые по данному вопросу, начиная с октября 1992 года;

17. настоятельно призывает правительство Гватемалы и далее оказывать помощь гражданскому населению, перемещенному в результате внутреннего вооруженного конфликта, и содействовать его расселению на основе рекомендаций Технической комиссии, предусмотренной в Соглашении о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта;

18. предлагает правительству Гватемалы рассмотреть вопрос о ратификации в возможно кратчайший срок международных договоров в области прав человека, участником которых она еще не является, в частности Конвенции № 169 Международной организации труда о коренном и другом населении, ведущем племенной образ жизни, в независимых странах;

19. выражает свое удовлетворение подписанием 29 марта 1994 года Всеобъемлющего соглашения по правам человека и учреждением Миссии по контролю за положением в области прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале;

20. настоятельно призывает стороны полностью выполнить Всеобъемлющее соглашение по правам человека и выражает свою убежденность в том, что учреждение МООНГ будет содействовать улучшению положения в области гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав всех гватемальцев;

21. высоко оценивает посреднические усилия представителя Генерального секретаря и усилия Группы стран-друзей на благо мирного процесса в Гватемале, а также ценный вклад Ассамблеи гражданского общества;

22. настоятельно призывает правительство Гватемалы и Национальный революционный союз Гватемалы как можно скорее возобновить переговоры, включая выработку нового графика, в целях достижения соглашений по всем оставшимся пунктам повестки дня, предусматривающих соответствующие механизмы контроля;

23. выражает надежду, что переговоры между правительством Гватемалы и Национальным революционным союзом Гватемалы приведут в соответствии с новым графиком к скорейшему прекращению огня и подписанию соглашения о прочном мире как можно скорее в 1995 году;

24. просит Генерального секретаря и далее оказывать консультативные услуги в области прав человека правительству Гватемалы и разрабатывать конкретные программы, принимая во внимание неправительственные организации;

25. просит также Генерального секретаря продлить мандат независимого эксперта, с тем чтобы она, принимая во внимание работу МООНГ, продолжила изучение положения в области прав человека в Гватемале, оказывала помощь правительству в области прав человека и представила Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий оценку мер, принятых правительством в соответствии с представленными ему рекомендациями;

26. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту своей повестки дня в свете доклада независимого эксперта о положении в области прав человека в Гватемале.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXI.]

1995/52. Положение в области прав человека в Того

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

напоминая, что в соответствии со статьями 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций все государства - члены Организации обязуются поощрять и защищать права человека и основные свободы и сотрудничать для достижения этой цели,

памятуя о том, что Того является участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также Африканской хартии прав человека и народов,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/78 от 9 марта 1994 года о положении в области прав человека в Того,

приветствуя усилия, предпринимаемые с целью демократизации, в частности принятие Конституции 14 октября 1992 года, которая уделяет первоочередное внимание правам человека, а также создание независимой национальной комиссии по правам человека и министерства по правам человека,

рассмотрев доклад Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/1995/34 и Add.1) и доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях (E/CN.4/1995/61 и Add.1)

и доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1995/36),

1. с интересом принимает к сведению доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Того (E/CN.4/1995/16);

2. приветствует тот факт, что Того стало на путь демократических политических преобразований, и настоятельно призывает всех тоголезцев уважать итоги парламентских выборов, проведенных в феврале 1994 года, и обеспечивать эффективное функционирование демократически избранного парламента;

3. приветствует также прогресс, достигнутый в области прав человека и национального примирения, в частности закон об амнистии, принятый в декабре 1994 года, который позволил освободить ряд политических заключенных;

4. настоятельно призывает тоголезские власти продолжать улучшать ситуацию в области прав человека;

5. просит тоголезские власти в полной мере придерживаться обязательств, взятых ими в соответствии с международными договорами по правам человека, участником которых является Того;

6. призывает тоголезские власти содействовать участию всех органов общества в процессе демократизации, включая национальные учреждения, занимающиеся вопросами поощрения и защиты прав человека;

7. приветствует направление в ближайшее время по просьбе правительства Того миссии Центра по правам человека по оценке с целью разработки соответствующей программы технической помощи для укрепления структур, занимающихся вопросами поощрения и защиты прав человека в Того, в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Центра;

8. настоятельно призывает правительство Того продолжать его сотрудничество с Центром по правам человека, в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Центра;

9. просит Генерального секретаря с целью завершения рассмотрения этого вопроса по пункту повестки дня "Консультативное обслуживание в области прав человека" представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о выполнении настоящей резолюции.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXI.]

1995/53. Консультативное обслуживание и Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 926 (X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 года, в которой Ассамблея учредила программу консультативного обслуживания Организации Объединенных Наций в области прав человека, и решение 1987/147 Экономического и Социального Совета от 29 мая 1987 года, в соответствии с которым Генеральный секретарь создал Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека, а также на последнюю резолюцию по данному вопросу 1994/69 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в которых Всемирная конференция по правам человека призвала к активизации программы консультативного обслуживания, обращая внимание как на традиционные области технической помощи в сфере прав человека, так и на новые области технической помощи, которую могут использовать правительства, как указывается в докладе Генерального секретаря (E/CN.4/1995/89 и Add.1),

памятуя об обязанностях Верховного комиссара по правам человека, изложенных в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в частности об обязанностях оказывать через Центр по правам человека и другие соответствующие учреждения консультативные услуги и техническую помощь по просьбе заинтересованного государства и, при необходимости, региональных организаций по правам человека, с тем чтобы поддержать осуществление мер и программ в области прав человека, а также об обязанности координировать мероприятия по поощрению и защите прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций,

призывая все государства, нуждающиеся в помощи в области прав человека, рассмотреть вопрос об использовании консультативных услуг и технического сотрудничества на двустороннем, региональном или международном уровнях, предоставляемых Центром по правам человека или иными соответствующими органами, занимающимися вопросами прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, или национальными учреждениями и неправительственными организациями, в целях обеспечения полного осуществления всех прав человека,

высоко оценивая меры, принятые Верховным комиссаром по правам человека во исполнение своего мандата с целью обеспечения консультативного обслуживания стран по их запросам, как это отражено в его докладе, представленном Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/98),

подчеркивая важность активизации помощи в области прав человека, в том числе посредством назначения сотрудников по правам человека в странах, находящихся на переходном этапе или в процессе восстановления после вооруженных конфликтов или внутренних беспорядков, с согласия соответствующих правительств,

будучи убеждена в необходимости активизации усилий Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека для координации общесистемного консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека на основе гибкого и активного межучрежденческого сотрудничества,

будучи также убеждена в том, что Центру по правам человека необходимо взять на себя функции организационного и информационного центра межучрежденческой координации по вопросам прав человека с другими организациями системы Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что в общем контексте всеобъемлющей программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества следует проводить четкое разграничение между проектами технического сотрудничества, финансируемыми из Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека, и деятельностью, финансируемой из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, при одновременном обеспечении тесной координации между такими видами деятельности,

подтверждая также, что деятельность по консультативному обслуживанию и техническому сотрудничеству может рассматриваться в качестве дополнительного, но не заменяющего элемента деятельности по наблюдению и расследованию в рамках программы прав человека, и что предоставление таких услуг и помощи не уменьшает ответственности правительств за положение в области прав человека в их странах, а в соответствующих случаях не освобождает их от проведения проверки с помощью различных процедур, установленных Организацией Объединенных Наций,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о консультативном обслуживании в области прав человека, включая Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека (E/CN.4/1995/89), а также доклад Совета попечителей Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека (E/CN.4/1995/89/Add.1),

1. подтверждает, что программа консультативного обслуживания в области прав человека должна и впредь предусматривать оказание по просьбе правительств, и в случае необходимости при содействии специализированных учреждений, в частности помощи в форме консультативных услуг экспертов, стипендий для аспирантов и студентов, семинаров и учебных курсов на региональном и национальном уровнях, а также подготовки основных правовых документов в соответствии с международными договорами по правам человека для утверждения правопорядка и демократии;

2. призывает Генерального секретаря осуществлять все виды деятельности в рамках программы консультативного обслуживания на основе четко определенных целей и тем с учетом конкретных потребностей получателей услуг, а также принимать по ним последующие меры и проводить их оценку;

3. предлагает компетентным договорным органам Организации Объединенных Наций, специальным докладчикам и представителям, а также рабочим группам и далее включать в

свои рекомендации, когда это необходимо, предложения по конкретным проектам, подлежащим реализации в рамках программы консультативного обслуживания;

4. просит Генерального секретаря, в контексте бюджетного планирования на двухлетний период 1996-1997 годов, выделить более значительные людские и финансовые ресурсы для расширения консультативного обслуживания в пределах имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций и без ущерба для других целей в области развития в интересах удовлетворения значительно возросших потребностей;

5. выражает свою признательность Генеральному секретарю за проекты, осуществленные после создания Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека, правительствам и неправительственным организациям за их взносы и призывает большее число правительств и неправительственных организаций рассмотреть вопрос о внесении взносов;

6. подчеркивает, что задача Добровольного фонда состоит в оказании финансовой поддержки деятельности в области международного сотрудничества, направленной на создание и укрепление национальных и региональных учреждений и инфраструктур, которые будут оказывать долгосрочное воздействие на более активное применение международных договоров и других международных стандартов по правам человека;

7. просит Генерального секретаря в соответствии с пунктом 16 части II Венской декларации и Программы действий и в сотрудничестве с Советом попечителей Добровольного фонда как консультативным органом обеспечить более эффективное управление Добровольным фондом, соблюдение строгих и транспарентных правил руководства осуществлением проектов, периодическое проведение оценки осуществления программ и проектов и распространение результатов оценок, включая доклады об осуществлении программ и финансовую отчетность, а также организовывать ежегодные информационные совещания, открытые для всех государств-членов и организаций, прямо участвующих в реализации программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

8. просит Совет попечителей использовать полностью свой мандат как консультативного органа с целью увеличения и поощрения взносов в Добровольный фонд и по-прежнему оказывать помощь Верховному комиссару по правам человека в постоянном контроле, обзоре и совершенствовании процесса отбора и выполнения проектов технической помощи, во всесторонней оценке потребностей и в оценке выполняемых и завершенных проектов применительно к поставленным перед ними задачам;

9. принимает к сведению с интересом общие рекомендации Совета попечителей относительно повышения эффективности консультативного обслуживания, содержащиеся в его докладе (E/CN.4/1995/89/Add.1);

10. просит Генерального секретаря оказать необходимую административную помощь Совету, с тем чтобы он имел возможность выполнять свой мандат, и организовать

заседания Совета таким образом, чтобы его доклад мог быть включен в ежегодный доклад Комиссии по правам человека по вопросу о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве;

11. призывает правительства сотрудничать с неправительственными организациями по правам человека в разработке, осуществлении и оценке программ в рамках Добровольного фонда;

12. просит Генерального секретаря отразить в своем очередном докладе Комиссии по правам человека, касающийся консультативного обслуживания в области прав человека, включая Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека, меры, принятые Советом попечителей, и в этой связи предлагает Председателю Совета выступить на Комиссии;

13. вновь подтверждает, что Верховный комиссар по правам человека является главным сотрудником Организации Объединенных Наций, отвечающим за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствии с мандатом, определенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой, в частности, предусматривается, что Верховный комиссар координирует во всей системе Организации Объединенных Наций всю деятельность в области осуществления и защиты прав человека, и просит Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку Верховному комиссару в осуществлении его мандата;

14. просит Верховного комиссара провести дальнейшее изучение возможностей, открывающихся благодаря сотрудничеству между Центром по правам человека и специализированными органами и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственными организациями, включая договоренности, в рамках которых потребности, выявленные Центром, удовлетворяются с помощью проектов, в отношении которых такие органы и организации берут на себя полную ответственность за финансирование и осуществление;

15. поощряет, в частности, сотрудничество между Центром по правам человека и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях интеграции, при консультативной помощи Комиссии по правам человека, проектов в области укрепления прав человека в комплексные Программы развития Организации Объединенных Наций по странам и в целях совместной подготовки и осуществления отдельных проектов с использованием возможностей, предлагаемых представителями-резидентами Программы;

16. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий реестр и анализ возможностей предоставления консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека из всех источников, как многосторонних, так и двусторонних, и запрашивать соответствующую информацию из таких источников;

17. просит также Генерального секретаря ежегодно представлять Комиссии по правам человека доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, а также о функционировании Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека и управлении им.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXI.]

1995/54. Помощь государствам в деле укрепления законности

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что, приняв Всеобщую декларацию прав человека, государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, законность является важнейшим фактором в деле защиты прав человека,

будучи убеждена также в том, что посредством своих собственных национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечить надлежащую гражданскую, уголовную и административную защиту в случае нарушений прав человека,

признавая ту важную роль, которую может играть Центр по правам человека Секретариата в поддержке национальных усилий по укреплению институтов законности,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций и при координации со стороны Центра по правам человека комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности,

ссылаясь также на свою резолюцию 1994/50 от 4 марта 1994 года и резолюцию 49/194 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее (A/49/512), представленный во исполнение резолюции 48/132 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

2. с интересом отмечает содержащееся в нем предложение относительно укрепления программы консультативных услуг и технической помощи Центра по правам человека

Секретариата в целях выполнения в полном объеме рекомендаций Всемирной конференции по правам человека относительно оказания помощи государствам в укреплении их институтов в области правопорядка;

3. высоко оценивает усилия, которые предпринимают Верховный комиссар по правам человека и Центр по правам человека в целях выполнения своих постоянно расширяющихся задач в рамках имеющихся в их распоряжении ограниченных финансовых и людских ресурсов;

4. выражает серьезное беспокойство по поводу ограниченности средств, имеющихся в распоряжении Центра по правам человека для выполнения стоящих перед ним задач;

5. отмечает, что программа консультативного обслуживания и технической помощи не имеет фондов оказания помощи, достаточных для предоставления какой-либо существенной финансовой помощи национальным проектам, оказывающим непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности в странах, которые привержены этим целям, но испытывают экономические трудности;

6. просит Генерального секретаря изучить возможности получения от всех соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, в том числе финансовых учреждений, действующих в рамках своих мандатов, технических и финансовых средств для укрепления потенциала Центра по правам человека в целях оказания помощи в реализации национальных проектов, направленных на осуществление прав человека и поддержание законности, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее пятидесятой сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXI.]

1995/55. Положение в области прав человека в Камбодже

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

ссылаясь на Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанное 23 октября 1991 года в Париже, включая часть III, касающуюся прав человека,

ссылаясь на резолюцию 1994/61 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, резолюцию 49/199 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и предыдущие

соответствующие резолюции, включая резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года, в которой она просила Генерального секретаря назначить Специального представителя в Камбодже, и последующее назначение Генеральным секретарем Специального представителя,

учитывая роль и ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в процессе восстановления и реконструкции Камбоджи,

признавая, что недавняя трагическая история Камбоджи требует специальных мер для обеспечения поощрения и защиты прав человека всего населения в Камбодже и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как это предусмотрено в Соглашении, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

приветствуя создание в Камбодже отделения Центра по правам человека,

1. просит Генерального секретаря гарантировать защиту прав человека всего населения в Камбодже и обеспечить в рамках имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций соответствующие ресурсы для обеспечения эффективного оперативного присутствия в Камбодже Центра по правам человека;

2. приветствует визит в Камбоджу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

3. приветствует и поощряет усилия отдельных лиц, неправительственных организаций, правительств и международных организаций, занимающихся деятельностью в области прав человека в Камбодже;

4. с признательностью принимает к сведению внесенный на рассмотрение Специальным представителем Генерального секретаря последний доклад о положении в области прав человека в Камбодже (E/CN.4/1995/87 и Add.1) и одобряет содержащиеся в нем рекомендации и выводы, включая те из них, которые направлены на обеспечение независимости судебных органов и установление правопорядка, обеспечение надлежащего правления и свободы слова;

5. с удовлетворением отмечает программы деятельности Центра по правам человека в Камбодже, изложенные в докладе Специального представителя Генерального секретаря;

6. принимает к сведению заявление, представленное правительством Камбоджи Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций 22 ноября 1994 года;

7. просит Специального представителя в сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже осуществить оценку того, в какой мере соблюдаются и выполняются рекомендации, сделанные Специальным докладчиком в его докладе, и рекомендации, содержащиеся в его предыдущих докладах;

8. просит Генерального секретаря возобновить мандат Специального представителя, учрежденный в пункте 6 резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека;

9. просит также Генерального секретаря предоставить Специальному представителю из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог продолжать оперативно выполнять свои задачи;

10. приветствует усилия, предпринимаемые правительством Камбоджи с целью поощрения и защиты прав человека, включая меры по совершенствованию образования в области прав человека, улучшению условий в тюрьмах и созданию функционирующей системы правосудия, и настоятельно призывает продолжить усилия в этих областях;

11. выражает серьезную озабоченность по поводу злодеяний, совершенных "красными кхмерами", включая массовые убийства примерно 50 сельских жителей в провинции Баттамбанг в октябре 1994 года, многочисленные инциденты, связанные с похищением сельских жителей, нападения на туристов, в том числе захват и убийство иностранных заложников, и другие заслуживающие осуждения инциденты, подробно описанные в докладах Специального представителя;

12. безоговорочно осуждает все действия со стороны "красных кхмеров", включая широкое применение противопехотных мин, угрожающие безопасности лиц, которые занимаются деятельностью по оказанию помощи в целях развития в сельских районах Камбоджи;

13. выражает серьезную озабоченность в связи с разрушительными последствиями и дестабилизирующим воздействием, которые оказывает неизбирательное применение противопехотных мин на камбоджийское общество, и призывает правительство Камбоджи продолжить свои усилия по обезвреживанию этих мин;

14. выражает обеспокоенность по поводу серьезных нарушений прав человека, о которых подробно сообщается Специальным представителем в его докладах, и призывает правительство Камбоджи продолжать тщательно расследовать сообщения о нарушениях прав человека и привлекать к ответственности лиц, виновных в нарушениях прав человека, в соответствии с нормами надлежащего судебного разбирательства и международными стандартами, касающимися отправления правосудия;

15. принимает к сведению обеспокоенность, выраженную Специальным представителем в своем докладе, по поводу получившего широкую огласку утверждения об угрозах в адрес членов Национального собрания и рекомендует правительству Камбоджи принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы члены Национального собрания могли работать в обстановке, свободной от угроз;

16. призывает правительство Камбоджи обеспечить полное соблюдение прав человека всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, в соответствии с Международными пактами и другими договорами в области прав человека, участником которых является Камбоджа;

17. приветствует соглашение, заключенное между правительствами Камбоджи и Вьетнама и касающееся приведения иммиграционной политики и практики в соответствие с национальным законодательством и надлежащими международными нормами;

18. призывает правительство Камбоджи продолжать свои усилия по выполнению своих обязательств в области представления докладов в соответствии с международными договорами о правах человека, пользуясь помощью отделения Центра по правам человека в Камбодже;

19. призывает Национальное собрание Камбоджи принять закон о печати, который соответствовал бы международно признанным стандартам и обеспечивал бы защиту свободы слова, поощряя при этом ответственность печатных органов;

20. высоко оценивает усилия, предпринимаемые отделением Центра по правам человека в Камбодже в деле оказания поддержки и содействия правительству Камбоджи, а также неправительственным организациям и лицам, занимающимся вопросами защиты и содействия осуществлению прав человека в сотрудничестве с правительством Камбоджи, и безоговорочно осуждает нападения на них;

21. призывает правительство Камбоджи просить Центр по правам человека оказать консультативную и техническую помощь в вопросе создания независимого национального института для поощрения и защиты прав человека;

22. просит Центр по правам человека в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и программами развития Организации Объединенных Наций разрабатывать и осуществлять программы, с согласия и при сотрудничестве правительства Камбоджи, в приоритетных областях, определенных Специальным представителем, уделяя особое внимание уязвимым группам, включая женщин, детей и представителей меньшинств;

23. с удовлетворением отмечает использование Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже в целях финансирования программы деятельности отделения Центра по правам человека в Камбодже, как это предусматривается в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, и предлагает правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, фондам и частным лицам рассмотреть возможность внесения взносов в этот Целевой фонд;

24. постановляет вновь рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии программы и мандаты, предусмотренные в ее резолюции 1993/6;

25. просит Специального представителя Генерального секретаря представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

26. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о рекомендациях, сделанных Специальным представителем по вопросам, относящимся к его мандату;

27. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Консультативное обслуживание в области прав человека".

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXI.]

1995/56. Помощь Сомали в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и другими соответствующими договорами в области прав человека,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности на резолюцию 954 (1994) Совета Безопасности от 4 ноября 1994 года,

ссылаясь также на свою собственную резолюцию 1994/60 от 4 марта 1994 года, в которой она просила независимого эксперта представить доклад о положении в Сомали и осуществлении указанной резолюции,

отмечая с озабоченностью, что развал органов управления в Сомали усугубляет серьезное положение в области прав человека в этой стране,

сознавая, что в марте 1995 года завершится вывод сил Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II и что таким образом прекратит существование действующее в ее рамках подразделение по вопросам прав человека,

отмечая в этом отношении гарантии сотрудничества и невмешательства, данные всеми сомалийскими сторонами в связи с выводом этих сил,

приветствуя все усилия, направленные на улучшение гуманитарной ситуации в Сомали, в частности усилия учреждений и программ Организации Объединенных Наций, других гуманитарных организаций и неправительственных организаций,

признавая, что народ Сомали несет основную ответственность за процесс национального примирения и что он сам должен свободно выбрать политическую, экономическую и социальную системы,

отмечая с удовлетворением усилия, способствующие мирному политическому разрешению кризиса, в частности усилия соседних стран и Организации африканского единства,

высоко оценивая также в этой связи роль таких организаций, как Организация Исламская конференция и Лига арабских государств,

подтверждая необходимость политического процесса, ведущего к разоружению группировок, политическому примирению и восстановлению эффективного правительства, приверженного делу развития и защиты прав человека,

будучи глубоко озабочена приговорами, вынесенными, как утверждается, в нарушение международных стандартов в области уголовного правосудия, произвольными казнями и казнями без надлежащего судебного разбирательства, пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания,

выражая сожаление в связи с продолжающимися нападениями, репрессивными действиями, похищениями и другими актами насилия, направленными против персонала Организации Объединенных Наций, персонала других гуманитарных организаций и неправительственных организаций, а также представителей международных средств массовой информации в Сомали и приводящими иногда к тяжелым увечьям или смерти,

признавая негативное воздействие нынешней ситуации на соседние страны, в частности в связи с потоками беженцев,

отмечая, что независимый эксперт не сумел выполнить свой мандат ввиду сложившейся в Сомали обстановки,

полагая тем не менее, что Центр по правам человека должен быть в состоянии усилить, через свою программу консультативного обслуживания и технической помощи, любые позитивные политические изменения в Сомали путем предоставления помощи, в том числе полицейским силам, судебной власти и пенитенциарным учреждениям, а также другим учреждениям в области развития и защиты прав человека,

1. призывает все стороны конфликта в Сомали сотрудничать в целях мирного разрешения кризиса;

2. настоятельно призывает все стороны в Сомали уважать права человека и основные свободы всех граждан, не допускать нарушений международного гуманитарного права и прав человека, применять стандарты в области уголовного правосудия и защищать персонал Организации Объединенных Наций, включая контингенты, участвующие в Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II, лица, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи, и представителей международных средств массовой информации;

3. просит независимого эксперта изучить пути и средства наиболее эффективного выполнения в возможно кратчайшие сроки программы консультативного обслуживания для Сомали на основе соответствующего запроса, в частности с помощью учреждений и программ Организации Объединенных Наций, действующих в настоящее время в стране, в целях восстановления соблюдения прав человека и законности и укрепления полиции, судебной и пенитенциарной систем Сомали в соответствии с международно-признанными стандартами в области уголовного правосудия;

4. просит Генерального секретаря выделить надлежащие ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для финансирования деятельности независимого эксперта и Центра по правам человека и призывает правительства и организации, которые могут это сделать, положительно откликнуться на просьбы Генерального секретаря об оказании помощи в осуществлении настоящей резолюции;

5. просит также Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о положении в области прав человека в Сомали и осуществлении настоящей резолюции;

6. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня в свете доклада Генерального секретаря.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXI.]

1995/57. Лица, перемещенные внутри страны

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко встревожена неуклонно растущим числом перемещенных внутри страны лиц во всем мире и сознавая серьезную проблему, которую это создает для международного сообщества,

признавая, что лица, перемещенные внутри страны, нуждаются в защите и чрезвычайной помощи, и признавая, что государствам и международному сообществу необходимо найти методы и средства для более полного удовлетворения потребностей перемещенных внутри страны лиц в защите и помощи,

сознавая связанные с правами человека, равно как и гуманитарные аспекты проблемы перемещенных внутри страны лиц и ответственность, которую это возлагает на государства и международное сообщество,

ссылаясь в этой связи на резолюцию 1994/24 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года о праве на свободу передвижения,

учитывая резолюцию 49/169 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой отмечается, что недобровольное перемещение лиц внутри своих стран по-прежнему представляет собой серьезную проблему гуманитарного характера и что многие и разнообразные причины, обусловливающие недобровольное перемещение лиц внутри страны и потоки беженцев, во многих случаях аналогичны, а также признавая, что меры

международного сообщества, принимаемые в консультации и сотрудничестве с соответствующим государством в интересах перемещенных внутри страны лиц, могут содействовать снижению напряженности и урегулированию проблем, обусловливающих перемещение, и являются важными компонентами всеобъемлющего подхода к предупреждению и решению проблем беженцев,

учитывая также тот факт, что Генеральная Ассамблея отметила, что в целом ряде случаев лица, перемещенные внутри страны оказываются среди беженцев, возвращенцев или уязвимых групп местного населения в ситуациях, при которых нецелесообразно и невозможно рассматривать их как отдельную категорию при удовлетворении их потребностей в помощи и защите,

приветствуя призыв Генеральной Ассамблеи к более согласованным действиям международного сообщества по удовлетворению потребностей лиц, перемещенных внутри страны, при том понимании, что деятельность в их интересах не должна подрывать институт убежища,

осознавая необходимость заняться коренными причинами внутреннего перемещения,

осознавая также необходимость разработки глобальных стратегий решения этой проблемы и ссылаясь в этой связи на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в которых Всемирная конференция по правам человека призвала обеспечить всеобъемлющий подход международного сообщества к проблемам беженцев и перемещенных лиц,

приветствуя сотрудничество, которое было налажено между представителем Генерального секретаря и Верховным комиссаром по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой развития Организации Объединенных Наций, Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата и другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, в частности в рамках процесса "Партнерство в действии", и призывая их активно продолжать свои консультации по этому вопросу,

приветствуя также предпринимаемые региональные инициативы в ответ на проблемы внутреннего перемещения и ссылаясь, в частности, на Декларацию Сан-Хосе по беженцам и перемещенным лицам, а также рекомендации Семинара по беженцам и насильственному перемещению населения в Африке, проведенного в Аддис-Абебе в сентябре 1994 года,

сознавая необходимость сбора системой Организации Объединенных Наций всесторонней информации по вопросу о защите прав человека перемещенных внутри страны лиц и об оказании им помощи,

приветствуя заключения Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по вопросу перемещенных внутри страны лиц (A/AC.96/839, пункт 20), в частности высокую оценку им деятельности представителя Генерального секретаря и его усилий по обобщению существующих международных стандартов по вопросам обращения с перемещенными внутри страны лицами,

ссылаясь на резолюцию 48/135 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея просила представителя представить предложения и рекомендации относительно путей и средств обеспечения эффективной защиты и помощи лицам, перемещенным внутри страны, включая организационные аспекты,

принимая во внимание поддержку деятельности представителя Генерального секретаря, выраженную в ряде международных и региональных заявлений, и особенно в Декларации Сан-Хосе по беженцам и перемещенным лицам, в которой содержится призыв к продлению его мандата,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад представителя Генерального секретаря о лицах, перемещенных внутри страны (E/CN.4/1995/50 и Add.1-4);

2. благодарит представителя Генерального секретаря за проведенную им к настоящему времени деятельность, несмотря на имеющиеся у него ограниченные ресурсы, и за предложенную им программу работы;

3. приветствует выполняемую представителем каталитическую роль в деле повышения степени осведомленности о бедственном положении лиц, перемещенных внутри страны;

4. призывает представителя на основе диалога с правительствами и всеми заинтересованными межправительственными и неправительственными организациями и в соответствии с его мандатом продолжить изучение потребностей в защите и помощи лицам, перемещенным внутри страны, включая обобщение и анализ существующих правил и норм, коренных причин внутреннего перемещения, мер предотвращения и долгосрочных решений с учетом конкретных ситуаций;

5. призывает также представителя продолжать уделять особое внимание в своем обзоре потребностям женщин и детей в защите и помощи;

6. призывает все правительства и впредь содействовать работе представителя, просит их серьезно изучить вопрос о направлении ему приглашения посетить свои страны, с тем чтобы он мог более полно изучить и проанализировать соответствующие вопросы, и выражает признательность тем правительствам, которые уже сделали это;

7. предлагает правительствам в ходе диалога с представителем должным образом рассмотреть рекомендации и предложения, сделанные им представителем в соответствии с его мандатом, и информировать его о принятых по ним мерах;

8. приветствует сотрудничество, которое было налажено между представителем Генерального секретаря и Верховным комиссаром по правам человека, и призывает их и впредь укреплять это сотрудничество;

9. призывает Верховного комиссара по правам человека, Департамент по гуманитарным вопросам, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международный комитет Красного Креста, Международную организации миграции и все другие соответствующие гуманитарные учреждения продолжать сотрудничать с представителем и оказывать ему помощь в выполнении его мандата и призывает представителя Генерального секретаря продолжать сотрудничать и координировать с ними свои усилия;

10. призывает представителя и региональные межправительственные организации, такие, как Организация африканского единства, Организация американских государств и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, активизировать свое сотрудничество, с тем чтобы содействовать выдвижению ими инициатив по содействию помощи и защите перемещенных внутри страны лиц, а также просит представителя подготовить доклад об этих усилиях и областях его сотрудничества с ними;

11. призывает соответствующих докладчиков, рабочие группы, экспертов и Верховного комиссара по правам человека посредством своей деятельности на местах собирать, в соответствии с их мандатами, информацию о ситуациях, которые уже вызвали или которые могли бы вызвать внутреннее перемещение, и включать соответствующую информацию и рекомендации в свои доклады;

12. просит представителя Генерального секретаря по-прежнему содействовать созданию более четкой системы сбора данных по вопросам, связанным с положением и защитой перемещенных внутри страны лиц;

13. просит также представителя по-прежнему заручаться поддержкой со стороны местных, национальных и региональных академических институтов;

14. постановляет продлить еще на три года мандат представителя;

15. просит Генерального секретаря предоставить за счет имеющихся ресурсов всю необходимую кадровую и финансовую помощь своему представителю с целью эффективного выполнения им своего мандата;

16. просит представителя по-прежнему представлять ежегодные доклады о своей деятельности Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее;

17. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/58. Права человека и инвалидность

Комиссия по правам человека,

памятуя об обязательстве государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития,

приветствуя безоговорочное подтверждение в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) прав человека и основных свобод инвалидов и признание в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию (A/CONF.171/13, глава I, резолюция 1, приложение) безотлагательной необходимости обеспечить реализацию целей в области всестороннего участия и полного равенства инвалидов,

ссылаясь на резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов и, в частности, постановила назначить в рамках Комиссии социального развития специального докладчика для контроля за соблюдением Стандартных правил (приложение, часть IV, пункт 2),

подтверждая непреходящее значение и ценность Всемирной программы действий в отношении инвалидов, которая представляет собой прочную и новаторскую основу для решения вопросов, связанных с инвалидностью,

вновь подчеркивая ответственность правительств за скорейшую ликвидацию или содействие ликвидации барьеров и препятствий на пути к полной интеграции и участию инвалидов в жизни общества и поддерживая их усилия по развитию национальной политики для достижения конкретных целей,

признавая вклад неправительственных организаций, особенно организаций инвалидов, в предпринимаемые на глобальном уровне усилия по обеспечению полного участия и равенства инвалидов,

учитывая значительные проблемы в осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов, к числу которых относится прежде всего неадекватное распределение ресурсов,

отмечая издание Центра по правам человека, озаглавленное "Права человека и инвалиды" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.92.XIV.4), подготовленное Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Леандро Деспуи, в котором предлагаются такие международные механизмы для защиты инвалидов, как омбудсмен,

должным образом учитывая предпосылки для равноправного участия, излагаемые в разделе I Стандартных правил, включая принятие государствами мер для углубления понимания в обществе положения инвалидов, их прав, потребностей, возможностей и необходимости их реализации, признания их вклада, обеспечения эффективного медицинского обслуживания, включая услуги в области психического здоровья, обеспечения услуг по реабилитации, предоставления и расширения вспомогательных услуг, включая снабжение инвалидов вспомогательными устройствами, а также оказания им содействия в повышении уровня их независимости в повседневной жизни и в осуществлении их прав,

1. призывает Генерального секретаря обеспечить целостность программ системы Организации Объединенных Наций, касающихся инвалидов, включая Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для инвалидов, с тем чтобы содействовать правам и обеспечению равенства возможностей инвалидов, а также их всестороннему вовлечению в жизнь общества;

2. с удовлетворением отмечает работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам для привлечения внимания к рекомендациям Специального докладчика по инвалидности Комитета социального развития;

3. призывает все органы по наблюдению за выполнением договоров положительно откликнуться на ее предложение следить за выполнением государствами своих обязательств по соответствующим договорам о правах человека в целях обеспечения полного осуществления этих прав инвалидами;

4. призывает государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, удовлетворять его просьбы о предоставлении информации и предоставлять соответствующие данные Комитету по экономическим, социальным и культурным правам;

5. с удовлетворением отмечает, что целый ряд государств-членов внесли или выразили намерение внести вклад с целью оказания поддержки Специальному докладчику в его деятельности;

6. настоятельно призывает все правительства выполнять при содействии и помощи со стороны организаций Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов;

7. предлагает правительствам и частному сектору оказывать реальную помощь Добровольному фонду Организации Объединенных Наций для инвалидов с целью дополнительного содействия реализации Стандартных правил в рамках Всемирной программы действий в отношении инвалидов;

8. настоятельно призывает неправительственные организации, занимающиеся защитой и поощрением прав инвалидов, предоставлять соответствующую информацию Комитету по экономическим, социальным и культурным правам и Центру по правам человека;

9. просит Генерального секретаря обеспечивать надлежащее содействие эффективному функционированию Долгосрочной стратегии осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов до 2000 года и в последующий период (A/49/435, приложение);

10. призывает Генерального секретаря и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций завершить в консультации с государствами-членами разработку мирового показателя инвалидности в Комиссии социального развития и призывает также Специального докладчика обеспечивать, по возможности, его использование в своей будущей работе;

11. призывает в ходе крупных предстоящих форумов, включая Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, осуществлять рассмотрение вопросов инвалидности, имеющих отношение к тематике этих форумов;

12. просит Генерального секретаря раз в два года представлять Генеральной Ассамблее доклад о прогрессе усилий по обеспечению полного признания и осуществления прав человека применительно к инвалидам;

13. вновь подтверждает свою приверженность обеспечению того, чтобы права инвалидов и их проблемы, связанные с их всесторонним участием в жизни общества, и впредь полностью учитывались во всей ее работе;

14. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств".

53-е заседание
3 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

1995/59. Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/16 от 11 марта 1985 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств проанализировать

имеющуюся информацию о практике административного задержания без предъявления обвинения или проведения суда и сделать надлежащие рекомендации относительно использования этой практики,

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

принимая во внимание резолюцию 49/181 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1994 года,

приняв к сведению на своей сорок седьмой сессии пересмотренный доклад г-на Луи Жуане о практике административного задержания (E/CN.4/Sub.2/1990/29 и Add.1) и содержащиеся в нем рекомендации,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года приняла Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, который охватывает и административное задержание, и что поэтому уже нецелесообразно отдельно рассматривать вопрос об административном задержании, несмотря на то, что в некоторых случаях процедура административном задержания создает возможность отдельных злоупотреблений,

ссылаясь также на свои резолюции 1991/42 от 5 марта 1991 года, 1992/28 от 28 февраля 1992 года, 1993/36 от 5 марта 1993 года и 1994/32 от 4 марта 1994 года,

памятуя о том, что в соответствии с резолюцией 1991/42 в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не согласующихся с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

рассмотрев доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1995/31 и Add.1-4),

заслушав замечания, высказанные в ходе пятьдесят первой сессии Комиссии,

1. принимая к сведению пересмотр Рабочей группой по произвольным задержаниям своих методов работы и напоминание о важности соблюдения установленных процедур в ее диалоге с государствами и в процессе поиска сотрудничества со всеми, кого касаются случаи, представленные на ее рассмотрение, в соответствии с ее мандатом;

2. принимает также к сведению доклад Рабочей группы (E/CN.4/1995/31 и Add.1-4);

3. просит Рабочую группу при осуществлении своего мандата продолжать запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, а также от заинтересованных лиц, их семей и их законных представителей;

4. призывает Рабочую группу учитывать необходимость осмотрительного, объективного, беспристрастного и независимого выполнения своей задачи в рамках ее мандата, и призывает экспертов строго выполнять свои задачи в свете весьма специфического характера их мандата, который предусматривает, в частности, расследование случаев и действенное реагирование на поступающую к ним достоверную и надежную информацию;

5. принимает к сведению в этом контексте значение, придаваемое Рабочей группой координации деятельности с другими механизмами Комиссии по правам человека и с органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Центра по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу избегать ненужного дублирования;

6. принимает также к сведению обсуждение вопросов общего характера, проведенное Рабочей группой, с целью обеспечить более надежные гарантии недопущения и способствовать рассмотрению будущих случаев задержания, а также содействовать дальнейшему укреплению беспристрастности в ее работе;

7. выражает глубокую признательность правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, и призывает все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

8. просит соответствующие правительства уделять надлежащее внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманитарных соображений и не предрешая вопрос о характере задержания;

9. призывает соответствующие правительства принять к сведению решения Рабочей группы принимать, в случае необходимости, надлежащие меры и в разумные сроки сообщать Рабочей группе о предпринятых ими шагах;

10. призывает правительства уделять внимание рекомендациям Рабочей группы, касающимся лиц, подвергаемых задержанию в течение ряда лет;

11. с удовлетворением отмечает, что два правительства пригласили Рабочую группу совершить поездки на места, и призывает все правительства изучить возможность направления Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы позволить Группе выполнять свой мандат;

12. выражает также удовлетворение в связи с получением Рабочей группой сообщений об освобождении многих лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения;

13. выражает свою обеспокоенность по поводу того, что, согласно данным Рабочей группы, наиболее частые случаи произвольного лишения свободы обусловлены отказом в осуществлении права на свободу убеждений и их свободное выражение, и напоминает о необходимости уделять должное внимание случаям произвольных задержаний, обусловленных нарушением других прав человека и основных свобод;

14. с обеспокоенностью отмечает, что, по мнению Рабочей группы, практика произвольных задержаний приобретает больший размах и усугубляется под воздействием различных факторов, таких, как злоупотребление чрезвычайным положением, осуществление мероприятий по чрезвычайному положению без его официального объявления, несоблюдение принципа соразмерности между серьезностью принимаемых мер и конкретной ситуацией, слишком расплывчатое определение преступлений против государственной безопасности и существование специальных или чрезвычайных судов;

15. призывает государства стремиться к принятию необходимых мер с целью обеспечить соответствие своего законодательства в этих областях действующим международным договорам и не продлять чрезвычайное положение свыше того срока, который строго требуется конкретной ситуацией, или ограничивать его последствия;

16. просит Специального докладчика по вопросу о чрезвычайных положениях Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств оказывать правительствам, которые обратятся с соответствующей просьбой, а также специальным докладчикам и Рабочей группе свое содействие с целью обеспечения поощрения и уважения гарантий, предусмотренных в соответствующих международных договорах для случаев объявления чрезвычайного положения;

17. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь, в частности в том, что касается персонала и средств, требуемых для выполнения ею своего мандата;

18. просит Рабочую группу представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии и внести на ее рассмотрение любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить Группе наилучшим образом выполнять свою задачу в сотрудничестве с правительствами и продолжать с этой целью свои консультации в рамках своего мандата;

19. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

59-е заседание
7 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

1995/60. Пути и средства преодоления препятствий созданию демократического общества и условия сохранения демократии

Комиссия по правам человека,

памятуя о выполнении своего мандата, определенного в Уставе Организации Объединенных Наций и различных резолюциях Экономического и Социального Совета,

преследуя цели, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций и состоящие в том, чтобы, в частности, создать условия, необходимые для соблюдения справедливости и равноправия мужчин и женщин, а также содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

сознавая нерушимые связи, существующие между принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека, и основами любого демократического общества,

учитывая тот факт, что осуществление таких принципов Всеобщей декларации прав человека, как принципы человеческого достоинства, свободы убеждений, свободы ассоциаций, свободы выражения своих убеждений и права на участие, конкретизируется путем создания демократического общества,

памятуя о том, что в пункте 8 части I Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека, утверждается, что демократия, развитие и уважение прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

принимая во внимание Всемирный план действий по вопросам образования в области прав человека и демократии, принятый на Международном конгрессе по вопросам образования в области прав человека и демократии, состоявшемся в Монреале 8-11 марта 1993 года,

принимая во внимание также резолюцию 49/30 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1994 года, озаглавленную "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий" и признающую важное значение Декларации Манагуа и Плана действий, принятых в ходе второй Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, состоявшейся в Манагуа 4-6 июля 1994 года,

считая, что демократия наиболее адекватным образом способствует индивидуальному и коллективному выражению свободы убеждений,

подтверждая, что в условиях демократии следует поощрять самое широкое участие всех слоев и членов общества в демократическом диалоге с целью прийти к соглашению относительно надлежащих решений социальных, экономических и культурных проблем того или иного общества,

учитывая тот факт, что свобода убеждений и их свободное выражение проявляются в демократическом обществе через посредство избирательной системы, позволяющей всем течениям, интересам и направлениям быть представленными на уровне исполнительной и законодательной власти и, следовательно, на всех уровнях власти,

в полной мере сознавая, что создание условий демократического общества является необходимым для предупреждения дискриминации и защиты меньшинств,

1. просит Генерального секретаря препроводить Комиссии по правам человека любые материалы, подготовленные в ответ на резолюцию 49/30 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1994 года, озаглавленную: "Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий";

2. рекомендует Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств обсудить на своей следующей сессии пути и средства преодоления препятствий укреплению демократических обществ с учетом связи между демократией, развитием и правами человека;

3. постановляет изучить, принимая во внимание итоги предстоящего обсуждения в Подкомиссии, а также документацию, которая должна быть предоставлена Генеральным секретарем, вопрос о путях и средствах преодоления препятствий укреплению демократических обществ, с учетом связи между демократией, развитием и правами человека, на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Дальнейшее развитие и поощрение прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии".

59-е заседание
7 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/61. Состав персонала Центра по правам человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, в котором говорится, что при приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить самый высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе,

ссылаясь также на то, что в пункте 11 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23) Всемирная конференция по правам человека просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предоставить достаточные людские,

финансовые и другие ресурсы Центру по правам человека, с тем чтобы он мог эффективно, продуктивно и оперативно осуществлять свою деятельность,

учитывая необходимость уделять особое внимание подбору для Центра по правам человека персонала из развивающихся стран и в этом отношении улучшить нынешний состав персонала Центра на основе более справедливого географического распределения,

подтверждая свою резолюцию 1994/56 от 4 марта 1994 года,

принимая к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем, по вопросу о распределении должностей в Центре по правам человека Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет (A/49/545) в соответствии с ее резолюцией 1994/56,

будучи озабочена недопредставленностью развивающихся стран среди персонала Центра по правам человека, в частности на должностях категории специалистов, как это видно из вышеупомянутого доклада,

1. подтверждает, что Генеральному секретарю при проведении своей политики найма персонала для Организации следует руководствоваться пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, и в частности принимать во внимание критерий справедливого географического распределения;

2. считает, что необходимо принять безотлагательные, конкретные и немедленные шаги по изменению существующего распределения должностей в Центре по правам человека с целью обеспечения справедливого географического распределения этих должностей в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, в частности путем найма персонала из развивающихся стран, в том числе на ключевые посты;

3. просит Генерального секретаря принять необходимые меры для уделения особого внимания найму для Центра по правам человека персонала из развивающихся стран на имеющиеся вакантные, а также дополнительные должности, с тем чтобы обеспечить справедливое географическое распределение, и в этой связи уделить первоочередное внимание, в частности, найму на должности высокого уровня и должности категории специалистов и найму женщин;

4. просит также Генерального секретаря при подписании со странами соглашений, в результате которых Центр по правам человека получает младших сотрудников категории специалистов, настоятельно призвать эти страны предоставить финансовые ресурсы, с тем чтобы гарантировать возможность работы персонала из развивающихся стран в качестве младших сотрудников категории специалистов, в целях обеспечения соблюдения принципа справедливого географического распределения;

5. настоятельно призывает Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии всеобъемлющий доклад о географическом составе и функциях персонала Центра по правам человека и других категорий сотрудников, участвующих в

осуществлении его деятельности, в том числе о принятых мерах и их результатах, включая рекомендации относительно исправления существующего положения;

6. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии.

59-е заседание
7 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 35 голосами против 16 при 1 воздержавшемся. См. главу XI.]

1995/62. Уважение всеобщей свободы передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека,

подчеркивая, что, согласно Программе действий (A/CONF.171/13, глава I, резолюция 1, приложение), принятой на Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей в Каире 5-13 сентября 1994 года, воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую являются весьма важным источником валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

ссылаясь на резолюцию 49/182 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

1. призывает все государства обеспечить всеобщее признание свободы передвижения всех иностранных граждан, проживающих на их территориях на законных основаниях;

2. подтверждает, что все правительства, особенно правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению соответствующего положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. призывает все государства создать в соответствии с международными договорами условия для свободного движения денежных переводов проживающих на их территории иностранных граждан родственникам в странах происхождения;

4. призывает также все государства не допускать принятия законов, отрицательно сказывающихся на воссоединении семей зарегистрированных мигрантов и движении денежных переводов, и отменить их;

5. рекомендует Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет рассмотреть этот вопрос на ее пятидесятой сессии;

6. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса.

59-е заседание
7 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 27 голосами против 9 при 17 воздержавшихся. См. главу XI.]

1995/63. Консультативное обслуживание Сальвадора в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/62 от 3 марта 1994 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Независимого эксперта г-на Педро Никкена (E/CN.4/1995/88),

приветствуя значительный прогресс, достигнутый правительством и народом Сальвадора в деле улучшения положения в области прав человека в стране, и выражая признательность Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (ОНУСАЛ) за ее важный вклад в этот процесс,

высоко оценивая деятельность, осуществленную в Сальвадоре Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и такими дружественными странами, как Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика и Соединенные Штаты Америки,

напоминая, что международное сотрудничество в области прав человека является одной из целей Устава Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению прогресс в мирном процессе в Сальвадоре и его позитивные последствия для укрепления демократии и осуществления прав человека,

учитывая содержание доклада Независимого эксперта, в котором отмечается, что в Сальвадоре сложились условия, необходимые для перехода к новому этапу сотрудничества и

технической помощи, и что Сальвадору необходимо предоставить такое сотрудничество и помощь,

принимая во внимание программы сотрудничества, осуществляемые для Сальвадора другими органами Организации Объединенных Наций,

приветствует просьбу правительства Сальвадора о предоставлении Центром по правам человека технической помощи и консультативного обслуживания в области прав человека,

1. благодарит Независимого эксперта за работу, проделанную во исполнение своего мандата;

2. приветствует предложение Независимого эксперта относительно заключения соглашения о техническом сотрудничестве между правительством Сальвадора и Центром по правам человека и призывает их к заключению такого соглашения;

3. настоятельно призывает Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека поддержать программу технического сотрудничества, согласованную Центром по правам человека и правительством Сальвадора;

4. просит Верховного комиссара по правам человека в соответствии с его мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, способствовать исполнению соглашения о техническом сотрудничестве в тесном контакте с правительством Сальвадора;

5. постановляет завершить рассмотрение этого вопроса.

59-е заседание
7 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXI.]

1995/64. Укрепление Центра по правам человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 49/195 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, а также на свои собственные резолюции по этому вопросу,

считая, что поощрение всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод является одной из основополагающих целей Устава Организации Объединенных Наций и одним из вопросов первостепенной важности для Организации,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека, подчеркивается важность укрепления Центра по правам человека,

учитывая, что Генеральный секретарь в своем докладе о работе Организации за 1994 год отметил, что непрерывный рост числа обращений увеличивает рабочую нагрузку Центра по правам человека и создает все более напряженное положение с его ресурсами (A/49/1, пункт 387),

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов,

принимая также во внимание учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мандат для этого поста, определенный в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, включая его координирующую роль и общее руководство деятельностью Центра, а также содержащуюся в указанной резолюции просьбу Генеральной Ассамблеи о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов для обеспечения выполнения Верховным комиссаром своего мандата,

отмечая с озабоченностью, что меры, принятые в связи с этими просьбами, несоразмерны с потребностями,

принимая во внимание, что мандат Верховного комиссара предусматривает рационализацию, адаптацию, укрепление и оптимизацию механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека в целях повышения их действенности и эффективности,

отмечая вновь, что в связи с тяжелым финансовым положением Центра по правам человека возникли серьезные препятствия для полного и своевременного осуществления различных процедур и механизмов,

с удовлетворением отмечая меры, принятые Помощником Генерального секретаря по правам человека, главой Центра, касающиеся управления и рууководства Центром,

подчеркивая, что для того, чтобы Центр мог справляться с постоянно возрастающим объемом работы, необходимо дальнейшее улучшение функционирования и повышение эффективности Центра наряду с уделением особого внимания методам рационального управления,

приветствуя в этой связи решение об изучении структур Секретариата Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, в частности Центра по правам человека, о чем сообщил Верховный комиссар в своем докладе (E/CN.4/1995/98),

отмечая, что для улучшения функционирования и повышения эффективности Центра по правам человека необходимо, чтобы методы рационального управления были подкреплены ресурсами, соразмерными с дополнительными функциями,

ссылаясь на пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, в котором говорится, что при приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе,

принимая к сведению промежуточный доклад Генерального секретаря об укреплении Центра по правам человека (E/CN.4/1995/113),

1. поддерживает и поощряет усилия Генерального секретаря по повышению роли и дальнейшему совершенствованию деятельности Центра по правам человека под общим руководством Верховного комиссара по правам человека;

2. отмечает принятое Генеральной Ассамблеей решение выделить дополнительные людские ресурсы на двухгодичный период 1994-1995 годов (см. E/CN.4/1995/113, пункт 6) и призывает Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее информацию, необходимую для упорядочения статуса этих должностей;

3. напоминает, что Генеральная Ассамблея призвала Генерального секретаря предусмотреть в представляемом им предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1995 годов необходимые людские и финансовые ресурсы для деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, соразмерные с возросшим объемом поставленных задач, с тем чтобы Центр и Верховный комиссар могли полностью и своевременно выполнить свои соответствующие мандаты под руководством Генерального секретаря в рамках общей компетенции, полномочий и решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека;

4. просит Генерального секретаря предоставить дополнительные людские и финансовые ресурсы, должным образом учитывая необходимость финансирования и осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, с тем чтобы укрепить возможности Верховного комиссара по правам человека и Центра по правам человека в плане эффективного выполнения их соответствующих мандатов;

5. с интересом принимает к сведению сделанное Верховным комиссаром в его докладе (E/CN.4/1995/98) в соответствии с его мандатом сообщение об изучении структур Секретариата Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросам прав человека, в частности Центра, и просит Верховного комиссара продолжать информировать об этом государства-члены;

6. подчеркивает в этой связи важность отражения результатов этого исследования в обновленном докладе Генерального секретаря о штате и функциях Управления Верховного комиссара по правам человека и Центра по правам человека (A/C.5/48/77) и в схеме организационной структуры и представления обоих этих документов на рассмотрение Генеральной Ассамблеи;

7. просит Генерального секретаря при подготовке им предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, который будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей, принять во внимание рекомендации, подготовленные в результате проведения обзора структур Секретариата Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности Центра по правам человека, под общим руководством Верховного комиссара по правам человека;

8. постановляет рассмотреть вопрос об укреплении Центра по правам человека, включая меры, принятые во исполнение настоящей резолюции, на своей пятьдесят второй сессии.

59-е заседание
7 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/65. Нарушения прав человека на острове Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее

Комиссия по правам человека,

руководствуясь соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека,

подтверждая, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными договорами в области прав человека,

принимая во внимание резолюцию 1994/21 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1994 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/76 от 10 марта 1993 года и на свою резолюцию 1994/81 от 9 марта 1994 года, в которой она, в частности, настоятельно призвала правительство Папуа-Новой Гвинеи в ближайшее время предложить Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях и Специальному докладчику по вопросу о пытках расследовать сообщения о нарушениях прав человека на острове Бугенвиль, с тем чтобы они смогли представить доклады Комиссии на ее пятьдесят первой сессии,

сожалея, что Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях и Специальный докладчик по вопросу о пытках не смогли посетить остров Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее,

выражая свою признательность правительствам Вануату, Тонга и Фиджи за выделение воинских контингентов в Южнотихоокеанские региональные силы по поддержанию мира на

острове Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее, а также правительствам Австралии и Новой Зеландии за материально-техническое обеспечение, подготовку кадров и финансовую поддержку этой операции,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/60), доклад представителя Генерального секретаря (E/CN.4/1995/60/Add.1), доклад о том, что количество случаев нарушения прав человека в Бугенвиле значительно сократилось с сентября 1994 года, а также ответ правительства Папуа-Новой Гвинеи Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/60, раздел III), в которых сообщается о всех мирных процессах, осуществлявшихся всеми сторонами в Бугенвиле и вышеупомянутыми государствами - членами Южнотихоокеанского форума и приведшими к подписанию 25 ноября 1994 года "Миригинийской хартии",

отмечая, что осуществление "Миригинийской хартии" приведет к созданию бугенвильского переходного правительства, что откроет путь для активной программы консультаций и переговоров о политическом урегулировании в рамках Конституции Папуа-Новой Гвинеи, включая поддержание диалога по всем вопросам, касающимся разрешения кризиса,

будучи обеспокоена тем, что большинство лидеров Бугенвильской революционной армии и организации, известной как Бугенвильское временное правительство, не участвовали в Бугенвильской мирной конференции, которая состоялась в октябре 1994 года и которая заложила основы для дискуссий, приведших к подписанию "Миригинийской хартии",

выражая надежду на то, что воля, проявленная государствами - членами Южнотихоокеанского форума, правительством Папуа-Новой Гвинеи и всеми сторонами вооруженного конфликта в Бугенвиле, позволит добиться быстрого урегулирования кризиса, что будет способствовать укреплению защиты и поощрения прав человека всех жителей Бугенвиля,

считая, что международному сообществу необходимо продолжать держать в поле зрения положение в области прав человека на острове Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее для поощрения полного уважения прав человека и оказания поддержки усилиям правительства Папуа-Новой Гвинеи в этих целях,

1. выражает свою признательность всем сторонам конфликта за их обещание гарантировать безопасный коридор для оказания помощи и безопасный проход для лиц, перемещенных внутри страны;

2. просит все стороны в Бугенвиле выполнять положения документа о прекращении огня, содержащегося в приложении к докладу Генерального секретаря;

3. призывает все стороны конфликта строго соблюдать пункт 10 этого документа, который требует немедленного снятия ограничений на оказание медицинских и других гуманитарных услуг во всех районах Бугенвиля;

4. настоятельно призывает все стороны продолжать открытый и мирный диалог в целях полного прекращения вооруженного конфликта и восстановления мира, что является залогом всестороннего поощрения прав человека;

5. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Папуа-Новой Гвинеи и всех сторон мирного процесса;

6. просит также Генерального секретаря продолжать предоставлять добрые услуги в мирном процессе и просит правительство Папуа-Новой Гвинеи пригласить соответствующих тематических докладчиков и рабочие группы посетить остров Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее для наблюдения за мирным процессом и представления докладов о положении в области прав человека;

7. настоятельно призывает правительство Папуа-Новой Гвинеи в полной мере сотрудничать с представителем Генерального секретаря и соответствующими тематическими докладчиками и рабочими группами, с тем чтобы они могли представить доклады Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

8. постановляет рассмотреть положение в области прав человека на острове Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее на своей пятьдесят второй сессии в рамках того же пункта повестки дня.

59-е заседание
7 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/66. Положение в области прав человека на Кубе

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/71 от 9 марта 1994 года, касающуюся подтверждения и продления мандата Специального докладчика Комиссии для рассмотрения положения в области прав человека на Кубе и представления доклада по этому вопросу, а также для поддержания прямых контактов с правительством и гражданами Кубы,

ссылаясь также на резолюцию 49/200 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года по вопросу о положении в области прав человека на Кубе,

с глубокой признательностью отмечая усилия Специального докладчика по осуществлению мандата, касающегося положения в области прав человека на Кубе,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это указано в Уставе Организации Объединенных Наций и

предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах в области прав человека,

отмечая с глубоким сожалением продолжающееся нежелание правительства Кубы сотрудничать со Специальным докладчиком и отказ правительства разрешить ему посетить Кубу для выполнения своего мандата,

рассмотрев доклад о положении в области прав человека на Кубе, представленный Комиссии Специальным докладчиком (E/CN.4/1995/52),

будучи глубоко озабочен содержащейся в докладе Специального докладчика информацией относительно произвольных арестов, избиений, тюремного заключения, притеснений и угроз, включая увольнения с работы, которым подвергаются правозащитники и другие лица, мирным путем осуществляющие свои права,

будучи серьезно озабочена продолжающимися нарушениями на Кубе основных прав человека и свобод, перечисленных во Всеобщей декларации прав человека, таких, как свобода мысли, совести и религии, право на свободу убеждений и их свободное выражение, свобода собраний и ассоциаций, а также права, связанные с отправлением правосудия,

разделяя мнение Специального докладчика о том, что, хотя решение правительства Кубы пригласить Верховного комиссара по правам человека посетить эту страну является позитивным, его следует рассматривать в качестве первого шага к тому, чтобы правительство Кубы начало в полной мере сотрудничать со всеми механизмами Комиссии по правам человека, в том числе со Специальным докладчиком,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика о положении в области прав человека на Кубе (E/CN.4/1995/52);

2. призывает правительство Кубы предоставить Специальному докладчику возможность полностью осуществить свой мандат, в частности, разрешив ему посетить Кубу;

3. выражает особое беспокойство в связи с невыполнением правительством Кубы своего обязательства, общего для всех государств-членов, по сотрудничеству с Комиссией по правам человека в соответствии со статьями 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций;

4. выражает глубокое сожаление в связи с многочисленными оставленными без ответа сообщениями о нарушениях основных прав человека и основных свобод, о которых говорится в докладе Специального докладчика, и выражает особую озабоченность по поводу сохраняющейся нетерпимости к свободе слова и собраний на Кубе;

5. призывает правительство Кубы привести соблюдение прав человека и основных свобод на Кубе в соответствие с общепризнанными стандартами, положить конец всем нарушениям прав человека в соответствии с рекомендацией Специального докладчика, в

частности путем предоставления свободы мирного выражения своего мнения и свободы собраний и немедленного прекращения задержания и тюремного заключения правозащитников и других лиц, включая тех, которые считаются "опасными" и содержатся в заключении без соблюдения надлежащих процессуальных норм в нарушение применимых стандартов в области прав человека;

6. продлевает мандат Специального докладчика на один год;

7. призывает правительство Кубы рассмотреть вопрос о возможности представления просьбы относительно подготовки программы консультативного обслуживания;

8. просит Специального докладчика поддерживать прямые контакты с правительством и гражданами Кубы, как это предусмотрено предыдущими резолюциями Комиссии;

9. рекомендует существующим механизмам Комиссии по правам человека, в частности Рабочей группе по произвольным задержаниям, в ходе осуществления своего мандата продолжать уделять внимание положению на Кубе и посетить Кубу;

10. предлагает Специальному докладчику и существующим механизмам Комиссии в полной мере сотрудничать и обмениваться информацией и сведениями о положении в области прав человека на Кубе;

11. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь;

12. просит Специального докладчика осуществлять свой мандат, учитывая, в частности, Всеобщую декларацию прав человека, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, а также представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах его усилий по осуществлению настоящей резолюции.

59-е заседание
7 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 22 голосами против 8 при 23 воздержавшихся. См. главу XII.]

1995/67. Положение в области прав человека на юге Ливана и в западных районах Бекаа

Комиссия по правам человека,

будучи серьезно обеспокоена продолжающимися действиями израильских оккупационных сил на юге Ливана, представляющими собой нарушение принципов международного права,

касающихся защиты прав человека, в частности Всеобщей декларации прав человека, а также грубым нарушением соответствующих положений международного гуманитарного права, изложенных в Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и Гаагской конвенции IV 1907 года,

напоминая о своем глубоком сожалении в связи с невыполнением Израилем резолюций Совета Безопасности 425 (1978) от 19 марта 1978 года и 509 (1982) от 6 июня 1982 года,

осуждая неоднократные акты агрессии Израиля на юге Ливана и в западных районах Бекаа, в результате которых было убито и ранено большое число людей среди гражданского населения, а также разрушен ряд домов и общественных зданий,

подтверждая, что продолжающаяся оккупация и действия израильских сил представляют собой нарушение резолюций Совета Безопасности, а также воли международного сообщества и действующих конвенций в этой области,

выражая надежду на то, что предпринимаемые усилия с целью достижения мира на Ближнем Востоке положат конец нарушениям прав человека в оккупированной зоне на юге Ливана и в западных районах Бекаа и что мирные переговоры будут продолжаться с целью урегулирования ближневосточного конфликта и достижения справедливого и всеобъемлющего мира в этом регионе,

будучи серьезно обеспокоена тем, что Международному комитету Красного Креста и другим гуманитарным организациям мешают выполнять их гуманитарную миссию в оккупированном районе на юге Ливана и в западных районах Бекаа, в частности осуществлять проверку достоверности сообщений о жестоком обращении с задержанными лицами в центрах содержания под стражей в Хияме и Мардж-Аюне,

подтверждая свою резолюцию 1993/67 от 10 марта 1993 года и выражая свое глубокое сожаление в связи с невыполнением Израилем этой резолюции,

1. выражает сожаление в связи с продолжающимся нарушением Израилем прав человека в оккупированной зоне на юге Ливана и в западных районах Бекаа, которые выражаются, в частности, в похищении и произвольном задержании гражданских лиц, разрушении их жилищ, конфискации их имущества, их изгнании с их земель, обстреле деревень и гражданских районов и в других действиях, представляющих собой нарушение прав человека;

2. призывает Израиль немедленно положить конец таким действиям, которые в последнее время проявились в эскалации воздушных налетов и в использовании запрещенных

видов оружия, таких, как осколочные бомбы, и выполнять резолюции Совета Безопасности 425 (1978) от 19 марта 1978 года и 509 (1982) от 6 июня 1982 года, призывающие к немедленному, полному и безусловному уходу Израиля со всех ливанских территорий и уважения суверенитета, независимости и территориальной целостности Ливана;

3. призывает также правительство Израиля как оккупирующей державы на территориях юга Ливана и в западных районах Бекаа соблюдать Женевские конвенции 1949 года, в частности Женевскую Конвенцию о защите гражданского населения во время войны;

4. призывает далее правительство Израиля как оккупирующей державы на территориях юга Ливана и в западных районах Бекаа немедленно освободить всех ливанских похищенных и задержанных лиц, а также других заключенных, содержащихся в тюрьмах и центрах содержания под стражей на оккупированных территориях в Ливане в нарушение всех Женевских конвенций и других положений международного права;

5. призывает правительство Израиля как оккупирующей державы на территориях юга Ливана и в западных районах Бекаа облегчить выполнение гуманитарной миссии Международного комитета Красного Креста и других гуманитарных организаций в этом районе, и в частности позволить представителям этих организаций посетить центры содержания под стражей в Хияме и Мардж-Аюне и ознакомиться с положением содержащихся в них лиц;

6. просит Генерального секретаря:

a) довести настоящую резолюцию до сведения правительства Израиля и предложить ему предоставить информацию о степени ее выполнения;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах предпринятых им в этом отношении усилий;

7. постановляет продолжить рассмотрение положения в области прав человека на юге Ливана на своей пятьдесят второй сессии.

59-е заседание
7 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 48 голосами против 1 при 4 воздержавшихся. См. главу XII.]

1995/68. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/121 от 20 декабря 1993 года и, в частности, на пункт 1 части I, в котором, среди прочего, подтверждается, что права человека и основные свободы являются правами, данными каждому человеку с рождения, и что их защита и поощрение являются первейшей обязанностью правительств,

подтверждая, что все государства-члены обязаны выполнять свои обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными договорами в этой области,

учитывая, что Исламская Республика Иран является участником Международных пактов о правах человека,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 1984/54 от 14 марта 1984 года, в которой Комиссия просила своего Председателя назначить специального представителя для проведения подробного исследования положения в области прав человека в Исламской Республике Иран на основе такой информации, которую Специальный представитель может счесть уместной, включая замечания и материалы, представленные правительством Исламской Республики Иран,

ссылаясь также на свои соответствующие резолюции, в которых выражается озабоченность в связи с нарушениями прав человека правительством Исламской Республики Иран, включая свою резолюцию 1994/73 от 9 марта 1994 года, а также резолюции Генеральной Ассамблеи, включая последнюю резолюцию 49/202 от 23 декабря 1994 года, и резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, включая последнюю резолюцию 1994/16 от 25 августа 1994 года,

отмечая, что правительство Исламской Республики Иран ответило на запрос Специального представителя о представлении информации относительно утверждений о нарушениях прав человека в этой стране, но не разрешило ему совершить четвертую поездку в страну, которая позволила бы ему получить информацию о текущем положении в области прав человека непосредственно из первых рук,

с сожалением констатируя, что правительство Исламской Республики Иран не разрешило Специальному представителю посетить страну и что, несмотря на формальное сотрудничество правительства Исламской Республики Иран со Специальным представителем, такое сотрудничество нуждается в улучшении,

вновь подтверждая, что правительства несут ответственность за убийства и нападения их агентов на лиц, находящихся на территории другого государства, а также за подстрекательство к таким действиям, их одобрение или намеренное попустительство им,

принимая к сведению заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам относительно положения в области прав человека в Исламской Республике Иран,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального представителя Комиссии и содержащиеся в нем замечания (E/CN.4/1995/55);

2. выражает свое глубокое беспокойство в связи с непрекращающимися нарушениями прав человека в Исламской Республике Иран, включая нарушения, отраженные Специальным докладчиком в его докладе, а именно в связи с многочисленными казнями, случаями применения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, невыполнением международных стандартов при отправлении правосудия, отсутствием гарантий надлежащего судопроизводства, дискриминационным обращением с некоторыми группами граждан по причине их религиозных убеждений, в частности с бехаистами, существование которых как жизнеспособной религиозной общины в Исламской Республике Иран находится под угрозой, отсутствием адекватной защиты христианских меньшинств, некоторые из которых стали жертвами запугиваний и убийств, и ограничениями свободы выражения мнений, включая использование чрезмерной силы при подавлении демонстраций, свободы мысли, убеждений и печати, и в связи с непрекращающейся повсеместной дискриминацией в отношении женщин;

3. выражает свое глубокое беспокойство в связи с продолжающимся широким применением в Исламской Республике Иран смертной казни, особенно в связи с ее применением в нарушение соответствующих положений Международного пакта о гражданских и политических правах;

4. выражает также свое серьезное беспокойство по поводу продолжающихся угроз жизни г-на Салмана Рушди, а также лиц, связанных с его работой, - угроз, которые находят поддержку со стороны правительства Исламской Республики Иран;

5. настоятельно призывает правительство Исламской Республики Иран воздерживаться от действий, в частности тех, которые упомянуты в докладе Специального представителя, против членов иранской оппозиции, проживающих за границей, и в полной мере сотрудничать с властями других стран в расследовании правонарушений, о которых они сообщают, и наказании за них;

6. настоятельно призывает также правительство Исламской Республики Иран как государства - участника Международных пактов о правах человека выполнять свободно взятые на себя обязательства в соответствии с этими Пактами и другими международными

договорами по правам человека и обеспечивать, чтобы все находящиеся на ее территории лица и лица, на которых распространяется ее юрисдикция, включая религиозные группы, пользовались правами, признанными в этих документах;

7. настоятельно призывает далее правительство Исламской Республики Иран активизировать его усилия по расследованию и решению проблем прав человека, поднятых Специальным представителем в его замечаниях, в особенности в отношении отправления правосудия и надлежащего судопроизводства, и во исполнение его обязательств в соответствии со статьей 27 Международного пакта о гражданских и политических правах принять меры по обеспечению признания и осуществления прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам;

8. настоятельно призывает правительство Исламской Республики Иран провести полное, тщательное и беспристрастное расследование по делам об убийстве трех христианских священников, упомянутым в докладе Специального представителя;

9. призывает правительство Исламской Республики Иран выполнять существующие соглашения с международными гуманитарными организациями;

10. призывает также правительство Исламской Республики Иран в полной мере сотрудничать со Специальным представителем, и в частности позволить ему совершить еще одну поездку в страну;

11. постановляет продлить мандат Специального представителя, изложенный в резолюции 1984/54 от 14 марта 1984 года, еще на один год;

12. просит Специального представителя представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, в том числе о положении групп меньшинств, таких, как бехаисты, Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

13. просит Генерального секретаря оказывать Специальному представителю всю необходимую помощь;

14. постановляет продолжить рассмотрение положения в области прав человека и основных свобод в Исламской Республике Иран в качестве первоочередного вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

60-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 28 голосами против 8 при 17 воздержавшихся. См. главу XII.]

1995/69. Положение в области прав человека в Заире

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

напоминая, что в соответствии со статьями 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций все государства - члены Организации обязуются поощрять и защищать права человека и основные свободы и сотрудничать для достижения этой цели,

учитывая свою резолюцию 1994/87 от 9 марта 1994 года,

напоминая, что в 1985-1989 годах и в 1991-1993 годах Комиссия рассматривала вопрос о положении в области прав человека в Заире в рамках конфиденциальной процедуры в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года,

подчеркивая, что Заир является участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Африканской хартии прав человека и народов, а также Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

подтверждая в этой связи неделимость всех прав человека,

рассмотрев доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Заире (E/CN.1995/67) и доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.1995/36),

признавая, что правительством Заира был достигнут определенный прогресс в области прав человека,

будучи тем не менее озабочена сохраняющимся серьезным положением в области прав человека в Заире, в особенности в связи с произвольными арестами и задержаниями, казнями без надлежащего судебного разбирательства, пытками и бесчеловечным обращением в центрах содержания под стражей, в частности в тех, которые находятся в ведении вооруженных сил и служб безопасности, серьезными недостатками в системе отправления правосудия, которая не способна функционировать независимо, безнаказанностью лиц, виновных в нарушениях прав человека, а также насильственным перемещением населения,

будучи серьезно обеспокоена в этой связи сохранением практики запугивания и притеснений в отношении лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам в области Шаба,

будучи серьезно обеспокоена также обострением этнических столкновений в Киву после прибытия новых руандийских беженцев,

вновь подтверждая свое неприятие всех форм расовой или этнической дискриминации,

подчеркивая, что описанная выше ситуация вызывает обострение социально-экономического и финансового положения страны, в частности положения наиболее уязвимых групп населения, бóльшая часть которого не в состоянии удовлетворить свои насущные потребности,

вновь подчеркивая необходимость положить конец безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека,

будучи глубоко обеспокоена серьезными препятствиями, которые продолжают задерживать процесс перехода к демократии, и желая способствовать усилиям, предпринимаемым для обеспечения продолжения этого процесса при полном уважении прав человека и основных свобод, с тем чтобы период перехода мог завершиться в соответствии с Переходным конституционным актом в результате свободных и многопартийных выборов,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Заире (E/CN.4/1995/67) и заверяет Специального докладчика в полной поддержке его деятельности, предпринятой в рамках его мандата;

2. выражает сожаление по поводу продолжающихся серьезных нарушений прав человека и основных свобод в Заире, особенно практики применения пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, произвольных задержаний и содержания в тайном месте, бесчеловечных и унижающих достоинство условий содержания в пенитенциарных учреждениях, в частности в центрах содержания под стражей, находящихся в ведении вооруженных сил и служб безопасности, насильственных исчезновений и отказа в праве на справедливое судебное разбирательство;

3. с озабоченностью констатирует, что армия и силы безопасности продолжают применять силу против гражданских лиц и пользоваться широкой безнаказанностью;

4. призывает к тому, чтобы лица, виновные в применении мер запугивания и репрессий, в частности против видных политических деятелей и журналистов, привлекались к ответственности;

5. осуждает все дискриминационные меры, затрагивающие лиц, принадлежащих к меньшинствам;

6. с признательностью отмечает сотрудничество правительства Заира со Специальным докладчиком в выполнении его задачи, выражая при этом сожаление, что он не смог получить ответа на свои запросы о предоставлении информации в отношении утверждений, касающихся отдельных случаев нарушений прав человека;

7. призывает правительство продолжать его усилия с целью предупреждения повторения актов насилия в области Шаба в отношении лиц из области Касаи и бороться с безнаказанностью лиц, виновных в совершении таких актов;

8. напоминает соглашения, достигнутые между правительством Заира и Управлением Верховного комиссара по делам беженцев в отношении обеспечения порядка и безопасности в лагерях руандийских беженцев в Заире, а также добровольной репатриации этих беженцев в страну их происхождения;

9. призывает, особенно в перспективе проведения всеобщих выборов, продолжать и активизировать усилия, направленные на обеспечение полного уважения права на свободу убеждений и их свободное выражение, в частности применительно ко всем средствам информации, а также свободы ассоциации, собраний и мирных манифестаций;

10. призывает правительство Заира принять все необходимые меры с целью укрепления судебной власти и ее независимости;

11. приветствует освобождение правительством Заира политических заключенных;

12. настоятельно призывает все политические силы Заира соблюдать неконфликтный характер перехода к демократии, с тем чтобы он завершился проведением свободных выборов с учетом предварительных условий, упомянутых в Переходном конституционном акте;

13. просит Верховного комиссара по правам человека рассмотреть, с учетом имеющихся ресурсов, рекомендацию Специального докладчика в отношении направления с согласия правительства Заира двух экспертов в области прав человека в Киншасу, откуда они осуществляли бы наблюдение за положением в области прав человека и предоставляли консультации государственным органам, а также неправительственным организациям;

14. постановляет продлить еще на один год мандат Специального докладчика;

15. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата;

16. просит также Специального докладчика подготовить для ее пятьдесят второй сессии доклад, в котором он, в частности, укажет, в какой мере правительство Заира примет во внимание его рекомендации;

17. постановляет вновь рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях", в свете докладов Специального докладчика, тематических докладчиков и рабочих групп Комиссии по правам человека.

60-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/70. Положение в области прав человека в Гаити

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

вновь подтверждая, что все государства обязаны поощрять права человека и выполнять обязательства, предусмотренные различными договорами в этой области,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/80 от 9 марта 1994 года,

принимая во внимание доклад (E/CN.4/1995/59) Специального докладчика г-на Марко Тулио Бруни Челли, назначенного Председателем Комиссии на ее сорок восьмой сессии,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 46/7 от 11 октября 1991 года, 46/138 от 17 декабря 1991 года, 47/20 A от 24 ноября 1992 года, 47/143 от 18 декабря 1992 года, 48/27 от 6 декабря и 48/151 от 20 декабря 1993 года и 49/201 от 23 декабря 1994 года,

выражая удовлетворение восстановлением конституционного порядка и возвращением в страну Жан-Бертрана Аристида, ее избранного конституционным путем президента,

вновь осуждая жестокие и систематические нарушения прав человека, пережитые гаитянским народом при режиме де-факто,

признавая усилия, предпринятые международным сообществом через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, генерального секретаря Организации американских государств и бывшего специального посланника в целях восстановления демократических институтов в Гаити,

с удовлетворением принимая к сведению назначение нового Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Гаити,

выражая свое удовлетворение возвращением в Гаити Международной гражданской миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций и Организации американских государств, в задачу которой входит наблюдение за соблюдением и поощрение уважения прав человека и содействие укреплению институтов, прежде всего институтов, связанных с правами человека,

принимая во внимание присутствие в этой стране Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити,

будучи озабочена возможностью того, что некоторые злоупотребления в области прав человека, совершенные при военном режиме де-факто, останутся безнаказанными,

с удовлетворением принимая к сведению решение правительства назначить Комиссию по установлению истины и справедливости,

сознавая, что нынешний этап положения в Гаити является лишь началом процесса, который должен быть дополнен институциональными и правовыми реформами, необходимыми для поощрения, уважения и защиты прав человека, в особенности укреплением судебной системы и пенитенциарной системы,

принимая к сведению, что, хотя благодаря начатой политике сокращения и модернизации вооруженных сил, упразднения и разоружения полувоенных групп, положение в Гаити стало нормализоваться, продолжают иметь место некоторые нарушения прав человека,

сознавая, что международному сообществу следует внимательно следить за развитием ситуации в Гаити, в частности за положением в области прав человека и основных свобод,

1. выражает свое удовлетворение возвращением 15 октября 1994 года президента Жан-Бертрана Аристида, восстановлением конституционного порядка и активной поддержкой, оказываемой президентом Аристидом национальному примирению и усилиям по прекращению насилия;

2. осуждает нарушения прав человека, совершенные в период правления режима де-факто;

3. признает усилия, начатые гаитянскими властями в интересах демократизации, и настоятельно призывает их с неослабевающей решимостью создавать и развивать институты для поощрения и защиты прав человека и основных свобод в соответствии с международными договорами в этой области;

4. приветствует деятельность Международной гражданской миссии в Гаити в целях защиты и поощрения прав человека и укрепления демократических институтов в Гаити, в частности ее поддержку организации парламентских выборов 4 и 25 июня с.г., которые являются существенным элементом такого укрепления;

5. выражает свое удовлетворение в связи с решением гаитянских властей о создании Комиссии по установлению истины и справедливости;

6. призывает правительство Гаити принять необходимые правовые и политические меры в целях реформы системы отправления правосудия и пенитенциарного режима;

7. настоятельно призывает гаитянские власти применять рекомендации Специального докладчика, прежде всего о модернизации гражданского и уголовного законодательства, полном отделении полиции от вооруженных сил, создании гражданской полиции, а также о разделении и взаимном уважении различных ветвей государственной власти;

8. настоятельно призывает также правительство Гаити создать благоприятные условия для выполнения программ реконструкции и развития Гаити и призывает международное сообщество в полной мере сотрудничать в достижении этой цели путем осуществления программ международной помощи;

9. с признательностью принимает к сведению доклад г-на Марко Тулио Бруни Челли, Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Гаити, (E/CN.4/1995/59) и его выводы и рекомендации;

10. просит Генерального секретаря назначить независимого эксперта с целью оказания помощи правительству Гаити в области прав человека, изучения развития ситуации в области прав человека в этой стране и проверки соблюдения Гаити своих обязательств в этой области;

11. предлагает Независимому эксперту представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

12. просит Генерального секретаря по просьбе правительства Гаити предоставлять этой стране консультативные услуги в области прав человека;

13. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Консультативное обслуживание в области прав человека".

60-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/71. Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/89 от 9 марта 1994 года,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека,

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, взятые ими на себя на основании различных международных договоров,

учитывая, что после принятия Экономическим и Социальным Советом решения 1993/277 от 28 июля 1993 года и назначения г-на Алехандро Артусьо

Специальным докладчиком Комиссии по правам человека правительство Экваториальной Гвинеи воспользовалось консультативными услугами Специального докладчика и Центра по правам человека и было отмечено улучшение положения в области прав человека,

отмечая с удовлетворением, что правительство Экваториальной Гвинеи является участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к нему, а также Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

отдавая себе отчет в необходимости обеспечить реальное участие всех политических течений и партий в политической и социальной жизни в целях эффективного перехода к демократическому и плюралистическому обществу,

отмечая с удовлетворением, что в июне 1994 года правительство Экваториальной Гвинеи приняло решение о помиловании некоторых заключенных в ответ на прошения Специального докладчика, с которыми он обратился во время своего посещения Экваториальной Гвинеи 11 мая 1994 года,

принимая к сведению доклад Специального докладчика (E/CN.4/1995/68), в котором подчеркивается, что, несмотря на улучшение положения в области прав человека в Экваториальной Гвинее, продолжают иметь место серьезные нарушения этих прав,

отдавая себе отчет в необходимости обеспечить полное соблюдение прав человека и основных свобод в Экваториальной Гвинее,

1. благодарит Специального докладчика за его доклад;

2. призывает правительство Экваториальной Гвинеи принять все необходимые меры для содействия гармоничному сосуществованию всех этнических групп, входящих в состав общества Экваториальной Гвинеи;

3. призывает также правительство Экваториальной Гвинеи претворить в жизнь все необходимые меры для выполнения обязательств, вытекающих из Международного билля о правах человека и других соответствующих международных договоров, в интересах укрепления демократии, законности и соблюдения прав человека и основных свобод в Экваториальной Гвинее;

4. призывает правительство Экваториальной Гвинеи продолжать диалог со всеми политическими силами в целях достижения консенсуса по вопросу о демократизации страны;

5. призывает также правительство Экваториальной Гвинеи способствовать возвращению высланных из страны лиц и беженцев и принять меры для обеспечения полномасштабного участия всех граждан в политической, общественной и культурной жизни страны;

6. призывает правительство Экваториальной Гвинеи и впредь содействовать улучшению условий содержания заключенных и задержанных;

7. призывает также правительство Экваториальной Гвинеи и впредь принимать необходимые меры для полного искоренения практики произвольных арестов и задержаний, пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и гарантировать расследование соответствующих случаев и наказание виновных;

8. призывает правительство Экваториальной Гвинеи расширять и углублять осуществление прав человека в русле положений резолюции 1994/89 Комиссии по правам человека;

9. призывает правительство Экваториальной Гвинеи принять необходимые меры для улучшения юридического и социального статуса женщин в стране;

10. предлагает правительству Экваториальной Гвинеи рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации или присоединении к ним;

11. просит Генерального секретаря оказать правительству Экваториальной Гвинеи техническую помощь, о которой просит Специальный докладчик в своем докладе;

12. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика;

13. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения им своего мандата;

14. просит Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

15. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях".

60-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/72. Положение в области прав человека в Мьянме

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций и изложенные во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и в других применимых договорах о правах человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация Объединенных Наций поощряет и развивает уважение прав человека и основных свобод для всех и что во Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что воля народа должна быть основой власти правительства,

отмечая с особым беспокойством в этом отношении, что избирательный процесс, начатый в Мьянме проведением всеобщих выборов 27 мая 1990 года, все еще не завершился и что правительство до сих пор не выполнило свои обязательства по принятию всех необходимых мер в направлении демократии в свете результатов этих выборов,

выражая сожаление по поводу того, что многие политические лидеры, и в частности выбранные представители, по-прежнему лишены свободы и что лауреат Нобелевской премии мира г-жа Аунг Сан Су Чи все еще находится под домашним арестом, сроки которого были недавно продлены, и, признавая недавнее освобождение значительного числа политических заключенных, с тревогой отмечая при этом, что во многих случаях условием для их освобождения являлся отказ от дальнейшей политической деятельности,

отмечая меры, принятые правительством Мьянмы, включая присоединение Мьянмы к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, заключение соглашений о прекращении огня с этническими группами, снятие нескольких оговорок, сделанных ею при присоединении к Конвенции о правах ребенка, и освобождение по настоятельным просьбам международного сообщества ряда политических заключенных,

выражая свое глубокое беспокойство в связи с недавним наступлением против Каренского национального союза, бирманских студенческих активистов и других групп политической оппозиции и в связи с последовавшим за этим массовым исходом беженцев в Таиланд,

выражая признательность правительству Таиланда за его гуманитарную деятельность по приему беженцев, спасающихся от боевых действий, и призывая правительство Таиланда работать в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

выражая свое глубокое беспокойство в связи с нарушениями прав человека в Мьянме, которые остаются чрезвычайно серьезными, и в частности в связи с практикой пыток, казнями без надлежащего судебного разбирательства и произвольными казнями, принудительным трудом, включая принудительную работу в качестве носильщиков в армии, надругательствами над женщинами, арестами и задержаниями по политическим мотивам, принудительным перемещением населения, существованием серьезных ограничений на осуществление основных свобод, в том числе свободы выражения убеждений и свободы ассоциации, и принятием репрессивных мер, направленных, в частности, против групп этнических и религиозных меньшинств,

отмечая, что многие нарушения непосредственно затрагивают женщин, в частности женщин из числа меньшинств, являющихся жертвами жестокого обращения, в частности со стороны военнослужащих, как сообщил Специальный докладчик,

отмечая также, что эти нарушения привели к возникновению потоков беженцев в соседние страны,

приветствуя тем не менее существующее сотрудничество между правительством Мьянмы и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в области свободной и добровольной репатриации беженцев, находящихся в Бангладеш, и их реабилитации и реинтеграции, и призывая правительство Мьянмы продолжать это сотрудничество,

рассмотрев доклады Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1995/31 и Add.1-2), Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости (E/CN.4/1995/91) и Специального докладчика по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства и произвольным казням (E/CN.4/1995/61),

ссылаясь на свою резолюцию 1992/58 от 3 марта 1992 года, в которой она постановила назначить специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, с целью изучения положения в области прав человека в Мьянме и наблюдения за любым возможным прогрессом, достигнутым в передаче власти гражданскому правительству и в разработке новой конституции, отмене ограничений на личные свободы и восстановлении прав человека в Мьянме,

ссылаясь также на свою резолюцию 1994/85 от 9 марта 1994 года,

принимая к сведению резолюцию 49/197 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

отмечая, что по приглашению правительства Мьянмы Специальный докладчик посетил Мьянму в ноябре 1994 года,

выражая сожаление вместе с тем по поводу того, что, несмотря на резолюцию 1993/73, в которой содержалась просьба к властям Мьянмы в полной мере и безоговорочно сотрудничать со Специальным докладчиком, Специальному докладчику было отказано в разрешении посетить г-жу Аунг Сан Су Чи,

принимая к сведению просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю продолжить его обсуждения с правительством Мьянмы в целях содействия осуществлению резолюции 49/197 Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, а также усилиям правительства по достижению национального примирения,

приветствуя состоявшиеся до настоящего времени обсуждения между представителями правительства Мьянмы и представителями Генерального секретаря,

выражая сожаление по поводу того, что представители Генерального секретаря не получили доступа к г-же Аунг Сан Су Чи,

вновь подтверждая необходимость незамедлительного и безоговорочного освобождения лауреата Нобелевской премии мира г-жи Аунг Сан Су Чи, а также всех других лиц, задержанных по политическим мотивам,

1. выражает свою благодарность Специальному докладчику за его доклад (E/CN.4/1995/65 и Corr.1), а также за содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его доклад о результатах его миссии добрых услуг в Мьянме (E/CN.4/1995/150);

3. выражает сожаление по поводу продолжающихся серьезных нарушений прав человека в Мьянме, и в частности по поводу того факта, что ряд политических лидеров, включая г-жу Аунг Сан Су Чи и других руководителей Национальной лиги за демократию, по-прежнему лишены свободы;

4. самым настоятельным образом призывает правительство Мьянмы незамедлительно и безоговорочно освободить лауреата Нобелевской премии мира г-жу Аунг Сан Су Чи, содержащуюся под стражей без суда более пяти лет, а также других задержанных политических лидеров и всех политических заключенных, обеспечить их физическую неприкосновенность и разрешить им принять участие в процессе национального примирения;

5. приветствует недавние встречи между представителями правительства Мьянмы и лауреатом Нобелевской премии мира г-жой Аунг Сан Су Чи и настоятельно призывает правительство Мьянмы начать конструктивный политический диалог с ней и с другими политическими лидерами, включая представителей этнических групп, в качестве наилучшего средства достижения национального примирения и полного и скорейшего восстановления демократии;

6. выражает сожаление в связи с военным наступлением, развернутым правительством Мьянмы против Каренского национального союза, бирманских студенческих активистов и других групп политической оппозиции, что противоречит объявленной правительством политике национального примирения;

7. приветствует недавние обсуждения между представителями правительства Мьянмы и Генеральным секретарем и призывает правительство Мьянмы и впредь продолжать сотрудничество с Генеральным секретарем;

8. вновь настоятельно просит правительство Мьянмы принять в соответствии с его неоднократными заверениями все необходимые меры с целью гарантировать демократию в полном согласии соответствии с волей народа, выраженной во время демократических выборов, состоявшихся в 1990 году, и обеспечить всем политическим партиям возможность свободно осуществлять свою деятельность;

9. с озабоченностью отмечает, что большинству представителей, избранных демократическим путем в 1990 году, не было позволено участвовать в заседаниях Национального собрания, что были введены строгие ограничения в отношении делегатов, в

том числе членов Национальной лиги за демократию, которые не могут проводить совещания и распространять свои публикации, что одной из целей Национального собрания является сохранение за вооруженными силами (Татмадау) ведущей роли в будущей политической жизни государства и что пока нет графика завершения работы Национального собрания, и отмечает, что Национальное собрание, по всей видимости, не принимает необходимых мер в целях восстановления демократии;

10. настоятельно призывает правительство Мьянмы принять все соответствующие меры, с тем чтобы все граждане могли свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности, посредством передачи власти демократически избранным представителям, отмены ограничений в отношении ряда политических лидеров, освобождения тех, кто подвергается задержанию, и обеспечения того, чтобы все политические партии могли свободно заниматься своей деятельностью;

11. настоятельно призывает правительство Мьянмы гарантировать полное соблюдение прав человека и основных свобод, в частности свободы убеждений и их выражения и свободы ассоциации и собраний, вновь обеспечить защиту лиц, принадлежащих к меньшинствам, в особенности от дискриминации, в частности в рамках законов о гражданстве, и положить конец нарушениям права на жизнь и неприкосновенность человеческой личности, практике пыток, надругательствам над женщинами и принудительному труду, принудительному перемещению населения, а также насильственным исчезновениям и казням без надлежащего судебного разбирательства;

12. напоминает правительству Мьянмы о его обязательстве покончить с безнаказанностью лиц, виновных в нарушениях прав человека, включая военнослужащих, и о его ответственности за расследование сообщений о нарушениях прав человека, совершенных его агентами на территории страны, за привлечение их к ответственности, предание суду и наказание виновных во всех случаях;

13. выражает сожаление по поводу суровых приговоров, вынесенных недавно ряду диссидентов, включая лиц, которые протестовали против процедур Национального собрания, и лиц, осужденных, в частности, за попытки встретиться со Специальным докладчиком;

14. приветствует недавнее освобождение некоторого числа политических заключенных, но вместе с тем глубоко сожалеет, что многие политические руководители по-прежнему лишены свободы и возможности осуществлять свои основные права;

15. призывает правительство Мьянмы рассмотреть возможность присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах и к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, а также к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

16. призывает правительство Мьянмы выполнить свои обязательства государства - участника Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (№ 87), принятых Международной организацией труда;

17. призывает правительство Мьянмы продолжать процесс отмены остающихся чрезвычайных мер;

18. просит правительство Мьянмы обеспечить всем лицам без какой-либо дискриминации минимальные гарантии справедливого судебного разбирательства с соблюдением надлежащей правовой процедуры и в соответствии с применимыми международными стандартами, обеспечить также должное опубликование законов и соблюдение принципа, согласно которому законы не имеют обратной силы;

19. призывает правительство Мьянмы создать необходимые условия для облегчения добровольной репатриации беженцев и их полной реинтеграции в безопасных и достойных условиях в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

20. просит правительство Мьянмы полностью соблюдать свои обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, а также пользоваться услугами, которые могут предложить беспристрастные гуманитарные органы;

21. подчеркивает важность того, чтобы правительство Мьянмы уделяло особое внимание условиям содержания в тюрьмах страны и дало возможность международным организациям гуманитарного характера в свободной и конфиденциальной обстановке сообщаться с заключенными;

22. приветствует первые меры правительства Мьянмы по преподаванию военнослужащим международного гуманитарного права и просит его активизировать усилия в этом отношении и распространить их на персонал полиции и пенитенциарной системы;

23. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика для установления или продолжения прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, в том числе с политическими лидерами, лишенными свободы, с их семьями и адвокатами, и просит его представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

24. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие;

25. настоятельно призывает правительство Мьянмы в полной мере и без каких-либо оговорок сотрудничать с Комиссией и Специальным докладчиком и с этой целью реально обеспечить Специальному докладчику свободный доступ к любому лицу в Мьянме, с которым он посчитает нужным встретиться в ходе осуществления своего мандата, включая г-жу Аунг Сан Су Чи;

26. призывает Генерального секретаря при осуществлении своего мандата добрых услуг продолжить свои обсуждения с правительством Мьянмы в целях содействия осуществлению резолюции 49/197 Генеральной Ассамблеи, а также его усилиям по восстановлению демократии;

27. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях";

28. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел B, проект решения 25.]

60-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/73. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, в которой гарантируется право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность,

учитывая положения Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых указывается, что право на жизнь есть неотъемлемое право каждого человека, что это право охраняется законом и что никто не может быть произвольно лишен жизни,

учитывая резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, последней из которых является резолюция 49/191 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь на другие стандарты, образующие юридическую основу мандата Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, включая стандарты, указанные в резолюции 1992/72 Комиссии от 5 марта 1992 года и резолюции 47/136 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года,

ссылаясь на резолюцию 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года и изложенные в приложении к ней меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, - резолюцию, которая была одобрена седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в его резолюции 15, а также Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года,

будучи глубоко встревожена сохранением в широких масштабах практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней,

будучи встревожена тем, что в целом ряде стран безнаказанность и отрицание правосудия продолжают иметь место и зачастую остаются основной причиной сохранения практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней в этих странах,

приветствуя внимание, уделяемое Специальным докладчиком в его докладах (E/CN.4/1995/61 и Add.1 и E/CN.4/1995/111) различным аспектам права на жизнь и ситуациям, характеризующимся нарушением этого права, а также его методы работы, включая проведение последующей деятельности в связи с сообщениями и посещениями стран,

выражая глубокую озабоченность по поводу крайне ограниченных ресурсов, как людских, так и материальных, предоставленных в распоряжение Специального докладчика для выполнения его мандата, с учетом его растущей загруженности работой и продолжения практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней во всех частях мира,

учитывая резолюцию 49/181 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

будучи убеждена в необходимости принятия эффективных мер по пресечению и ликвидации отвратительной практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, которые представляют собой вопиющее нарушение основополагающего права на жизнь,

1. вновь решительно осуждает все внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни, которые по-прежнему имеют место во всем мире;

2. просит все правительства обеспечить, чтобы практике внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней был положен конец, и принять эффективные меры с целью пресечения и ликвидации этого явления;

3. подтверждает обязанность всех правительств проводить исчерпывающие и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев внесудебных и произвольных казней и казней без надлежащего судебного разбирательства, обнаруживать и предавать правосудию виновных, предоставлять надлежащую компенсацию жертвам или их семьям и принимать все необходимые меры с целью предотвращения таких казней;

4. с удовлетворением принимает к сведению доклады Специального докладчика (E/CN.4/1995/61 и Add.1 и E/CN.4/1995/111), подчеркивает его рекомендации по искоренению практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней во всем мире и отмечает ценные рекомендации, сделанные после его посещений конкретных стран;

5. просит Специального докладчика при осуществлении своего мандата:

a) продолжать изучать случаи внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней и представлять на ежегодной основе свои выводы, совместно с заключениями и рекомендациями Комиссии по правам человека, а также такие другие доклады, которые Специальный докладчик сочтет необходимыми, с целью информирования Комиссии по правам человека относительно серьезных случаев внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, которые требуют его незамедлительной реакции;

b) эффективно реагировать на поступающую к нему информацию, особенно в тех случаях, когда речь идет о неминуемой внесудебной казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольной казни или об угрозе такой казни, либо в случаях, когда такая казнь имела место;

c) продолжать развивать свой диалог с правительствами, а также осуществлять контроль за выполнением рекомендаций, сделанных в докладах после посещения конкретных стран;

d) продолжать уделять особое внимание случаям внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней детей и женщин, а также сообщениям, касающимся нарушений права на жизнь в связи с насилием против участников демонстраций и других мирных манифестаций общественности или против лиц, принадлежащих к меньшинствам;

e) продолжать следить за соблюдением действующих международных стандартов, касающихся гарантий и ограничений, связанных с вынесением смертного приговора, учитывая замечания Комитета по правам человека в отношении толкования им статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также второго Факультативного протокола к нему;

6. настоятельно призывает Специального докладчика доводить до сведения Верховного комиссара по правам человека такие случаи внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней, которые вызывают у него особую озабоченность или в связи с которыми принятие срочных мер могло бы воспрепятствовать дальнейшему ухудшению положения;

7. приветствует сотрудничество между Специальным докладчиком и другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также ее сотрудничество с судебно-медицинскими экспертами, и призывает Специального докладчика продолжать усилия в этом направлении;

8. настоятельно призывает правительство принимать все необходимые и возможные меры с целью предотвращения гибели людей в ходе манифестаций общественности, а также в результате внутренних и межобщинных столкновений, беспорядков, напряженности и

чрезвычайных положений или вооруженных конфликтов, и обеспечивать особую защиту лицам, оказывающимся в ходе таких ситуаций в особенно уязвимом положении;

9. призывает все правительства обеспечить, чтобы все лица, лишенные свободы, подвергались гуманному обращению при уважении достоинства, присущего человеческой личности, и чтобы условия в местах содержания под стражей соответствовали Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными и, там где это применимо, положениям Женевских конвенций 1949 года и Протоколам 1977 года к ним, касающимся обращения с военнопленными в ходе вооруженных конфликтов, а также другим соответствующим международным договорам;

10. настоятельно призывает все правительства представлять ответы на сообщения, препровождаемые им Специальным докладчиком, а также призывает их и все другие заинтересованные стороны сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помощь в целях обеспечения эффективного осуществления его мандата, в том числе посредством направления приглашений Специальному докладчику в случае его обращения с соответствующей просьбой;

11. выражает свою признательность тем правительствам, которые пригласили Специального докладчика посетить их страны, просит их тщательно изучить его рекомендации и призывает их сообщить Специальному докладчику о мерах, принятых в связи с этими рекомендациями;

12. выражает свою озабоченность тем фактом, что ряд правительств, упомянутых в докладе Специального докладчика (E/CN.4/1995/61, пункт 363), не ответили на конкретные утверждения и сообщения о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, препровожденные им Специальным докладчиком;

13. призывает правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации, в зависимости от обстоятельств, приступить к осуществлению, координировать или поддерживать программы, направленные на подготовку и обучение военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и государственных должностных лиц, а также членов миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или миссий наблюдателей, по вопросам прав человека и гуманитарного права, связанным с их работой, и призывает международное сообщество поддержать усилия в этой области;

14. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику в рамках имеющихся ресурсов и в первоочередном порядке дополнительные людские, финансовые и материальные ресурсы, принимая во внимание комментарии по этому вопросу, содержащиеся в докладе Специального докладчика (E/CN.4/1995/61, пункты 369-371), с целью позволить ему эффективно осуществлять свой мандат, в том числе путем посещения стран;

15. просит также Генерального секретаря и впредь делать все от него зависящее в когда, как представляется, не соблюдаются минимальные правовые гарантии,

предусмотренные в статьях 6, 9, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

16. просит далее Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром по правам человека и в соответствии с его мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года продолжать обеспечивать, чтобы в состав миссий Организации Объединенных Наций в случае необходимости входили сотрудники, специализирующиеся в вопросах прав человека и гуманитарного права, с тем чтобы заниматься проблемами серьезных нарушений прав человека, таких, как внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни;

17. постановляет продлить на три года мандат Специального докладчика;

18. постановляет рассмотреть вопрос о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях в качестве первоочередного вопроса на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях";

19. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел B, проект решения 26.]

60-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/74. Положение в области прав человека в Афганистане

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, а также признанными нормами международного гуманитарного права,

сознавая свою ответственность за поощрение и содействие уважению прав человека и основных свобод для всех и будучи преисполнена решимости по-прежнему бдительно следить за нарушениями прав человека, где бы они ни происходили,

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять добровольно взятые ими на себя обязательства в соответствии с различными международными договорами,

ссылаясь на резолюцию 1984/37 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1984 года, в которой Совет просил Председателя Комиссии по правам человека назначить специального докладчика для изучения положения в области прав человека в Афганистане,

ссылаясь также на все свои соответствующие резолюции, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи и решения Экономического и Социального Совета,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 1994/84 от 9 марта 1994 года, в которой она постановила продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и просить его представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии соответствующий доклад, и на решение 1994/268 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1994 года, в котором Совет одобрил это решение Комиссии,

будучи озабочена тем, что вооруженная конфронтация в некоторых районах на территории Афганистана, и в частности в Кабуле, в 1994 году обострилась, в результате чего уменьшилась репатриация беженцев и возросло число лиц, перемещенных внутри страны, что сопровождалось дальнейшим ухудшением положения в области прав человека в ряде районов страны,

будучи особо обеспокоена тем, что в сложившихся условиях на территории страны оказалось невозможным создать единую судебную систему,

отмечая, что в соседних странах находится более двух миллионов беженцев, и признавая безотлагательную необходимость продолжения усилий финансового характера по оказанию им помощи до их добровольной репатриации,

с озабоченностью отмечая сообщения о нарушениях таких прав, закрепленных в Международном пакте о гражданских и политических правах, как право на жизнь, свободу, личную безопасность, свободу мнений, свободное выражение своего мнения и свободу ассоциации, а также о нарушениях прав человека, конкретно касающихся или непосредственно направленных против женщин, со стороны воюющих группировок в Афганистане,

с глубокой озабоченностью отмечая, что гражданское население по-прежнему становится жертвами неизбирательных военных нападений, продовольственных блокад, а также репрессивных и насильственных действий,

отмечая, что еще многое предстоит сделать для обеспечения такого обращения с заключенными, которое соответствовало бы положениям Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним 1977 года,

сознавая, что мир и безопасность в Афганистане являются необходимыми предпосылками для полного восстановления всех прав человека и основных свобод, добровольного, безопасного и достойного возвращения афганских беженцев на родину,

обезвреживания мин, установленных во многих районах страны, а также для реконструкции и восстановлению Афганистана,

высоко оценивая деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международного комитета Красного Креста в сотрудничестве с афганскими властями, а также неправительственных организаций в интересах народа Афганистана и выражая надежду на скорейшее возобновление процесса репатриации афганских беженцев,

с признательностью принимая к сведению доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Афганистане (E/CN.4/1995/64) и содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

с удовлетворением отмечая, что Специальный докладчик смог посетить Кабул,

выражая чувство глубокого соболезнования в связи с кончиной Специального докладчика профессора Феликса Эрмакоры 24 февраля 1995 года в Вене и высоко оценивая пронесенную им через всю свою жизнь приверженность делу прав человека,

1. приветствует сотрудничество правительства и местных властей Афганистана и правительства Пакистана со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане;

2. приветствует также сотрудничество властей Афганистана с Координатором программ гуманитарной и экономической помощи, связанных с Афганистаном, и с международными организациями, такими, как специализированные учреждения, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международный комитет Красного Креста;

3. настоятельно призывает все афганские стороны активизировать усилия в целях достижения всеобъемлющего политического урегулирования, ведущего к прекращению вооруженной конфронтации и созданию демократического правительства, избранного путем проведения свободных и честных выборов на основе права народа Афганистана на самоопределение;

4. призывает все афганские стороны сотрудничать со специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане, созданной во исполнение резолюции 48/208 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в целях всеобъемлющего урегулирования кризиса в Афганистане, и предлагает специальной миссии и Специальному докладчику обмениваться соответствующей информацией, а также осуществлять взаимные консультации и сотрудничество;

5. признает, что поощрение и защита прав человека должны быть одним из важнейших элементов достижения всеобъемлющего урегулирования кризиса в Афганистане, и призывает все афганские стороны уважать права человека;

6. настоятельно призывает все афганские стороны в полной мере уважать принятые гуманитарные нормы, закрепленные в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколах к ним 1977 года, прекратить применение оружия против гражданского населения и обеспечить защиту всех гражданских лиц;

7. призывает безоговорочно и одновременно освободить всех военнопленных, где бы они ни содержались, включая бывших советских военнопленных, а также провести поиски многих афганцев, которые все еще считаются пропавшими без вести в результате войны;

8. призывает власти Афганистана провести тщательное расследование судьбы лиц, пропавших без вести во время конфликта, применять указы об амнистии на строго недискриминационной основе, сократить продолжительность периода, в течение которого заключенные ожидают суда, обращаться со всеми заключенными в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными и применять в отношении всех подозреваемых или осужденных лиц положения Международного пакта о гражданских и политических правах;

9. призывает ликвидировать тюрьмы, созданные политическими партиями и вооруженными группировками;

10. предлагает государствам-членам и международному сообществу предоставлять надлежащую гуманитарную помощь народу Афганистана и афганским беженцам, находящимся в соседних странах, до их добровольной репатриации согласно соответствующим международным договорам, в частности положительно откликнуться на призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций оказывать финансовую помощь для восстановления Афганистана, включая оказание поддержки таким мероприятиям, как обнаружение и обезвреживание мин и проекты по репатриации, осуществляемые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Координатором программ гуманитарной и экономической помощи, связанных с Афганистаном, а также другими учреждениями Организации Объединенных Наций или неправительственными гуманитарными организациями;

11. настоятельно призывает власти Афганистана обеспечивать достаточные и эффективные средства правовой защиты жертвам серьезных нарушений прав человека, таких, как пытки, изнасилования и другие виды жестокого обращения, о которых сообщалось Специальным докладчиком, и привлекать виновных в этих нарушениях к суду в соответствии с принятыми международными нормами;

12. призывает все афганские стороны обеспечить соблюдение прав человека и основных свобод женщин в соответствии с международными договорами по правам человека и призывает власти Афганистана принять эффективные меры по обеспечению участия женщин в социальной, политической и культурной жизни страны;

13. решительно призывает все стороны, участвующие в конфликте, принять все необходимые меры для обеспечения безопасности всех сотрудников гуманитарных организаций и представителей средств массовой информации в Афганистане;

14. призывает Организацию Объединенных Наций предоставлять, по просьбе и с должным учетом афганских традиций, консультативные услуги и техническую помощь в связи с разработкой проекта конституции, которая должна содержать международно признанные принципы в области прав человека, и в связи с проведением прямых выборов;

15. рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры изучить при содействии своих компетентных комитетов надлежащие пути и средства для восстановления в Афганистане системы образования и объектов культурного наследия и, в частности, для восстановления национальных музеев;

16. настоятельно призывает власти Афганистана продолжать в полной мере сотрудничать с Комиссией по правам человека и ее Специальным докладчиком;

17. просит Генерального секретаря оказывать все необходимое содействие Специальному докладчику;

18. рекомендует обеспечить в пределах имеющихся финансовых средств перевод доклада Специального докладчика на языки дари и пушту;

19. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика и просить Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад о положении в области прав человека в Афганистане, а также рассмотреть вопрос о представлении доклада Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

20. также постановляет продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Афганистане в качестве первоочередного вопроса по пункту повестки дня, озаглавленного "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях".

60-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/75. Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека

Комиссия по правам человека,

вновь выражая свою озабоченность в связи с продолжающимися сообщениями о запугивании и репрессиях в отношении частных лиц и групп лиц, которые стремятся сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и представителями ее органов по правам человека,

будучи озабочена также сообщениями о случаях, когда частным лицам чинились препятствия при попытках воспользоваться процедурами защиты прав человека и основных свобод, установленными под эгидой Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1990/76 от 7 марта 1990 года, 1991/70 от 6 марта 1991 года, 1992/59 от 3 марта 1992 года, 1993/64 от 10 марта 1993 года и 1994/70 от 9 марта 1994 года и принимая во внимание доклад Генерального секретаря по этому вопросу (E/CN.4/1995/53),

1. настоятельно призывает правительства воздерживаться от любых актов запугивания или репрессий в отношении:

a) лиц, которые стремятся сотрудничать или сотрудничали с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека или представляли им показания или информацию;

b) лиц, которые пользуются или пользовались процедурами защиты прав человека и основных свобод, установленными под эгидой Организации Объединенных Наций, и всех лиц, которые оказывали им правовую помощь в этих целях;

c) лиц, которые представляют или представляли сообщения в соответствии с процедурами, предусмотренными в договорах по правам человека;

d) лиц, являющихся родственниками жертв нарушений прав человека;

2. просит всех представителей органов Организации Объединенных Наций по правам человека, а также договорные органы, которые следят за соблюдением прав человека, продолжать принимать безотлагательные меры в соответствии с их мандатами, с тем чтобы предотвращать создание каких-либо помех для получения доступа к процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека;

3. просит также всех представителей органов Организации Объединенных Наций по правам человека, а также договорные органы, которые следят за соблюдением прав человека, продолжать принимать безотлагательные меры в соответствии с их мандатами, с тем чтобы содействовать недопущению такого запугивания и таких репрессий;

4. просит далее таких представителей и такие договорные органы продолжать включать в их соответствующие доклады Комиссии по правам человека, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств или Генеральной Ассамблее сообщения о запугивании или репрессиях и о случаях создания помех, затрудняющих доступ к процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека, равно как и информацию о мерах, принятых ими в этой связи;

5. просит Генерального секретаря обратить внимание таких представителей и договорных органов на настоящую резолюцию;

6. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий подборку и анализ любой имеющейся информации из всех соответствующих источников о случаях репрессий в отношении лиц, упомянутых в пункте 1 выше;

7. постановляет вновь рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии.

60-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/76. Положение в области прав человека в Ираке

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/121 от 20 декабря 1993 года, и в частности на пункт 1 части I, в котором, среди прочего, подтверждается, что права человека и основные свободы даны каждому человеку с рождения и что их защита и поощрение являются первейшей обязанностью правительств,

подтверждая, что все государства-члены обязаны выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными договорами в этой области,

учитывая, что Ирак является участником Международных пактов о правах человека и других международных договоров о правах человека,

ссылаясь на резолюцию 688 (1991) Совета Безопасности от 5 апреля 1991 года, в которой Совет потребовал прекратить репрессии против иракского гражданского населения и настоятельно призвал к тому, чтобы Ирак сотрудничал с гуманитарными организациями в целях обеспечения и уважения прав человека и политических прав всех иракских граждан,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 706(1991) от 15 августа 1991 года, 712(1991) от 19 сентября 1991 года и 778(1992) от 2 октября 1992 года,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 1991/74 от 6 марта 1991 года, в которой Комиссия просила своего Председателя назначить специального докладчика для тщательного изучения случаев нарушения прав человека правительством Ирака на основе всей информации, которую Специальный докладчик может счесть относящейся к делу, включая информацию, представленную межправительственными и неправительственными организациями, а также любые замечания и материалы, представленные правительством Ирака,

ссылаясь далее на свои соответствующие резолюции, осуждающие вопиющие нарушения прав человека правительством Ирака, в том числе на резолюцию 1992/71 от 5 марта 1992 года, в которой она просила Специального докладчика продолжать осуществлять свой мандат и вновь посетить, в частности, северный район Ирака, а также на резолюцию 1994/74 от 9 марта 1994 года, в которой она продлила мандат Специального докладчика еще на год и попросила его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и окончательный доклад Комиссии на ее пятьдесят первой сессии,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности на резолюцию 49/203 от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея, будучи глубоко обеспокоена ухудшением общего положения в области прав человека в Ираке, постановила продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Ираке на своей пятидесятой сессии в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися массовыми и грубыми нарушениями прав человека правительством Ирака, такими, как казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, принятие и осуществление указов, предписывающих жестокие и необычные наказания, пытки и другие жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения, насильственные или недобровольные исчезновения, произвольные аресты и задержания, отсутствие надлежащего судебного разбирательства, несоблюдение закона и подавление свободы мысли, слова и ассоциации, а также существование особой и серьезной дискриминации внутри страны, в том что касается получения продовольственных продуктов и медицинского обслуживания,

будучи глубоко обеспокоена также насильственным перемещением сотен тысяч иракских жителей и разрушением иракских городов и деревень, а также тем, что десятки тысяч иракских курдов вынуждены искать прибежище в лагерях и укрытиях на севере Ирака,

будучи глубоко обеспокоена далее особенно серьезными и грубыми нарушениями прав человека правительством Ирака в отношении гражданского населения на юге Ирака, в частности в заболоченных районах, и особенно в связи с проведением военных операций и осуществлением крупных проектов осушения болот, что привело к ухудшению положения гражданского населения и вынудило тысячи людей искать убежище в Исламской Республике Иран, вдоль границы с Ираком,

выражая сожаление в связи с тем, что правительство Ирака не сочло нужным отреагировать на официальную просьбу Специального докладчика по положению в области прав человека в Ираке относительно посещения Ирака, что в настоящее время правительство Ирака даже формально почти совсем не сотрудничает со Специальным докладчиком и что правительство Ирака все еще не ответило на многие вопросы, поставленные ему Специальным докладчиком в предыдущие годы,

выражая обеспокоенность по поводу исключительной серьезности положения в области прав человека в Ираке и приветствуя в этой связи неоднократные предложения Специального докладчика о размещении в Ираке группы наблюдателей по правам человека и о

направлении наблюдателей по правам человека в такие места, где их присутствие способствовало бы расширению потока информации и более точной оценке и содействовало бы независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Ираке,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад о положении в области прав человека в Ираке, представленный Специальным докладчиком (E/CN.4/1995/56), а также содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. заявляет о своем решительном осуждении массовых и чрезвычайно серьезных нарушений прав человека, за которые правительство Ирака несет ответственность и результатом которых стала всепроникающая система репрессий и угнетения, поддерживаемая массовой дискриминацией и повсеместным террором, включая:

a) казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, проведение массовых казней и наличие массовых захоронений по всей территории Ирака, внесудебные казни, включая политические убийства;

b) широко распространенную практику систематических пыток в их наиболее жестоких формах;

c) принятие и осуществление недавних указов, предписывающих жестокие и необычные наказания, а именно нанесение увечий в качестве наказания за некоторые правонарушения и злоупотребление медицинскими услугами и их отвлечение на цели такого нанесения увечий;

d) насильственные или недобровольные исчезновения, вошедшие в практику произвольные аресты и задержания, в том числе женщин, стариков и детей, а также ставшие обыденными постоянные нарушения процессуальных гарантий правосудия и законности;

e) подавление свободы мысли, слова и ассоциации и нарушения имущественных прав;

f) нежелание правительства Ирака выполнять свои обязательства в отношении экономических и социальных прав населения;

3. призывает правительство Ирака урегулировать вопросы, связанные со случаями исчезновений кувейтцев и граждан других государств, путем предоставления подробной информации о всех лицах, депортированных из Кувейта или арестованных в этой стране в период со 2 августа 1990 года по 26 февраля 1991 года, и о тех, кто был казнен или умер в заключении в течение этого периода или после него, а также о местонахождении их могил, и призывает также правительство Ирака, в частности:

a) немедленно освободить всех кувейтцев и граждан других государств, которые могут до сих пор содержаться под стражей;

b) значительно расширить свое сотрудничество с международными гуманитарными организациями с целью урегулирования вопросов, связанных со случаями исчезновений кувейтцев и граждан других государств;

c) выплатить надлежащую компенсацию семьям тех лиц, которые умерли, находясь под стражей у иракских властей, или в отношении которых правительство Ирака несет ответственность и пока не представило сведений через механизм, учрежденный резолюцией 692 (1991) Совета Безопасности от 20 мая 1991 года;

4. вновь призывает Ирак как государство - участник Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах соблюдать добровольно взятые им на себя обязательства по этим Пактам и другим международным договорам по правам человека и, в частности, соблюдать и гарантировать права всех лиц, находящихся на его территории и под его юрисдикцией, независимо от их происхождения;

5. требует, чтобы правительство Ирака восстановило независимость судебной системы и отменило все законы, обеспечивающие безнаказанность специальных сил или лиц, совершающих убийства или наносящих телесные повреждения с любой целью, помимо отправления правосудия в рамках законности, как того требуют международные стандарты;

6. настоятельно призывает правительство Ирака немедленно освободить всех произвольно арестованных и задержанных лиц, создать независимую следственную комиссию и принять все необходимые меры по осуществлению тесного сотрудничества с Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям для выяснения судьбы десятков тысяч исчезнувших лиц;

7. также настоятельно призывает правительство Ирака принять незамедлительные меры с целью приведения действий сотрудников службы безопасности в соответствие с нормами международного права, в частности с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах;

8. требует, чтобы правительство Ирака:

a) во исполнение своего обязательства в соответствии со статьей 27 Международного пакта о гражданских и политических правах приняло меры для обеспечения признания и осуществления прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам;

b) немедленно отменило указы, предписывающие жестокие и необычные наказания;

c) немедленно прекратило свою практику репрессий против иракских курдов, сотрудничало в обнаружении минных полей, установленных в северной части курдского района в целях облегчения их маркировки и последующего разминирования, а также сотрудничало с международными учреждениями по оказанию помощи в деле предоставления гуманитарной помощи в этом районе;

9. настоятельно призывает правительство Ирака осуществить без дальнейшей задержки рекомендации, сделанные Специальным докладчиком относительно южного заболоченного района и его населения и, в частности, прекратить осушение болот и вернуть их в первоначальное состояние, а также принять миссию признанных международных экспертов для определения последствий осуществления этих проектов осушения для населения и окружающей среды;

10. вновь выражает свою особую тревогу по поводу всех внутренних эмбарго, которые по существу не допускают каких-либо исключений для удовлетворения гуманитарных потребностей и препятствуют получению на справедливой основе основных продуктов питания и медикаментов, и призывает Ирак, который один несет ответственность за такое положение, отменить их и принять меры в целях осуществления сотрудничества с международными гуманитарными учреждениями в оказании помощи нуждающимся на всей территории Ирака;

11. выражает сожаление в связи с тем, что правительство Ирака не представило удовлетворительных ответов на случаи нарушений прав человека, доведенные до сведения Специального докладчика, и призывает правительство без задержки представить исчерпывающий и подробный ответ, с тем чтобы Специальный докладчик мог сформулировать соответствующие рекомендации по улучшению положения в области прав человека в Ираке;

12. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата и принять необходимые меры, с тем чтобы направить группу наблюдателей по правам человека в такие места, в которых их присутствие способствовало бы расширению потока информации и содействовало бы независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Ираке;

13. постановляет продлить еще на год мандат Специального докладчика, изложенный в резолюциях Комиссии 1991/74 от 6 марта 1991 года, 1992/71 от 5 марта 1992 года, 1993/74 от 10 марта 1993 года и 1994/74 от 9 марта 1994 года;

14. настоятельно призывает правительство Ирака в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, особенно во время его следующего посещения Ирака;

15. просит Специального докладчика периодически представлять Комиссии по правам человека доклад о положении в области прав человека в Ираке и представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Ираке Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и доклад Комиссии - на ее пятьдесят второй сессии;

16. просит Генерального секретаря предоставить надлежащие дополнительные ресурсы в рамках существующих общих ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования направления наблюдателей по правам человека;

17. постановляет продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Ираке по данному пункту повестки дня на своей пятьдесят второй сессии.

60-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 31 голосом против 1 при 21 воздержавшемся. См. главу XII.]

1995/77. Положение в области прав человека в Судане

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах по правам человека,

ссылаясь на резолюцию AHG/Res.213 (XXVIII) об укреплении сотрудничества и координации между африканскими государствами, принятую Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее двадцать восьмой очередной сессии, состоявшейся в Дакаре 29 июня - 1 июля 1992 года, а также на Аддис-Абебское соглашение, принятое в июле 1990 года,

ссылаясь также на резолюцию 49/198 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года о положении в области прав человека в Судане и свою резолюцию 1994/79 от 9 марта 1994 года, также посвященную положению в области прав человека в Судане,

с глубокой озабоченностью отмечая сообщения о грубых нарушениях прав человека в Судане, в том числе о казнях без надлежащего судебного разбирательства, содержании под стражей без суда, насильственном перемещении лиц и пытках, информация о которых содержится, в частности, в последних докладах, представленных Комиссии по правам человека Специальным докладчиком по вопросу о пытках, Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях и Специальным докладчиком по вопросу о религиозной нетерпимости,

также с обеспокоенностью отмечая последние доклады Специального докладчика о положении в области прав человека в Судане Генеральной Ассамблее (A/49/539, приложение) и Комиссии (E/CN.4/1995/58),

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися нарушениями прав человека всеми сторонами конфликта в Судане,

будучи глубоко встревожена достоверными сообщениями о том, что правительственные войска и вооруженные силы совершают нападения на гражданских лиц, ожидающих прибытия составов с продовольственной помощью,

будучи глубоко обеспокоена продолжающими поступать сообщениями о неизбирательной бомбардировке гражданских объектов, в том числе лагерей для перемещенных лиц, в южной части Судана,

будучи глубоко обеспокоена тем, что правительство грубо вмешивается в деятельность судебных органов и что адвокаты, представляющие лиц, проходящих по возбужденным правительством делам, подвергаются преследованиям,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на некоторые улучшения, доступу гражданского населения к гуманитарной помощи по-прежнему чинятся препятствия, что представляет собой нарушение международного гуманитарного права, угрозу для жизни людей и оскорбление человеческого достоинства,

будучи обеспокоена тем, что, по сообщениям Специального докладчика, в Судане по-прежнему существует явление рабства и обычаи, сходные с рабством,

будучи встревожена большим числом перемещенных внутри страны лиц и жертв дискриминации в Судане, особенно из южной части Судана и района Нубийских гор, включая женщин, детей и представителей меньшинств, которые были насильственно перемещены в нарушение их прав человека и которые нуждаются в помощи, поддержке и защите,

будучи обеспокоена пассивностью или попустительством правительства в отношении деятельности, особенно затрагивающей перемещенные семьи с юга страны, которая включает торговлю детьми, их похищение и насильственное содержание в тайных местах, идеологическую обработку или жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство наказания,

будучи встревожена продолжающимся исходом беженцев в соседние страны, осознавая то бремя, которое вследствие этого ложится на эти страны, и выражая свою признательность за усилия принимающих стран и международного сообщества по оказанию помощи этим беженцам,

будучи глубоко обеспокоена политикой, практикой и деятельностью, которые направлены против прав человека женщин и девочек и, в частности, нарушают их права, и отмечая продолжение такой практики, как об этом сообщается в последних докладах Специального докладчика, включая дискриминацию в отношении женщин со стороны гражданского общества и судебных органов,

будучи встревожена тем, что правительство по-прежнему не обеспечивает проведения всестороннего беспристрастного расследования случаев убийств суданских граждан, работавших в организациях по оказанию чрезвычайной помощи, находящихся в ведении иностранных правительств, несмотря на сделанные ранее правительством Судана заявления о его намерении учредить независимую судебно-следственную комиссию,

признавая тот факт, что в течение последних трех десятилетий Судан принимает большое число беженцев из ряда соседних стран,

приветствуя усилия Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций по предоставлению гуманитарной помощи нуждающимся суданцам,

1. выражает свою признательность Специальному докладчику за его последний доклад (A/CN.4/1995/58) и заявляет о своей поддержке его работы;

2. выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с непрекращающимися серьезными нарушениями прав человека в Судане, включая казни без надлежащего судебного разбирательства, внесудебные казни, произвольные аресты, случаи содержания под стражей без соблюдения процессуальных норм, нарушения прав женщин и детей, рабство и сходные с рабством обычаи, насильственное перемещение лиц и систематические пытки;

3. выражает свое возмущение по поводу использования вооруженных сил всеми сторонами конфликта для подрыва усилий по оказанию чрезвычайной помощи гражданскому населению и для создания помех таким усилиям и призывает прекратить подобную практику, а виновных в таких действиях лиц привлечь к суду;

4. отмечает необходимость положить конец серьезным нарушениям прав человека в Судане;

5. настоятельно призывает правительство Судана в полной мере уважать права человека и призывает все стороны к сотрудничеству в целях обеспечения такого уважения;

6. выражает сожаление по поводу того факта, что после вмешательства правительства Судана в проведение визита в страну Специального докладчика в 1993 году оно по-прежнему отказывается сотрудничать со Специальным докладчиком в его усилиях по выполнению в полной мере своего мандата, в частности отказывая ему в праве посетить Судан;

7. призывает правительство Судана дать возможность сотрудникам судебных органов и других юридических институтов осуществлять свои соответствующие функции без ограничений и вмешательства со стороны правительства;

8. настоятельно призывает правительство Судана освободить всех политических заключенных и лиц, задержанных по политическим мотивам, прекратить все акты пыток и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство наказания и закрыть все тайные или непризнанные места содержания под стражей, а также обеспечить, чтобы все содержащиеся под стражей обвиняемые находились под контролем обычной полиции или тюремных властей, где их могли бы посещать члены семей и адвокаты, и чтобы судебное разбирательство по их делам носило справедливый характер и соответствовало международно признанным стандартам;

9. призывает правительство Судана выполнять применимые международные договоры по правам человека и привести свое национальное законодательство в соответствие с договорами, участником которых является Судан, в частности с Международными пактами о правах человека, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцией о правах ребенка, Конвенцией о рабстве с внесенными в нее изменениями и Дополнительной конвенцией об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, а также обеспечить, чтобы все находящиеся на его территории лица, на которых распространяется его юрисдикция, в том числе лица, принадлежащие ко всем религиозным и этническим группам, в полной мере пользовались признанными в этих договорах правами;

10. настоятельно призывает правительство Судана немедленно прекратить осуществление политики или деятельности, поддерживающей, разрешающей, поощряющей или стимулирующей незаконную торговлю детьми, отделение детей от их семей и социального окружения, и практику насильственного интернирования детей, их идеологической обработки или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

11. призывает правительство Судана принять активные меры для ликвидации практики, направленной против прав человека женщин и девочек и, в частности, нарушающей их права, и приветствует деятельность любых местных групп или групп женщин в этой связи, как об этом сообщается Специальным докладчиком;

12. с удовлетворением отмечает предпринимаемые в настоящее время на региональном уровне усилия глав государств - членов Межправительственного органа по проблемам засухи и развития (Кении, Уганды, Эритреи и Эфиопии) по оказанию сторонам конфликта в Судане помощи в достижении мирного урегулирования;

13. настоятельно призывает все стороны в конфликте договориться о немедленном прекращении огня и оказать всестороннее содействие осуществляемой региональной инициативе глав государств - членов Межправительственного органа по проблемам засухи и развития;

14. решительно призывает все стороны, участвующие в боевых действиях, удвоить свои усилия для достижения путем переговоров справедливого урегулирования гражданского конфликта и обеспечить соблюдение прав человека и основных свобод суданского народа, что создает необходимые условия для прекращения исхода суданских беженцев в соседние страны и будет способствовать их скорейшему возвращению в Судан, и приветствует усилия по содействию диалогу между сторонами, направленному на достижение этой цели;

15. также призывает стороны, участвующие в боевых действиях, в полной мере соблюдать применимые положения международного гуманитарного права, включая статью 3, общую для Женевских конвенций 1949 года, и Дополнительные протоколы к ним 1977 года, прекратить применение оружия, в том числе противопехотных мин, против гражданского населения и защищать всех гражданских лиц, включая женщин, детей и представителей меньшинств, от нарушений, в том числе от насильственного перемещения,

произвольного задержания, жестокого обращения, пыток и казней без надлежащего судебного разбирательства;

16. призывает правительство Судана немедленно прекратить намеренные и неизбирательные воздушные бомбардировки гражданских объектов;

17. вновь призывает правительство Судана обеспечить всестороннее и тщательное расследование независимой судебно-следственной комиссией случаев убийства суданских граждан, работавших в организациях по оказанию чрезвычайной помощи, находящихся в ведении иностранных правительств, привлечь к судебной ответственности лиц, виновных в этих убийствах, и предоставить справедливую компенсацию семьям погибших;

18. вновь призывает правительство Судана и все стороны разрешить международным учреждениям, гуманитарным организациям и правительствам стран-доноров доставлять гуманитарную помощь гражданскому населению и сотрудничать в реализации инициатив Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата и операции "Мост жизни для Судана" в деле доставки гуманитарной помощи всем нуждающимся;

19. постановляет продлить мандат Специального докладчика еще на один год;

20. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику необходимую помощь в выполнении им своего мандата;

21. призывает правительство Судана оказывать всестороннее и безоговорочное содействие и помощь Специальному докладчику в выполнении им своего мандата и с этой целью принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы Специальный докладчик имел свободный и неограниченный доступ к любому лицу в Судане, с которым он пожелает встретиться, без каких-либо угроз или репрессий;

22. рекомендует Специальному докладчику начать консультации с Генеральным секретарем об условиях размещения наблюдателей в таких местах, где их присутствие способствовало бы расширению потока информации и более точной оценке и содействовало бы независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Судане;

23. просит Специального докладчика представить доклад со своими выводами и рекомендациями Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

24. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии.

61-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 33 голосами против 7 при 10 воздержавшихся. См. главу XII.]

1995/78. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, где содержится требование о принятии действенных мер по пресечению женского инфантицида, использования детей на вредных работах, торговли детьми и их органами, детской проституции, детской порнографии, а также других форм сексуального надругательства,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года,

ссылаясь также на Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по ее осуществлению, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года, где содержится торжественное обязательство уделять первоочередное внимание правам детей, их выживанию, защите и развитию, чтобы тем самым способствовать обеспечению благополучия каждого общества,

признавая огромные усилия, предпринятые в этой области Организацией Объединенных Наций, прежде всего Детским фондом Организации Объединенных Наций, Комитетом по правам ребенка и Специальным докладчиком по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/74 от 5 марта 1992 года, в которой она приняла Программу действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии,

ссылаясь также на свои резолюции 1992/76 от 5 марта 1992 года, 1993/82 от 10 марта 1993 года и 1994/90 от 9 марта 1994 года,

будучи глубоко обеспокоена положением детей, оказавшихся жертвами торговли и детской проституции, сексуальных надругательств и других форм эксплуатации,

принимая к сведению соответствующую информацию о широком размахе и различных формах эксплуатации детского труда, таких, как использование детей в незаконной деятельности, включая оборот наркотиков,

будучи возмущена продолжением деятельности по торговле детьми и другой связанной с ней практики, которая сопряжена с их исчезновениями, незаконным усыновлением, отказом от детей и похищением в коммерческих целях,

признавая существование рынка, который стимулирует расширение этой преступной практики по отношению к детям,

учитывая различные причины, влияющие на возникновение и сохранение этих особых обстоятельств, включая нищету, безработицу, голод, стихийные бедствия, нетерпимость, эксплуатацию детского труда и вооруженные конфликты, а также их пагубное воздействие на права ребенка и на сохранение единства семьи,

сознавая необходимость расширения международного сотрудничества в целях устранения причин возникновения этих общественных зол,

считая, что необходимо предпринять более активные усилия на национальном и международном уровнях в целях поощрения и защиты всех прав детей в любых частях мира,

признавая необходимость постоянного обмена информацией между различными механизмами и органами, на которые возложена задача предупреждения и искоренения практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии,

ссылаясь на конвенции и рекомендации Международной организации труда по этому вопросу,

рассмотрев доклад межсессионной рабочей группы открытого состава, занимающейся разработкой руководящих принципов для возможного проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений (E/CN.4/1995/95),

признавая необходимость принятия неотложных мер по предотвращению и искоренению практики, связанной с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией,

1. выражает глубокую озабоченность по поводу тревожного роста числа нарушений прав ребенка во всем мире, в частности по поводу увеличения числа инцидентов, связанных с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией;

2. настоятельно призывает все правительства вести поиск решений, а также путей и средств расширения и обеспечения международного сотрудничества в целях ликвидации этой возмутительной практики;

3. также настоятельно призывает все государства принять необходимые административные и законодательные меры в целях более эффективного искоренения практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

4. рекомендует всем государствам принять необходимые меры для ликвидации существующего рынка, стимулирующего расширение этой преступной практики;

5. вновь подтверждает непреходящую ценность Конвенции о правах ребенка и системы ее эффективного осуществления на национальном и международном уровнях в качестве важнейшего средства предупреждения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и борьбы с этими явлениями;

6. признает важную роль, которую специализированные учреждения, неправительственные организации и сообщество в целом могут сыграть в деле обеспечения большей осведомленности об этой проблеме и принятия более эффективных мер по предупреждению практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, включая распространение информации и просветительскую работу в области прав ребенка;

7. напоминает в этой связи о большой важности обеспечения эффективного осуществления программ действий, принятых Комиссией по правам человека в области предотвращения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также в области ликвидации эксплуатации детского труда в ее резолюциях 1992/74 от 5 марта 1992 года и 1993/79 от 10 марта 1993 года, соответственно;

8. призывает правительства и национальные и международные просветительские организации, в том числе Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций разработать программы по правам ребенка во всех областях формального и неформального образования;

9. вновь подтверждает необходимость усиления и обеспечения эффективного осуществления Конвенции о правах ребенка, а также предоставления надлежащих средств правовой защиты детям;

10. поддерживает создание как правительственных, так и неправительственных органов и учреждений, занимающихся деятельностью в поддержку детей с учетом их жизненно важных интересов;

11. постановляет, чтобы межсессионная рабочая группа открытого состава Комиссии по правам человека по вопросам выработки руководящих принципов для возможного факультативного протокола о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, выработала в порядке первоочередности и в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком и Комитетом по правам ребенка и на основании руководящих принципов, содержащихся в ее докладе (E/CN.4/1995/95, приложение I), проект факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

12. просит Генерального секретаря предложить правительствам, межправительственным организациям, Специальному докладчику, Комитету по правам ребенка и неправительственным организациям внести вклад в выработку проекта факультативного протокола о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии путем направления замечаний по руководящим принципам, содержащимся в документе E/CN.4/1995/95 (приложение I), для их рассмотрения Рабочей группой и распространить эти материалы среди правительств заблаговременно до совещания Рабочей группы;

13. просит Рабочую группу провести двухнедельное совещание перед пятьдесят второй сессией Комиссии;

14. просит Генерального секретаря оказать Рабочей группе всю необходимую помощь для проведения этого совещания;

15. предлагает Специальному докладчику и представителю Комитета по правам ребенка принять участие в следующем совещании Рабочей группы и в этой связи просит Генерального секретаря предоставить им необходимую помощь, с тем чтобы они могли участвовать в выработке проекта факультативного протокола;

16. рекомендует Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет рассмотреть рекомендации Рабочей группы по основным мерам, помимо возможного факультативного протокола, необходимым для предупреждения и искоренения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (E/CN.4/1995/95, приложение II);

17. постановляет в первоочередном порядке рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений";

18. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

[Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции V.]

61-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 42 голосами при 11 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу XXIV.]

1995/79. Права ребенка

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 1994/90, 1994/91, 1994/92, 1994/93 и 1994/94 от 9 марта 1994 года и на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/209, 49/210, 49/211 и 49/212 от 23 декабря 1994 года и 49/215 также от 23 декабря 1994 года,

будучи глубоко обеспокоена тем, что положение детей во многих частях мира остается критическим в результате неадекватных социальных и экономических условий, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, экономической и сексуальной эксплуатации, неграмотности, голода, нетерпимости и инвалидности, и будучи убеждена в необходимости принятия безотлагательных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

будучи серьезно обеспокоена продолжающейся практикой торговли детьми, детской проституции, детской порнографии и эксплуатации детского труда во многих частях мира, а также продолжающими поступать сообщениями о беспризорных детях, вовлекаемых в серьезные преступления, злоупотребление наркотиками, насилие и проституцию и являющихся жертвами этих явлений,

будучи обеспокоена существованием местного и международного рынка детской порнографии, детской проституции и фиктивного усыновления, позволяющего нарушать права ребенка и совершать насилие в отношении детей,

будучи глубоко обеспокоена убийствами беспризорных детей и насилием в отношении них, которые угрожают наиболее основополагающему праву каждого человека - праву на жизнь,

вновь подтверждая, что это право должно защищаться также во время вооруженного конфликта, когда жизнь детей и их физическая неприкосновенность подвергаются особой угрозе,

будучи глубоко обеспокоена продолжающейся практикой призыва детей в вооруженные силы в нарушение Конвенции о правах ребенка,

с озабоченностью отмечая, что дети зачастую являются одними из основных жертв вооружений, срабатывающих много времени спустя после завершения конфликтов, в частности противопехотных мин,

сознавая необходимость обеспечения физической и психологической реабилитации, а также социальной реинтеграции детей, являющихся жертвами любых форм отсутствия заботы, эксплуатации или злоупотреблений, пыток или любых других форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство видов обращения или наказания или вооруженных конфликтов,

будучи убеждена в том, что Конвенция о правах ребенка как достижение в нормотворческой деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, наряду с безотлагательными национальными и международными мерами, может внести позитивный вклад в защиту прав детей и обеспечение их благосостояния,

будучи серьезно обеспокоена теми оговорками к Конвенции о правах ребенка, которые противоречат предмету и цели Конвенции или иным образом противоречат международному договорному праву,

будучи воодушевлена широкой приверженностью и политической волей, проявленными беспрецедентным числом государств, которые до настоящего времени подписали Конвенцию о правах ребенка или стали ее сторонами, а также ее почти универсальным характером,

вновь подтверждая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в которых Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала все государства, при поддержке международного сотрудничества, решать острую проблему детей, находящихся в особо сложных условиях, а также Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей, которая приняла всемирную декларацию и план действий,

напоминая о принятии Комиссией Программы действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии в ее резолюции 1992/74 от 5 марта 1992 года, а также Программы действий по ликвидации эксплуатации детского труда в ее резолюции 1993/79 от 10 марта 1993 года,

рассмотрев доклад Специального докладчика о торговле детьми, представленный Генеральной Ассамблее (A/49/478),

принимая к сведению соответствующие доклады двух рабочих групп открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты (E/CN.4/1995/96), и руководящих принципов для возможного проекта факультативного протокола к Конвенции, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также основных мер по предотвращению и устранению этих явлений (E/CN.4/1995/95),

сознавая важную роль Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций, а также его национальных комитетов в оказании правительствам помощи в поощрении благосостояния детей и их развития,

приветствуя созыв первого Всемирного конгресса по сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, который состоится в Стокгольме 26-31 августа 1996 года,

отмечая с интересом приверженность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека делу укрепления осуществления Конвенции о правах ребенка,

подтверждая важную роль средств массовой информации в развитии у людей осознания пагубности и опасности торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и в информировании людей об этом,

I.

Продление мандата Специального докладчика по торговле детьми, детской проституции и детской порнографии

1. постановляет продлить мандат Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии на период продолжительностью в три года;

2. приветствует усилия Специального докладчика, направленные на нахождение эффективных путей решения проблем, связанных с торговлей детьми, детской порнографией и детской проституцией, отмечает его рекомендации в этой связи и просит Специального докладчика в рамках его мандата продолжать уделять особое внимание этим вопросам;

3. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в виде персонала и финансовых средств, в пределах имеющихся ресурсов, с тем чтобы он имел возможность в полной мере осуществить свой мандат и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии,

4. призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и содействовать ему и предоставлять всю запрашиваемую информацию, в том числе путем направления приглашений Специальному докладчику посетить их страны;

5. предлагает Специальному докладчику и далее тесно сотрудничать с Комитетом по правам ребенка, с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и ее Рабочей группой по современным формам рабства, а также с другими компетентными органами Организации Объединенных Наций, работающими в области прав человека, и с органами, занимающимися вопросами, охватываемыми его мандатом, включая Отделение по предупреждению преступности и уголовному правосудию Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата и Международную организацию уголовной полиции, и с этой целью предлагает Специальному докладчику принять участие в следующих сессиях этих органов;

II.

Конвенция о правах ребенка и ее осуществление

6. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка (E/CN.4/1995/97);

7. настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней в целях достижения универсального присоединения;

8. вновь подтверждает, что все государства-члены должны выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с различными международными договорами, и в этой связи напоминает об ответственности государств-участников выполнять Конвенцию о правах ребенка;

9. настоятельно призывает государства - участники Конвенции, сделавшие оговорки, рассмотреть вопрос о сопоставимости их оговорок со статьей 51 Конвенции и другими соответствующими нормами международного права с целью рассмотрения возможности снятия тех оговорок, которые противоречат статье 51 Конвенции или каким-либо иным образом противоречат международному договорному праву;

10. принимает к сведению рассмотрение Комитетом по правам ребенка оговорок и заявлений, сделанных государствами-участниками;

11. призывает государства-участники тесно сотрудничать с Комитетом по правам ребенка и своевременно выполнять свои предусмотренные Конвенцией обязательства по представлению докладов согласно руководящим принципам, разработанным для этой цели;

12. просит Генерального секретаря обеспечить наличие соответствующего персонала и условий, в пределах имеющихся финансовых ресурсов, для эффективного и оперативного выполнения функций Комитета по правам ребенка в свете его растущей загруженности работой;

13. рекомендует в рамках их мандатов специальным докладчикам, специальным представителям и рабочим группам Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также Комитету по правам ребенка уделять особое внимание конкретным ситуациям, в которых дети подвергаются опасности, включая бедственное положение беспризорных детей, детей в вооруженных конфликтах и детей, являющихся жертвами торговли, детской проституции и детской порнографии;

14. приветствует прогресс, достигнутый рабочей группой по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающемуся вовлечения детей в вооруженные конфликты;

15. просит Генерального секретаря препроводить доклад рабочей группы по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты, правительствам, соответствующим специализированным учреждениям и межправительственным и неправительственным организациям, Комитету по правам ребенка, Международному комитету Красного Креста и эксперту, назначенному для проведения исследования по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей, и предложить им своевременно высказать свои замечания по этому докладу для их распространения до начала следующей сессии рабочей группы;

16. просит рабочую группу по проекту факультативного протокола к Конвенции по правам ребенка, касающемуся вовлечения детей в вооруженные конфликты, провести совещание продолжительностью в две недели до пятьдесят второй сессии Комиссии в целях дальнейшего выполнения своего мандата;

17. предлагает Комитету по правам ребенка высказать свои замечания по проекту факультативного протокола к Конвенции, касающемуся вовлечения детей в вооруженные конфликты, и обеспечить свое представительство на будущих сессиях рабочей группы;

18. предлагает государствам-членам и учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, включая Комитет по правам ребенка, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Всемирную организацию здравоохранения и Международный комитет Красного Креста, внести свой вклад в исследование по вопросу о воздействии вооруженных конфликтов на детей, проводимое экспертом, который был назначен Генеральным секретарем;

19. приветствует учреждение Генеральным секретарем целевого фонда добровольных взносов для финансирования связанных с разминированием программ распространения информации и подготовки кадров и финансовые взносы, уже внесенные в этот фонд, и призывает государства-члены вносить в него дальнейшие взносы;

20. просит учреждения и органы Организации Объединенных Наций, в пределах их соответствующих мандатов, и призывает межправительственные и неправительственные организации и сообщество в целом активизировать их усилия по распространению информации о Конвенции о правах ребенка, способствовать ее более глубокому пониманию и оказывать содействие правительствам в ее осуществлении;

21. подчеркивает важность организации учебных курсов по правам ребенка для тех лиц, чья деятельность связана с детьми, в частности должностных лиц судебных и правоохранительных органов, и обращает внимание заинтересованных правительств на возможности, которые предоставляет в этой связи Организация Объединенных Наций в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека;

22. признает важность укрепления международного сотрудничества, в частности путем принятия двусторонних и многосторонних мер и использования программы консультативного обслуживания Организации Объединенных Наций в области прав человека в качестве средства оказания содействия правительствам в предотвращении ситуаций, представляющих собой нарушение прав ребенка, включая торговлю детьми, детскую проституцию и детскую порнографию, и в борьбе с ними, а также в решении проблемы беспризорных детей;

23. поощряет учреждение как правительственных, так и неправительственных органов и учреждений, осуществляющих деятельность в интересах детей на основе принципа наилучших интересов детей;

24. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о состоянии Конвенции о правах ребенка;

25. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Права ребенка";

26. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

[Текст см. главу I. раздел B, проекты резолюций VI и VII.]

61-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXIV.]

1995/80. Полное осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие шаги

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 48/121 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея одобрила Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 1994/95 от 9 марта 1994 года, в которой она постановила ежегодно проводить обзор прогресса, достигнутого в деле полного осуществления рекомендаций, содержащихся в Венской декларации и Программе действий,

вновь подтверждая мнение Всемирной конференции по правам человека о том, что поощрение и защита прав человека являются вопросами первостепенной важности для международного сообщества,

считая, что поощрение всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод является одной из основополагающих целей Устава Организации Объединенных Наций и вопросом первостепенной важности для Организации,

будучи убеждена в том, что Всемирная конференция по правам человека внесла важный вклад в дело прав человека и что Венская декларация и Программа действий должны найти претворение в эффективных мерах государств, компетентных органов и организаций Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений, в том числе неправительственных организаций,

отмечая, что мероприятия, намеченные в Венской декларации и Программе действий, создают дополнительную рабочую нагрузку для системы Организации Объединенных Наций в области прав человека и ведут к расширению ее обязанностей и что до сих пор были сделаны лишь первые шаги в направлении преодоления разрыва между предоставляемыми ресурсами и запрограммированной деятельностью,

напоминая о просьбе Всемирной конференции по правам человека к Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюцию 49/208 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея поддержала мнение Генерального секретаря о том, что Венская декларация и Программа действий при их надлежащем осуществлении, станут важной вехой в истории и что для этого требуются согласованные усилия со стороны правительств и национальных учреждений по правам человека, международных организаций, органов Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственных организаций,

ссылаясь также на резолюцию 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея постановила учредить пост Верховного комиссара по правам человека в качестве должностного лица Организации Объединенных Наций, несущего основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, в том числе за координацию деятельности в области поощрения и защиты прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на первой очередной сессии Административного комитета по координации в 1994 году исполнительные главы всех учреждений Организации Объединенных Наций обсудили последствия итогов Всемирной конференции по правам человека для их соответствующих программ и обязались поддерживать Верховного комиссара по правам человека в его работе по координации работы органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, как это предусматривается в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи,

рассмотрев доклад Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/1995/98), а также записку Верховного комиссара по правам человека о работе совещания специальных докладчиков/представителей/экспертов и председателей рабочих групп, действующих в порядке осуществления специальных процедур Комиссии по правам человека и программы консультативного обслуживания, проведенного в Женеве 30 мая - 1 июня 1994 года в соответствии с просьбой, содержащейся в Венской декларации и Программе действий (E/CN.4/1995/5 и Add.1),

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/1995/98) и записку Верховного комиссара по правам человека о работе совещания специальных докладчиков/представителей/экспертов и председателей рабочих групп, действующих в порядке осуществления специальных процедур Комиссии по правам человека и программы консультативного обслуживания, проведенного в Женеве 30 мая - 1 июня 1994 года в соответствии с просьбой, содержащейся в Венской декларации и Программе действий (E/CN.4/1995/5 и Add.1);

2. одобряет содержащееся в Венской декларации и Программе действий подтверждение важности поощрения всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

3. вновь подтверждает выраженные Всемирной конференцией мнения относительно срочной необходимости положить конец случаям отказа в правах человека и их нарушений;

4. признает, что международному сообществу следует определить пути и средства устранения существующих препятствий и решения проблем, стоящих на пути осуществления всех прав человека, а также прекращения связанных с ними нарушений прав человека, продолжающихся во всем мире;

5. просит Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение текста Венской декларации и Программы действий;

6. настоятельно призывает все государства и впредь обеспечивать широкую популяризацию Венской декларации и Программы действий для содействия повышению осведомленности о правах человека и основных свободах;

7. призывает все государства принять дальнейшие меры в целях полной реализации прав человека в свете рекомендаций Конференции;

8. признает важность диалога и сотрудничества между правительствами и неправительственными организациями и той роли, которую Комиссия может играть в развитии диалога и сотрудничества;

9. призывает всех специальных представителей, специальных докладчиков, независимых экспертов и тематические рабочие группы Комиссии в полной мере учитывать рекомендации, содержащиеся в Венской декларации и Программе действий, в своих соответствующих мандатах;

10. просит Верховного комиссара по правам человека, Генеральную Ассамблею и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, принять дальнейшие меры в целях обеспечения полного осуществления всех рекомендаций Конференции;

11. с удовлетворением отмечает работу, проделанную к настоящему времени Верховным комиссаром по правам человека, и заявляет о своей приверженности дальнейшему развитию сотрудничества с Верховным комиссаром и оказанию ему поддержки в выполнении его мандата, как это предусмотрено в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи;

12. просит Верховного комиссара по правам человека и впредь координировать деятельность по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, в том числе через постоянный диалог с учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами прав человека;

13. вновь подтверждает просьбу Конференции предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций;

14. просит Генерального секретаря предложить необходимые людские и финансовые ресурсы для осуществления Венской декларации и Программы действий в бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

15. просит Верховного комиссара по правам человека и в дальнейшем представлять доклады о принятых мерах и о прогрессе, достигнутом в деле полного осуществления Венской декларации и Программы действий;

16. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшие шаги после Всемирной конференции по правам человека".

61-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXV.]

1995/81. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и Венской декларацией и Программой действий, в частности относительно права каждого на жизнь и крепкое здоровье,

ссылаясь на свои резолюции 1989/42 от 6 марта 1989 года, 1990/43 от 6 марта 1990 года, 1991/47 от 5 марта 1991 года и 1993/90 от 10 марта 1993 года,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 42/183 от 11 декабря 1987 года, 43/212 от 20 декабря 1988 года, 44/226 от 22 декабря 1989 года, 45/13 от 7 ноября 1990 года и 46/126 от 17 декабря 1991 года,

подтверждая, что незаконные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу правам человека на жизнь и здоровье каждого, в частности в развивающихся странах, которые не имеют технологий их переработки,

принимая к сведению резолюцию GC (XXXIII)/RES.509 о захоронении ядерных отходов и резолюцию GC (XXXIV)/RES.530 об установлении Кодекса практических правил в отношении международной трансграничной перевозки радиоактивных отходов, принятые Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии соответственно 29 сентября 1989 года и 21 сентября 1990 года, а также решение Генеральной конференции активно заниматься рассмотрением вопроса о международных трансграничных перевозках радиоактивных отходов, включая желательность заключения под эгидой Международного агентства по атомной энергии договора по этому вопросу, имеющего обязательную юридическую силу, ввиду их отрицательных последствий для прав человека на жизнь и здоровье каждого,

учитывая призыв Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, ко всем государствам принять и скрупулезно осуществлять действующие конвенции относительно захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов и сотрудничать в деле предотвращения незаконного захоронения,

сознавая растущие масштабы захоронения транснациональными корпорациями и другими предприятиями промышленно развитых стран в африканских и других развивающихся странах опасных и других отходов, которые создают серьезную угрозу правам человека на жизнь и здоровье каждого и удаление которых они не могут обеспечить на тех территориях, где они функционируют,

сознавая также, что многие развивающиеся страны не располагают технологиями по переработке таких отходов, с тем чтобы ликвидировать или уменьшить их отрицательные последствия для прав человека на жизнь и здоровье,

1. с глубокой озабоченностью отмечает, что возрастающие темпы незаконного захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов в развивающихся странах продолжают отрицательно влиять на права человека на жизнь и здоровье каждого в этих странах;

2. подтверждает, что незаконные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу правам человека на жизнь и здоровье каждого;

3. подтверждает также призыв Второго совещания Конференции сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением в его решении II/12 к тому, чтобы промышленно развитые страны запретили ввоз опасных и других отходов на территорию сторон, которые запретили их ввоз, а также на территорию стран, не являющихся сторонами, особенно учитывая их последствия для здоровья и жизни каждого человека;

4. настоятельно призывает все правительства принять законодательные и другие надлежащие меры с целью предотвращения незаконных международных перевозок токсичных и опасных продуктов;

5. призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международную организацию труда, Всемирную организацию здравоохранения, Международное агентство по атомной энергии и Организацию африканского единства, а также другие региональные организации расширить свое сотрудничество и помощь в вопросе экологически безопасного управления токсичными химикатами, и в том числе в вопросе их трансграничных перевозок;

6. настоятельно призывает международное сообщество оказывать необходимую помощь развивающимся странам, по их просьбе, в их усилиях по осуществлению положений действующих международных и региональных договоров, регулирующих трансграничные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов с целью защиты и поощрения прав человека на жизнь и здоровье каждого;

7. постановляет назначить специального докладчика на трехлетний период со следующим мандатом:

a) расследовать случаи и изучать последствия незаконного захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов в африканских и других развивающихся странах для осуществления прав человека, в частности прав человека на жизнь и здоровье каждого;

b) расследовать, наблюдать, изучать и получать сообщения и собирать информацию о случаях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов в африканских и других развивающихся странах;

c) давать рекомендации и предложения относительно надлежащих мер по контролю, сокращению и прекращению незаконных перевозок, передачи и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов в африканских и других развивающихся странах;

d) составлять ежегодно список стран и транснациональных корпораций, занимающихся незаконным захоронением токсичных и опасных продуктов и отходов в африканских и других развивающихся странах и вести учет лиц, погибших, искалеченных или иным образом пострадавших в развивающихся странах в результате таких ужасных действий;

8. просит Специального докладчика представить его выводы, включая список стран и транснациональных корпораций, занимающихся незаконным захоронением токсичных и опасных продуктов и отходов в африканских и других развивающихся странах, Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

9. просит Генерального секретаря создать в Центре по правам человека координационный отдел, на который будет возложена конкретная задача предпринимать меры по выводам Специального докладчика и по другим вопросам, связанным с отрицательными последствиями незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека;

10. просит также Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику все необходимые финансовые и людские ресурсы для выполнения его мандата;

11. настоятельно призывает все правительства, специализированные учреждения и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, в частности путем предоставления ему информации о перевозках и захоронении токсичных и опасных продуктов и отходов;

12. постановляет продолжить рассмотрение вопроса об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека на своей пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту повестки дня;

13. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел B, проект решения 30.]

61-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 31 голосом против 15 при 6 воздержавшихся. См. главу XIV.]

1995/82. Права человека и биоэтика

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

напоминая также об идеале свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, признанном Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами по правам человека,

стремясь оградить достоинство и неприкосновенность человеческой личности,

напоминая о праве каждого человека, признанном в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, на пользование результатами научного прогресса и их практического применения,

будучи убеждена в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах в полезности поощрения и развития сотрудничества и международных контактов в научной области,

ссылаясь на положения Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которыми ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам,

ссылаясь также на Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/194 от 18 декабря 1982 года,

подчеркивая, что в соответствии с Конвенцией о правах ребенка на государствах лежит обязательство защитить ребенка от насилия в какой бы то ни было форме,

учитывая стремительное развитие биологических наук и опасности, которые некоторые виды практики могут создать для неприкосновенности и достоинства человека,

стремясь к тому, чтобы научный прогресс служил благу людей и осуществлялся в условиях уважения основных прав человека,

ссылаясь в этой связи на свои резолюции 1991/45 от 5 марта 1991 года и 1993/91 от 10 марта 1993 года,

ссылаясь на решение 1994/108 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 19 августа 1994 года по этому вопросу,

признавая в этой связи необходимость международного сотрудничества, направленного на то, чтобы все человечество пользовалось достижениями биологических наук, а также на предотвращение любого их применения в других целях, не отвечающих его благу,

будучи убеждена в необходимости разработки на национальном и международном уровнях этики биологических наук,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/74);

2. предлагает правительствам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организации здравоохранения, а также другим межправительственным, в особенности региональным, организациям и неправительственным организациям информировать Генерального секретаря о деятельности, ведущейся в целях обеспечения развития биологических наук таким путем, который обеспечивал бы уважение прав человека и приносил бы пользу всему человечеству;

3. предлагает государствам информировать Генерального секретаря о законодательных или иных мерах, принятых в этой связи, включая возможное создание национальных консультативных органов, в целях содействия обмену полученным опытом между такими учреждениями;

4. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в рамках пункта повестки дня "Права человека и научно-технический прогресс" рассмотреть пути обеспечения развития биологических наук таким образом, чтобы при этом полностью соблюдались права человека и все человечество получало бы от этого пользу, и представить в этой связи свои рекомендации;

5. просит Генерального секретаря подготовить на основе таких вкладов доклад для рассмотрения на своей пятьдесят третьей сессии Комиссии.

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

1995/83. Отказ от воинской службы по соображениям совести

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с различными международными договорами по правам человека, Уставом Организации Объединенных Наций и нормами гуманитарного права,

учитывая, что во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах признается право каждого человека на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также право на свободу мысли, совести и религии,

ссылаясь на свою резолюцию 1989/59 от 8 марта 1989 года, в которой она признала право каждого человека на отказ от воинской службы по соображениям совести как законное осуществление права на свободу мысли, совести и религии,

ссылаясь также на свою резолюцию 40 (XXXVII) от 12 марта 1981 года, в которой она указала на необходимость лучшего понимания обстоятельств, при которых возможен отказ от воинской службы по соображениям совести,

ссылаясь далее на всеобъемлющий доклад по вопросу об отказе от воинской службы по соображениям совести, представленный Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее тридцать шестой сессии г-ном Асбьёрном Эйде и г-ном Ч.Л.К. Мубанга-Чипойя, озаглавленный "Отказ от воинской службы по соображениям совести" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.XIV.1),

принимая во внимание тот факт, что, хотя во внутреннем законодательстве некоторых государств не содержится никаких положений, касающихся признания отказа от воинской службы по соображениям совести, на практике такие государства предоставляют возможность прохождения воинской службы в нестроевых частях, а иногда заменяют ее гражданской службой,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/84 от 10 марта 1993 года, в которой она просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу,

рассмотрев доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/99) и выразив признательность правительствам, которые представили свои замечания Генеральному секретарю,

учитывая замечание общего порядка № 22 (48) Комитета по правам человека по статье 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, в котором Комитет, среди прочего, выразил мнение о том, что право на отказ от воинской службы

по соображениям совести может вытекать из статьи 18 и что в тех случаях, когда такое право признано законом или практикой, не должно проводиться никаких различий между лицами, отказывающимися от воинской службы по соображениям совести, на основании характера их конкретных убеждений, точно так же, как не должно быть никакой дискриминации в отношении таких лиц из-за их отказа нести воинскую службу,

сознавая, что у лиц, находящихся на воинской службе, может возникать повод для отказа от нее по соображениям совести,

признавая, что отказ от воинской службы по соображениям совести проистекает из принципов и соображений совести, включая глубокую убежденность, связанную с религиозными, этическими, гуманитарными или аналогичными побуждениями,

ссылаясь на статью 14 Всеобщей декларации прав человека, в которой признается право каждого человека искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем;

1. обращает внимание на право каждого человека на отказ от воинской службы по соображениям совести как законное осуществление права на свободу мысли, совести и религии, изложенного в статье 18 Всеобщей декларации прав человека, а также в статье 18 Международного пакта о гражданских и политических правах;

2. подтверждает, что лица, находящиеся на обязательной воинской службе, не должны быть лишены права на отказ от воинской службы по соображениям совести;

3. призывает государства, если они еще не сделали этого, принять законодательные положения и меры, направленные на освобождение от воинской службы на основе отказа от воинской службы по подлинным соображениям совести;

4. настоятельно призывает государства в своих законах и практике не проводить различий между лицами, отказывающимися от воинской службы по соображениям совести, на основании характера их конкретных убеждений и не допускать дискриминации в отношении признанных лиц, отказывающихся от воинской службы по соображениям совести, из-за их отказа нести воинскую службу;

5. напоминает государствам, в которых существует система обязательной воинской службы и где такие положения еще не приняты, о своей рекомендации ввести различные альтернативные формы службы для лиц, отказывающихся от воинской службы по соображениям совести, которые были бы совместимы с соображениями совести, служащими поводом для отказа, и воздерживаться от того, чтобы подвергать таких лиц тюремному заключению;

6. подчеркивает, что такие альтернативные формы службы должны носить невоенный или гражданский характер, отвечать общественным интересам и не должны носить характер наказания;

7. отмечает, что некоторые государства признают заявление об отказе от воинской службы по соображениям совести без определения обоснованности такого отказа, и обращается к государствам-членам, которые еще не имеют такой системы, с призывом учредить в рамках их национальной правовой системы независимые и беспристрастные органы, поручив им определять обоснованность отказа от воинской службы по соображениям совести в каждом конкретном случае;

8. подтверждает важность наличия информации о праве на отказ от воинской службы по соображениям совести и о средствах получения статуса лица, отказывающегося от воинской службы по соображениям совести, для всех соответствующих лиц, затрагиваемых воинской службой;

9. просит Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам - членам Организации Объединенных Наций и обеспечить охват права на отказ от воинской службы по соображениям совести мероприятиями Организации Объединенных Наций в области общественной информации, включая Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

10. просит также Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии обновленную информацию, содержащуюся в приложениях к докладу г-на Асбьёрна Эйде и г-на Ч.Л.К. Мубанга-Чипайя, с учетом информации, полученной от правительств и неправительственных организаций и любой полученной им дополнительной информации;

11. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня с новым названием "Вопрос об отказе от воинской службы по соображениям совести".

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXVI.]

1995/84. Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свое решение 1984/116 от 16 марта 1984 года, согласно которому была учреждена рабочая группа открытого состава для разработки проекта декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы,

ссылаясь также на свои последующие резолюции, в частности на резолюцию 1994/96 от 10 марта 1994 года, в которой она санкционировала проведение дальнейших совещаний рабочей группы и отметила достигнутый ею прогресс,

ссылаясь далее на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека о том, чтобы в скорейшем порядке завершить разработку и принять проект декларации,

сознавая важность учета мнений всех государств и заинтересованных межправительственных и неправительственных организаций, перед тем как выработать окончательный вариант проект декларации,

1. принимает к сведению доклад рабочей группы (E/CN.4/1994/93);

2. настоятельно призывает рабочую группу приложить все усилия к тому, чтобы выполнить поставленную перед ней задачу и представить проект декларации Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

3. постановляет продолжить на своей пятьдесят второй сессии разработку проекта декларации;

4. также постановляет выделить до и в ходе пятьдесят второй сессии Комиссии соответствующее время для заседаний рабочей группы;

5. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

[Текст см. главу I, раздел B, проект резолюции VIII.]

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXIII.]

1995/85. Искоренение насилия в отношении женщин

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам по правам человека, и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года, в которой она постановила назначить специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, в которой признается, что насилие в отношении женщин является нарушением прав человека и основных свобод женщин, а также препятствует или не позволяет им пользоваться этими правами и свободами, и выражается обеспокоенность в связи с неспособностью уже в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение таких прав и свобод в случаях применения насилия в отношении женщин,

будучи глубоко встревожена тем, что насилие в отношении женщин носит постоянный и эндемический характер, отмечая, что в Декларации об искоренении насилия в отношении женщин определяются различные формы физического, полового и психологического насилия в отношении женщин, и отмечая, что насилие в отношении женщин, не ограничиваясь следующими случаями, охватывает нанесение побоев, половое принуждение в отношении девочек в семье, насилие, связанное с приданым, изнасилование жены мужем, повреждение женских половых органов и другие традиционные виды практики, наносящие ущерб женщинам, внебрачное насилие, насилие, связанное с эксплуатацией, изнасилование, половое принуждение, половое домогательство и запугивание на работе, в учебных заведениях и в других местах, торговлю женщинами и принуждение к проституции,

учитывая, что Венская декларация и Программа действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, подтверждают, что насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые проистекают из культурных предрассудков и международной торговли женщинами, не совместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены,

будучи встревожена заметным увеличением случаев полового насилия в отношении прежде всего женщин и детей, как об этом говорится в Заключительном заявлении Международной конференции по защите жертв войны, проведенной в Женеве 30 августа - 1 сентября 1993 года, и вновь заявляя, что такие случаи представляют собой серьезное нарушение международного гуманитарного права,

будучи глубоко встревожена тем, что женщины и девушки составляют большинство среди беженцев и внутриперемещенных лиц в мире, и признавая необходимость сотрудничества в целях ликвидации всех форм дискриминации, сексуальной эксплуатации и насилия в отношении беженцев-женщин, лиц, ищущих убежище, и перемещенных лиц и содействия их активному привлечению к принятию решений, затрагивающих их жизнь и общины,

вновь подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всемирной декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным

договорам о правах человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий на пути к ликвидации насилия в отношении женщин,

подчеркивая, что осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин будет способствовать искоренению насилия в отношении женщин и что осуществление Декларации об искоренении насилия в отношении женщин укрепляет и дополняет этот процесс, и приветствуя встречу Специального докладчика с членами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его четырнадцатой сессии в январе 1995 года,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий предусматривается, что вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций, подчеркивается важность работы по искоренению насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни и содержится призыв к ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

принимая к сведению замечания Специального докладчика относительно заповедей всех религий мира об обеспечении равенства всех людей и о защите с этой целью прав и достоинства женщин,

с интересом ожидая проведение четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая должна состояться в Пекине в 1995 году, и памятуя о том, что вопрос о насилии в отношении женщин будет рассматриваться в качестве одного из важнейших в ходе подготовки к этой Конференции,

1. приветствует предварительный доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия (E/CN.4/1995/42);

2. выражает признательность Специальному докладчику за проведенный ею анализ общего характера проблемы и конкретных причин и последствий насилия в отношении женщин;

3. призывает Специального докладчика сделать рекомендации в отношении ситуаций, в которых консультативные услуги и техническая помощь могли бы оказаться полезными для соответствующих правительств;

4. осуждает все акты насилия по признаку пола в отношении женщин и в этой связи призывает в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин к искоренению насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается государством, или при его попустительстве, и подчеркивает обязанность правительств воздерживаться от применения насилия в отношении женщин и должным образом стремиться предупреждать, расследовать и в соответствии с национальным законодательством наказывать акты насилия в отношении женщин, принимать надлежащие и

эффективные меры в случае актов насилия в отношении женщин независимо от того, совершены ли они государством или частными лицами, и обеспечивать доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты и специализированным механизмам оказания помощи жертвам;

5. осуждает все формы нарушения прав человека женщин в ситуациях вооруженных конфликтов, признает их в качестве нарушений принципов международного права прав человека и гуманитарного права и призывает принимать самые решительные меры в связи с нарушениями такого рода, включающими, в частности, убийства, систематические изнасилования, сексуальное рабство и насильственную беременность;

6. подчеркивает рекомендацию Специального докладчика, согласно которой государства должны осуществлять Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, и, в частности, призывает государства принять меры на национальном уровне, с тем чтобы:

a) рассмотреть возможность разработки национальных планов действий по искоренению насилия в отношении женщин;

b) рассмотреть возможность ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин к 2000 году и ограничить любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые оговорки как можно точнее и как можно более узко и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместимой с объектом и целью Конвенции или не противоречила иным образом нормам международного права, а также регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их скорейшего снятия;

c) разработать меры правового и административного характера для обеспечения доступа к механизмам отправления правосудия и, в соответствии с национальным законодательством, к справедливым и эффективным средствам правовой защиты для женщин, подвергшимся актам насилия;

d) обеспечивать доступ к специализированным механизмам оказания помощи женщинам, которые подверглись актам насилия;

e) проводить разъяснительную работу среди сотрудников правоохранительных органов и государственных должностных лиц по вопросам, касающимся насилия в отношении женщин, и разрабатывать стратегии обеспечения того, чтобы женщины, ставшие жертвами насилия, не подвергались повторной виктимизации в результате применения законов, судебных процедур или правоохранительных методов, в которых не проводится различия между мужчинами и женщинами;

f) принять все надлежащие меры, особенно в области учебных программ таким образом, чтобы они способствовали выработке ценностных установок, не допускающих насилия в отношении женщин;

g) осудить насилие в отношении женщин и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, якобы исходящие из религии, для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения;

h) содействовать проведению исследований по вопросам, касающимся насилия в отношении женщин, включая его причины и последствия;

i) включать сведения о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия, в свои доклады, представляемые международным механизмам в области прав человека;

7. призывает Комиссию по положению женщин продолжить обсуждение вопроса о подготовке факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в соответствии с рекомендациями Специального докладчика по этому вопросу;

8. просит все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, и в частности предоставлять всю запрашиваемую соответствующую информацию и данные во исполнение просьбы Генерального секретаря от 29 июля 1994 года;

9. также просит договорные органы в области прав человека, других специальных докладчиков, занимающихся различными аспектами прав человека, органы системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, а также межправительственные и неправительственные организации, включая организации женщин, сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, и в частности предоставлять по ее просьбе информацию о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия;

10. вновь просит Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на нее функций, в особенности при осуществлении миссий, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками и рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими миссиями, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;

11. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы предварительный доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия, был представлен четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действие в интересах равенства, развития и мира и принимать меры совместно с Верховным комиссаром по правам человека, Специальным докладчиком и Генеральным секретарем Конференции для обеспечения эффективного вклада Специального докладчика в работу Конференции;

12. также просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика были доведены до сведения Комиссии по положению женщин в целях оказания помощи Комиссии в ее работе по вопросу о насилии в отношении женщин, а также до сведения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

13. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии.

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/86. Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всемирной декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам о правах человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года о включении прав женщины в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека и об искоренении насилия в отношении женщин,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) Всемирная конференция по правам человека провозгласила, что вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций и что следует предпринять шаги по активизации сотрудничества и содействию дальнейшей интеграции задач и целей между Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека, Комитетом по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на результаты Всемирной конференции по правам человека, изложенные в Венской декларации и Программе действий, в которых подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека и что полное и равное участие женщин в политической, гражданской, экономической, общественной и культурной жизни на национальном, региональном и международном уровнях, а также ликвидация всех форм дискриминации по признаку пола являются первоочередными целями международного сообщества,

ссылаясь также на тот факт, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция подтвердила, что права человека женщин должны составлять неотъемлемую часть деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие соблюдению положений всех договоров о правах человека, относящихся к женщинам, и призвала правительства, учреждения, межправительственные и неправительственные организации активизировать свои усилия по защите и поощрению прав человека женщин и девочек,

учитывая, что программа действий в области обеспечения равного положения и прав человека женщин, принятая в Венской декларации и Программе действий, предусматривает - в качестве одной из первоочередных задач правительств и Организации Объединенных Наций - целый ряд мер, которые необходимо принять в целях более полного и равного осуществления женщинами всех прав человека, и признавая важное значение интеграции и полного вовлечения женщин в процесс развития на правах его участников и бенефициаров,

признавая необходимость поощрять и подкреплять национальные и международные усилия по улучшению положения женщин во всех областях, с тем чтобы содействовать искоренению дискриминации и насилия по признаку пола в отношении женщин,

с интересом ожидая проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действие в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в Пекине в 1995 году, и памятуя о том, что вопрос об интеграции прав человека женщин в деятельности всей системы Организации Объединенных Наций является одним из основных вопросов, которые предстоит рассмотреть на Конференции,

признавая ведущую роль Комиссии по положению женщин в содействии обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и учитывая, что вопрос об укреплении Комиссии по положению женщин и других органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами поощрения прав и улучшения положения женщин, а также координацией прав человека женщин в рамках всей системы Организации Объединенных Наций является одним из основных вопросов, которые предстоит рассмотреть на Конференции,

признавая также важную роль групп женщин и других неправительственных организаций в содействии осуществлению и защите прав человека женщин,

1. призывает активизировать усилия на международном уровне с целью включения вопросов равного положения женщин и прав человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций и регулярно и систематически рассматривать эти вопросы во всех соответствующих органах и механизмах Организации Объединенных Наций;

2. приветствует усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата, предусмотренного в резолюции 48/1141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, с целью координации деятельности органов,

учреждений и механизмов Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека, касающейся рассмотрения нарушений прав человека женщин;

3. поддерживает дальнейшее укрепление сотрудничества и координации между Комиссией по правам человека и Комиссией по положению женщин;

4. также поддерживает более тесное сотрудничество и координацию между Центром по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин;

5. поддерживает далее укрепление сотрудничества и координации между всеми правозащитными договорными органами, специальными докладчиками, представителями, экспертами, рабочими группами и другими механизмами Комиссии и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, занимающимися вопросами прав человека женщин, и в частности:

a) просит, чтобы они регулярно и систематически включали в свои доклады информацию о нарушениях прав человека женщин;

b) приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека в докладе о работе своего пятого совещания (A/49/537, приложение) подчеркнули, что каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату должен пристально следить за осуществлением прав человека женщин;

c) приветствует в этой связи инициативу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по укреплению сотрудничества с другими договорными органами по правам человека;

d) одобряет рекомендацию председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы каждый договорный орган рассмотрел вопрос о внесении поправок в свои руководящие принципы представления докладов, с тем чтобы просить государства-члены представлять информацию с разбивкой по признаку пола для того, чтобы иметь возможность проводить в периодических докладах качественный анализ и рассматривать состояние дел в области прав человека женщин;

e) просит специальных докладчиков, представителей, экспертов и председателей рабочих групп Комиссии по правам человека в ходе будущих совещаний по проблеме укрепления сотрудничества и обмена информацией рассматривать вопросы нарушений прав человека женщин;

f) призывает вышеупомянутые механизмы сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин;

6. призывает Верховного комиссара по правам человека при созыве совещания председателей договорных органов по правам человека и рабочих групп, а также специальных докладчиков, представителей и экспертов изучить в координации с Комиссией

по положению женщин и Отделом по улучшению положения женщин возможные пути включения вопросов о правах человека женщин в доклады и деятельность органов, организаций и механизмов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и представить доклад о прогрессе, достигнутом в этом вопросе, на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине в 1995 году, и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

7. рекомендует четвертой Всемирной конференции по положению женщин рассмотреть вопрос о включении прав человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций;

8. рекомендует также Генеральному секретарю, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Генеральному секретарю четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Подготовительному комитету для Конференции и Комиссии по положению женщин в рамках своих соответствующих сфер компетенции принять необходимые меры к тому, чтобы соответствующие специальные докладчики и рабочие группы Комиссии, а также соответствующие договорные органы сыграли на Конференции надлежащую роль в деле интеграции усилий по защите прав женщин в основное русло деятельности всех механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека и общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций, содействуя тем самым успешному достижению целей Конференции;

9. поддерживает укрепление сотрудничества между специализированными учреждениями и фондами системы Организации Объединенных Наций, в частности Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Программой развития Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, с тем чтобы содействовать осуществлению прав человека женщин посредством систематического и периодического обмена информацией, опытом и экспертными знаниями;

10. настоятельно призывает органы, организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, подготавливать соответствующих сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций, в особенности сотрудников по вопросам прав человека и оказанию гуманитарной помощи, оказывать им содействие в распознавании нарушений прав человека женщин и в деле их предотвращения и не допускать предвзятости по признаку пола в своей работе, и просит Центр по правам человека принять меры в этом отношении;

11. просит правительства и Организацию Объединенных Наций включать в проводимую ими учебную деятельность в области прав человека информацию о правах человека женщин;

12. призывает правительства ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин к 2000 году и ограничить сферу охвата любой оговорки, которую они делают в связи с этой Конвенцией, формулировать любые оговорки как можно точнее и как можно более узко, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместимой с целями и задачами Конвенции или не противоречила каким-либо иным образом международному праву, и регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их скорейшего снятия;

13. еще раз призывает правительства включать данные в разбивке по полу, в том числе данные о положении женщин де-юре и де-факто, в информацию, которую они представляют специальным докладчикам, договорным органам и всем другим органам и механизмам Организации Объединенных Наций, занимающимся правами человека, и отмечает, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека призвала всех специальных докладчиков, рабочие группы, договорные органы и другие механизмы Комиссии и Подкомиссии использовать такие данные в своей работе и выводах;

14. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии.

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/87. Права человека и тематические процедуры

Комиссия по правам человека,

считая, что тематические процедуры, установленные Комиссией для рассмотрения вопросов, связанных с поощрением и защитой гражданских и политических прав, со временем заняли важное место среди ее механизмов наблюдения за осуществлением прав человека,

вновь подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно подходить к правам человека глобально, справедливо и беспристрастно, на одной и той же основе и с одной и той же меркой,

с удовлетворением отмечая, что все большее число правительств, а также неправительственных организаций установили рабочие взаимоотношения с одной или несколькими тематическими процедурами,

ссылаясь на свои резолюции 1991/31 от 5 марта 1991 года, 1992/41 от 28 февраля 1992 года, 1993/47 от 9 марта 1993 года и 1994/53 от 4 марта 1994 года,

ссылаясь также на свои различные резолюции, в которых она настоятельно призвала правительства активизировать свое сотрудничество с тематическими специальными докладчиками и рабочими группами, а также представлять запрашиваемую информацию о любых мерах, принимаемых во исполнение адресованных им рекомендаций,

ссылаясь далее на рекомендации, содержащиеся в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), особенно в пункте 95 части II, в котором Всемирная конференция по правам человека подчеркнула важность сохранения и укрепления системы специальных процедур, докладчиков, представителей, экспертов и рабочих групп Комиссии,

ссылаясь на пункт 88 части II Венской декларации и Программы действий, в котором Всемирная конференция по правам человека рекомендовала государствам - участникам международных договоров о правах человека, Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету рассмотреть вопрос об изучении функционирования существующих договорных органов в области прав человека и различных тематических механизмов и процедур в целях повышения их действенности и эффективности за счет улучшения координации работы различных органов, механизмов и процедур с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах,

ссылаясь также на первое совещание специальных докладчиков, представителей, экспертов и членов или председателей рабочих групп Комиссии по правам человека, проведенное 14-16 июня 1993 года по случаю Всемирной конференции по правам человека,

ссылаясь далее на совещание специальных докладчиков, представителей, экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека и программы консультативного обслуживания с Верховным комиссаром по правам человека, состоявшееся 30 мая - 1 июня 1994 года,

отмечая, что некоторые нарушения прав человека затрагивают исключительно женщин или в первую очередь направлены против них и что выявление таких нарушений и составление докладов о них требуют особого понимания и такта,

ссылаясь на резолюцию 49/181 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года об укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значении неизбирательности, беспристрастности и объективности,

1. выражает признательность тем правительствам, которые пригласили тематических специальных докладчиков или рабочие группы посетить свои страны;

2. рекомендует правительствам рассмотреть возможность последующих посещений, призванных оказать им помощь в эффективном осуществлении рекомендаций тематических специальных докладчиков и рабочих групп;

3. призывает правительства оперативно отвечать на направляемые им в рамках тематических процедур просьбы об информации, с тем чтобы процедуры могли эффективно выполнять свои мандаты;

4. призывает также все правительства более тесно сотрудничать с Комиссией в рамках соответствующих тематических процедур и в соответствующих случаях путем приглашения тематических специальных докладчиков или рабочих групп посетить их страны;

5. предлагает соответствующим правительствам тщательно изучить рекомендации, направленные им в рамках тематических процедур, и оперативно информировать соответствующие механизмы о ходе их осуществления;

6. предлагает тематическим специальным докладчикам и рабочим группам включать в свои ежегодные доклады информацию правительств о принятых ими последующих действиях, а также их собственные замечания по этой информации;

7. предлагает неправительственным организациям продолжать сотрудничать с тематическими процедурами и просит эти процедуры удостоверяться в том, что представляемые материалы подпадают под их мандаты;

8. отмечает рекомендации совещания специальных докладчиков, представителей экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Комиссии по правам человека и программы консультативного обслуживания с Верховным комиссаром по правам человека, состоявшегося 30 мая - 1 июня 1994 года (E/CN.4/1995/5, приложение, пункт 26);

9. призывает тематических специальных докладчиков и рабочие группы представлять рекомендации с целью избежания нарушений прав человека;

10. призывает также тематических специальных докладчиков и рабочие группы внимательно следить за ходом проводимых правительствами расследований, относящихся к их соответствующим мандатам;

11. призывает далее тематических специальных докладчиков и рабочие группы продолжать тесно сотрудничать с соответствующими договорными органами и докладчиками по странам;

12. просит тематических специальных докладчиков и рабочие группы включать в свои доклады замечания, касающиеся проблем реагирования, и, когда это необходимо, результаты анализов с целью более эффективного осуществления их мандатов, а также включать в свои доклады предложения в отношении областей, в которых правительствам может потребоваться соответствующая помощь в рамках программы консультативного обслуживания, осуществляемой под руководством Центра по правам человека;

13. призывает тематических специальных докладчиков и рабочие группы включать в свои доклады данные с разбивкой по полу и рассматривать в рамках своих мандатов особенности и практику нарушений прав человека, которые затрагивают исключительно женщин или в первую очередь направлены против них, или которым женщины особо подвержены, с тем чтобы обеспечить применительно к ним эффективную защиту прав человека;

14. просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с тематическими специальными докладчиками и рабочими группами ежегодно и достаточно заблаговременно публиковать их выводы и рекомендации, с тем чтобы можно было продолжить обсуждение вопроса об их осуществлении на последующих сессиях Комиссии;

15. приветствует совместную декларацию (A/CONF.157/9) независимых экспертов, отвечающих за специальные процедуры защиты прав человека, от 17 июня 1993 года;

16. просит Генерального секретаря изучить возможность созыва дальнейших совещаний всех тематических специальных докладчиков и председателей рабочих групп Комиссии по правам человека, с тем чтобы позволить им и впредь обмениваться мнениями, более тесно сотрудничать друг с другом и готовить рекомендации;

17. просит также Генерального секретаря при исполнении бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1994-1995 годов обеспечить наличие таких ресурсов, которые необходимы для эффективного осуществления всех тематических мандатов, включая любые дополнительные задачи, возлагаемые Комиссией на тематических специальных докладчиков и рабочие группы.

18. просит далее Генерального секретаря представить список всех лиц, составляющих в настоящее время тематические и страновые процедуры, с указанием страны их происхождения в приложении к аннотированной предварительной повестке дня пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека.

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/88. Права человека и массовый исход

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко встревожена эскалацией масштабов и массовости исхода беженцев и перемещений населения во многих районах мира, а также страданиями миллионов беженцев и перемещенных лиц,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, резолюции Генеральной Ассамблеи, а также выводы Всемирной конференции по правам человека, в которых признается, что грубые нарушения прав человека, в том числе в ходе вооруженных конфликтов, относятся к числу многочисленных и сложных факторов, ведущих к перемещению людей,

ссылаясь также на то, что Всемирная конференция по правам человека признала, что ввиду сложности глобального кризиса в связи с беженцами и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, международными договорами по этим вопросам и требованиями международной солидарности, а также в духе распределения бремени необходим всеобъемлющий подход международного сообщества к координации и сотрудничеству с соответствующими странами и организациями, учитывающий мандат Верховного комиссара по делам беженцев, включая разработку стратегий устранения коренных причин и последствий передвижений беженцев и перемещенных лиц и укрепление механизмов чрезвычайной готовности и действий в чрезвычайных ситуациях,

отмечая, что в своем докладе, озаглавленном "Повестка дня для мира" (A/47/277-S/24111), Генеральный секретарь определяет защиту прав человека в качестве важного элемента мира, безопасности и экономического процветания, а в своем докладе об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/47/595) заявляет, что, хотя гуманитарная помощь крайне необходима, ее следует дополнять мерами, направленными на устранение коренных причин сложных чрезвычайных ситуаций, и что создание межучрежденческого механизма консультаций по раннему предупреждению отвечает как целям предотвращения, так и целям обеспечения готовности,

приветствуя продолжение межучрежденческих консультаций по раннему предупреждению в соответствии с решением Административного комитета по координации, что отвечает как целям предотвращения чрезвычайных ситуаций, так и целям обеспечения готовности к ним,

признавая, что система Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая механизмы Комиссии по правам человека и договорные органы по правам человека, действующие в рамках своих мандатов, обладает значительным потенциалом для устранения нарушений прав человека, которые вызывают потоки беженцев и перемещенных лиц или препятствуют отысканию долгосрочных решений для урегулирования их положения,

будучи убеждена в необходимости поощрять, развивать и координировать деятельность этих механизмов в целях, в частности, предупреждения массового исхода и укрепления механизмов чрезвычайной готовности и действий в чрезвычайных ситуациях, уделяя при этом первоочередное внимание систематизации собираемой информации о раннем предупреждении,

приветствуя выступление Верховного комиссара по правам человека в ходе обсуждения Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

признавая, что в потоках беженцев женщины и дети составляют, как правило, примерно восемьдесят процентов и что в дополнение к проблемам или нуждам, с которыми

они сталкиваются наряду со всеми беженцами, женщины и девочки становятся в таких условиях потенциальными жертвами дискриминации на основе пола и специфических форм насилия и эксплуатации по признаку пола,

приветствуя неустанные усилия Верховного комиссара по делам беженцев, направленные на удовлетворение потребностей беженцев, в различных частях мира в том, что касается защиты и помощи,

1. с интересом принимает к сведению доклад Генерального секретаря о правах человека и массовом исходе (E/CN.4/1995/49), представляющий собой важный вклад в усилия по разработке всеобъемлющего подхода к вопросу прав человека и массового исхода;

2. приветствует одобрение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/70 от 3 декабря 1986 года призыва ко всем государствам содействовать осуществлению прав человека и основных свобод и воздерживаться от отказа тем или иным группам населения своих стран в этих правах по национальным, этническим, расовым, религиозным или языковым признакам;

3. выражает глубокое сожаление по поводу этнических и других форм нетерпимости как одной из главных причин вынужденной миграции и настоятельно призывает государства предпринять все необходимые шаги для обеспечения уважения прав человека, особенно прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

4. вновь призывает все правительства и соответствующие межправительственные и гуманитарные организации активизировать свое сотрудничество и помощь в рамках глобальных усилий, направленных на решение серьезных проблем, возникающих в результате массового исхода беженцев и перемещенных лиц, а также на устранение причин такого исхода;

5. настоятельно призывает все органы, участвующие в межучрежденческих консультациях по раннему предупреждению, сотрудничать в полном объеме и выделять необходимые ресурсы для успешного проведения консультаций;

6. призывает специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии, договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека, действуя в рамках своих мандатов, собирать в соответствующих случаях информацию о проблемах, вызывающих массовый исход населения или препятствующих его добровольному возвращению домой и, когда необходимо, включать такую информацию вместе с соответствующими рекомендациями в свои доклады и доводить ее до сведения Верховного комиссара по правам человека с целью принятия им соответствующих мер во исполнение своего мандата;

7. просит все органы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека, действующие в рамках своих мандатов, специализированные учреждения и правительственные, межправительственные и неправительственные организации сотрудничать в полной мере со всеми механизмами Комиссии и, в частности, представлять им всю соответствующую информацию, которой они

располагают, о ситуациях с правами человека, приводящих к появлению беженцев и перемещенных лиц или затрагивающих их;

8. просит Верховного комиссара по правам человека при осуществлении своего мандата, определенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в целях предупреждения дальнейших нарушений прав человека во всем мире и координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций уделять внимание ситуациям, вызывающим или угрожающим вызвать массовый исход, и эффективным образом разрешать такие ситуации на основе механизмов чрезвычайной готовности и действий в чрезвычайных ситуациях, включая взаимное предоставление информации, проведение технических консультаций, экспертное обеспечение и сотрудничество;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря уделить первоочередное внимание и выделить необходимые ресурсы в целях консолидации и укрепления системы осуществления мероприятий по раннему предупреждению в гуманитарной области с целью обеспечения, в частности, принятия эффективных мер по выявлению всех нарушений прав человека, вызывающих наряду с другими факторами массовый отток населения, а также выступить с предложением о представлении комментариев по данному вопросу;

10. с признательностью отмечает вклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в обсуждения, проходящие в международных органах и механизмах по правам человека, и призывает ее выступить перед Комиссией на ее пятьдесят второй сессии;

11. призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу к ней 1967 года, а также к другим соответствующим региональным договорам по проблеме беженцев и соответствующим международным договорам по правам человека;

12. призывает также Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев активизировать свою деятельность, консультируясь в случае необходимости с соответствующими правительствами и учитывая положения промежуточного доклада Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, касающегося положения женщин и детей из числа беженцев;

13. просит Генерального секретаря предложить правительствам, межправительственным организациям, специализированным учреждениям и неправительственным организациям предоставлять информацию, а также подготовить, в рамках имеющихся ресурсов, и представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии обновленный вариант своего доклада, включая информацию, рекомендации и выводы, связанные с осуществлением мер во исполнение настоящей резолюции;

14. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшее развитие и поощрение прав

человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии", в рамках подпункта, озаглавленного "Права человека, массовый исход и перемещенные лица".

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1995/89. Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории)

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и дополнительных протоколов к ним 1977 года, а также других инструментов международного гуманитарного права, принципами и обязательствами, принятыми на себя государствами - членами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и принципами Лондонской конференции,

сознавая свой долг поощрять и развивать уважение прав человека и основных свобод для всех и предотвращать нарушения таких прав,

ссылаясь на свои резолюции 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года и 1992/S-2/1 от 1 декабря 1992 года, 1993/7 и 1993/8 от 23 февраля 1993 года, 1994/72, 1994/75 и 1994/77 от 9 марта 1994 года, на резолюцию 49/196 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 824 (1993) от 6 мая 1993 года и 836 (1993) от 4 июня 1993 года, в которых Совет объявил, что Сараево, Тузла, Жепа, Горажде, Бихач, Сребреница и прилегающие к ним районы должны рассматриваться в качестве безопасных районов и что международные гуманитарные учреждения должны получить свободный и беспрепятственный доступ в эти районы,

ссылаясь на решение Всемирной конференции по правам человека от 15 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), раздел IV) обратиться с призывом к Совету Безопасности принять необходимые меры, чтобы положить конец геноциду, совершаемому в Боснии и Герцеговине,

ссылаясь также на решение Международного Суда о временных мерах от 8 апреля 1993 года, которое было подтверждено 13 сентября 1993 года и согласно которому правительству Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) следует немедленно - в соответствии с его обязательствами по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 года - принять все меры в его власти для предотвращения совершения преступления геноцида,

будучи крайне встревожена продолжающейся трагедией людей, рассматриваемой в этих резолюциях и решениях, и связанными с этим массовыми и систематическими нарушениями прав человека, особенно в Боснии и Герцеговине,

вновь подтверждая обязательства международного сообщества относительно территориальной целостности, суверенитета и политической независимости всех государств на территории бывшей Югославии,

сознавая, что взаимное признание всех новых государств бывшей Югославии в пределах их международно признанных границ и принятие Мирного плана Контактной группы самопровозгласившимися властями боснийских сербов внесли бы огромный вклад в достижение мирного урегулирования и примирения, а также в дело улучшения положения в области прав человека в соответствующих районах,

будучи серьезно обеспокоена тем, что, невзирая на усилия международного сообщества, в Боснии и Герцеговине все еще не обеспечен справедливый и прочный мир и в этой связи там не видно конца человеческой трагедии и нарушениям прав человека и принципов гуманитарного права, а также последствиями продолжающегося кризиса на территориях бывшей Югославии для международного сообщества,

будучи также серьезно обеспокоена нынешним положением в области прав человека, в особенности систематической политикой "этнической чистки" и актами геноцида, основными жертвами которых являются боснийское население, находящееся под угрозой практически полного уничтожения, а также хорваты и другие несербы в районах Боснии и Герцеговины, находящихся под контролем самопровозгласившихся властей боснийских сербов,

глубоко сознавая, что незаконное применение массированной военной силы и интервенции против территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины представляет собой одну из причин нынешних нарушений гуманитарного права в Боснии и Герцеговине, как это подтвердилось в последнее время в Бихаче, который был объявлен Организацией Объединенных Наций безопасным районом,

сознавая неотъемлемое право государства - члена Организации Объединенных Наций на самооборону, признанное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, и отмечая, что правительство Боснии и Герцеговины не имеет возможности в полной мере защитить права человека на всей своей территории, поскольку оно не имеет возможности в полной мере осуществлять это право, столкнувшись с превосходящей военной силой,

с удовлетворением отмечая успехи, достигнутые в деле укрепления дружественных отношений между боснийцами и хорватами как народами, образующими Федерацию Боснии

и Герцеговины, созданную на основе Вашингтонских соглашений от 1 марта 1994 года, которое также представляет собой демократическую модель для примирения всех народов Боснии и Герцеговины и территории бывшей Югославии и которое помогло ощутимо улучшить положение в области прав человека и облегчило доставку гуманитарной помощи на территорию Боснии и Герцеговины,

опираясь на твердую решимость международного сообщества добиться мирного, справедливого и прочного урегулирования конфликтов в Боснии и Герцеговине и в Хорватии и поддерживая неустанные усилия всех, кто стремится к мирному урегулированию конфликта,

приветствуя, в частности, усилия представителей международного сообщества по оказанию помощи сторонам в достижении урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине и по достижению прекращения огня, подписание экономического соглашения и возможное урегулирование политической ситуации в Хорватии, а также ту роль, которую играют Силы Организации Объединенных Наций по охране в чрезвычайно сложных условиях, деятельность Миссии по наблюдению Европейской комиссии и администрации Европейского союза в Мостаре, конституционные положения о защите прав человека и другие аспекты Вашингтонского и Венского соглашений о федерации, а также другие предложения, которые в случае их принятия всеми сторонами могут привести к существенному улучшению положения в области прав человека членов этнических групп в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории),

приветствуя также в этой связи усилия Международной конференции по бывшей Югославии,

кроме того, приветствуя в этой связи подписание 23 декабря 1994 года всеобъемлющего соглашения о прекращении огня и Соглашение о полном прекращении военных действий, подписанное 31 декабря 1994 года правительством Боснии и Герцеговины и самопровозгласившимися властями боснийских сербов,

с интересом отмечая совещание, созванное 3 февраля 1995 года Верховным комиссаром по правам человека после консультаций с Генеральным секретарем и его Специальным представителем, для разработки в тесной координации с другими органами Организации Объединенных Наций, действующими в Боснии и Герцеговине, скоординированных и более эффективных действий по реагированию на потребности в области прав человека в этой стране (E/CN.4/1995/98, пункт 31),

приветствуя прогресс, достигнутый Международным трибуналом, учрежденным Советом Безопасности в его резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, в назначении обвинителей, а также вынесении первоначальных обвинительных заключений,

настоятельно призывая самопровозгласившиеся власти боснийских сербов в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом и призывая все правительства и международное сообщество и впредь поддерживать миссию Трибунала,

обращая внимание международного сообщества на важное значение программы срочного восстановления и реконструкции инфраструктуры коммунальных услуг и производственной базы для удовлетворения основных потребностей в целях повышения уровня жизни и улучшения положения в области прав человека в Боснии и Герцеговине,

призывая международное сообщество принять все надлежащие меры для предоставления необходимой медицинской и психологической помощи жертвам изнасилований в рамках программ реабилитации женщин и детей, травмированных войной, а также для налаживания координации действий всех сторон в поддержку социальной интеграции детей, оказавшихся в числе жертв,

признавая важную роль, которую играют, в частности, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Всемирная организация здравоохранения, Силы Организации Объединенных Наций по охране и другие соответствующие организации в оказании гуманитарной помощи в Боснии и Герцеговине,

призывая международное сообщество через посредство Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также на двусторонней основе усилить гуманитарную поддержку Боснии и Герцеговины,

будучи глубоко обеспокоена тем, что изнасилования и другие формы бесчеловечного и унижающего достоинство обращения с женщинами и детьми по-прежнему преднамеренно используются в качестве средства войны и "этнической чистки", в частности в районах Боснии и Герцеговины, находящихся под контролем сербов,

будучи крайне встревожена числом пропавших без вести лиц, судьба которых по-прежнему неизвестна, в частности в Боснии и Герцеговине и в Хорватии, и отмечая в этой связи доклад эксперта - члена Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1995/37),

с удовлетворением отмечая работу специальных механизмов Комиссии по правам человека и всех тех, кто участвует в усилиях по оказанию гуманитарной помощи, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международный комитет Красного Креста и офицеров и солдат Сил Организации Объединенных Наций по охране,

будучи глубоко обеспокоена положением в области прав человека в Сербии и Черногории, в частности в Косово, о чем говорится в девятом и десятом докладах Специального докладчика (A/49/641-S/1994/1252 и E/CN.4/1995/57), а также в Санджаке и Воеводине, а также положением болгарского меньшинства,

напоминая, в частности, о:

a) проявлении полицией жестокости по отношению к этническим албанцам, убийствах, произвольных обысках, захвате имущества и арестах, пытках и грубом обращении с задержанными лицами и дискриминации в государственных учреждениях;

b) дискриминационных и произвольных увольнениях этнических албанцев, работающих на гражданской службе, массовых увольнениях этнических албанцев, дискриминации по отношению к школьникам и преподавателям начальных школ - этническим албанцам, закрытии средних школ и университета, где преподавание велось на албанском языке, а также закрытии албанских культурных и научных учреждений;

c) запугивании и лишении свободы этнических албанцев, работающих журналистами, и систематическом создании помех и препятствий для работы средств информации на албанском языке;

d) увольнении врачей и медицинских работников других категорий этнического албанского происхождения из клиник и больниц;

e) массовых арестах, заключении в тюрьмы и суровых наказаниях, которые применялись в отношении политических активистов и активных правозащитников из числа этнических албанцев в течение прошедшего года;

f) постепенной отмене использования албанского языка, в частности в государственных учреждениях и предприятиях сферы обслуживания;

g) серьезных и частых случаях применения дискриминационной и репрессивной практики по отношению ко всем живущим в Косово албанцам, что приводит к их вынужденной массовой эмиграции,

h) попытках изменить этнический состав Косово посредством государственной политики расселения беженцев из числа сербского населения в традиционных общинах этнических албанцев, а также притеснения этнических албанцев из Косово, желающих вернуться на свою родину;

будучи серьезно обеспокоена тем, что любое изменение Закона о гражданстве может привести к дальнейшему ухудшению положения в области прав человека и что его целью может являться изменение демографического состава Косово;

с болью отмечая доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, в частности его седьмой, восьмой, девятый и десятый периодические доклады (E/CN.4/1995/4, E/CN.4/1995/10, A/49/641-S/1994/1252, E/CN.4/1995/57), а также его специальный доклад о средствах массовой информации (E/CN.4/1995/54),

с особой признательностью отмечая продолжающиеся усилия Специального докладчика и лиц, работающих под его руководством, как в отделениях на местах, так и в Центре по правам человека, и выражая сожаление по поводу того, что Специальный докладчик по-прежнему не имеет возможности открыть отделение в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории),

выражая признательность Специальному докладчику за его деятельность, и в частности за мужество и объективность, проявленные им при выполнении мандата в чрезвычайно сложных условиях, настоятельно призывая самопровозгласившиеся сербские власти в полной мере сотрудничать с ним и призывая правительства всех государств региона продолжать оказывать ему поддержку в выполнении его миссии,

1. выражает свою признательность и благодарность Специальному докладчику за его упорство в выполнении своего мандата в чрезвычайно сложных условиях, а также за свет, пролитый в его важных докладах, в частности в его последних докладах, и отмечает, что его непрерывная деятельность может способствовать сокращению числа случаев нарушений прав человека в этом районе;

2. вновь порицает и решительно осуждает тот факт, что Союзная Республика Югославии (Сербия и Черногория) и самопровозглашенные власти боснийских сербов, как это отмечено в докладах Специального докладчика, по-прежнему отказываются разрешить Специальному докладчику провести расследования на контролируемых ими территориях в соответствии с решением Комиссии;

3. решительно осуждает выявленные Специальным докладчиком в своих докладах конкретные нарушения, большинство из которых совершено в связи с систематической политикой "этнической чистки" и актами геноцида в районах бывшей Югославии, контролируемых самопровозгласившимися сербскими властями, и которые включают в себя массовые убийства, пытки, исчезновения, изнасилования и другие акты сексуального надругательства над женщинами и детьми, использование гражданских лиц в качестве живых щитов на линиях конфронтации и для расчистки минных полей, произвольные казни, разрушение домов, религиозных объектов, уничтожение культурного и исторического наследия, принудительные и незаконные выселения, задержания, произвольные обыски и другие акты насилия;

4. осуждает также систематическое создание помех гуманитарным операциям самопровозгласившимися властями боснийских сербов и самопровозгласившимися сербскими властями на оккупированной части Хорватии, и в частности блокирование конвоев с гуманитарной чрезвычайной помощью, направляющихся в осажденные районы и города;

5. осуждает далее неизбирательный обстрел и осаду городов и районов проживания гражданского населения, систематическое терроризирование и убийство некомбатантов, уничтожение жизненно важной инфраструктуры и применение военной силы против гражданского населения и операций по оказанию чрезвычайной помощи, включая использование кассетных и напалмовых бомб против гражданских объектов силами боснийских и хорватских сербов;

6. вновь осуждает продолжающиеся целенаправленные и противоправные нападения на гражданское население и других защищаемых лиц, совершаемые всеми сторонами, и применение ими военной силы против таких лиц, признавая, что главная, хотя и не исключительная ответственность, лежит на сербских силах;

7. вновь подтверждает ответственность всех сторон конфликта за выработку мирных решений путем переговоров и за постоянную всестороннюю защиту прав человека;

8. со всей решимостью подтверждает, что для достижения мирного и прочного урегулирования ситуации и улучшения положения в области прав человека в Боснии и Герцеговине должны быть признаны право на безопасное и достойное возвращение в свои дома всех беженцев и перемещенных лиц, ставших жертвами "этнической чистки", а также незаконность территориальных приобретений силой и принудительной передачи имущества и других актов под угрозой насилия и что ни в коем случае нельзя узаконивать практику и последствия "этнической чистки";

9. решительно осуждает упорный отказ Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и самопровозгласившихся властей боснийских сербов дать разрешение Специальному докладчику провести расследования на контролируемых ими территориях;

10. решительно осуждает все нарушения прав человека и международного гуманитарного права, установленные Специальным докладчиком в его докладах, признавая, что основную ответственность за большинство этих нарушений несет руководство на территории, находящейся под сербским контролем, и политические и военные руководители Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория);

11. решительно осуждает самопровозгласившиеся власти боснийских сербов за вопиющие нарушения Соглашения о прекращении военных действий, заключенного 31 декабря 1994 года, как это видно на примере Бихача, провозглашенного безопасным районом;

12. настоятельно призывает международное сообщество и впредь поддерживать текущий мирный процесс посредством принятия всеми сторонами Мирного плана по Боснии и Герцеговине Международной контактной группы и оказать на самопровозглашенные власти боснийских сербов максимальный нажим с целью принятия ими этого Мирного плана;

13. требует немедленных, твердых и решительных действий всех заинтересованных сторон и международного сообщества с целью положить конец всем нарушениям прав человека и международного права, обеспечить справедливый и прочный мир в Боснии и Герцеговине и предать виновных суду;

14. выражает свою тревогу в связи с выводами Специального докладчика о том, что националистическая риторика и беспрерывные нападки и клевета на другие национальные группы являются преобладающей чертой сообщений, распространяемых некоторыми средствами массовой информации в Хорватии и в Боснии и Герцеговине, но особенно систематически - большинством средств массовой информации Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и, в частности, средствами массовой информации, находящимися под контролем самопровозглашенных властей боснийских сербов, как об этом сообщается в докладах Специального докладчика, и самопровозглашенных сербских властей в некоторых частях Хорватии, а также о том, что это явление непосредственно привело к

совершению ужасных злодеяний в местах ведения боевых действий и на всей территории, подчеркивает в этой связи важность обеспечения существования независимых средств массовой информации и призывает каждое из этих правительств принять немедленные меры к осуществлению рекомендаций, высказанных в этой связи Специальным докладчиком (E/CN.4/1995/54, пункты 211-216);

15. подчеркивает в этом контексте важность закрытия международной границы между Союзной Республикой Югославии (Сербия и Черногория) и Боснией и Герцеговиной, а также блокирования пограничных пропускных пунктов в соответствии с выраженным международным сообществом стремлением поддержать принятие территориального предложения Контактной группы;

16. осуждает продолжение, особенно в районах Баня-Луки, Приедора и Биелины, отвратительных и противозаконных действий, квалифицированных Специальным докладчиком как элементы "этнической чистки", воздавая при этом должное мужеству и самопожертвованию многих сербов, которые по-прежнему отказываются участвовать в таких нарушениях, и настоятельно призывает международное сообщество использовать все свое влияние на стороны, в частности на органы власти в некоторых частях Хорватии и Боснии и Герцеговины, находящихся под сербским контролем и оккупацией, с тем чтобы немедленно положить им конец и ликвидировать их последствия;

17. осуждает также любые действия по преднамеренному и произвольному созданию препятствий для доставки продовольствия, медикаментов и других предметов первой необходимости гражданскому населению, особенно в районе Бихача, которые могут представлять собой серьезные нарушения международного гуманитарного права, и препятствий для эвакуации больных и раненых, а также нападения на Силы Организации Объединенных Наций по охране и на персонал Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других гуманитарных организаций и постоянные провокации против них, в результате которых были ранены или погибли те, кто стремился защитить гражданское население и оказать гуманитарную помощь, и требует, чтобы все стороны обеспечили прекращение всех таких нападений и провокаций всеми лицами, находящимися под их контролем;

18. вновь выражает свое негодование в связи с систематическим использованием изнасилований в качестве средства войны против женщин и детей и в качестве инструмента "этнической чистки" в районах вооруженного конфликта на территории бывшей Югославии и вновь признает, что изнасилование в этих обстоятельствах представляет собой военное преступление;

19. вновь подтверждает, что все лица, совершающие или санкционирующие нарушения международного гуманитарного права, несут личную ответственность и подлежат наказанию за эти нарушения и должны быть привлечены к суду в соответствии с международно признанными принципами надлежащего судебного процесса;

20. приветствует в этой связи расширение деятельности Международного трибунала, учрежденного Советом Безопасности во исполнение его резолюции 827 (1993) от 25 мая

1993 года, и в этом контексте просит государства в срочном порядке предоставить Международному трибуналу средства, услуги и экспертов, в том числе экспертов по преследованию за преступления, связанные с половым насилием, как рекомендовала Генеральная Ассамблея, и призывает также межправительственные и неправительственные организации вносить добровольные взносы, с тем чтобы Трибунал мог без каких-либо дальнейших задержек выполнять свои установленные функции по преданию суду лиц, обвиняемых в нарушениях международного права, и по наказанию лиц, ответственных за их совершение;

21. приветствует также прогресс, достигнутый Главным обвинителем Международного трибунала, о котором свидетельствует ряд обвинительных актов, вынесенных Трибуналом, и выражает свою поддержку этим важнейшим усилиям по расследованию и судебному преследованию лиц, подозреваемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права;

22. вновь подтверждает, что государства должны нести ответственность за нарушения прав человека, что они обязаны обеспечивать уважение прав человека и что они должны обеспечивать привлечение к суду всех лиц, ответственных за такие нарушения;

23. просит все государства, как этого требует резолюция 827 (1993) Совета Безопасности, сотрудничать с Международным трибуналом в деле представления информации и доказательств для проведения расследований и судебных разбирательств и в деле задержания и выдачи лиц, обвиняемых в совершении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала;

24. вновь призывает Специального докладчика, все органы Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране и договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека, специализированные учреждения, правительства и располагающие информацией межправительственные и неправительственные организации в полной мере сотрудничать с Главным обвинителем Международного трибунала и на постоянной основе предоставлять ему всю имеющуюся в их распоряжении соответствующую и точную информацию, имеющую отношение к его задаче;

25. требует немедленного освобождения под международным контролем всех произвольно или иным образом незаконно задержанных лиц и немедленного закрытия всех мест содержания задержанных, не разрешаемых Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним;

26. вновь обращается с требованием о том, чтобы все стороны немедленно уведомили Международный комитет Красного Креста о месте нахождения всех лагерей, тюрем и других мест содержания задержанных и обеспечили незамедлительный, беспрепятственный и постоянный доступ к таким местам Международному комитету Красного Креста, Специальному докладчику и другим соответствующим международным и региональным организациям;

27. выражает благодарность и признательность эксперту - члену Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям за его первый доклад о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1995/37);

28. ссылается на свою резолюцию 1995/35 от 3 марта 1995 года, в которой Комиссия выразила свою признательность правительствам Боснии и Герцеговины и Хорватии, просила их продолжать и расширять свое сотрудничество в рамках специальной процедуры и настоятельно призвало правительство Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) приложить максимальные усилия в рамках сотрудничества путем предания гласности всей соответствующей имеющейся информации и документации, и вновь настоятельно призывает все стороны сотрудничать в рамках специальной процедуры;

29. решительно осуждает дискриминационные меры и практику, а также нарушения прав человека, совершаемые властями Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) в отношении этнических албанцев в Косово;

30. вновь требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) уважала права человека и основные свободы этнических албанцев в Косово, напоминая, что наилучшим способом предотвращения возможной эскалации конфликта является обеспечение прав человека и создание демократических институтов в Косово;

31. настоятельно требует, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории):

a) положили конец всем нарушениям прав человека, дискриминационным мерам и практике в отношении этнических албанцев в Косово, в частности прекратили произвольные задержания, нарушение права на справедливое судебное разбирательство и практику применения пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения;

b) освободили всех политических заключенных и прекратили преследование политических лидеров и членов местных правозащитных организаций;

c) уважали волю жителей Косово, позволив выразить ее демократическим образом в качестве самого оптимального средства предотвращения разрастания там конфликта;

d) гарантировали свободу средств информации на территории всей страны, и в частности в Косово, и прекратили чинить препятствия средствам информации на албанском языке в Косово;

e) отменили официальную политику в области поселений, проводимую правительством Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), которая способствует росту этнической напряженности;

f) позволили Специальному докладчику посетить Косово в целях подготовки всеобъемлющих докладов по существующему там положению в области прав человека;

g) оказали Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе содействие, с тем чтобы долгосрочная миссия могла в ближайшее время возобновить свою деятельность, в частности разрешить вернуться этой миссии в Косово;

32. настоятельно призывает Генерального секретаря изучить пути и средства установления в Косово надлежащего международного присутствия в целях наблюдения;

33. выражает свою серьезную обеспокоенность по поводу новой эскалации насилия и преследований, главным образом направленных против членов мусульманской общины в Санджаке, особенно в районах на границе с Республикой Боснии и Герцеговины, как об этом сообщил Специальный докладчик в своем девятом докладе (A/49/641-S/1994/1252, пункт 188), и требует, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), а также правительства Сербии и Черногории положили конец этим нарушениям и уважали права и основные свободы местного населения в Санджаке;

34. выражает свою серьезную обеспокоенность в связи с новыми сообщениями о нарушениях прав человека в Воеводине в отношении членов болгарского меньшинства и хорватского меньшинства, как об этом сообщил Специальный докладчик, воздавая при этом должное мужеству и самопожертвованию многих сербов, которые по-прежнему отказываются участвовать в таких нарушениях;

35. настоятельно призывает все стороны в Сербии и Черногории, в особенности в Косово, Санджаке и Воеводине, начать конструктивный диалог под эгидой, в частности, Международной конференции по бывшей Югославии и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, действовать с крайней сдержанностью и урегулировать споры мирным путем при неукоснительном уважении прав человека;

36. требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) разрешила въезд в Косово, Санджак и Воеводину миссиям наблюдателей Организации Объединенных Наций и размещенным на местах сотрудникам Специального докладчика и возобновление долгосрочных миссий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

37. выражает свою серьезную обеспокоенность в связи с широко распространенным беззаконием на территориях Хорватии, находящихся под сербским контролем, и отсутствием надлежащей защиты хорватского и другого несербского населения, по-прежнему находящегося в контролируемых сербами общинах, где это население продолжает сталкиваться с физическим насилием и отсутствием безопасности, как об этом сообщает Специальный докладчик;

38. приветствует усилия правительств Хорватии и Боснии и Герцеговины по обеспечению соблюдения прав человека на их территориях, настоятельно призывает их выполнить взятые ими обязательства по соблюдению прав человека и, в частности, просит правительство Хорватии отменить произвольную практику, осуществляемую хорватскими властями, как об этом сообщает Специальный докладчик;

39. осуждает продолжение "этнической чистки" в районах, находящихся под контролем самопровозглашенных сербских властей, в охраняемых Организацией Объединенных Наций зонах;

40. с озабоченностью отмечает, что многие прошлые рекомендации Специального докладчика не были в полной мере осуществлены, в некоторых случаях в силу сопротивления сторон на местах, и настоятельно призывает стороны, все государства и соответствующие организации немедленно рассмотреть их;

41. рекомендует включать компонент прав человека в любые заключаемые на международных переговорах соглашения в отношении Боснии и Герцеговины и осуществлять такой компонент в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром по правам человека, Специальным докладчиком и Центром по правам человека;

42. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика, как он определен в резолюции 1994/72, и просит его продолжать свои чрезвычайно важные усилия, в особенности путем осуществления всех таких дополнительных миссий, которые он сочтет необходимыми, в частности в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), и продолжать представлять по мере необходимости периодические доклады Комиссии и Генеральной Ассамблее, а также просить Генерального секретаря и далее препровождать доклады Специального докладчика Совету Безопасности и Международной конференции по бывшей Югославии;

43. просит Генерального секретаря принять меры, направленные на то, чтобы содействовать активному участию всех органов Организации Объединенных Наций в осуществлении настоящей резолюции, и в соответствии с пунктом 28 резолюции 49/196 Генеральной Ассамблеи выделять в пределах общего бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, запрашиваемые Специальным докладчиком, в том числе для его персонала на местах, с тем чтобы дать ему возможность выполнить свой мандат и, в частности, обеспечить назначение персонала на местах в странах, подпадающих под действие его мандата, для получения из первых рук своевременных докладов о существующем там положении в области прав человека и для обеспечения координации с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране;

44. постановляет держать этот вопрос в поле зрения и рассмотреть доклады Специального докладчика на своей пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту повестки дня.

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята поименным голосованием 44 голосами при 7 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу XII.]

1995/90. Положение в области прав человека в Бурунди

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и различными международными конвенциями в области прав человека,

подтверждая свою полную решимость в деле уважения принципов правового государства, включающих в себя демократию, национальное единство, плюрализм и уважение прав человека и основных свобод,

подтверждая также, что все государства имеют право и обязанность развивать и защищать права человека и выполнять свои обязательства по различным договорам, участниками которых они являются,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/86 от 9 марта 1994 года,

будучи глубоко обеспокоена межнациональным насилием после попытки государственного переворота 21 октября 1993 года и приводящим к гибели людей и массовым нарушениям прав человека в Бурунди,

будучи встревожена действиями экстремистских кругов, направленными на подрыв институциональных основ, усиление политической нестабильности и этнической напряженности в стране,

будучи твердо убеждена, что закрепление демократических достижений способствует созданию благоприятной обстановки для прочного урегулирования политических конфликтов, заливающих эту страну кровью на протяжении последних 30 лет, и позволяет каждому гражданину Бурунди участвовать в экономическом и социальном развитии своей страны,

будучи обеспокоена массовым исходом бурундийцев, бежавших из своей страны в поисках убежища в соседних странах, в результате которого увеличивается число беженцев в этих принимающих странах, а также большим числом лиц, перемещенных внутри страны,

1. принимает к сведению доклад представителя Генерального секретаря, представленный в осуществление резолюции 1993/95 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/50/Add.2), и доклад Генерального секретаря, посвященный положению в области прав человека в Бурунди (E/CN.4/1995/66);

2. решительно осуждает жестокое и насильственное нарушение демократического процесса в Бурунди, а также любые призывы в средствах массовой информации к этническому насилию, требует немедленного прекращения актов насилия и устрашения и призывает все слои общества, как гражданских, так и военных лиц, соблюдать Конституцию страны и Конвенцию правительства;

3. поощряет деятельность правительства Бурунди по привлечению всех групп населения к участию в управлении политическими и административными делами страны;

4. призывает политические образования, армию, средства массовой информации и гражданских лиц проявлять сдержанность, действовать в духе примирения и способствовать восстановлению полного уважения и поощрения прав человека;

5. предлагает бурундийским властям сотрудничать с международным сообществом с целью оперативного расследования случаев нарушения прав человека после попытки государственного переворота 21 октября 1993 года, а также массовых убийств в результате межэтнических столкновений, и предать правосудию лиц, виновных в совершении этих актов насилия, чтобы положить конец атмосфере безнаказанности, установившейся в стране;

6. поддерживает, по возможности, скорейшее создание международной комиссии, как это было предложено правительством Бурунди в осуществление Конвенции правительства, для расследования попытки государственного переворота в октябре 1993 года и последовавших за ней массовых убийств;

7. призывает международное сообщество продолжать оказывать политическую, дипломатическую, материальную и финансовую поддержку, для того чтобы положить конец насилию, помочь правительству Бурунди найти прочное решение политических и этнических конфликтов и создать благоприятные условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц, и в этой связи просит Генерального секретаря укрепить бюро его специального представителя в Бужумбуре;

8. призывает также международное сообщество и правительство Бурунди выполнить, с тем чтобы воодушевить беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, различные рекомендации Плана действий, принятого на Региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих Озер (Бужумбура, 15-17 февраля 1995 года);

9. приветствует усилия Организации африканского единства и различные инициативы ассоциаций защиты прав человека, направленные на оказание правительству Бурунди помощи для восстановления демократических институтов и доверия и для стабилизации обстановки;

10. приветствует также соглашение, подписанное 22 сентября 1994 года Верховным комиссаром по правам человека с правительством Бурунди, об осуществлении крупномасштабной программы технической помощи и консультативного обслуживания в области прав человека, различные элементы которой вписываются в рамки превентивных мер, поддерживаемых международным сообществом;

11. высоко оценивает усилия Верховного комиссара по правам человека, направленные на поощрение и защиту прав человека в Бурунди, в частности создание отделения Центра по правам человека и активизацию международного сотрудничества для поиска путей восстановления мира и безопасности в Бурунди;

12. выражает свою убежденность в необходимости дальнейшего безотлагательного усиления превентивной деятельности в Бурунди, в частности путем размещения экспертов и наблюдателей в области прав человека на всей территории страны;

13. приветствует решение, принятое Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, в тесной консультации с Верховным комиссаром по правам человека, незамедлительно осуществить миссию в Бурунди в рамках своего мандата;

14. просит Председателя Комиссии безотлагательно назначить, после консультаций с президиумом, специального докладчика, которому будет поручено подготовить, на основе всей информации, которую он сочтет уместной, и на основе контактов с властями и населением Бурунди, доклад о положении в области прав человека в Бурунди для представления Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

15. просит Генерального секретаря оказывать специальному докладчику всяческую помощь, которая может потребоваться ему(или ей) для выполнения своего мандата;

16. постановляет рассмотреть вопрос о положении в области прав человека в Бурунди на своей пятьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

62-заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/91. Положение в области прав человека в Руанде

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказания за него и другими применимыми нормативными актами по правам человека и гуманитарному праву,

ссылаясь на резолюцию S-3/1 Комиссии по правам человека от 25 мая 1994 года, в которой Комиссия назначила Специального докладчика с целью расследовать положение в области прав человека в Руанде, а также на резолюцию 49/206 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

с признательностью отмечая усилия Генерального секретаря, его Специального представителя по Руанде, Специального докладчика по положению в области прав человека в Руанде и других специальных докладчиков Комиссии по правам человека, Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Департамента по гуманитарным вопросам и неправительственных организаций,

будучи глубоко обеспокоена сообщениями Специального докладчика и созданной в соответствии с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности от 1 июля 1994 года Комиссии

экспертов о том, что в Руанде имеют место акты геноцида и систематические, широкомасштабные и вопиющие нарушения международного гуманитарного права и преступления против человечности и что ситуация этнического и политического вооруженного конфликта в Руанде привела к другим тяжким нарушениям и ущемлениям прав человека, включая нарушение права на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, права не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения, права не подвергаться дискриминации по признаку этнического происхождения и права на защиту от подстрекательства к такой дискриминации,

подтверждая глубокую озабоченность, выраженную Всемирной конференцией по правам человека по поводу нарушений прав человека во время вооруженных конфликтов, которые затрагивают гражданское население, особенно женщин, детей, престарелых людей и инвалидов,

отмечая, что после прекращения огня 18 июля 1994 года в Руанде было создано новое правительство, которое прилагает усилия по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека после огромного ущерба, нанесенного гражданским конфликтом, и отмечая, что эти усилия наталкиваются на нехватку средств,

с озабоченностью отмечая, что, несмотря на усилия правительства Руанды по обеспечению мира и безопасности и правопорядка, в стране по-прежнему сохраняется небезопасная обстановка, о чем свидетельствуют сообщения об исчезновениях, произвольных арестах и задержаниях, содержании под стражей в условиях, не соответствующих международным стандартам, казнях без надлежащего судебного разбирательства, уничтожении имущества и нападениях на перемещенных лиц, и приветствуя заявленную правительством Руанды приверженность защите и поощрению уважения прав человека и основных свобод и искоренению безнаказанности посредством проведения расследований и наказания тех, кто несет ответственность за акты мести,

сознавая, что техническая помощь и консультативные услуги будут содействовать правительству Руанды в перестройке инфраструктуры Руанды в социальной, правовой, материальной и экономической сферах и в области прав человека и что для выполнения этой задачи необходимы широкая и долговременная техническая и финансовая помощь,

выражая беспокойство в связи с тем, что нарушения прав человека порождают небезопасную обстановку, которая не позволяет беженцам и перемещенным лицам вернуться в свои дома, сознавая, что их возвращение домой имеет чрезвычайно важное значение для нормализации ситуации в Руанде и странах региона, и испытывая также беспокойство по поводу сообщений о продолжающихся актах запугивания и насилия в лагерях беженцев, в частности совершаемых бывшими руандийскими властями, которые не позволяют беженцам вернуться домой,

выражая далее беспокойство в связи с непрекращающимся вмешательством, в частности со стороны бывших руандийских властей, в процесс предоставления гуманитарной помощи, что препятствует оказанию такой помощи и что уже привело к выводу ряда

неправительственных учреждений, отвечающих за распределение поставок чрезвычайной помощи в лагерях за пределами Руанды,

приветствуя меры, принятые Верховным комиссаром по правам человека с целью развертывания в Руанде полевой операции по правам человека и координации своей деятельности со Специальным представителем Генерального секретаря, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Международным трибуналом по Руанде, Департаментом по гуманитарным вопросам и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями,

приветствуя также учреждение Международного трибунала по Руанде в соответствии с резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года и создание Целевого фонда Организации Объединенных Наций для поддержки деятельности Трибунала,

приветствуя далее миссию Совета Безопасности в Руанду 12-13 февраля 1995 года и региональную конференцию по оказанию помощи беженцам, лицам, вернувшимся в родные места, и перемещенным лицам, проведенную 15-17 февраля 1995 года в Бужумбуре под эгидой Организации африканского единства и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

ссылаясь на резолюцию 965 (1994) Совета Безопасности от 30 ноября 1994 года, в которой Совет расширил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, поручив ей содействовать обеспечению безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и гражданских лиц, подвергающихся опасности в Руанде, обеспечивать безопасность и поддержку при распределении поставок чрезвычайной помощи и осуществлении операций по оказанию гуманитарной помощи, содействовать обеспечению безопасности в Руанде персонала Международного трибунала по Руанде и сотрудников по правам человека и оказывать помощь в подготовке новых единых сил полиции, и ссылаясь также на представленный Генеральным секретарем пересмотренный график развертывания Миссии по оказанию помощи, который призван способствовать обеспечению безопасности во всех частях страны и создать условия, благоприятствующие возвращению беженцев,

признавая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всей деятельности Организации Объединенных Наций, предпринимаемой в ответ на положение в Руанде, и что в процессе установления политического мира и восстановления Руанды в постконфликтный период необходимо уделять пристальное внимание аспекту прав человека,

1. с удовлетворением отмечает доклады Специального докладчика о нарушениях, совершенных в Руанде в ходе военных действий, и о текущем положении в области прав человека в Руанде (E/CN.4/1995/7 и E/CN.4/1995/12);

2. осуждает самым решительным образом геноцид, нарушения международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека, имевшие место в ходе конфликта в Руанде, особенно после трагических событий 6 апреля 1994 года;

3. осуждает также самым решительным образом похищения и убийства военного персонала по поддержанию мира, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, убийство персонала, приданного гуманитарным организациям, осуществляющим свою деятельность в стране, чудовищные убийства мирных жителей и уничтожение их собственности в ходе конфликта, что представляет собой вопиющее нарушение международного гуманитарного права;

4. подтверждает, что все лица, которые совершают или санкционируют акты геноцида или другие грубые нарушения международного гуманитарного права, и лица, виновные в грубых нарушениях прав человека, несут личную ответственность за эти нарушения и что международное сообщество приложит все усилия с целью предания виновных суду в соответствии с международными принципами надлежащего разбирательства;

5. настоятельно призывает все заинтересованные государства в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по Руанде с учетом обязательств, содержащихся в резолюциях 955 (1994) и 978 (1995) Совета Безопасности, и принять все меры для скорейшего и эффективного начала функционирования Международного трибунала по Руанде;

6. отмечает с глубокой озабоченностью выводы Специального докладчика о том, что в Руанде по-прежнему имеют место исчезновения, произвольные аресты и задержания, случаи содержания под стражей в условиях, не соответствующих международным нормам, казни без надлежащего судебного разбирательства, уничтожение имущества и нападения на перемещенных лиц, и призывает правительство Руанды обеспечить расследование и судебное преследование лиц, виновных в совершении таких актов, в соответствии с международными принципами надлежащего судебного разбирательства;

7. призывает правительство Руанды в целях национального примирения защищать и поощрять уважение прав человека и основных свобод и подчеркивает необходимость создания обстановки, способствующей реализации гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и возвращению беженцев и перемещенных лиц в свои дома;

8. поощряет усилия правительства Руанды, направленные на вовлечение - независимо от этнического происхождения - всех граждан, не несущих ответственность за акты геноцида или другие грубые нарушения международного гуманитарного права, в свои административные, судебные, политические и правоохранительные структуры;

9. приветствует усилия правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека, отмечает, что предпринимаемые в этой связи усилия наталкиваются на нехватку средств, и приветствует заявленную правительством Руанды приверженность восстановлению законности и защите и поощрению уважения прав человека и основных свобод;

10. предлагает государствам-членам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям продолжать и активизировать свои усилия по содействию финансовой и

технической поддержки усилий правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой, материальной и экономической сферах и в области прав человека, в частности для целей отправления правосудия, и приветствует внесенный в этой связи вклад, в том числе участниками Конференции за круглым столом, организованной Программой развития Организации Объединенных Наций в Женеве в январе 1995 года;

11. приветствует усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по обеспечению того, чтобы усилия Организации Объединенных Наций, направленные на разрешение конфликта и установление мира в Руанде, включали существенный компонент прав человека и получали эффективную поддержку со стороны всеобъемлющей программы помощи в области прав человека с учетом, при необходимости, специальных знаний и потенциала всех подразделений системы Организации Объединенных Наций, способных содействовать развитию и защите прав человека в Руанде;

12. осуждает любые нападения на лиц в лагерях беженцев вблизи границ Руанды, требует немедленного прекращения таких нападений, призывает государства принять надлежащие меры для их предотвращения и приветствует усилия Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и полевой операции по правам человека в Руанде в области активизации и мониторинга процесса безопасного и добровольного возвращения беженцев;

13. осуждает также тех, кто затрудняет получение гуманитарной помощи всеми нуждающимися, особенно лицами, находящимися в лагерях беженцев;

14. настоятельно призывает правительства стран региона принять меры по предотвращению использования их территории для осуществления стратегии дестабилизации в Руанде;

15. приветствует стремление правительств стран региона содействовать разрешению проблем, с которыми сталкиваются беженцы, и призывает их сделать все, что в их силах, для обеспечения безопасности беженцев и персонала, занимающегося оказанием им гуманитарной помощи;

16. приветствует принятые Верховным комиссаром по правам человека меры по развертыванию в Руанде полевой операции по правам человека, целью которой является расследование нарушений прав человека и гуманитарного права, наблюдение за текущим положением в области прав человека и предупреждение нарушений в будущем, сотрудничество с другими международными учреждениями в деле восстановления доверия и, таким образом, содействия возвращению беженцев и перемещенных лиц и воссоздания гражданского общества, а также осуществление программ технического сотрудничества в области прав человека, в частности в сфере отправления правосудия;

17. приветствует расширение сотрудничества правительства Руанды с Верховным комиссаром по правам человека и Специальным докладчиком и согласие правительства

Руанды на размещение по его просьбе сотрудников по правам человека на местах, принимая во внимание важную роль этих сотрудников, действующих в тесном сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде и другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, осуществляющими свою деятельность в Руанде, в деле содействия выполнению Специальным докладчиком своего мандата путем расследования нарушений прав человека и наблюдения за имеющими место нарушениями;

18. предлагает Верховному комиссару по правам человека и Центру по правам человека, с учетом рекомендаций Специального докладчика и в сотрудничестве с учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, осуществляющими свою деятельность в Руанде, оказывать постоянную и более широкую техническую помощь, в частности в сфере отправления правосудия;

19. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика, определенный в резолюции S-3/1 от 25 мая 1994 года, и просит Специального докладчика подготовить рекомендации о ситуациях, в которых было бы целесообразным обеспечивать предоставление технической помощи;

20. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение Специального докладчика все необходимые средства с учетом оперативного плана полевой операции по правам человека в Руанде и необходимости разместить достаточное число сотрудников по правам человека на местах для оказания Специальному докладчику помощи в выполнении им своего мандата;

21. просит также Генерального секретаря принять надлежащие меры с целью обеспечения адекватных финансовых и людских ресурсов для осуществления программ технической помощи и консультативных услуг, особенно в области отправления правосудия, как об этом просило правительство Руанды;

22. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1995/92. Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 49/178 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и свою резолюцию 1994/19 от 25 февраля 1994 года, а также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций по правам человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 49/178 вновь подтвердила свою ответственность за обеспечение надлежащего функционирования договорных органов, созданных в соответствии с договорами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и в этой связи также вновь подтвердила важность:

a) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих договоров;

b) обеспечения достаточных финансовых и людских ресурсов для преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

c) решения вопроса об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются какие-либо новые договоры о правах человека,

выражая беспокойство в связи с большим числом просроченных докладов об осуществлении государствами-участниками договоров Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами,

выражая также беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим договорам Организации Объединенных Наций по правам человека,

ссылаясь на выводы и рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека, проведенных с 1988 по 1992 год, и на одобрение Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека рекомендаций, направленных на упорядочение, рационализацию и любое другое совершенствование процедур представления докладов,

напоминая также, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/85 от 14 декабря 1990 года одобрила рекомендации Целевой группы по компьютеризации (см. E/CN.4/1990/39, приложение) в целях повышения эффективности и содействия выполнению государствами-участниками их обязательств по представлению докладов и рассмотрению докладов договорными органами,

принимая к сведению выводы и рекомендации пятого совещания председателей договорных органов по правам человека, проведенного в Женеве 19-23 сентября 1994 года (A/49/537, приложение, раздел IV),

также принимая к сведению подготовленный Генеральным секретарем перечень всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека, контролируемых Комиссией по правам человека (E/CN.4/1995/81),

отмечая с интересом инициативы ряда договорных органов по разработке мер, в рамках их мандатов, в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

сознавая важное значение координации деятельности органов и структур Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, направленной на поощрение и защиту прав человека,

приветствуя вклад специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций в работу договорных органов по правам человека,

помня о том, что согласно резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, Верховный комиссар по правам человека несет, в частности, ответственность за координацию деятельности по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

1. настоятельно призывает государства-участники безотлагательно уведомлять Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания о принятии ими поправок, одобренных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей;

2. призывает все государства-участники незамедлительно и полностью выполнить свои финансовые обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

3. просит Генерального секретаря представить доклад о мерах, которые были приняты с целью создания компьютеризированной базы данных для повышения эффективности и результативности функционирования договорных органов;

4. просит также Генерального секретаря уделить первоочередное внимание ускорению при первой возможности осуществления рекомендаций Целевой группы по компьютеризации путем обращения с просьбой к государствам - участникам Организации Объединенных Наций, в частности к государствам, которые являются участниками различных договоров по правам человека, делать щедрые добровольные взносы для покрытия первоначальных единовременных расходов по предлагаемой системе;

5. приветствует представление доклада о работе пятого совещания представителей договорных органов, проведенного в Женеве с 19 по 23 сентября 1994 года (A/49/537, приложение) и принимает к сведению его выводы и рекомендации;

6. приветствует также продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, соответственно в рамках их компетенции, направленные на упрощение, реорганизацию и иное совершенствование процедур представления докладов;

7. вновь настоятельно призывает государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов и содействовать, индивидуально или посредством совещаний государств-участников, определению и использованию путей дальнейшего упрощения и совершенствования процедур представления докладов;

8. настоятельно призывает договорные органы и председателей договорных органов по правам человека продолжать рассматривать пути уменьшения дублирования при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, и общего уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

a) определения возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

b) рекомендаций, в тех случаях, когда это целесообразно, относительно создания конкретных национальных административных подразделений для координации докладов, представляемых всем договорным органам;

c) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда с целью определения совпадающих положений в соответствующих договорах и конвенциях;

d) рассмотрения вопроса о целесообразности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами и представить Комиссии доклад об их изучении для ее рассмотрения;

9. настоятельно призывает государства-участники в первоочередном порядке рассмотреть на их запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые систематически не соблюдают своих обязательств по представлению докладов;

10. просит Верховного комиссара по правам человека в соответствии с его мандатом обратиться с просьбой к независимому эксперту о завершении его промежуточного доклада (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1) о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, как об этом просила Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/120 от 20 декабря 1993 года;

11. предлагает специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека разработать эффективные способы для расширения сотрудничества между ними, с учетом обязанностей Верховного комиссара по правам человека;

12. предлагает Верховному комиссару по правам человека в соответствии с его мандатом, изложенным в резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи, консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

13. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в деле эффективного осуществления всех договоров по правам человека;

14. подчеркивает пользу технической помощи и консультативного обслуживания в деле оказания государствам-участникам помощи в связи с выполнением ими обязательств, вытекающих из международных договоров Организации Объединенных Наций по правам человека, и с этой целью:

a) предлагает договорным органам продолжать выявлять возможности для государств-участников получать пользу от такой технической помощи и консультативного обслуживания, учитывая при этом соответствующие предложения договорных органов;

b) просит Верховного комиссара по правам человека при осуществлении своего мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, предоставлять соответствующим государствам по их просьбе консультативное обслуживание и техническую помощь;

c) предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требование относительно представления первоначальных докладов, воспользоваться технической помощью;

15. одобряет рекомендации председателей договорных органов по правам человека относительно необходимости обеспечения финансирования и предоставления надлежащих кадровых ресурсов для функционирования договорных органов и с учетом этого:

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предоставлял надлежащие ресурсы для различных договорных органов;

b) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

16. приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека подчеркнули, что каждый договорный орган в рамках компетенции, определенной его мандатом, призван пристально следить за осуществлением прав человека женщин (A/49/537, приложение, пункт 19), и рекомендует внести поправки в руководящие принципы представления докладов, принятые договорными органами, с тем чтобы

определить, какую информацию государствам-участникам следует представлять в своих докладах с разбивкой по признаку пола;

17. приветствует просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю, содержащуюся в резолюции 49/178, принять необходимые меры для финансирования с 1995 года ежегодных совещаний председателей договорных органов по правам человека за счет имеющихся ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

18. просит Верховного комиссара по правам человека, действуя в рамках его мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, продолжать составление перечня всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека за счет имеющихся ресурсов с целью обеспечения большей информированности при принятии решений;

19. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в ответ на замечания и заключительные комментарии договорных органов по их докладам;

20. приветствует рекомендацию председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали государства-участники обеспечить перевод, публикацию и представление средствам массовой информации полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам, и просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить, чтобы последние доклады и краткие отчеты о результатах их рассмотрения в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов имелись в информационных центрах Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

21. предлагает Департаменту общественной информации Организации Объединенных Наций публиковать в конце каждого года за счет имеющихся ресурсов в отдельном издании компиляцию всех заключительных замечаний, принятых в течение уходящего года договорными органами;

22. просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить за счет имеющихся ресурсов, чтобы при первой возможности было издано на всех официальных языках "Руководство Организации Объединенных Наций по представлению докладов по правам человека" (HRI/PUB/91/1, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.91.XIV.1) и чтобы было уделено должное внимание рекомендациям, касающимся Руководства, представленным пятым совещанием председателей договорных органов по правам человека (A/49/537, приложение, пункт 57);

23. приветствует все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами по правам человека в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с многочисленными нарушениями прав человека, включая доведение этих нарушений до сведения Верховного комиссара по правам человека, а также Генерального секретаря и органов Организации Объединенных Наций, компетентных в области прав человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата обеспечить координацию и

консультации по этому вопросу в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

24. просит Генерального секретаря представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии по вопросу о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и о препятствиях, возникших на пути ее осуществления;

25. постановляет рассмотреть данный вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека".

62-е заседание
8 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

1995/93. Оценка программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий

Комиссия по правам человека,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года и одобренных Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/121 от 20 декабря 1993 года, рекомендуется, чтобы в числе других соответствующих органов Организации Объединенных Наций Комиссия по правам человека рассматривала пути и средства полного и безотлагательного осуществления рекомендаций, содержащихся в Декларации и Программе действий, и чтобы с этой целью Комиссия ежегодно рассматривала прогресс, достигнутый в этом направлении,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/95 от 9 марта 1994 года, в которой она постановила ежегодно проводить обзор прогресса, достигнутого в деле полного осуществления рекомендаций, содержащихся в Венской декларации и Программе действий,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий подчеркиваются важное значение укрепления Центра Организации Объединенных Наций по правам человека и необходимость того, чтобы он играл важную роль в координации деятельности всей системы в области прав человека,

признавая необходимость того, чтобы дальнейшее приспособление механизма Организации Объединенных Наций по правам человека к нынешним и будущим потребностям в области поощрения и защиты прав человека осуществлялось в условиях транспарентности на основе консультаций с государствами-членами и компетентными межправительственными органами,

учитывая видную роль, которую выполняет Комиссия по правам человека как директивный орган по вопросам прав человека в системе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюцию 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила учредить пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в качестве должностного лица Организации Объединенных Наций, несущего основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека,

отмечая соответствующие функции Генерального секретаря и других органов, занимающихся пересмотром среднесрочного плана программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека, и особенно Комитета по планированию и координации программ, Третьего и Пятого комитетов Генеральной Ассамблеи и ее Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

подчеркивая необходимость изучения структур Секретариата Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, и особенно Центра по правам человека, с целью обеспечения полного осуществления Венской декларации и Программы действий и всех мандатов, основанных на решениях компетентных органов в области прав человека,

приветствуя выступления Верховного комиссара по правам человека по этой теме в Комиссии на ее пятьдесят первой сессии и его заверения относительно того, что он и впредь будет информировать государства-члены об этих вопросах,

1. призывает Генеральную Ассамблею продолжить текущее рассмотрение предлагаемых поправок к среднесрочному плану программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека с целью его скорейшего утверждения;

2. подчеркивает необходимость того, чтобы органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся пересмотром среднесрочного плана программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека, полностью учитывали Венскую декларацию и Программу действий и все мандаты, основанные на решениях компетентных органов в области прав человека;

3. подчеркивает также необходимость полного осуществления Венской декларации и Программы действий и всех мандатов, основанных на решениях компетентных органов в области прав человека, в процессе перестройки Центра по правам человека;

4. просит Генерального секретаря по меньшей мере два раза в год созывать в Женеве совещания всех заинтересованных государств с целью представления информации о деятельности Центра по правам человека и ходе его перестройки;

5. выражает свою убежденность в том, что Генеральный секретарь будет информировать государства-члены о деятельности в связи с настоящей резолюцией;

6. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии.

63-е заседание
10 марта 1995 года

[Принята без голосования. См. главу XXV.]

B. Решения

1995/101. Организация работы

На своем 2-м заседании 31 января 1995 года Комиссия без голосования постановила предложить следующим лицам принять участие в работе ее заседаний:

a) в связи с рассмотрением пункта 4: г-ну Р. Фельберу, Специальному докладчику по палестинским территориям, оккупированным Израилем;

b) в связи с рассмотрением пункта 5: г-ну Л.М. Баланде, Председателю-докладчику Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки;

c) в связи с рассмотрением пункта 6: г-же Дж.С. Аттах, Специальному докладчику Подкомиссии по вопросу о наблюдении за процессом перехода к демократии в Южной Африке;

d) в связи с рассмотрением пункта 8: г-ну М. Эннасёру, Председателю-докладчику Рабочей группы по праву на развитие;

e) в связи с рассмотрением пункта 9: г-ну Э. Берналесу Бальестеросу, Специальному докладчику по вопросу об использовании наемников;

f) в связи с рассмотрением пункта 10: г-ну Л. Жуане, Председателю-докладчику Рабочей группы по произвольным задержаниям;

g) в связи с рассмотрением пункта 10: г-ну А. Хуссейну, Специальному докладчику по вопросу о праве на свободу убеждений и их свободное выражение;

h) в связи с рассмотрением пункта 10: г-ну П. Кумарасвами, Специальному докладчику по вопросу о независимости судебной системы;

i) в связи с рассмотрением пункта 10 a): г-ну Н. Родли, Специальному докладчику по вопросу о пытках;

j) в связи с рассмотрением пункта 10 c): г-ну И. Тошевски, Председателю-докладчику Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям;

k) в связи с рассмотрением пункта 10 d): г-ну Дж. Ренану Сегуре, Председателю-докладчику Рабочей группы открытого состава по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения или наказания;

l) в связи с рассмотрением пункта 11 a): г-же Р. Кумарасвами, Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин;

m) в связи с рассмотрением пункта 11 d): г-ну Ф.М. Денгу, Представителю Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны;

n) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну Р. Галиндо Полю, Специальному представителю по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран;

o) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну А. Артусио Родригесу, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Экваториальной Гвинее;

p) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну Ф. Эрмакоре, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане;

q) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну Й. Йокоте, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме;

r) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну К.-Й. Гроту, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека на Кубе;

s) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну Т. Мазовецкому, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии;

t) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну М. ван дер Стулу, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Ираке;

u) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну М.Т. Бруни Челли, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Гаити;

v) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну Г. Биро, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Судане;

w) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну Р. Деньи-Сеги, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Руанде;

x) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну Б. В. Ндиайе, Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях;

y) в связи с рассмотрением пункта 12: г-ну Р. Гарретону, Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Заире;

z) в связи с рассмотрением пункта 12 или пункта 21: г-же М. Пинто, Независимому эксперту по вопросу о положении в области прав человека в Гватемале;

aa) в связи с рассмотрением пункта 12 b): г-ну Ф. Йимеру, Председателю Рабочей группы по сообщениям Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств; представителям государств в связи с рассмотрением положения в их странах по пункту 12 b);

bb) в связи с рассмотрением пункта 15: г-же Л. Баутисте, Председателю-докладчику Группы трех;

cc) в связи с рассмотрением пункта 16: г-ну М. Глеле-Аханханзо, Специальному докладчику по вопросам о современных формах расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

dd) в связи с рассмотрением пункта 19: г-же Дж.С. Аттах, Председателю сорок шестой сессии Подкомиссии;

ee) в связи с рассмотрением пункта 21: г-ну М.Д. Кирби, Специальному представителю Генерального секретаря по Камбодже;

ff) в связи с рассмотрением пункта 21: г-ну П. Никкену, Независимому эксперту по вопросу о положении в области прав человека в Сальвадоре;

gg) в связи с рассмотрением пункта 21: г-же А.М. Лизин, Председателю Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека;

hh) в связи с рассмотрением пункта 22: г-ну А. Амору, Специальному докладчику по вопросу о религиозной нетерпимости;

ii) в связи с рассмотрением пункта 23: г-ну Я. Хегельсену, Председателю-докладчику Рабочей группы открытого состава, учрежденной в целях разработки Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы;

jj) в связи с рассмотрением пункта 24: г-ну Н. Элиассону, Председателю-докладчику Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах;

kk) в связи с рассмотрением пункта 24: г-же Ж. Машель, Эксперту, назначенному Генеральным секретарем для проведения исследования по вопросу о последствиях вооруженных конфликтов для детей;

ll) в связи с рассмотрением пункта 24 b): г-же О. Кальсетас-Сантос, Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

mm) в связи с рассмотрением пункта 24 d): г-ну И. Море, Председателю-докладчику Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также основных мерах, необходимых для их предупреждения и ликвидации.

[См. главу III.]

1995/102. Организация работы сессии

На своем 8-м заседании 3 февраля 1995 года Комиссия постановила предложить представителю Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, занимающемуся вопросом насильственных исчезновений на территории бывшей Югославии, г-ну М. Новаку, принять участие в работе ее заседаний по пункту 10 c).

[См. главу III.]

1995/103. Решение по пунктам 5, 6 и 15

На своем 8-м заседании 3 февраля 1995 года Комиссия приняла к сведению доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки (E/CN.4/1995/23), доклад Специального докладчика по вопросу о переходе к демократии в Южной Африке Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о поездке в Южную Африку 7-18 ноября 1994 года (E/CN.4/1995/24) и доклад Группы трех, учрежденной в соответствии с Международной конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него (E/CN.4/1995/76), и постановила не проводить общие прения по пунктам 5, 6 и 15.

[См. главы V, VI, XV.]

1995/104. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости

На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия, приняв к сведению резолюцию 1994/2 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 12 августа 1994 года, рекомендовала через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее пятидесятой сессии возможность проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости.

[См. главу XVI.]

1995/105. Права человека и распределение дохода

На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия по правам человека, приняв к сведению резолюцию 1994/40 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобрила решение назначить г-на Хосе Бенгоа

Специальным докладчиком по вопросу о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением дохода как на национальном, так и на международном уровне с учетом также предварительных и окончательного докладов Специального докладчика Подкомиссии по вопросу о правах человека и крайней нищете и вопросов, касающихся осуществления права на развитие, в целях определения того, как наиболее эффективным образом укрепить деятельность в этой области, и одобрила также просьбу к Специальному докладчику представить Подкомиссии предварительный доклад на ее сорок седьмой сессии, доклад о ходе работы на ее сорок восьмой сессии и окончательный доклад на ее сорок девятой сессии.

[См. главу VII.]

1995/106. Организация работы пятьдесят второй сессии

На своем 52-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия в соответствии с решением 1994/297 Экономического и Социального Соовета от 29 июля 1994 года постановила без голосования рекомендовать Экономическому и Социальному Совету изменить даты проведения очередной сессии Комиссии, на одногодичной пробной основе, таким образом, чтобы следующая очередная сессия была проведена с 18 марта по 26 апреля 1996 года.

[См. главу III.]

1995/107. Вопрос о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека

На своем 52-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/25 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, должным образом учитывая значение для всех органов и подразделений Организации Объединенных Наций рассмотрения последствий их деятельности для прав человека, а также учитывая необходимость того, чтобы Подкомиссия избегала принятия решений по вопросам, которые входят в сферу компетенции других органов Организации Объединенных Наций и не перегружали свою повестку дня, постановила без голосования не представлять Экономическому и Социальному Совету проект решения Подкомиссии, санкционирующий изучение вопроса о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека (E-CN.4/1995/2-E/CN.4/1994/56, глава I, раздел B).

[См. главу XIX.]

1995/108. Охрана наследия коренных народов

На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/48 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, постановила без голосования одобрить просьбу к Генеральному секретарю представить принципы и руководящие положения, содержащиеся в приложении к предварительному докладу Специального докладчика г-жи Эрики-Ирен Даес, организациям, общинам и национальным группам коренных народов, а также правительствам, специализированным учреждениям и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям для их замечаний; просить Специального докладчика подготовить ее окончательный доклад на основе, в частности, полученных замечаний и информации и представить его Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии; а также просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику необходимую помощь, с тем чтобы она могла успешно осуществить свой мандат. Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел B, проект решения 39.]

[См. главу XIX.]

1995/109. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами

На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению решение 1994/116 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобрила без голосования рекомендацию, обращенную к Специальному докладчику г-ну Мигелю Альфонсо Мартинесу, приложить все возможные усилия для представления его второго доклада о ходе работы на тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам и на сорок седьмой сессии Подкомиссии в 1995 году, а также его окончательного доклада обоим этим органам в 1996 году. Комиссия одобряет также рекомендацию о том, чтобы просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог продолжить свою работу, в частности путем предоставления необходимой специализированной исследовательской помощи, а также предусмотреть необходимые поездки в Женеву для консультаций с Центром по правам человека и предоставить необходимые ресурсы для проведения исследовательской работы в архивах Ватикана в Риме. Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел B, проект решения 40.]

[См. главу XIX.]

1995/110. Право на справедливое судебное разбирательство

На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/35 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, выразила свою признательность специальным докладчикам г-ну Станиславу Черниченко и г-ну Уильяму Триту за их работу над исследованием, озаглавленным "Право на справедливое судебное разбирательство: признание в современных условиях и меры по его укреплению", и постановила без голосования одобрить предложение Подкомиссии опубликовать указанное исследование целиком на всех официальных языках Организации Объединенных Наций с учетом, в частности, замечаний, полученных от правительств и членов Подкомиссии, а также самых последних событий, которые произойдут до завершения подготовки доклада к публикации, и обеспечить как можно более широкое распространение упомянутого исследования. Комиссия постановила также рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос о создании рабочей группы открытого состава для подготовки третьего факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на гарантированное осуществление при всех обстоятельствах права на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав, и рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел B, проект решения 41.]

[См. главу XI.]

1995/111. Признание грубых и массовых нарушений прав человека в качестве международного преступления

На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/28 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, постановила без голосования, с учетом деятельности других органов Организации Объединенных Наций в этой области, пересмотреть свою рекомендацию о назначении специального докладчика для подготовки доклада о признании грубых и массовых нарушений прав человека, совершенных по указанию правительств или санкционированных ими, в качестве международного преступления.

[См. главу X.]

1995/112. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей

На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/30 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года постановила одобрить без голосования рекомендации Подкомиссии:

a) продлить мандат Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек Варзази еще на два года, с тем чтобы дать ей возможность провести углубленное исследование для оценки, в частности, различий и сходных черт видов традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей во многих частях мира, учитывая, среди прочих соответствующих документов и информации, выводы и рекомендации региональных семинаров и последствия осуществления Плана действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей;

b) просить Специального докладчика представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии и свой окончательный доклад на ее сорок восьмой сессии; и

c) просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, которая может ей потребоваться для выполнения ее мандата; а также рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел B, проект решения 42.]

[См. главу XI.]

1995/113. Вопрос о правах человека на Кипре

На своем 60-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия постановила без голосования сохранить в повестке дня пункт 12 a), озаглавленный "Вопрос о правах человека на Кипре", и на своей пятьдесят второй сессии уделить ему должное внимание при том понимании, что просьбы, содержащиеся в предыдущих резолюциях Комиссии по этому вопросу, останутся в силе, включая просьбу к Генеральному секретарю представить доклад Комиссии по поводу их осуществления.

[См. главу XII.]

1995/114. Вопрос о мерах по выполнению руководящих принципов регламентации компьютеризированных картотек, содержащих данные личного характера

На своем 62-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия, ссылаясь на руководящие принципы регламентации компьютеризированных картотек, содержащих данные личного характера (E/CN.4/1990/72), принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/95 от 14 декабря 1990 года, и принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение ее решения 1993/113 от 10 марта 1993 года (E/CN.4/1995/75), без голосования, постановила:

a) просить государства, межправительственные, региональные и неправительственные организации в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем и предоставлять ему всю соответствующую информацию, касающуюся применения руководящих принципов;

b) просить Генерального секретаря продолжать следить за осуществлением руководящих принципов в системе Организации Объединенных Наций;

c) просить Генерального секретаря представить ей доклад на ее пятьдесят третьей сессии:

i) о применении руководящих принципов в системе Организации Объединенных Наций;

ii) об информации, полученной от государств и межправительственных, региональных и неправительственных организаций в отношении мер по выполнению руководящих принципов на национальном и региональном уровнях.

[См. главу XIV.]

1995/115. Организация работы пятьдесят второй сессии

На своем 63-м заседании 10 марта 1995 года Комиссия, принимая во внимание напряженный график своей работы, а также необходимость надлежащего рассмотрения всех пунктов повестки дня и напоминая, что в предыдущие годы Экономический и Социальный Совет утверждал просьбу Комиссии о проведении дополнительных заседаний в связи с ее тридцать седьмой - пятьдесят первой сессиями, без голосования, постановила:

a) рекомендовать Экономическому и Социальному Совету разрешить, если это возможно в рамках имеющихся финансовых ресурсов, проведение сорока полностью обслуживаемых дополнительных заседаний, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в связи с пятьдесят второй сессией; и

b) просить Председателя Комиссии на ее пятьдесят второй сессии приложить все усилия для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этой цели времени, а дополнительные заседания, которые может разрешить Экономический и Социальный Совет, проводить только в том случае, если такие заседания окажутся совершенно необходимыми.

[См. главу III.]

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по правам человека провела свою пятьдесят первую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 30 января - 10 марта 1995 года. В ходе этой сессии было проведено 64 заседания (E/CN.4/1995/SR.1-64 1/.

2. Сессию открыл Председатель Комиссии на ее пятидесятой сессии г-н Питер П. ван Вюлфтен Пальте, выступивший с заявлением. На первом заседании Комиссии также выступили с заявлениями Верховный комиссар по правам человека и помощник Генерального секретаря по правам человека.

B. Участники

3. В работе сессии принимали участие представители государств - членов Комиссии, наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, представители специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, национальных освободительных движений и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.

C. Выборы должностных лиц

4. На своем первом заседании 30 января 1995 года Комиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель:	г-н Муса Хитам (Малайзия)
Заместители Председателя:	г-н Хосине Мегхлаои (Алжир)
	г-н Валентин Добрев (Болгария)
	г-н Хосе Бернард Паллаис (Никарагуа)
Докладчик:	г-н Ханну Халинен (Финляндия)

D. Повестка дня

5. На своем 1-м заседании Комиссия также рассмотрела предварительную повестку дня пятьдесят первой сессии (E/CN.4/1995/1, E/CN.4/1995/1/Add.1 и Corr.1, Add.2 и Add.3), подготовленную в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета на основе предварительной повестки дня,

рассмотренной Комиссией на ее пятидесятой сессии в соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

6. На своем 23-м заседании 14 февраля 1995 года Комиссия одобрила рекомендации своих должностных лиц о внесении изменений в предварительную повестку дня на основе включения в пункт 19 подпункта, озаглавленного "a) Вопросы коренных народов".

7. Повестка дня с внесенными в нее добавлениями (E/CN.4/1995/1/Rev.1) была принята без голосования. Принятый текст содержится в приложении II к настоящему докладу.

E. Организация работы

8. На своем 2-м заседании 31 января 1995 года Комиссия рассмотрела вопрос об организации своей работы.

9. Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад о положении в области прав человека в Гватемале, подготовленный независимым экспертом г-жой Моникой Пинто в соответствии с резолюцией 1994/58 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/15);

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/16);

Доклад г-на Питера Поля ван Вюльфтена Пальте, Председателя неофициальной рабочей группы открытого состава по организации работы сессии, созванной в соответствии с решением 1994/111 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/17);

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/1995/98);

Письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран от 19 октября 1994 года, адресованное Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/115).

10. Учитывая соответствующий порядок очередности пунктов повестки дня и наличие необходимой документации, Комиссия согласилась с рекомендацией своих должностных лиц о том, чтобы нижеследующие пункты повестки дня рассматривались одновременно: пункты 4 и 9; пункты 5, 6, 15, 16; пункты 7, 8, 17, 18; пункты 13, 20, 22; пункты 11, 21; пункты 14, 26; и пункты 27, 28. Комиссия также согласилась рассмотреть пункты повестки дня в следующем порядке: 4, 9; 5, 6, 15, 16; 7, 8, 17, 18; 13, 20, 22; 19; 10; 11, 21; 12 b); 12; 24; 25; 14, 26; 23; 27, 28.

11. На том же заседании Комиссия одобрила рекомендацию своих должностных лиц в отношении ограничения количества и продолжительности выступлений. Членам Комиссии предоставлялось право на одно выступление продолжительностью 15 минут или на два выступления продолжительностью по 10 минут по каждому пункту или группе пунктов повестки дня. Наблюдателям от неправительственных организаций предоставлялось право на одно выступление продолжительностью 10 минут по каждому пункту или группе пунктов повести дня. Государствам-наблюдателям, освободительным движениям, упомянутым в докладах, представленным Комиссией, предоставлялось право на одно выступление продолжительностью 15 минут или на два выступления по 10 минут по соответствующему пункту повестки дня. В отношении права на ответ было также принято решение соблюдать практику, установившуюся в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи, т.е. ограничиться двумя ответами (5 минут - на первый ответ и 3 минуты - на второй в конце заседания).

12. Было также рекомендовано, чтобы приглашенные выступающие, специальные докладчики и председатели рабочих групп выступали не более 15 минут.

13. На своем 46-м заседании 28 февраля 1995 года Комиссия одобрила рекомендацию своих должностных лиц в отношении ограничения количества и продолжительности выступлений. Членам Комиссии предоставлялось право на одно выступление продолжительностью 10 минут по каждому пункту или группе пунктов повестки дня, в то время как наблюдателям и неправительственным организациям было предоставлено право на одно выступление продолжительностью 5 минут по каждому пункту или группе пунктов повестки дня. Однако члены Комиссии, в том случае если ситуация в их стране освещалась в конкретном докладе, имели возможность выступить по этому докладу с заявлением продолжительностью 10 минут и, если они изъявляли желание поступить таким образом, сделать еще одно 10-минутное заявление в ходе общих прений в соответствии с пунктом повестки дня, находящимся на рассмотрении. Правительственные делегации, приглашенные в качестве наблюдателей, если их непосредственно касался тот или иной доклад, также имели возможность выступить с одним заявлением по данному пункту продолжительностью 10 минут, а не с 5-минутным заявлением. Что касается выступлений в осуществление права на ответ, то было также принято решение, чтобы ограничить их 3 минутами, причем второй ответ ограничивался 2 минутами.

14. В то же время в соответствии с рекомендацией своих должностных лиц Комиссия постановила пригласить ряд экспертов, специальных докладчиков, специальных представителей, председателей-докладчиков рабочих групп для участия в заседаниях, на которых будут рассматриваться их доклады.

15. Текст принятого решения содержится в главе II, раздел B, решение 1995/101.

16. На своем 8-м заседании 3 февраля 1995 года Комиссия постановила направить еще одно приглашение в дополнение к тем, о которых говорится в решении 1995/101.

17. Текст принятого решения содержится в главе II, раздел B, решение 1995/102.

18. На 4-м заседании 1 февраля 1995 года г-н Питер Поль ван Вюльфтен Пальте, Председатель неофициальной рабочей группы открытого состава по организации работы сессии, представил свой доклад (E/CN.4/1995/17).

19. На своем 8-м заседании 3 февраля 1995 года Комиссия постановила в связи с соблюдением рамадана проводить послеобеденные заседания не с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин., а с 15 час. 00 мин. до 17 час. 30 мин.

20. На том же заседании Комиссия постановила перенести рассмотрение пунктов 7, 8, 17 и 18 на 6 февраля 1995 года.

21. На 34-м заседании 21 февраля 1995 года г-жа Моника Пинто, независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Гватемале, представила свой доклад (E/CN.4/1995/15).

22. На своем 52-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия постановила принять рекомендацию своих должностных лиц и отменить требование в соответствии с правилом 52 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, согласно которому предложения и поправки по существу ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после распространения копий документов между всеми членами Комиссии.

23. На том же заседании Комиссия в соответствии с решением 1994/297 Экономического и Социального Совета постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету перенести в порядке эксперимента, действующего в течение года, время проведения следующей регулярной сессии Комиссии на 18 марта - 26 апреля 1996 года.

24. Текст решения содержится в главе II, раздел B, решение 1995/106.

25. На своем 62-м заседании 8 марта 1995 года Председатель выступил в связи с заявлениями о положении в Шри-Ланке, сделанными 10 февраля 1995 года министром иностранных дел Шри-Ланки, представителем Шри-Ланки - 20 февраля 1995 года; в заявлении Председателя говорилось следующее:

> "Комиссия принимает к сведению заявления министра иностранных дел Шри-Ланки и представителя Шри-Ланки о позитивных и конкретных мероприятиях правительства Шри-Ланки, осуществленных в течение последнего года в целях поощрения и защиты прав человека. Комиссия воздает должное правительству Шри-Ланки за осуществленные мероприятия и отмечает, что дополнительные шаги, намеченные в этих заявлениях, а именно создание Комиссии по правам человека с полномочиями по осуществлению наблюдения, проведению расследований, а также с консультативными полномочиями, и предлагаемые конституционные реформы должны повлечь за собой расширение существующих рамок защиты прав человека в соответствии с принятыми на международном уровне нормами.

Комиссия хотела бы выразить убежденность в том, что Шри-Ланка сохранит на прежнем уровне и расширит свои обязательства в отношении соблюдения прав человека и основных свобод.

Комиссия положительно оценивает помощь, предоставленную правительством Шри-Ланки всем механизмам Организации Объединенных Наций, занимающимся правами человека, включая Комиссию по правам человека. В частности, Комиссия приветствует направленное Верховному комиссару по правам человека приглашение посетить Шри-Ланку.

Комиссия осуждает нарушения прав человека со стороны ТОТИ и настоятельно призывает эту организацию воздерживаться от подобных акций.

Комиссия выражает свою поддержку мирному процессу, начатому президентом Шри-Ланки, и настоятельно призывает ТОТИ незамедлительно и позитивно отреагировать на меры, принятые правительством, и предпринять все необходимые шаги в целях достижения прочного политического урегулирования".

F. Заседания, резолюции и документы

26. Из 64 проведенных Комиссией заседаний 5 были продлены, что равнозначно проведению 5 дополнительных заседаний.

27. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее 51-й сессии, приводятся в главе II настоящего доклада. Проекты резолюций и решений, требующие принятия по ним решений Экономическим и Социальным Советом, содержатся в главе I.

28. В приложении III приводится оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюций и решений Комиссии, подготовленная в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экомического и Социального Совета.

29. В приложении IV содержится перечень документов, изданных в связи с проведением пятидесят первой сессии Комиссии.

G. Выступления гостей

30. На 2-м заседании 31 января 1995 года перед Комиссией от имени Европейского союза выступила г-жа Люсет Мишо-Шеври, министр-делегат по гуманитарной деятельности и правам человека Франции.

31. На 3-м заседании 31 января 1995 года перед Комиссией выступил министр иностранных дел Бразилии г-н Луис Филипе Лампрейя.

32. На 6-м заседании 2 февраля 1995 года перед Комиссией выступил министр иностранных дел Филиппин г-н Роберто Р. Ромуло.

33. На 7-м заседании 2 февраля 1995 года перед Комиссией выступил министр по правам человека и реабилитации Того г-н Джёви Галли.

34. На 8-м заседании 3 февраля 1995 года перед Комиссией выступил министр иностранных дел Словацкой Республики г-н Ёзеф Шестак.

35. На 9-м заседании 3 февраля 1995 года перед Комиссией выступил министр по развитию сотрудничества Дании г-н Пауль Нельсон.

36. На 10-м заседании 6 февраля 1995 года перед Комиссией выступил заместитель министра иностранных дел Анголы г-н Георг Шикоти.

37. На 12-м заседании 7 февраля 1995 года выступил министр юстиции Перу г-н Фернандо Вега Санта-Гадея.

38. На 13-м заседании 7 февраля 1995 года перед Комиссией выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Садако Огата.

39. На 14-м заседании 8 февраля 1995 года перед Комиссией выступил министр иностранных дел и по делам содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-н Дуглас Хоуг.

40. На 15-м заседании 8 февраля 1995 года перед Комиссией выступила директор управления по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) г-жа Одри Ф. Глоувер.

41. На 16-м заседании 9 февраля 1995 года перед Комиссией выступила премьер-министр Латвии г-жа Марис Гайлис.

42. На том же заседании перед Комиссией выступил министр иностранных дел Алжира г-н Мохамед Салах Дембри.

43. На 18-м заседании 19 февраля 1995 года перед Комиссией выступила министр Канады по делам Латинской Америки г-жа Кристин Стюарт.

44. На том же заседании перед Комиссией выступил министр финансов Индии г-н Манмохан Сингх.

45. На 19-м заседании 10 февраля 1995 года перед Комиссией выступил министр иностранных дел Шри-Ланки г-н Лакшман Кадиргамар.

46. На 20-м заседании 13 февраля 1995 года перед Комиссией выступил министр иностранных дел Кипра г-н Алекос П. Михаелидес. На 21-м заседании 13 февраля 1995 года в порядке осуществления права на ответ выступили представители Турции и Кипра.

47. На том же заседании перед Комиссией выступил министр иностранных дел Пакистана г-н Сардар Асеф Ахмад Али. На 21-м заседании 13 февраля 1995 года в порядке осуществления права на ответ выступили представители Индии и Пакистана. На том же заседании представители Индии и Пакистана выступили с заявлениями в порядке осуществления права на второй ответ.

48. На 24-м заседании 15 февраля 1995 года перед Комиссией выступил министр по правам человека Габона г-н Александре Самбат.

49. На 27-м заседании 16 февраля 1995 года перед Комиссией выступил заместитель министра иностранных дел Австрии г-н Вольфганг Шаленберг.

50. На 29-м заседании 17 февраля 1995 года перед Комиссией выступил заместитель премьер-министра по иностранным делам и обороне Непала г-н Мадхаф Кумар Непал.

51. На том же заседании перед Комиссией выступил министр сельского хозяйства Папуа-Новой Гвинеи г-н Бернар Нарокоби.

52. На 33-м заседании 21 февраля 1995 года перед Комиссией выступил Генеральный прокурор Австралии г-н Майкл Лаварх.

53. На 34-м заседании 21 февраля 1995 года перед Комиссией выступила лауреат Нобелевской премии мира г-жа Ригоберта Менчу Тум.

54. На 38-м заседании 23 февраля 1995 года перед Комиссией выступил заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Нидерландов г-н Ханс ван Миерло.

55. На том же заседании перед Комиссией выступила министр иностранных дел Гватемалы г-жа Марица Руис де Виельман.

56. На том же заседании перед Комиссией выступил министр юстиции и генеральный прокурор Судана г-н Абделазиз Шиддо.

57. На 43-м заседании 27 февраля 1995 года перед Комиссией выступил министр иностранных дел Хорватии г-н Мате Границ.

58. На том же заседании перед Комиссией выступила государственный министр Министерства иностранных дел Ирландии г-жа Джоан Бертон. На 45-м заседании 28 февраля 1995 года представитель Индонезии выступил в порядке осуществления права на ответ.

59. На 46-м заседании перед Комиссией выступил генеральный прокурор, министр юстиции Нигерии г-н Майкл А. Агбамуше.

60. На 47-м заседании 28 февраля 1995 года перед Комиссией выступил Верховный комиссар по правам человека г-н Хосе Айала Лассо.

61. На 49-м заседании 1 апреля 1995 года перед Комиссией выступил заместитель министра иностранных дел Армении г-н Вартан Осканян.

62. На 52-м заседании 3 марта 1995 года перед Комиссией выступил президент Республики Гватемалы г-н Рамиро де Леон Карпио.

63. На том же заседании перед Комиссией выступил специальный представитель исполняющего обязанности председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) г-н Андре Эрдош.

64. На 57-м заседании 7 марта 1995 года перед Комиссией выступил Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Председатель Пятого совещания председателей договорных органов г-н Иван Гарвалов.

65. На 61-м заседании 8 марта 1995 года перед Комиссией выступил министр иностранных дел Сальвадора г-н Оскар Альфредо Сантамария.

H. Другие вопросы

66. На 29-м заседании 17 февраля 1995 года г-н Хосе Айала Лассо, Верховный комиссар по правам человека, выступил с экстренным заявлением в связи с положением в области прав человека в Бурунди.

67. На 43-м заседании 27 февраля 1995 года члены Комиссии почтили минутой молчания память профессора Феликса Армакора, который скончался 24 февраля 1995 года.

IV. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ ПАЛЕСТИНУ

68. Комиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня на своих 2-8-м заседаниях, состоявшихся 31 января - 3 февраля 1995 года, совместно с пунктом 9 (см. главу IX) и на своем 29-м заседании 17 февраля 1995 года 1/.

69. На рассмотрении Комиссии находились следующие документы:

Вербальная нота Постоянного представительства Лиги арабских государств при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 18 апреля 1994 года, направленная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/3);

Письмо Постоянного наблюдателя Палестины при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, направленное 4 июля 1994 года помощнику Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1995/8 - E/CN.4/Sub.2/1994/43);

Вербальная нота Постоянного представительства Лиги арабских государств при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 17 мая 1994 года, направленная в Центр по правам человека (E/CN.4/1995/13);

Вербальная нота Постоянного представительства Лиги арабских государств при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 июня 1994 года, направленная в Центр по правам человека (E/CN.4/1995/14);

Доклад о положении в области прав человека на оккупируемых с 1967 года палестинских территориях, представленный Специальным докладчиком г-ном Рене Фельбером в соответствии с резолюцией 1993/2 A Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/19);

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/20);

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/21);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/1995/22);

70. На 8-м заседании 3 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека на оккупируемых с 1967 года палестинских территориях г-н Рене Фельбер представил Комиссии свой доклад (E/CN.4/1995/19).

71. В ходе общих прений по пункту 4 повестки дня с заявлениями 3/ выступили представители следующих стран - членов Комиссии: Австралия (5), Алжир (4), Бангладеш (6), Бразилия (6), Египет (3), Индия (4), Индонезия (4), Канада (6), Китай (5), Куба (6), Мавритания (4), Малайзия (3), Никарагуа (7), Пакистан (6),

Республика Корея (6), Российская Федерация (7), Соединенные Штаты Америки (4), Судан (3), Франция (от имени Европейского союза)(4), Шри-Ланка (7) и Япония (4).

72. Комиссия заслушала также заявления наблюдателей от следующих стран: Израиль (5), Йемен (5), Ливийская Арабская Джамахирия (7), Марокко (6), Норвегия (6), Сенегал (5) и Сирийская Арабская Республика (2). Комиссия заслушала также заявление наблюдателя от Палестины (2).

73. Комиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Международная амнистия (5), Международная коалиция Хабитат (5), Международная комиссия юристов (5), Международная конфедерация свободных профсоюзов (5), Интернационал "Пакс Кристи" (3) и Международная женская лига за мир и свободу (4).

74. На 29-м заседании 17 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций, представленных по пункту 4 повестки дня.

75. Представитель Мавритании представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.3, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Бахрейн, Йемен, Катар, Куба, Мавритания, Марокко, Оман, Саудовская Аравия, Судан и Тунис. Впоследствии к числу авторов присоединились Египет, Индонезия, Китай, Малайзия и Пакистан.

76. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил провести голосование; по просьбе представителя Мавритании по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

77. Проект резолюции был принят 26 голосами против 2 при 21 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Китай, Колумбия, Куба, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Пакистан, Республика Корея, Судан, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия.

Голосовали против: Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бенин, Болгария, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Кот-д'Ивуар, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Польша, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Финляндия, Франция, Эквадор, Япония.

78. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/1.

79. 6 февраля 1995 года был представлен проект резолюции E/CN.4/1995/L.4, авторами которого являлись Алжир, Бахрейн, Вьетнам, Египет, Исламская Республика Иран,

Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Сирийская Арабская Республика, Судан и Тунис. Проект резолюции гласил следующее:

"Права человека на оккупированных сирийских Голанах

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена страданиями населения оккупированных сирийских Голан в результате нарушения их прав человека со времени израильской военной оккупации в 1967 году,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в том числе на самую последнюю резолюцию 49/36 D от 9 декабря 1994 года, в которой Генеральная Ассамблея, в частности, призвала Израиль положить конец его оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконный характер решения Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, которое привело к фактической аннексии этой территории,

подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым на основании принципов международного права и согласно Уставу Организации Объединенных Наций,

с глубокой озабоченностью принимая к сведению доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (A/49/511) и выражая в этом отношении сожаление в связи с постоянным отказом Израиля сотрудничать и принять Специальный комитет,

руководствуясь соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека и особо ссылаясь на Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и соответствующие положения Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов,

подтверждая свои предыдущие соответствующие резолюции и самую последнюю резолюцию 1994/2 от 18 февраля 1994 года,

1. призывает Израиль, оккупирующую державу, выполнить соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности резолюцию 497 (1981), в которой Совет, среди прочего, постановил, что решение

Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. призывает также Израиль прекратить изменять физический характер, демографический состав, организационную структуру и правовой статус оккупированных сирийских Голан и подчеркивает, что перемещенным лицам, являющимся частью населения оккупированных сирийских Голан, должно быть разрешено возвратиться в свои дома и вернуть свою собственность;

3. призывает далее Израиль прекратить свои попытки силой заставить сирийских граждан на оккупированных сирийских Голанах принять израильское гражданство и иметь израильские удостоверения личности и его практику аннексии, создания поселений, конфискации земель и отвода водных ресурсов, а также прекратить объявлять бойкот их сельскохозяйственной продукции; призывает Израиль отказаться от замыслов создания поселений и политики в отношении учебных заведений, служащих целям оккупации, и отказаться от своих репрессивных мер по отношению к населению оккупированных сирийских Голан;

4. постановляет, что все законодательные и административные меры и решения, которые приняты или будут приняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой вопиющее нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и не имеют никакой юридической силы;

5. вновь призывает государства-члены не признавать никакие законодательные или административные меры и решения, упомянутые в настоящей резолюции;

6. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, а также обеспечить ей как можно более широкую гласность и представить Комиссии по правам человека доклад на ее пятьдесят второй сессии;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии в качестве первоочередного вопроса пункт "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину"".

80. На 29-м заседании 17 февраля 1995 года представитель Сирийской Арабской Республики представил пересмотренный проект резолюции E/CN.4/1995/L.4/Rev.1, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Бахрейн, Вьетнам, Египет, Индонезия, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко,

Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис и Шри-Ланка. Впоследствии к числу авторов присоединились Бангладеш и Пакистан.

81. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил провести голосование; по просьбе представителя Сирийской Арабской Республики по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

82. Проект резолюции был принят 25 голосами против 1 при 23 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:	Алжир, Ангола, Бангладеш, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Китай, Колумбия, Куба, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Пакистан, Республика Корея, Судан, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия.
Голосовали против:	Соединенные Штаты Америки.
Воздержались:	Австралия, Австрия, Бенин, Болгария, Венгрия, Габон, Германия, Италия, Канада, Кот-д'Ивуар, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Польша, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Финляндия, Франция, Эквадор, Япония.

83. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/2.

84. На том же заседании представитель Франции представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.7, авторами которого являлись следующие страны: Австралия, Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились: Египет, Исландия, Канада, Лихтенштейн, Мальта, Новая Зеландия, Швейцария и Япония.

85. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил провести голосование; по просьбе представителя Франции по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

86. Проект резолюции был принят 46 голосами против 1 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Бангладеш, Болгария, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Габон, Германия, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Того, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия и Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бенин, Камерун и Сальвадор.

87. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/3.

V. НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

88. Комиссия рассмотрела пункт 5 повестки дня вместе с пунктами 6, 15 и 16 (см. главы VI, XV и XVI) на своем 8-м заседании 3 февраля и на своем 29-м заседании 17 февраля 1995 года.

89. В распоряжении Комиссии находился окончательный доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки (E/CN.4/1995/23).

90. На 8-м заседании 3 февраля 1995 года представитель Алжира, выступая от имени Группы африканских стран, предложил провести общие прения по пункту 5 повестки дня.

91. Представители Болгарии, Непала, Нидерландов и Никарагуа, выступая от имени соответстующих региональных групп, поддержали предложение представителя Алжира.

92. На том же заседании Комиссия приняла к сведению доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки и постановила не проводить общих прений по пункту 5.

93. Принятый текст решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/103.

94. На своем 29-м заседании 17 февраля 1995 года Комиссия рассмотрела проект резолюции, представленный по пункту 5 повестки дня.

95. Представитель Алжира внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/4995/L.8, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Гана, Египет, Зимбабве, Ирак, Ирландия, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Марокко, Нигерия, Польша, Сенегал, Словакия, Судан, Франция, Эфиопия и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Ангола, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Дания, Индия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Кения, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Тунис, Финляндия, Чешская Республика, Чили, Швеция и Япония.

96. Проект резолюции был принят без голосования.

97. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Южной Африки.

98. Принятый текст резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/8.

VI. НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ПЕРЕХОДОМ К ДЕМОКРАТИИ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ И СОДЕЙСТВИЕ ЕМУ

99. Комиссия рассмотрела пункт 6 повестки дня вместе с пунктами 5, 15 и 16 (см. главы V, XV и XVI) на своем 8-м заседании, состоявшемся 3 февраля 1995 года, и на своем 30-м заседании, состоявшемся 17 февраля 1995 года.

100. Комиссии был представлен доклад Специального докладчика по вопросу о переходе к демократии в Южной Африке г-жи Джудит Сефи Аттах о ее миссии в Южную Африку с 7 по 18 ноября 1994 года (E/CN.4/1995/24).

101. На 8-м заседании 3 февраля 1995 года Специальный докладчик представила Комиссии свой доклад (E/CN.4/1995/24).

102. На этом же заседании представитель Алжира, выступая от имени африканской группы, предложил не проводить общих прений по пункту 6 повестки дня.

103. Представители Болгарии, Непала, Нидерландов и Никарагуа, выступая от своих соответствующих региональных групп, сделали заявления в поддержку предложения представителя Алжира.

104. На этом же заседании Комиссия приняла к сведению доклад Специального докладчика о ее миссии в Южную Африку и постановила не проводить общих прений по пункту 6.

105. Текст принятого решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/103.

106. На 30-м заседании 17 февраля 1995 года Комиссия рассмотрела проект резолюции, представленной по пункту 6 повестки дня.

107. Наблюдатель от Нигерии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.5, авторами которого являлись: Алжир, Зимбабве, Камерун, Кения, Китай, Кот-д'Ивуар, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Марокко, Нигерия, Судан, Тунис, Эфиопия и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Бразилия, Гамбия, Германия, Греция , Дания, Египет, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Куба, Малайзия, Мальта, Непал, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция и Япония.

108. Проект резолюции был принят без голосования.

109. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Южной Африки.

110. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/9.

VII. ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ В СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ: ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВОМ НА ДОСТАТОЧНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ; ИНОСТРАННУЮ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ, ПОЛИТИКУ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПЕРЕСТРОЙКИ И ИХ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПОЛНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, И В ЧАСТНОСТИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ

111. Комиссия рассмотрела пункт 7 повестки дня одновременно с пунктами 8, 17 и 18 (см. главы VIII, XVII и XVIII) на своих 10-19-м заседаниях 6-10 февраля и на своем 41-м заседании 24 февраля 1995 года 1/.

112. В связи с пунктом 7 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1994/11 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/25 и Add.1-2);

Записка секретариата: доклад семинара на тему "Крайняя нищета и отказ в правах человека" (E/CN.4/1995/101);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/124);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/125);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/127);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/131);

Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 16 января 1995 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/137).

Письменное заявление, представленное неправительственной организацией "Центр Европа-Третий мир", внесенной в Список (E/CN.4/1995/NGO/32).

113. В ходе общих прений по пункту 7 повестки дня заявления 3/ сделали следующие страны - члены Комиссии: Алжир (14), Австралия (12), Бенин (17), Болгария (14), Венесуэла (10), Египет (14), Канада (15), Колумбия (10), Куба (14), Малайзия (17), Непал (14), Нидерланды (14), Никарагуа (12), Польша (14), Российская Федерация (17), Сальвадор (12), Судан (13), Филиппины (15), Франция (от имени Европейского союза) (10), Чили (14), Эквадор (17).

114. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от следующих стран: Вьетнам (14), Гана (15), Гондурас (16), Ирак (12), Йемен (18), Кения (18), Ливийская Арабская Джамахирия (17), Мадаскар (13), Нигерия (17), Святейший Престол (14), Украина (17).

115. Комиссия также заслушала заявления, с которыми выступили следующие неправительственные организации: Африканская ассоциация образования в целях развития (16), Американская ассоциация юристов (13), Центр "Европа - Третий мир" (18), Комиссия по защите прав человека в Центральной Америке (16), Международная коалиция "Хабитат" (18), Индийский институт по изучению вопросов неприсоединения (12), Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире (14), Международный комитет за европейскую безопасность и сотрудничество (18), Международная конфедерация свободных профсоюзов (12), Международная федерация движений католического взрослого населения сельских районов (18), Международная федерация "Земля людей" (12), Международный союз гуманизма и этики (12), Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир" (12), Международная организация за развитие свободы образования (12), Латиноамериканская федерация ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (16), Движение против расизма и за дружбу между народами (12), "Пакс Романа" (10), Союз арабских юристов (18), Международная лига женщин за мир и свободу (14), Всемирная конфедерация труда (18), Всемирная конференция "Религия на службе мира" (18), Всемирная федерация демократической молодежи (18), Всемирная федерация профсоюзов (16), Всемирная организация против пыток (16), Всемирная организация университетской взаимопомощи (18).

116. На своем 41-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций и проектов решений, представленных по пункту 7 повестки дня.

117. 17 февраля 1995 года был внесен на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.18, который представили следующие страны: Ангола, Бенин, Венесуэла, Вьетнам, Ирак, Иран (Исламская Республика), Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Непал, Нигерия, Сирийская Арабская Республика, Судан. Проект резолюции гласил:

"Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности осуществления Декларации о праве на развитие

Комиссия по правам человека,

напоминая, что целью Всеобщей декларации прав человека является полное содействие осуществлению и защите прав человека и основных свобод, а именно гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

напоминая также, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на резолюцию 32/130 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXXIV) от 11 декабря 1969 года, а также Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

учитывая резолюции 1989/20 и 1989/21 от 31 августа 1989 года, 1990/16 от 30 августа 1990 года, 1991/27 от 29 августа 1991 года и 1992/29 от 27 августа 1992 года, 1993/40 от 26 августа 1993 года и 1994/40 от 26 августа 1994 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

признавая, что деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, связанных с человеком, с целью содействия эффективному осуществлению всех прав человека,

учитывая Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей на 90-е годы, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей 30 сентября 1990 года,

сознавая, что серьезная проблема иностранной задолженности продолжает оставаться одной из самых острых проблем, которые пагубно сказываются на экономическом и социальном развитии и уровне жизни населения многих развивающихся стран и имеют серьезные последствия социального характера,

будучи обеспокоена последствиями программ структурной перестройки для реализации и полного осуществления экономических, социальных и культурных прав,

признавая необходимость преодоления препятствий, мешающих осуществлению Декларации о праве на развитие и осуществлению экономических, социальных и культурных прав во всем мире,

учитывая тот факт, что Рабочая группа по праву на развитие определила проблему иностранной задолженности в качестве одного из препятствий на пути осуществления декларации о праве на развитие,

будучи глубоко обеспокоена тем, что обязательства по обслуживанию долга остаются высокими, что динамика факторов, определяющих платежеспособность, не соответствовала динамике изменения обязательств по обслуживанию долга большинства развивающихся стран и что перспективы смягчения негативных последствий бремени задолженности для процесса развития в развивающихся странах остаются неопределенными,

с сожалением отмечая негативные последствия политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием внешней задолженности, для реализации и осуществления экономических, социальных и культурных прав,

подчеркивая, что существующий международный экономический порядок продолжает оставаться несправедливым и нуждается в изменении,

подчеркивая также, что меры по уменьшению долга должны также сопровождаться активными усилиями по улучшению международной экономической обстановки в целях содействия росту и развитию развивающихся стран,

считая, что новые стратегии решения проблемы иностранной задолженности, как официальной, так и частной, требуют проведения политики экономической перестройки, сопровождающейся ростом и развитием, и что в рамках этой политики необходимо уделять первостепенное внимание условиям жизни людей, в том числе уровню жизни, состоянию здоровья, питанию, образованию и занятости населения, что особенно касается наиболее уязвимых групп и групп населения с низкими доходами,

принимая к сведению особую обеспокоенность, выраженную Генеральной Ассамблеей по поводу продолжающегося ухудшения условий жизни в развивающихся странах и его отрицательных последствий для полного осуществления прав человека, и в особенности по поводу крайне сложной экономической ситуации, которая сложилась на африканском континенте, а также по поводу опасных последствий тяжелого бремени внешней задолженности для развивающихся стран,

ссылаясь на свои резолюции 1989/15 от 2 марта 1989 года, 1990/17 и 1990/18 от 23 февраля 1990 года, 1991/13 от 22 февраля 1991 года, 1992/9 от

21 февраля 1992 года, 1993/12 от 26 февраля 1993 года и 1994/11 от 25 февраля 1994 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с ее резолюцией 1994/11 (E/CN.4/1995/25 и Add.1 и 2),

1. одобряет доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюцией 1994/11;

2. подчеркивает важность уменьшения бремени, связанного с задолженностью и ее обслуживанием, которое лежит на развивающихся странах, имеющих проблемы задолженности, применительно к осуществлению экономических, социальных и культурных прав;

3. подчеркивает также необходимость осуществления дополнительных мероприятий по сокращению задолженности, включая дополнительное списание или уменьшение части официальной задолженности или бремени по ее обслуживанию, и принятия более срочных мер в связи с коммерческой и многосторонней задолженностью развивающихся стран, с учетом, в частности, потребностей стран-должников;

4. обращает особое внимание на то, что в дополнение к мерам по облегчению бремени задолженности, включающим уменьшение задолженности и обязательств по ее обслуживанию, необходимо обеспечить направление в развивающиеся страны-должники новых потоков финансовых средств, и настоятельно призывает страны-кредиторы и многосторонние финансовые учреждения продолжить оказание финансовой помощи на льготных условиях в целях содействия осуществлению развивающимися странами своих программ по реформированию экономики с тем, чтобы дать им возможность достичь адекватного технологического и производительного уровня и решить проблемы непогашенной задолженности, а также с тем, чтобы помочь им в деле обеспечения экономического роста и развития;

5. подтверждает, что погашение задолженности не должно иметь приоритета над основными правами народов стран-должников на питание, жилище, одежду, занятость, здравоохранение и здоровую окружающую среду;

6. просит Рабочую группу по праву на развитие продолжать уделять особое внимание в своих обсуждениях социальным последствиям политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием внешней задолженности, для эффективного осуществления экономических, социальных и культурных прав и подготовить соответствующие рекомендации;

7. признает необходимость большей гласности в деятельности международных финансовых учреждений;

8. просит международные финансовые учреждения периодически представлять Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету доклады о социальных последствиях их политики для полного осуществления экономических, социальных и культурных прав в развивающихся странах;

9. подчеркивает, что иностранная задолженность продолжает оставаться одним из основных препятствий на пути осуществления права на развитие;

10. считает, что для нахождения долговременного решения кризиса задолженности развивающихся стран и в дополнение к техническим мероприятиям, которые должны осуществляться для облегчения бремени задолженности этих стран, необходимо установить политический диалог между странами-кредиторами и странами-должниками в системе Организации Объединенных Наций на основе принципа разделения ответственности, и с этой целью просит Генерального секретаря способствовать проведению этого диалога;

11. считает также, что указанный выше диалог должен способствовать началу комплексного процесса, направленного на перестройку международного экономического порядка с целью достижения более справедливых и равных отношений между всеми государствами мира;

12. утверждает, что процесс консультаций, уже начатый Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1994/11 Комиссии, должен привести к созыву совещаний на высоком уровне в региональном и мировом масштабах;

13. постановляет назначить специального докладчика по вопросу о правах человека и задолженности на трехлетний период для сбора информации и представления Комиссии, начиная с ее пятьдесят второй сессии, ежегодного доклада о последствиях политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека, и в частности для осуществления Декларации о праве на развитие, с учетом рекомендаций Рабочей группы по праву на развитие;

14. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику все необходимые финансовые и людские ресурсы для выполнения его мандата;

15. просит Верховного комиссара по правам человека уделять особое внимание проблеме бремени задолженности развивающихся стран;

16. просит Генерального секретаря учредить в Центре по правам человека программное подразделение в целях содействия развитию экономических, социальных и культурных прав, в частности прав, связанных с бременем задолженности развивающихся стран, и осуществлению права на развитие;

17. просит также Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе выполнения настоящей резолюции;

18. постановляет также продолжить рассмотрение на своей пятьдесят второй сессии пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая:

a) проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности осуществления Декларации о праве на развитие;

b) последствия существующего несправедливого международного экономического порядка для экономики развивающихся стран, а также препятствия, возникающие в этой связи для осуществления прав человека и основных свобод;

19. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию ... Комиссии по правам человека от ... 1995 года, постановляет одобрить решение Комиссии о назначении специального докладчика по вопросу о правах человека и задолженности на трехлетний период для сбора информации и представления Комиссии, начиная с ее пятьдесят второй сессии, ежегодного доклада о последствиях политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека, и в частности для осуществления Декларации о праве на развитие, с учетом рекомендаций Рабочей группы по праву на развитие; и просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику все необходимые финансовые и людские ресурсы для выполнения этого мандата".

118. На этом же заседании представитель Кубы внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции E/CN.4/1995/L.18/Rev.1, авторами которого являлись Ангола, Бенин, Венесуэла, Вьетнам, Ирак, Иран (Исламская Республика), Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Непал, Нигерия, Сирийская Арабская Республика и Судан. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Гаити, Гвинея-Бисау, Египет, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар и Филиппины.

119. Представитель Кубы внес устные изменения в пересмотренный проект резолюции, исключив пункт 16 постановляющей части, текст которого был идентичным тексту пункта 19 проекта резолюции E/CN.4/1995/L.18.

120. По просьбе представителя Франции по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

121. Пересмотренный проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят 33 голосами против 15 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:	Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Гвинея-Бисау, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Никарагуа, Пакистан, Сальвадор, Судан, Того, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.
Голосовали против:	Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Нидерланды, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Япония.
Воздержались:	Болгария, Доминиканская Республика, Перу, Республика Корея.

122. На 42-м заседании в тот же день с заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования выступили представители Франции (от имени Европейского союза) и Японии.

123. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/13.

124. 8 февраля 1995 года Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии представило на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.6.

125. Впоследствии автор снял этот проект резолюции. Проект резолюции E/CN.4/1995/L.6 гласил следующее:

"Права человека и окружающая среда

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 43/196 от 20 декабря 1988 года, 44/172 A и B от 19 декабря 1989 года, 44/228 от 22 декабря 1989 года, 45/211 от 21 декабря 1990 года, 46/168 от 19 декабря 1991 года и 47/190 от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь также на свои резолюции 1993/90 от 10 марта 1993 года и 1994/65 от 9 марта 1994 года,

подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26, том I) и Повестку дня на XXI век (A/CONF.151/26, том II), принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 14 июня 1992 года,

отмечая необходимость выработки комплексного и сбалансированного подхода к вопросам устойчивого развития, демократии и прав человека,

принимая к сведению доклады, представленные Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Специальным докладчиком по вопросам прав человека и окружающей среды г-жой Фатьмой Зохрой Ксентини (E/CN.4/Sub.2/1992/7 и Add.1, E/CN.4/Sub.2/1993/7 и E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1),

отдавая себе отчет о важной работе по вопросам окружающей среды и развития, проделанной Комиссией по устойчивому развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими форумами,

учитывая, что содействие экологически здоровому миру вносит вклад в защиту прав человека на жизнь и здоровье каждого, и вновь подтверждая в этой связи, что государства действуют исходя из их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующего потенциала,

признавая, что незаконное захоронение токсичных и опасных веществ и отходов может создавать серьезную угрозу для прав человека на жизнь и здоровье каждого, особенно принимая во внимание уязвимость и обеспокоенность развивающихся стран, и что государствам необходимо принять и энергично осуществлять существующие конвенции о захоронении токсичных и опасных продуктов и отходов, а также сотрудничать в предотвращении их незаконного захоронения,

подтверждая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции,

подтверждая также важность поощрения, упрощения и финансирования, в зависимости от обстоятельств, доступа к экологически чистым технологиям и соответствующим ноу-хау и их передачи, в особенности для развивающихся стран на благоприятных условиях, в том числе по взаимной договоренности на льготных и преференциальных условиях, принимая во внимание необходимость охраны прав на интеллектуальную собственность, а также особые потребности развивающихся стран,

1. признает, что многие существующие договоры по правам человека и окружающей среде, упомянутые в заключительном докладе Специального докладчика по

вопросам прав человека и окружающей среды Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1), могут являться полезными инструментами в деле обеспечения для всех здоровой окружающей среды;

2. призывает государства эффективно осуществлять Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век и те международные договоры по окружающей среде и правам человека, участниками которых они являются;

3. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад с анализом того, какие органы Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по устойчивому развитию, занимаются и являются наиболее подходящими для того, чтобы заниматься вопросами, поднятыми в докладе Специального докладчика Подкомиссии и последующими мероприятиями в связи с этим докладом, с указанием ресурсов, которые для этого понадобятся."

126. 17 февраля 1995 года на рассмотрение был внесен проект резолюции E/CN.4/1995/L.22, который представили следующие страны: Вьетнам, Индия, Ирак, Кения, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Мавритания, Нигерия, Никарагуа, Перу, Сальвадор, Уругвай, Эквадор. Проект резолюции гласил:

"Права человека и окружающая среда

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 43/196 от 20 декабря 1988 года, 44/172 A и B от 19 декабря 1989 года, 44/228 от 22 декабря 1989 года, 45/211 от 21 декабря 1990 года, 46/168 от 19 декабря 1991 года и 47/190 от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь также на свои резолюции 1993/90 от 10 марта 1993 года и 1994/65 от 9 марта 1994 года,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26, vol.I) и Повестку дня на XXI век (A/CONF,151/26, vol.II), принятые Конференцией Организацией Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 14 июня 1992 года,

отмечая необходимость в выработке комплексного и сбалансированного подхода к вопросам устойчивого развития, демократии и прав человека,

принимая к сведению доклады, представленные Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ее Специальным докладчиком по проблеме прав человека и окружающей среды г-жой Фатьмой Зохрой Ксентини

(E/CN.4/Sub.2/1992/7 и Add.1, E/CN.4/Sub.2/1993/7 и E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1),

принимая во внимание резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 1994/27 и 1994/37 от 26 августа 1994 года,

сознавая важную работу по вопросам окружающей среды и развития, проделанную Комиссией по устойчивому развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими форумами,

считая, что обеспечение экологически здорового мира содействует защите прав человека на жизнь и здоровье каждого, и вновь подтверждая в этой связи, что государства должны действовать исходя из их общей, но дифференцированной ответственности и их соответствующих возможностей,

признавая, что незаконное захоронение токсичных и опасных веществ и отходов может создавать серьезную угрозу для прав человека на жизнь и здоровье каждого, особенно учитывая уязвимость и обеспокоенность развивающихся стран, и что государствам следует энергично осуществлять существующие конвенции о захоронении токсичных и опасных продуктов и отходов и сотрудничать в деле предотвращения их незаконного захоронения,

вновь подтверждая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции,

вновь подтверждая также важность поощрения, упрощения и финансирования в зависимости от обстоятельств доступа к экологически безопасным технологиям и соответствующим ноу-хау и их передачи, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе по взаимной договоренности, на льготных и преференциальных условиях, принимая во внимание необходимость охраны прав на интеллектуальную собственность, включая традиционные знания коренных народов и местных общин, а также особые потребности развивающихся стран,

1. вновь подтверждает принцип № 1 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26, vol.I), в котором указывается, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития и что они имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой;

2. вновь заявляет, что право на развитие должно быть реализовано таким образом, чтобы обеспечивать справедливое удовлетворение потребностей нынешнего и будущих поколений в области развития и окружающей среды;

3. признает, что ущерб, наносимый окружающей среде, может отрицательно сказываться на правах человека и качестве жизни, здоровье и удовлетворительном жизненном уровне;

4. выражает свою признательность Специальному докладчику Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-же Фатьме Зохре Ксентини за ее окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1) и затронутые в нем вопросы;

5. обращается с просьбой о том, чтобы окончательный доклад Специального докладчика и приложение к нему были опубликованы Организацией Объединенных Наций на всех официальных языках;

6. напоминает о том, что каждый человек имеет право на пользование результатами научного прогресса и их практического применения, и призывает к международному сотрудничеству для обеспечения полного уважения прав человека и человеческого достоинства в этой области, представляющей интерес для всех;

7. также ссылается на главу 33 Повестки дня на XXI век (A/CONF.151/26, vol.II), касающуюся предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов развивающимся странам для достижения устойчивого развития;

8. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий мнения правительств, специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций по вопросам, поднятым в докладе Специального докладчика Подкомиссии, и подготовить рекомендации о соответствующих последующих мерах в связи с этим докладом;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая: проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности осуществления Декларации о праве на развитие".

127. На 41-м заседании 24 февраля 1995 года представитель Кубы внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции E/CN.4/1995/L.22/Rev.1, авторами которого являлись представители Вьетнама, Индии, Ирака, Кении, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Мавритании, Нигерии, Никарагуа, Перу, Сальвадора, Уругвая и Эквадора. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Алжир, Ангола, Венесуэла, Гаити, Гвинея-Бисау, Зимбабве и Колумбия.

128. На том же заседании представитель Кубы внес устные изменения в пересмотренный проект резолюции, исключив в пункте 5 постановляющей части слова "и приложения к нему" после слов "окончательный доклад Специального докладчика".

129. На том же заседании представитель Бразилии предложил заменить в английском тексте проекта резолюции в последнем пункте преамбулы слова "indigenous peoples" словами "indigenous people".

130. С заявлениями в связи с пересмотренным проектом резолюции и предложенной поправкой выступили представители Кубы и Франции (от имени Европейского союза).

131. С заявлением по проекту резолюции выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

132. Пересмотренный проект резолюции с внесенными в него устными изменениями и поправками был принят без голосования.

133. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/14.

134. На том же заседании наблюдатель от Португалии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.24, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Ангола, Бельгия, Бенин, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Испания, Коста-Рика, Люксембург, Мадагаскар, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария и Швеция. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Гаити, Гвинея-Бисау, Ирландия, Италия, Камерун, Канада, Латвия, Нидерланды, Республика Корея, Сальвадор, Словения, Тунис, Чили и Эквадор.

135. Наблюдатель от Португалии внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) в пункте 7 постановляющей части перед словом "показателей" было включено слово "соответствующих";

b) в пункте 16 постановляющей части слова "учитывать вопросы прав человека при утверждении любых соответствующих стратегий, проектов и мероприятий" были заменены словами "оценивать воздействие стратегий и программ на осуществление прав человека";

c) в пункте 18 постановляющей части слова "Генерального секретаря" были заменены словами "Верховного комиссара по правам человека".

136. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Индии, Кубы, Соединенных Штатов Америки и Судана.

137. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

138. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/15.

139. На том же заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.25, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Бельгия, Бурунди, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Кот-д'Ивуар, Мексика, Нигерия, Португалия, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Франция, Чешская Республика, Чили и Швейцария. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австралия, Венесуэла и Канада.

140. Представитель Франции внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) после пункта 2 постановляющей части был включен новый пункт постановляющей части следующего содержания: "признает, что этот вопрос будет рассматриваться впредь в свете декларации и программы действий, которые будут приняты Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития";

b) в пункте 8 постановляющей части слово "пересмотреть" было заменено словами "рассмотреть впоследствии";

c) после пункта 11 постановляющей части был включен новый пункт постановляющей части следующего содержания: "предлагает также Специальному докладчику уделить внимание декларации и программе действий, которые будут приняты Встречей на высшем уровне в интересах социального развития";

d) соответственные изменения претерпела нумерация пунктов.

141. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

142. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/16.

143. Ввиду принятия пересмотренного проекта резолюции E/CN.4/1995/L.22/Rev.1 (см. пункты 127-133, выше) Комиссия не предприняла никаких действий в связи с резолюцией II, рекомендованной Подкомиссией для принятия Комиссией (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел A).

144. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект резолюции IV, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел A).

145. С заявлениями по проекту резолюции выступили представители Кубы и Нидерландов.

146. Комиссия постановила отложить рассмотрение проекта резолюции IV, рекомендованного Подкомиссией для принятия Комиссией.

147. На своем 42-м заседании в тот же день Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции IV, рекомендованного Подкомиссией для принятия Комиссией.

148. С заявлениями по проекту резолюции выступили представители Колумбии, Кубы, Франции и Чили.

149. На том же заседании Комиссия постановила вновь отложить рассмотрение проекта резолюции.

150. На том же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции IV.

151. Представитель Нидерландов предложил внести в проект резолюции следующие изменения:

a) исключить пункт 3 постановляющей части следующего содержания:

"просит также Генерального секретаря организовать семинар экспертов по вопросу о праве человека на достаточное жилище с целью обсуждения надлежащих, эффективных и всеобъемлющих окончательных выводов и рекомендаций для включения в окончательный доклад";

b) исключить пункт 4 b) постановляющей части следующего содержания:

"организовать семинар экспертов по вопросу содействия полной реализации права на достаточное жилище с целью обсуждения надлежащих, эффективных и всеобъемлющих выводов и рекомендаций для включения в окончательный доклад Специального докладчика";

c) соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

152. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

153. На том же заседании с заявлением по проекту резолюции выступил представитель Кубы.

154. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/19.

155. На своем 41-м заседании 24 февраля 1995 года ввиду принятия проекта резолюции E/CN.4/1995/L.25 Комиссия не предприняла никаких действий в связи с проектом резолюции V, рекомендованной Подкомиссией для принятия Комиссией (E/CN.4/1995/2 - E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел A).

156. На том же заседании ввиду принятия проекта резолюции E/CN.4/1995/L.24 Комиссия не предприняла никаких действий в связи с проектом решения 10, рекомендованным Подкомиссией для принятия Комиссией (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

157. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект решения 11, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

158. С заявлениями по проекту решения выступили представители Алжира, Индии, Канады, Кубы, Нидерландов, Соединенных Штатов Америки, Франции и Чили.

159. На своем 42-м заседании в тот же день Комиссия постановила отложить рассмотрение проекта решения.

160. На том же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проекта решения.

161. Представитель Чили предложил внести поправку в проект решения, добавив после слов "принимая к сведению" слова "предварительный и окончательный доклады Специального докладчика Подкомиссии по правам человека и крайней нищете и".

162. Проект решения с внесенной в него поправкой был принят без голосования.

163. Текст принятого решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/105.

VIII. ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

164. Комиссия рассмотрела пункт 8 повестки дня одновременно с пунктами 7, 17 и 18 (см. главы VII, XVII и XVIII) на своих 10-19-м заседаниях 6-10 февраля и на своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года 1/.

165. В связи с пунктом 8 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее второй сессии (E/CN.4/1995/11);

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1994/21 Комиссии по правам человека, озаглавленной "Право на развитие" (E/CN.4/1995/26);

Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее третьей сессии (E/CN.4/1995/27);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/1995/114);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/124);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/131);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией движения католического взрослого населения сельских районов, неправительственной организацией с консультативным статусом, внесенный в Список (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/7);

Письменное заявление, представленное неправительственной организацией Центр "Европа-Третий мир", внесенной в Список (E/CN.4/1995/NGO/32).

166. На 10-м заседании 6 февраля 1995 года Председатель-докладчик Рабочей группы по праву на развитие г-н Мохамед Эннасер представил доклады Рабочей группы о работе ее второй и третьей сессий (E/CN.4/1995/11 и E/CN.4/1995/27).

167. В общих прениях по пункту 8 повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (12), Алжир (14), Бангладеш (13), Бенин (17), Болгария (14), Бутан (16), Венесуэла (10), Зимбабве (14), Египет (14), Канада (15), Китай (12), Колумбия (10), Куба (16), Индия (13), Индонезия (14), Мавритания (17), Малайзия (17), Непал (14), Никарагуа (12), Пакистан (13),

Российская Федерация (17), Сальвадор (12), Судан (13), Филиппины (15), Франция (от имени Европейского союза) (10), Чили (14), Шри-Ланка (17), Эквадор (17), Эфиопия (16).

168. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей следующих стран: Бывшая Югославская Республика Македония (13), Гана (15), Ирак (12), Иран (Исламская Республика) (17), Йемен (18), Кения (18), Ливийская Арабская Джамахирия (17), Мадагаскар (13), Нигерия (17), Святейший Престол (13), Сенегал (15), Южная Африка (16).

169. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Африканская ассоциация образования в целях развития (16), Ассоциация американских юристов (13), Центр "Европа - Третий мир" (18), Индейский институт исследований по вопросам неприсоединения (12), Международная ассоциация борьбы против пыток (19), Международная ассоциация работников просвещения "За мир во всем мире" (14), Международный комитет за европейскую безопасность и сотрудничество (18), Международная конфедерация свободных профсоюзов (12), Международная федерация движения католического взрослого населения сельских районов (18), Международный совет по договорам индейцев (19), Латиноамериканская федерация ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (16), Движение против расизма и за дружбу между народами (12), Союз арабских юристов (18), Международная лига женщин за мир и свободу (14), Всемирная конфедерация труда (18), Всемирная конференция "Религия на службе мира" (18), Всемирная федерация демократической молодежи (18), Всемирная федерация профсоюзов (16), Всемирная организация борьбы против пыток (16).

170. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или равноценного ему права выступили наблюдатели Греции (15) и Ирака (19).

171. На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций, представленных по пункту 8 повестки дня.

172. Представитель Индонезии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.27, авторами которого являлись: Бангладеш, Бутан, Вьетнам, Египет, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Мадагаскар, Малайзия, Мьянма, Непал, Нигерия, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Филиппины, Чили, Шри-Ланка и Эфиопия. К авторам вышеупомянутого проекта впоследствии присоединились Алжир, Ангола, Афганистан, Венесуэла, Габон, Гаити, Гвинея-Биссау, Зимбабве, Иордания, Камерун, Кот-д'Ивуар, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мексика, Монголия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Эквадор и Экваториальная Гвинея.

173. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Австрии, Болгарии, Бразилии, Кубы, Польши, Финляндии и Франции.

174. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета Комиссия заслушала заявление об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам 2/ этого проекта резолюции.

175. С заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования выступили представители Австралии, Австрии, Германии, Италии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии и Японии.

176. По просьбе представителя Финляндии по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

177. Проект резолюции был принят 36 голосами против 15 при 1 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:	Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Гвинея-Биссау, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Никарагуа, Пакистан, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Судан, Того, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.
Голосовали против:	Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Нидерланды, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Япония.
Воздержались:	Австралия.

178. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/17.

IX. ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ НАРОДОВ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ИЛИ ИНОСТРАННЫМ ГОСПОДСТВОМ ИЛИ ИНОСТРАННОЙ ОККУПАЦИЕЙ

179. Комиссия рассмотрела пункт 9 вместе с пунктом 4 (см. главу IV) на своих 4-7-м заседаниях 1 и 2 февраля и на своем 29-м заседании 17 февраля 1995 года 1/.

180. Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Генерального секретаря о положении в оккупированной Палестине (E/CN.4/1995/28);

Доклад по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, представленный Специальным докладчиком г-ном Энрике Берналесом Бальестеросом в соответствии с резолюцией 1994/7 Комиссии (E/CN.4/1995/29).

181. На 5-м заседании 1 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу о наемниках г-н Энрике Берналес Бальестерос представил свой доклад Комиссии (E/CN.4/1995/29).

182. В ходе общих прений по пункту 9 повестки дня с заявлениями выступили следующие страны, являющиеся членами Комиссии: Австралия (5), Алжир (4), Ангола (7), Индия (7), Индонезия (7), Китай (7), Куба (7), Пакистан (7), Польша (6), Российская Федерация (7), Шри-Ланка (7).

183. Комиссия заслушала также заявления от наблюдателей от следующих стран: Ливийской Арабской Джамахирии (7), Марокко (6), Португалии (7), Сенегала (5), Хорватии (6), Южной Африки (5).

184. Комиссия также заслушала заявления представителей следующих неправительственных организаций: Центра "Европа - Третий мир" (5), Комиссии по защите прав человека в Центральной Америке (6), "Франс-Либерте": Фонд Даниэль Миттеран (7), Международной коалиции Хабитат (5), Международной комиссии юристов (5), Международной организации за развитие образования (4), Международного совета по договорам индейцев (7), Международной лиги за права и освобождение народов (5), Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (6), Организации "Пакс Кристи" (6), Всемирного мусульманского конгресса (6).

185. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или равнозначными заявлениями выступили представители Индии (7), Индонезии (7), Китая (7) и Пакистана (7) и наблюдатели от Марокко (7) и Португалии (7).

186. Вторые заявления в порядке осуществления права на ответ были сделаны представителями Индии (7) и Пакистана (7).

187. На своем 29-м заседании 17 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюции, представленных по пункту 9 повестки дня.

188. Представитель Египта представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.2, авторами которого являлись следующие страны: Алжир, Бахрейн, Йемен, Катар, Куба, Мавритания, Марокко, Оман, Саудовская Аравия, Судан и Тунис. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Египет, Индонезия, Китай, Малайзия и Пакистан.

189. Представитель Соединенных Штатов Америки попросил провести голосование; по просьбе представителя Египта по данному проекту резолюции было проведено поименное голосование.

190. Проект резолюции был принят 27 голосами против 1, при 22 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:	Алжир, Ангола, Бангладеш, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Китай, Колумбия, Куба, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Никарагуа, Пакистан, Республика Корея, Судан, Того, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия.
Голосовали против:	Соединенные Штаты Америки.
Воздержались:	Австралия, Австрия, Бенин, Болгария, Венгрия, Германия, Италия, Камерун, Канада, Кот-д'Ивуар, Нидерланды, Перу, Польша, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины, Финляндия, Франция, Эквадор, Япония.

191. После голосования представитель Филиппин выступил с заявлением по мотивам голосования.

192. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A (резолюция 1995/4).

193. На том же заседании представитель Кубы представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.12, авторами которого являлись следующие страны: Гватемала, Коста-Рика, Куба и Никарагуа. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Ангола, Индия и Нигерия.

194. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии попросил провести голосование; по просьбе представителя Кубы было проведено поименное голосование.

195. Проект резолюции был принят 34 голосами против 1, при 15 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Никарагуа, Пакистан, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Судан, Того, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Болгария, Венгрия, Габон, Германия, Италия, Канада, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Япония.

196. После голосования представители Австралии, Германии, Италии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии выступили с заявлениями по мотивам голосования.

197. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/5.

198. На этом же заседании представитель Соединенных Штатов Америки представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.13, авторами которого являлись следующие страны: Норвегия, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Египет, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Маврикий, Мадагаскар, Мальта, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эквадор и Япония.

199. По просьбе представителя Судана по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

200. Проект резолюции был принят 50 голосами, причем никто не голосовал против и никто не воздержался. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Болгария, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Габон, Германия, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Италия, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Польша,

Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Того, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Япония.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Никто не воздержался.

201. После голосования представители Алжира, Мавритании и Франции выступили с заявлениями по мотивам голосования.

202. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/6.

203. На том же заседании Председатель представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.16, внесенный Председателем.

204. Проект резолюции был принят без голосования.

205. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/7.

X. ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ, В ЧАСТНОСТИ: a) ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ; b) О СОСТОЯНИИ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ; c) ВОПРОС О НАСИЛЬСТВЕННЫХ ИЛИ НЕДОБРОВОЛЬНЫХ ИСЧЕЗНОВЕНИЯХ; d) ВОПРОС О ПРОЕКТЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

206. Комиссия рассмотрела пункт 10 повестки дня и подпункты a), b), c) и d) на своем 18-м заседании 10 февраля, на своих 26-34-м заседаниях 16-21 февраля, на своем 53-м заседании 3 марта и на своем 59-м заседании 7 марта 1995 года 1/.

207. Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Генерального секретаря (A/49/484 и Corr.1 и Add.1).

Доклад Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок шестой сессии (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56);

Вербальная нота Постоянного представительства Республики Ирак при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 мая 1994 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/6-E/CN.4//Sub.2/1994/42);

Вербальная нота Постоянного представительства Государства Кувейт при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 июля 1994 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/9-E/CN.4/Sub.2/1994/44);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/1995/30);

Доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1995/31 и Add.1-4);

Поощрение и защита права на свободу убеждений и их свободное выражение: доклад Специального докладчика г-на Абида Хуссейна, подготовленный в соответствии с резолюцией 1993/45 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/32);

Независимость и беспристрастность судебной системы, заседателей и асессоров и независимость адвокатов: доклад Специального докладчика г-на Парама Кумарасвами, представленный в соответствии с резолюцией 1994/41 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/39);

Задержание международных гражданских служащих и членов их семей: обновленный доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1994/42 (E/CN.4/1995/40);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/1995/41);

Совещание группы экспертов по вопросу о задержанных детях и несовершеннолетних: применение стандартов, касающихся прав человека: доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 1993/80 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/100);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/133);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 14 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/152);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 22 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/154);

Вербальная нота Постоянного представительства Арабской Республики Египет при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 20 февраля 1995 года, адресованная секретариаты Центра по правам человека (E/CN.4/1995/155);

Седьмой пересмотренный ежегодный доклад и перечень государств, в которых с 1 января 1985 года объявлялось, продлевалось или отменялось чрезвычайное положение, представленные г-ном Леандро Деспуи (E/CN.4/Sub.2/1994/23 и Corr.1 и Add.1);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией действия христиан за отмену пыток, неправительственной организацией, внесенной в Список (E/CN.4/1995/NGO/3);

Письменное заявление, представленное Комиссией церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/19);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/23);

Письменное заявление, представленное Международным братством примирения, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/37).

208. На 18-м заседании 10 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу о независимости и беспристрастности судебной системы, заседателей и судебных экспертов и независимости адвокатов г-н Парам Кумарасвами представил на рассмотрение Комиссии свой доклад (E/CN.4/1995/39).

209. На том же заседании Председатель-докладчик Рабочей группы по произвольным задержаниям г-н Луи Жуане представил на рассмотрение Комиссии свой доклад (E/CN.4/1995/31 и Add.1-4).

210. На своем 31-м заседании 20 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение г-н Абид Хуссейн представил на рассмотрение Комиссии свой доклад (E/CN.4/1995/31).

211. В ходе общих прений по пункту 10 повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (32), Австрия (31), Бангладеш (30), Бутан (31), Венесуэла (30), Египет (27), Индия (32), Куба (32), Непал (26), Пакистан (31 и 32), Перу (32), Республика Корея (31), Российская Федерация (31), Сальвадор (32), Соединенные Штаты Америки (26), Франция (от имени Европейского союза) (26), Чили (32) и Эквадор (31).

212. Комиссия заслушала также заявления наблюдателей от бывшей югославской Республики Македония (30), Кипра (32), Норвегии (32) и Турции (32).

213. С заявлением выступил наблюдатель от Швейцарии (32).

214. Комиссия заслушала также заявление наблюдателя от Международного комитета Красного Креста (31).

215. Комиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (31), организации "Международная амнистия" (28), Андской комиссии юристов (30), Международного общества борьбы с рабством и защиты прав человека (34), Арабской организации защиты прав человека (28), Организации "Статья 19: Международный центр по борьбе против цензуры" (28), Комиссии по защите прав человека в Центральной Америке (31), Федерации ассоциаций бывших международных гражданских служащих (31), Организации "Франс-Либертэ": Фонда Даниэля Миттерана (34), Международной ассоциации юристов-демократов (31), Международной комиссии юристов (28), Международного комитета за европейскую безопасность и сотрудничество (28), Международного движения "соколов" (31), Международной федерации АКАТ (34), Международной федерации женщин с университетским образованием (33), Международной федерации прав человека (28), Международной федерации "Планета людей" (28), Международной лиги прав человека (28), Международного союза адвокатов (31), Организации "Освобождение" (31),

"Пакс Романа" (28), Международной лиги за права и освобождение народов (30), Международного Пен-клуба (30), Международного движения католиков за мир "Пакс Кристи" (30), Мемориала им. Роберта Ф. Кеннеди (34), Общества по защите интересов народов, находящихся в опасности (28), Всемирного движения матерей (30) и Комитета за свободу мировой прессы (31).

216. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или эквивалентного ему выступили представители Бангладеш (30 и 34), Египта (34), Индии (28 и 32), Китая (34), Мавритании (34), Пакистана (32), Республики Корея (34) и Эфиопии (30), а также наблюдатели от Вьетнама (30), Гондураса (32), Исламской Республики Иран (32), Кении (34) и Сирийской Арабской Республики (32).

217. С заявлениями в порядке осуществления повторного права на ответ выступили представители Индии (32) и Пакистана (32).

218. На 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проекта решения 9, рекомендованного Комиссии по правам человека для принятия Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

219. Представитель Японии представил на рассмотрение следующий проект поправки E/CN.4/1995/L.40 к проекту решения 9, автором которого являлась Япония:

"Япония: проект поправки к проекту решения 9, рекомендуемого Комиссией по правам человека для принятия Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I.B)

Второе предложение читать следующим образом:

Комиссия постановляет также рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос о создании рабочей группы открытого состава для рассмотрения желательности третьего факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на гарантированное осуществление при всех обстоятельствах права на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав, и, если это будет сочтено желательным, для подготовки проекта такого протокола, а также рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:"

220. Проект поправки был принят без голосования.

221. Проект решения с внесенной в него поправкой был принят без голосования.

222. Текст принятого решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/110.

223. На том же заседании представитель Чили представил на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.44, авторами которого являлись Аргентина, Болгария, Венесуэла, Доминиканская Республика, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Нидерланды, Никарагуа, Франция, Чили и Эквадор. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Венгрия, Куба, Кувейт, Латвия, Польша, Португалия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швеция и Южная Африка.

224. Представитель Чили внес в проект резолюции следующие устные изменения: в первом пункте преамбулы после слов "о правах человека" были добавлены слова "а также Венской декларацией и Программой действий".

225. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

226. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/34.

227. На том же заседании наблюдатель от Бельгии представил на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.51, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Венгрия, Гвинея-Бисау, Германия, Дания, Иордания, Ирландия, Италия, Камерун, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария и Швеция. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Алжир, Греция, Доминиканская Республика, Китай, Латвия, Республика Корея, Сальвадор, Турция, Уругвай, Филиппины и Чили.

228. Наблюдатель от Бельгии внес в проект резолюции следующие устные изменения: из проекта резолюции был исключен пункт 5 постановляющей части, который гласил: "предлагает Центру по правам человека предпринять издание "фактологического бюллетеня" по независимости судей и адвокатов".

229. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам 2/ данного проекта резолюции.

230. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

231. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/36.

232. На том же заседании наблюдатель от Португалии представил на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.54, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Болгария, Венгрия, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Камерун, Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Словакия,

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Бенин, Дания, Египет, Латвия, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды, Российская Федерация и Сальвадор.

233. Наблюдатель от Португалии внес в проект резолюции следующие устные изменения: подпункт e) пункта 6 постановляющей части со следующей формулировкой: "обеспечивать их незамедлительное освобождение" был заменен новым подпунктом.

234. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

235. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/39.

236. На 59-м заседании 7 марта 1995 года с заявлением по позиции его делегации в отношении принятого проекта резолюции выступил представитель Японии.

237. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Канады представил на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.56, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Болгария, Гаити, Гондурас, Лихтенштейн, Мадагаскар, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Аргентина, Бенин, Венгрия, Венесуэла, Германия, Дания, Ирландия, Италия, Канада, Латвия, Никарагуа, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Чешская Республика, Франция, и Япония.

238. Представитель Канады внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) в десятом пункте преамбулы после слов "писателей и других авторов" было включено слово "переводчиков";

b) после пункта 1 постановляющей части был включен новый пункт;

c) последующие пункты постановляющей части были соответствующим образом перенумерованы;

d) в пункте 4 постановляющей части перед словами "выполнения им своего мандата" было включено слово "эффективного";

e) в новом пункте 8 постановляющей части после слов "писателей и других авторов" было включено слово "переводчиков";

f) в новом пункте 9 постановляющей части были исключены слова "указанного в четвертом докладе Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1995/31 и Add.1-4)";

g) в новом пункте 11 постановляющей части после слов "настоятельно призывает Специального докладчика" были включены слова "в рамках своего мандата"; после слов "вызывает у Специального докладчика наиболее серьезную обеспокоенность" были исключены слова "или когда фокусирование внимания на соответствующую ситуацию может предотвратить ее ухудшение";

h) в новом пункте 15 постановляющей части после слов "рабочим группам" было включено слово "представителям";

i) в новом пункте 16 постановляющей части слово "запрашиваемую" было заменено словом "необходимую", а после слова "информацию" были добавлены слова "обеспечивающую полное выполнение им своего мандата";

j) в новом пункте 17 постановляющей части были исключены слова "в конкретных странах".

239. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

240. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/40.

241. На том же заседании представитель Австрии представил на рассмотрение проект резолюции E/CN.4./1995/L.57, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Армения, Болгария, Венгрия, Гаити, Гана, Германия, Гондурас, Дания, Израиль, Италия, Коста-Рика, Лихтенштейн, Маврикий, Франция, Чешская Республика, Швейцария и Швеция. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австралия, Латвия, Мадагаскар, Новая Зеландия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Словакия, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Шри-Ланка и Южная Африка.

242. Представитель Австрии внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) в последнем пункте преамбулы слово "первостепенную" было заменено словами "первостепенное значение";

b) в пункте 4 постановляющей части слово "программ" было заменено словом "программы", а после слов "технической помощи" были добавлены слова "в области прав человека";

c) в пункте 10 постановляющей части слово "отражены" было заменено словом "учтены".

243. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

244. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/41.

245. На 59-м заседании 7 марта 1995 года с заявлением по мотивам позиции его делегации в отношении принятого проекта резолюции выступил представитель Японии.

246. На том же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проектов резолюций, представленных по пункту 10 повестки дня.

247. Представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.55, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Ирландия, Италия, Канада, Польша, Португалия, Словакия, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швейцария. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Германия, Мадагаскар, Непал, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Чили и Швеция.

248. Проект резолюции E/CN.4/1995/L.55 гласил:

"Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/16 от 11 марта 1985 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств проанализировать имеющуюся информацию о практике административного задержания без предъявления обвинения или проведения суда и сделать надлежащие рекомендации относительно использования этой практики,

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

приняв с удовлетворением к сведению на своей сорок седьмой сессии пересмотренный доклад г-на Луи Жуане о практике административного задержания (E/CN.4/Sub.2/1990/29 и Add.1) и содержащиеся в нем рекомендации,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года приняла Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, который охватывает и административное задержание, и что поэтому уже нецелесообразно отдельно рассматривать вопрос об административном задержании, несмотря на то, что в некоторых случаях процедура административного задержания создает возможность отдельных злоупотреблений,

ссылаясь также на свои резолюции 1991/42 от 5 марта 1991 года, 1992/28 от 28 февраля 1992 года и 1993/36 от 5 марта 1993 года,

напоминая также о своей резолюции 1994/32 от 4 марта 1994 года, в соответствии с которой она постановила возобновить на трехлетний период мандат Рабочей группы по произвольным задержаниям,

рассмотрев доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1995/31 и Add.1-4),

заслушав замечания, высказанные в ходе пятьдесят первой сессии Комиссии,

1. выражает свою признательность Рабочей группе по произвольным задержаниям за добросовестный пересмотр ею своих методов работы, а также за то, как она выполняет свою задачу, и в частности за напоминание о том значении, которое она придает соблюдению установленных ею процедур в своем диалоге с государствами и установлению сотрудничества со всеми, кого касаются случаи, представленные на ее рассмотрение;

2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Рабочей группы, в частности в том, что касается рассмотрения по пунктам просьб, высказанных в резолюции 1994/32 Комиссии, и благодарит экспертов за точность, с которой они выполнили свою задачу, учитывая весьма специфический характер их мандата, в частности, по расследованию конкретных случаев;

3. просит Рабочую группу при осуществлении своего мандата продолжать запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, а также от заинтересованных лиц, их семей, их родственников и их законных представителей;

4. призывает Рабочую группу продолжать учитывать необходимость осмотрительного, объективного и независимого выполнения своей задачи в рамках ее мандата;

5. принимает к сведению в этом контексте значение, придаваемое Рабочей группой координации деятельности с другими механизмами Комиссии по правам человека и с органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Центра по правам человека в этой координации, и призывает ее продолжать свои усилия;

6. принимает также к сведению решения по вопросам общего характера, принятые Рабочей группой (см. документ E/CN.4/1995/31, раздел II), с целью обеспечить более надежные гарантии недопущения и способствовать рассмотрению будущих случаев задержания, а также содействовать дальнейшему укреплению беспристрастности в ее работе;

7. выражает глубокую признательность правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, и призывает все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

8. просит соответствующие правительства уделять надлежащее внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманитарных соображений и не предрешая вопрос о характере задержания;

9. призывает соответствующие правительства уделять должное внимание решениям Рабочей группы, принимать, в случае необходимости, надлежащие меры и в разумные сроки сообщать Рабочей группе о выполнении ее рекомендаций, с тем чтобы Рабочая группа могла информировать об этом Комиссию;

10. призывает правительства применять рекомендации Рабочей группы, касающиеся лиц, подвергаемых задержанию в течение ряда лет, которые упомянуты в докладе Рабочей группы;

11. выражает удовлетворение в связи с направлением двумя правительствами приглашений Рабочей группе совершить поездки на места и призывает также другие правительства изучить возможность направления Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы позволить ей еще более эффективно выполнять свой правозащитный мандат, а также высказать конкретные рекомендации, касающиеся поощрения прав человека, в плане консультативных услуг или технической помощи;

12. выражает также удовлетворение в связи с получением Рабочей группой сообщений об освобождении многих лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения;

13. выражает свою обеспокоенность по поводу того, что наиболее частые случаи произвольного лишения свободы обусловлены осуществлением права на свободу убеждений и их свободное выражение;

14. с обеспокоенностью отмечает, что, по мнению Рабочей группы, практика произвольных задержаний приобретает больший размах и усугубляется под воздействием различных факторов, таких, как злоупотребление чрезвычайным положением, осуществление мероприятий по чрезвычайному положению без его официального объявления, неуважение принципа соразмерности между серьезностью принимаемых мер и конкретной ситуацией, слишком расплывчатое определение преступлений против государственной безопасности и существование специальных или чрезвычайных судов;

15. призывает государства стремиться к принятию необходимых мер с целью обеспечить соответствие своего законодательства в этих областях действующим международным договорам и не продлять чрезвычайное положение свыше того срока, который требуется конкретной ситуацией, или ограничивать его последствия;

16. просит Рабочую группу продолжать свои консультации с целью разработки процедуры осуществления последующих мероприятий по ее решениям и по итогам ее поездок;

17. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, с учетом рекомендаций окончательного доклада Специальных докладчиков Подкомиссии по вопросу о праве на справедливое судебное разбирательство (E/CN.4/Sub.2/1994/24), рассмотреть возможность проведения исследования о

мерах, касающихся расширения применения средства правовой защиты хабеас корпус в качестве права личности, и в частности невозможности отступления от этого права;

18. предлагает специальным докладчикам и председателю Рабочей группы в ходе их следующего совещания изучить наиболее целесообразные механизмы координации с целью повышения эффективности работы и докладов Рабочей группы;

19. просит Специального докладчика по вопросу о чрезвычайных положениях Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств оказывать правительствам, которые обратятся с соответствующей просьбой, а также специальным докладчикам и Рабочей группе свое содействие с целью обеспечения поощрения и уважения гарантий, предусмотренных в статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах для случаев объявления чрезвычайного положения;

20. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа действительно получала всю необходимую помощь, в частности, в том что касается персонала и средств, требуемых для выполнения ею своего мандата, в том числе для организации и проведения миссий в странах, которые пожелают пригласить Рабочую группу, и осуществления последующих мер по результатам таких миссий;

21. просит Рабочую группу представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии и внести на ее рассмотрение любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить Группе наилучшим образом выполнять свою задачу в сотрудничестве с правительствами и продолжать с этой целью свои консультации в рамках своего мандата;

22. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "'Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме'".

249. Представитель Франции внес изменения в проект резолюции.

250. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

251. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/59.

A. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

252. В связи с пунктом 10 a) повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток: доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/33 и Add.1);

Доклад Специального докладчика г-на Найджела С. Родли, представленный в соответствии с резолюцией 1992/32 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/34);

Поездка Специального докладчика в Российскую Федерацию (E/CN.4/1995/34/Add.1 и Corr.1-2);

Совместный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках г-на Найджела С. Родли и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях г-на Бакре Вали Ндиайе, представленный в соответствии с резолюциями 1994/37 и 1994/82 Комиссии по правам человека: визит Специальных докладчиков в Республику Колумбия (E/CN.4/1995/111);

Письменное заявление, представленное Обществом по надзору за соблюдением прав человека (E/CN.4/1995/NGO/6).

Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией за развитие образования, неправительственной организацией, внесенной в Список (E/CN.4/1995/NGO/42).

253. На 27-м заседании 16 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу о пытках г-н Найджел С. Родли представил на рассмотрение Комиссии свой доклад E/CN.4/1995/34 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2.

254. В ходе общих прений по пункту 10 a) повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (32), Китай (30), Российская Федерация (31), Соединенные Штаты Америки (26), Судан (27), Франция (от имени Европейского союза) (26), Чили (32) и Шри-Ланка (31).

255. С заявлением выступил наблюдатель от Кипра (32).

256. С заявлением выступил также наблюдатель от Швейцарии (32).

257. Комиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Андской комиссии юристов (30), Международного общества борьбы с рабством (34), Арабской организации защиты прав человека (28), Организации "Франс-Либертэ": Фонд Даниель Миттеран (34), Общества по надзору за соблюдением прав человека (28), Индийского института исследований неприсоединившихся стран (28), Международной ассоциации борьбы против пыток (28), Международного комитета за европейскую безопасность и сотрудничество (28), Международной организации за развитие образования (31), Международной федерации прав человека (28), Мемориала им. Роберта Ф. Кеннеди (34), Международной лиги женщин за мир и свободу (30), Всемирного совета церквей (28) и Всемирного общества виктимологии (30).

258. Комиссия заслушала также заявление представителя Отдела предупреждения преступности и уголовного правосудия Организации Объединенных Наций (27).

259. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили наблюдатели от Ирака (28) и Сирийской Арабской Республики (34).

260. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия рассмотрела проекты резолюций и проекты решений, представленные по пункту 10 а) повестки дня.

261. На том же заседании наблюдатель от Дании внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.52, авторами которой являлись Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Бенин, Латвия, Новая Зеландия, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал и Уругвай.

262. Наблюдатель от Дании внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) в пункте 10 постановляющей части раздела A слова "с учетом запросов, получаемых от" были заменены словами "по просьбе";

b) в раздел B был включен новый пункт в качестве третьего пункта преамбулы.

263. С заявлением по проекту резолюции и изменениям выступил представитель Кубы.

264. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

265. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/37.

266. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект резолюции III, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел A).

267. Проект резолюции был принят без голосования.

268. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/42.

269. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект резолюции 6, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел A).

270. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предложил внести в проект решения поправки и изложить его в следующей редакции:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/28 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, просит Подкомиссию пересмотреть свою рекомендацию о назначении специального докладчика для подготовки доклада о признании грубых и массовых нарушений прав человека, совершенных по указанию правительств или санкционированных ими, в качестве международного преступления".

271. Представитель Мексики предложил внести в проект решения дополнительную поправку и добавить в конце измененного проекта решения слова "с учетом работы по данной теме других органов Организации Объединенных Наций".

272. Проект решения с внесенными в него поправками был принят без голосования.

273. Текст принятого решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/111.

B. О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

274. В связи с пунктом 10 b) повестки дня Комиссии был представлен следующий документ:

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/35).

275. В ходе общих прений по пункту 10 b) повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (32), Египет (27) и Шри-Ланка (31).

276. С заявлением выступил наблюдатель от Кипра (32).

277. С заявлением выступил также наблюдатель от Швейцарии (32).

278. Комиссия заслушала также заявление представителя Отдела предупреждения преступности и уголовного правосудия Организации Объединенных Наций (27).

279. Комиссия заслушала также заявление следующей неправительственной организации: Всемирного совета церквей (28).

280. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/1995/L.52 (см. выше подпункт 10 a), пункты 260-264).

C. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

281. В связи с пунктом 10 c) Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1995/36);

Доклад о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии, представленный членом Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям г-ном Манфредом Новаком в соответствии с пунктом 24 резолюции 1994/72 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/37).

282. На 27-м заседании 16 февраля 1995 года Председатель-докладчик Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям г-н Иван Тошевский представил на рассмотрение Комиссии доклад Рабочей группы (E/CN.4/1995/36).

283. На том же заседании член Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям г-н Манфред Новак, отчитывающийся по вопросу о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии, представил на рассмотрение Комиссии своей доклад E/CN./1995/37.

284. В ходе общих прений по пункту 10 c) повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (32), Египет (27), Китай (27), Колумбия (27), Пакистан (31), Судан (27), Хорватия (32), Чили (32) и Шри-Ланка (31).

285. Комиссия заслушала также заявления наблюдателей от Боснии и Герцеговины (32) и Кипра (32).

286. С заявлением выступил также наблюдатель от Швейцарии (32).

287. Комиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Арабского союза юристов (28), Арабской организации защиты прав человека (28), Индийского института исследований неприсоединившихся стран (28), Международной ассоциации за развитие образования (31), Международного движения "соколов" (31), Международной лиги за права и освобождение народов (30), Международной организации "Католическая студенческая молодежь" (28), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (28), Движения за дружбу между народами и против расизма (30), Мемориала им. Роберта Ф. Кеннеди (34) и Всемирного общества виктимологии (30).

288. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили наблюдатели от Кипра (34), Сирийской Арабской Республики (34) и Турции (34).

289. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года наблюдатель от Хорватии представил на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.50, авторами которого являлись Албания, Босния и Герцеговина, Иордания, Исламская Республика Иран, Йемен, Марокко, Пакистан, Турция и Хорватия. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австрия, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Ирландия, Италия, Канада, Кувейт, Латвия,

Малайзия, Норвегия, Перу, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция и Япония.

290. Наблюдатель от Хорватии внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) заглавие резолюции было изменено и изложено в следующей редакции: "Специальная процедура в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии";

b) в первом пункте преамбулы после слов "руководствуясь" были исключены слова "целью и принципами";

c) в четвертом пункте преамбулы после слов "этнической чистки" были включены слова "и вооруженного конфликта";

d) в пункте 1 постановляющей части после слов "выражает свою признательность" были включены слова "и благодарность", а после слов "за его" было включено слово "первый";

e) в пункте 2 постановляющей части после слов "Республики Хорватии" слова "за их сотрудничество" были заменены словами "просит их продолжать и расширять сотрудничество".

291. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

292. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/35.

293. На том же заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.53, авторами которого являлись: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Гвинея-Бисау, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Мадагаскар, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились: Бенин, Греция, Куба, Латвия, Люксембург, Республика Корея, Российская Федерация и Румыния.

294. Представитель Франции внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) в преамбулу был включен новый пункт в качестве восьмого пункта преамбулы;

b) в постановляющую часть был включен новый пункт в качестве пункта 4 постановляющей части;

c) последующие пункты постановляющей части были соответствующим образом перенумерованы;

d) в новом пункте 15 постановляющей части после слов "усилия правительств, которые" были включены слова "расследуют и/или";

e) в новом пункте 16 постановляющей части слова "принять эффективные меры" были заменены словами "рассмотреть вопрос о принятии эффективных мер";

f) новый пункт 20 постановляющей части, имевший следующую формулировку: "предлагает Рабочей группе продолжать оценку этих препятствий и по-прежнему проводить диалог с соответствующими правительствами и учреждениями, с тем чтобы они были полностью информированы об их обязательствах в соответствии с декларацией", был заменен новым пунктом;

g) в новом пункте 25 постановляющей части слова "высоко оценивает" были заменены словами "принимает к сведению".

295. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

296. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/38.

297. На 59-м заседании 7 марта 1995 года с заявлением по мотивам позиции его делегации в отношении принятого проекта резолюции выступил представитель Египта.

D. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

298. В связи с пунктом 10 d) повестки дня Комиссии был представлен следующий документ:

Доклад рабочей группы по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1995/38 и Add.1).

299. На 27-м заседании 16 февраля 1995 года Председатель-докладчик рабочей группы по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания г-н Хорхе Ренан Сегура представил на рассмотрение Комиссии доклад рабочей группы (E/CN.4/1995/38 и Add.1).

300. В ходе общих прений по пункту 10 d) повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (32), Китай (30).

301. Комиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Арабского союза юристов (28) и Общества по надзору за соблюдением прав человека (28).

302. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года наблюдатель от Коста-Рики представил на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.43, авторами которого являлись: Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Германия, Дания, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились: Босния и Герцеговина, Греция, Латвия, Соединенные Штаты Америки и Южная Африка.

303. Проект резолюции был принят без голосования.

304. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/33.

XI. ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ: a) АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ, ПУТИ И МЕТОДЫ СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД; b) НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ ПООЩРЕНИЕМ И ЗАЩИТОЙ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; c) КООРДИНИРУЮЩАЯ РОЛЬ ЦЕНТРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В РАМКАХ ОРГАНОВ И СТРУКТУР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ПООЩРЕНИЕМ И ЗАЩИТОЙ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; d) ПРАВА ЧЕЛОВЕКА, МАССОВЫЙ ИСХОД И ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ ЛИЦА

305. Комиссия рассмотрела пункт 11 повестки дня и его подпункты a), b), c) и d) на своих 34-47-м заседаниях 21-28 февраля, на своем 53-м заседании 3 марта, на своем 59-м заседании 7 марта и на своих 61-м и 62-м заседаниях 8 марта 1995 года 1/.

A. Альтернативные подходы, пути и методы содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

306. В связи с пунктом 11 a) повестки дня Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

Записка Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/1995/5 и Add.1);

Предварительный доклад, представленный Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия, г-жой Радхикой Коомарасвами в соответствии с резолюцией 1994/45 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/42);

Доклад Генерального секретаря по вопросу о правах человека и мерах принудительного характера (E/CN.4/1995/43);

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с пунктом 15 резолюции 1994/48 Комиссии по правам человека, о региональных мероприятиях по поощрению и защите прав человека в Азиатско-тихоокеанском регионе (E/CN.4/1995/44);

Доклад Генерального секретаря о международных и национальных мерах, принимаемых для защиты прав человека и предотвращения дискриминации в связи с ВИЧ/СПИДом (E/CN.4/1995/45);

Доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека (E/CN.4/1995/46 и Add.1);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/1995/47);

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с пунктом 15 резолюции 1993/51 Комиссии по правам человека, о региональных мероприятиях по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/1995/51);

Доклад Генерального секретаря об укреплении Центра по правам человека (E/CN.4/1995/113);

Вербальная нота Постоянного представителя Израиля при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 13 февраля 1995 года на имя помощника Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1995/147);

Письменное заявление, представленное Организацией по наблюдению за соблюдением прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/5);

Письменное заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория I) (E/CN.4/1995/NGO/28).

307. На 34-м заседании 21 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия, г-жа Радхика Коомарасвами представила Комиссии свой доклад (E/CN.4/1995/42).

308. В ходе общих прений по пункту 11 a) повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (44), Алжир (35), Бангладеш (44), Болгария (44), Германия (45), Индия (44), Индонезия (45), Италия (39), Канада (45), Китай (44), Непал (35), Нидерланды (39), Никарагуа (45), Польша (35), Республика Корея (40), Сальвадор (35), Соединенные Штаты Америки (39), Франция (от имени Европейского союза)(39), Чили (45), Шри-Ланка (44), Япония (44).

309. Комиссия также выслушала заявления наблюдателей Ирана (Исламской Республики) (35), Кипра (45), Корейской Народно-Демократической Республики (35), Ливийской Арабской Джамахирии (38), Мадагаскара (40), Мальты (35), Новой Зеландии (35), Чешской Республики (45).

310. Комиссия также выслушала заявления следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (39), Бехаистского международного сообщества (38), Комиссии церквей по международным вопросам Всемирного совета церквей (39), Организации "Защитники прав человека" (39), Международной организации по правам человека "Интернет" (40), Организации по наблюдению за соблюдением прав человека (39), Индийского исследовательского института по вопросам неприсоединения (38), Международной федерации аболиционистов (47), Международного альянса женщин (40), Международной ассоциации юристов-демократов (47),

Международной комиссии юристов (38), Международного комитета за европейскую безопасность и сотрудничество (43), Международной конфедерации свободных профсоюзов (39), Международной ассоциации за развитие образования (43), Международной федерации женщин с университетским образованием (46), Международной юридической группы по правам человека (46), Международной исламской федерации студенческих организаций (46), Международной лиги за права и освобождение народов (40), Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (40), Международной рабочей группы по делам коренного населения (46), Приполярной конференции эскимосов (40), организации "Освобождение" (39), Движения стран третьего мира против эксплуатации женщин (40), Международной лиги женщин за мир и свободу (40), Всемирного еврейского конгресса (38).

311. На 39-м заседании 23 февраля 1995 года с совместным заявлением выступили следующие неправительственные организации: Международный совет еврейских женщин (от имени Африканской ассоциации образования в целях развития, Всеиндийской конференции женщин, Международного альянса женщин, Международной ассоциации защиты религиозных свобод, Международного комитета за европейскую безопасность и сотрудничество, Международного совета женщин, Международной федерации женщин с университетским образованием, Международной федерации "Планета людей", Международной лиги за права и освобождение народов, Международного движения против всех форм дискриминации и расизма, Международного движения за братское единство рас и народов, Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций, Международного движения "Пакс Кристи", Всемирной федерации демократической молодежи, Всемирной федерации женщин-методисток, Движения за дружбу между народами и против расизма, Всемирного совета женских католических организаций, Интернационала "Зонта").

312. Комиссия также выслушала заявление Международного комитета Красного Креста (40).

313. Комиссия также выслушала заявление представителей Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (38) и Отдела Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин (35).

314. Комиссия также выслушала заявление представителя Всемирной организации здравоохранения (35).

315. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или его эквивалента выступили представители Египта (45), Индии (40), Колумбии (47) и Пакистана (40), а также наблюдатели Ирака (45), Кипра (47) и Турции (47).

316. С заявлениями о порядке осуществления второго права на ответ или его эквивалента выступили представители Индии (40) и Пакистана (40) и наблюдатели Кипра (47) и Турции (47).

317. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюции, представленных по пункту 11 повестки дня.

318. На этом же заседании Комиссия приняла решение отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.29.

319. На своем 59-м заседании 7 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.29.

320. Представитель Никарагуа представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.29. Впоследствии к числу его авторов присоединились Венесуэла, Польша, Сальвадор и Филиппины.

321. Представитель Никарагуа внес следующие изменения в проект резолюции:

a) заглавие проекта резолюции, гласившее "Препятствия для создания демократического общества и условия сохранения демократии", было заменено новым заглавием;

b) третий пункт преамбулы, гласивший "принимая во внимание статью 29 Всеобщей декларации прав человека", был исключен;

c) в восьмом пункте преамбулы слова "7 декабря 1994 года" были заменены словами "22 декабря 1994 года";

d) десятый пункт преамбулы, гласивший "сознавая, что демократия содействует созданию политических партий, профсоюзов и объединений, представляющих гражданское общество и являющихся необходимыми для решения социальных, экономических, политических и культурных проблем того или иного общества", был заменен новым пунктом;

e) одиннадцатый пункт преамбулы, гласивший "признавая взаимозависимость между экономическими, социальными, культурными и политическими правами и поощрением прав человека", был исключен;

f) пункт 1 постановляющей части, гласивший "постановляет выявлять препятствия на пути создания и укрепления демократии в различных политических, экономических, социальных и культурных областях", был заменен новым пунктом;

g) пункт 2 постановляющей части, гласивший "постановляет также включить в повестку дня своей пятьдесят второй сессии в 1996 году пункт, озаглавленный «Связь между демократией, развитием и правами человека»", был заменен новым пунктом;

h) пункт 3 постановляющей части, гласивший "просит Генеральюго секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств - членов Организации Объединенных Наций и просить их препроводить ему свои мнения и предложения относительно оптимальных путей выявления препятствий на пути обеспечения и укрепления демократии, развития и прав человека", был заменен новым пунктом.

322. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

323. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/60.

324. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Перу представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.58, авторами которого являлись Азербайджан, Алжир, Афганистан, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Никарагуа, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай и Филиппины. Впоследствии к числу авторов присоединились Гондурас, Египет, Куба, Турция и Шри-Ланка.

325. С заявлением по проекту резолюции выступил представитель Индии.

326. Проект резолюции был принят без голосования.

327. На 62-м заседании 8 марта 1995 года после принятия проекта резолюции с заявлениями относительно позиций их делегаций выступили представители Пакистана, Франции и Чили.

328. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/43.

329. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Польши представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.59, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Болгария, Германия, Зимбабве, Израиль, Камерун, Кипр, Коста-Рика, Непал, Никарагуа, Перу, Польша, Португалия, Словакия, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Греция, Италия, Мадагаскар, Сальвадор и Чешская Республика.

330. Представитель Польши в устном порядке внес изменение в проект резолюции, исключив в тринадцатом пункте преамбулы после слов "дискриминационной практики" слова "в отношении доступа к услугам в области здравоохранения, занятости, образования, жилья и социального обеспечения".

331. С заявлением в порядке объяснения позиции его делегации выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

332. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

333. На этом же заседании 8 марта 1995 года после принятия проекта резолюции с заявлением в порядке разъяснения позиции его делегации выступил представитель Нидерландов.

334. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/44.

335. Ввиду принятия резолюции 1995/44 Комиссия не вынесла никакого решения по проекту решения 7, рекомендованному Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1995/2 - E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

336. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Кубы представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.60, автором которого являлась Куба. Впоследствии к автору присоединились Ангола и Китай.

337. С заявлением в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

338. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки было проведено поименное голосование.

339. Проект резолюции был принят 24 голосами против 17 при 12 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Бразилия, Венесуэла, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Китай, Колумбия, Куба, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Никарагуа, Пакистан, Перу, Судан, Того, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

Голосовали против: Австрия, Австралия, Болгария, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Нидерланды, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Япония.

Воздержались: Бангладеш, Бенин, Бутан, Габон, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Камерун, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Малави, Сальвадор, Филиппины.

340. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/45.

341. На этом же заседании наблюдатель от Бельгии представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.63, авторами которого являлись Австрия, Армения, Бельгия, Боливия, Венгрия, Гондурас, Израиль, Латвия, Российская Федерация, Румыния, Украина и Хорватия. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Венесуэла, бывшая югославская Республика Македония, Зимбабве, Канада, Мальта, Никарагуа, Республика Корея, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Франция и Япония.

342. Наблюдатель от Бельгии в устном порядке внес следующие изменения в проект резолюции:

a) в пункте 2 постановляющей части после слов "в области прав человека" были исключены слова "в частности учреждение региональных или субрегиональных мероприятий в области прав человека в Азии";

b) в пункте 7 постановляющей части после слов "для сотрудников правительственного аппарата" были исключены слова "включая правительственных должностных лиц, занимающихся отправлением правосудия";

c) в пункте 9 постановляющей части слово "соглашений" было заменено словом "договоренностей".

343. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

344. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/46.

345. На этом же заседании наблюдатель от Коста-Рики представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.64, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Армения, Афганистан, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бурунди, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Либерия, Мадагаскар, Марокко, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Словения, Тунис, Украина, Уругвай, Филиппины, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Алжир, Ангола, Египет, Иордания, Маврикий, Малави и Республика Корея.

346. Проект резолюции был принят без голосования.

347. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/47.

348. На этом же заседании представитель Республики Кореи представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.65, авторами которого являлись Австралия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Непал, Новая Зеландия, Республика Корея, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Филиппины и Шри-Ланка. Впоследствии к числу авторов присоединились Афганистан, Бангладеш, Канада, Монголия, Франция, Южная Африка и Япония.

349. Проект резолюции был принят без голосования.

350. На этом же заседании после принятия проекта резолюции с заявлением в порядке разъяснения позиции его делегации выступил представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

351. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/48.

352. На этом же заседании представитель Италии представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.67, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Албания, Афганистан, Болгария, Гаити, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика,

Ирландия, Италия, Камерун, Канада, Коста-Рика, Мадагаскар, Мексика, Нидерланды, Перу, Польша, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились Ангола, Аргентина, Бенин, Венгрия, Индия, Кипр, Кот-д'Ивуар, Никарагуа, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Тунис, Уругвай, Хорватия и Эквадор.

353. Представитель Италии в устном порядке внес следующие изменения в проект резолюции:

a) в первом пункте преамбулы перед словом "целей" были включены слова "принципов и";

b) в третьем пункте преамбулы слово "стимулирующие" было заменено словом "существенное" и после слов "инициатив Организации Объединенных Наций на" были исключены слова "национальную и региональную";

c) в четвертом пункте преамбулы слово "признавая" было заменено словами "принимая к сведению";

d) пункт 5 постановляющей части, гласивший: "приветствует усилия Департамента общественной информации и Центра по правам человека в связи с подготовкой информации и созданием баз данных о правах человека с компьютерным доступом", был заменен новым пунктом;

e) пункт 7 постановляющей части, гласивший: "просит" Департамент общественной информации в полной мере использовать имеющиеся для этой цели ресурсы для подготовки аудиовизуальных материалов по вопросам прав человека", был заменен новым пунктом;

f) пункт 12 постановляющей части, гласивший: "просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить тесное сотрудничество между Центром по правам человека и Департаментом общественной информации в деле достижения целей, поставленных перед Кампанией, и подчеркивает необходимость координации и согласования деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека с деятельностью других организаций, включая Международный комитет Красного Креста - в области распространения информации о международном гуманитарном праве, а также Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры - в области обучения правам человека, с учетом провозглашения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций", был заменен новым пунктом.

354. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

355. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/49.

356. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.69.

357. На своем 62-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.69.

358. Представитель Канады представил проект резолюции, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Бразилия, Венгрия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Ирландия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мальта, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Сенегал, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Позднее к числу авторов присоединились Аргентина, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Венесуэла, Габон, Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Зимбабве, Индия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кения, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Люксембург, Малави, Непал, Новая Зеландия, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка.

359. Представитель Канады в устном порядке внес следующие изменения в проект резолюции:

a) в третьем пункте преамбулы в конце пункта были добавлены слова "и отмечая, что насилие в отношении женщин включает, среди прочего, побои, сексуальное надругательство над детьми женского пола в быту, насилие в связи с приданым, изнасилование в браке, увечье женских половых органов и другие традиционные виды практики, вредные для женщин, насилие вне брака, насилие, связанное с эксплуатацией, изнасилование, сексуальное надругательство, сексуальное домогательство и запугивание на работе, в учебных заведениях и в других местах, торговлю женщинами и принудительную проституцию";

b) седьмой пункт преамбулы стал первым пунктом преамбулы;

c) был включен новый пункт в качестве десятого пункта преамбулы;

d) первоначальный десятый пункт преамбулы, гласивший: "с интересом ожидая проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в Пекине в 1995 году, и памятуя о том, что вопрос о насилии в отношении женщин будет рассматриваться в качестве одного из важнейших в ходе обсуждения на этой конференции,", был заменен новым пунктом;

e) в пункте 4 постановляющей части в тексте на английском языке после слов "national legislation" было включено слово "to";

f) в подпункте a) пункта 6 постановляющей части слово "разработать" было заменено словами "рассмотреть вопрос о разработке";

g) в подпункте b) пункта 6 постановляющей части слово "ратифицировать" было заменено словами "рассмотреть вопрос о ратификации";

h) в подпункте d) пункта 6 постановляющей части в тексте на английском языке слова "Ensure the provision of" были заменены словами "Provide access to";

i) в подпункте f) пункта 6 постановляющей части слово "пересмотреть" было заменено словами "принять все надлежащие меры, особенно в области";

j) в подпункте g) пункта 6 постановляющей части слова "религиозные мотивы" были заменены словами "действия во имя религии";

k) в пункте 7 постановляющей части в тексте на английском языке после слов "further the" были включены слова "issue of".

360. С заявлением в порядке разъяснения позиции его делегации выступил представитель Судана.

361. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

362. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/85.

363. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.70.

364. На своем 62-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.70.

365. Представитель Канады представил проект резолюции, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Ирландия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мальта, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Сенегал, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились Бенин, Боливия, Венесуэла, Гамбия, Гондурас, Греция, Зимбабве, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Люксембург, Малави, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Южная Африка.

366. Проект резолюции E/CN.4/1995/L.70 гласил следующее:

"Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года о включении прав женщины в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека и об искоренении насилия в отношении женщин,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий предусматривается, что вопрос равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций и что следует предпринять шаги по активизации сотрудничества и содействию дальнейшей интеграции задач и целей между Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека, Комитетом по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на результаты Всемирной конференции по правам человека, изложенные в Венской декларации и Программе действий, в которых подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека и что полное и равное участие женщин в политической, гражданской, экономической, общественной и культурной жизни на национальном, региональном и международном уровнях, а также ликвидация всех форм дискриминации по признаку пола являются первоочередными целями международного сообщества,

ссылаясь также на тот факт, что Венская декларация и Программа действий подтвердили, что права человека женщин должны составлять неотъемлемую часть деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие соблюдению всех договоров о правах человека, относящихся к женщинам, и призвали правительства, учреждения, межправительственные и неправительственные организации активизировать свои усилия по защите и поощрению прав человека женщин и девочек,

учитывая, что Программа действий в области обеспечения равного положения и прав человека женщин, принятая в Венской декларации и Программе действий, предусматривает - в качестве одной из первоочередных задач правительств и Организации Объединенных Наций - целый ряд мер, которые необходимо принять в целях более полного и равного осуществления женщинами всех прав человека, и признавая важное значение интеграции и полного вовлечения женщин в процесс развития на правах его участников и бенефициаров,

вновь подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу

Организации Объединенных Наций, Всемирной декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам о правах человека,

признавая необходимость поощрять и подкреплять национальные и международные усилия по улучшению положения женщин во всех областях, с тем чтобы содействовать искоренению дискриминации и насилия по признаку пола в отношении женщин,

с интересом ожидая проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в Пекине в 1995 году, и будучи уверена в том, что вопрос о правах человека женщин в качестве одного из направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций займет видное место в работе Конференции,

признавая особую роль Комиссии по положению женщин в содействии обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и учитывая, что вопрос об укреплении Комиссии по положению женщин и других органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами поощрения прав и улучшения положения женщин, а также координацией прав человека женщин в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, будет рассмотрен на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

признавая также важную роль групп женщин и других неправительственных организаций в содействии осуществлению и защите прав человека женщин,

1. призывает активизировать усилия на международном уровне с целью включения вопросов равного положения женщин и прав человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций и регулярно и систематически рассматривать эти вопросы во всех соответствующих органах и механизмах Организации Объединенных Наций;

2. приветствует приверженность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека делу поощрения и защиты прав человека женщин и, в частности, поддерживает его усилия по обеспечению того, чтобы вопросы, касающиеся нарушений прав человека женщин, повсеместно включались в мероприятия и программы Центра по правам человека, договорных органов, тематических докладчиков и специальных докладчиков по странам, представителей, экспертов и рабочих групп Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

3. поддерживает укрепление сотрудничества и координации между Комиссией по правам человека и Комиссией по положению женщин;

4. также поддерживает более тесное сотрудничество и координацию между Центром по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин;

5. поддерживает далее укрепление сотрудничества и координации между всеми правозащитными договорными органами, специальными докладчиками, представителями, экспертами, рабочими группами и другими механизмами Комиссии и Подкомиссии по правам человека женщин и, в частности:

a) просит, чтобы они регулярно и систематически включали в свои доклады информацию о нарушениях прав человека женщин;

b) приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека в докладе о работе своего пятого совещания подчеркнули, что каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату должен пристально следить за осуществлением прав человека женщин;

c) приветствует в этой связи инициативу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по укреплению сотрудничества с другими договорными органами по правам человека;

d) одобряет рекомендацию председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы каждый договорный орган рассмотрел вопрос о внесении поправок в свои руководящие принципы представления докладов, с тем чтобы просить государства-члены представлять информацию с разбивкой по признаку пола для того, чтобы иметь возможность проводить в периодических докладах качественный анализ и рассматривать состояние дел в области прав человека женщин;

e) просит специальных докладчиков, представителей, экспертов и председателей рабочих групп Комиссии по правам человека в ходе будущих совещаний по проблеме укрепления сотрудничества и обмена информацией рассматривать вопросы нарушений прав человека женщин;

f) призывает вышеупомянутые механизмы сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин;

6. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провести совещание с участием председателей договорных органов по правам человека и рабочих групп, а также специальных докладчиков, представителей и экспертов для рассмотрения возможностей включения вопросов о правах человека женщин в доклады и деятельность органов, организаций и механизмов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и представить доклад о прогрессе, достигнутом в этом вопросе, на четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в Пекине в 1995 году;

7. настоятельно предлагает четвертой Всемирной конференции по положению женщин рассмотреть вопрос о включении прав человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций;

8. предлагает Генеральному секретарю, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и Генеральному секретарю четвертой Всемирной конференции по положению женщин обеспечить надлежащую роль на конференции соответствующих специальных докладчиков, а также соответствующих договорных органов и специальных процедур Комиссии;

9. поддерживает укрепление сотрудничества между специализированными учреждениями и фондами системы Организации Объединенных Наций, в частности Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Программой развития Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, с тем чтобы содействовать осуществлению прав человека женщин посредством систематического и периодического обмена информацией, опытом и экспертными знаниями;

10. настоятельно призывает органы, организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, подготавливать соответствующих сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций, в особенности сотрудников по вопросам прав человека и оказанию гуманитарной помощи, оказывать им содействие в распознавании нарушений прав человека женщин и в деле их предотвращения и не допускать предвзятости по признаку пола в своей работе, и просит Центр по правам человека принять меры в этом отношении;

11. просит правительства и Организацию Объединенных Наций включать в проводимую ими учебную деятельность в области прав человека информацию о правах человека женщин;

12. призывает правительства ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин к 2000 году и ограничить сферу охвата любой оговорки, которую они делают в связи с этой Конвенцией, формулировать любые оговорки как можно точнее и как можно более узко, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместимой с целями и задачами Конвенции или не противоречила каким-либо иным образом международному праву, и регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их оперативного снятия;

13. еще раз призывает правительства включать данные в разбивке по полу, в том числе данные о положении женщин де-юре и де-факто, в информацию, которую они представляют специальным докладчикам, договорным органам и всем другим органам и механизмам Организации Объединенных Наций, занимающимся правами человека, и отмечает, что в Венской декларации и Программе действий содержится призыв ко всем специальным докладчикам, рабочим группам, договорным органам и другим механизмам Комиссии и Подкомиссии использовать такие данные в своей работе и выводах;

14. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии.

367. Представитель Канады в устном порядке внес изменения в проект резолюции.

368. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комитета было обращено на административные последствия данного проекта резолюции и его последствия для бюджета по программам 2/.

369. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

370. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/86.

371. На 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.75.

372. На 62-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.75.

373. На этом же заседании наблюдатель Чешской Республики представил проект резолюции, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария и Швеция. Позднее к числу авторов присоединились Австралия, Греция, Иордания, Исландия, Латвия, Лихтенштейн, Мексика, Новая Зеландия, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

374. Наблюдатель Чешской Республики в устном порядке внес в проект резолюции следующие изменения:

a) после первого пункта преамбулы был включен новый пункт;

b) после пятого пункта преамбулы был включен новый пункт;

c) после восьмого пункта преамбулы был включен новый пункт;

d) в пункте 3 постановляющей части слова "соответствующие тематические специальные докладчика, Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям и Рабочая группа по произвольным задержаниям" были исключены и заменены словом "процедуры";

e) в пункте 4 постановляющей части после слов "призывает также" было включено слово "все" после слова "правительства" были исключены слова "сталкивающиеся с

проблемами в области прав человека", а после слов "тематических процедур" были включены слова "и в соответствующих случаях";

f) в пункте 7 постановляющей части в конце пункта были включены слова "и обеспечивать, чтобы предоставляемые материалы подпадали под действие этих процедур и содержали необходимые элементы";

g) пункт 8 постановляющей части, гласивший: "приветствует все соответствующие мероприятия специальных докладчиков и рабочих групп, осуществленные в связи с нарушениями прав человека, включая доведение этих случаев нарушения до сведения Верховного комиссара по правам человека, а также Генерального секретаря и компетентных органов и подразделений Организации Объединенных Наций;", был исключен;

h) в пункте 9 постановляющей части слово "одобряет" было заменено словом "отмечает";

i) пункт 13 постановляющей части, гласивший: "призывает Верховного комиссара по правам человека и впредь укреплять сотрудничество между тематическими специальными докладчиками, представителями, экспертами и членами и председателями рабочих групп Комиссии и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, а также рассмотреть пути координации их работы;", был исключен;

j) в пункте 16 постановляющей части после слова "ежегодно" были включены слова "достаточно заблаговременно";

k) в пункте 18 постановляющей части после слова "дальнейших" было исключено слово "периодических";

l) после пункта 19 постановляющей части был включен новый пункт постановляющей части.

375. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили представители Кубы и Нидерландов и наблюдатель от Чешской Республики.

376. Представитель Нидерландов предложил внести поправку в изменение, предложенное наблюдателем Чешской Республики к пункту 7 постановляющей части, с тем чтобы оно звучало следующим образом: "и просит эти процедуры обеспечивать, чтобы представляемые материалы подпадали под действие мандатов".

377. Резолюция с внесенными в нее устными изменениями была принята без голосования.

378. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/87.

379. Комиссия не приняла решения по проекту поправки, представленному Кубой 7 марта 1995 года. Текст проекта поправки гласил следующее:

"1. В пункте 9 постановляющей части заменить слово "одобряет" словами "принимает к сведению".

2. Добавить следующие новые пункты постановляющей части:

20. рекомендует Экономическому и Социальному Совету на регулярной основе оценивать и контролировать доклады и информацию, представляемые на основании всех тематических процедур, для определения степени выполнения соответствующих резолюций о приемлемости сообщений о правах человека с целью оценки объективности этих докладов и информации и, при необходимости, пересмотра назначений экспертов для исполнения таких мандатов;

21. просит Генерального секретаря и Председателя Комиссии по правам человека при назначении экспертов по странам и тематическим процедурам соблюдать принцип справедливого географического распределения, применять способные гарантировать принцип плюрализма критерии и учитывать необходимость многоотраслевого подхода для надлежащего отражения многообразия исторического, экономического, социального и культурного наследия членов Организации Объединенных Наций;

22. просит также Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии о географическом распределении существующих и будущих тематических и страновых процедур".

380. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.83.

381. На своем 59-м заседании 7 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.83.

382. Представитель Кубы представил проект резолюции, автором которого являлась Куба. Впоследствии соавтором данного проекта стала также Ангола.

383. Представитель Кубы в устном порядке предложил внести в проект резолюции следующее изменение: пункт 5 постановляющей части, который гласил следующее: "просит Генерального секретаря представить через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, определив в нем меры, препятствующие свободному движению денежных переводов в нарушение прав человека зарегистрированных мигрантов и их семей в странах происхождения", был заменен новым пунктом.

384. С заявлениями в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования выступили представители Австралии и Соединенных Штатов Америки.

385. Представитель Соединенных Штатов Америки попросил провести голосование; по просьбе представителя Кубы по пересмотренному проекту резолюции было проведено поименное голосование.

386. Проект резолюции был принят 27 голосами против 9 при 17 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за:	Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Венесуэла, Габон, Гвинея-Бисау, Египет, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Мексика, Никарагуа, Пакистан, Перу, Сальвадор, Судан, Того, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.
Голосовали против:	Австралия, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Япония.
Воздержались:	Австрия, Болгария, Бутан, Доминиканская Республика, Зимбабве, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Непал, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Филиппины, Финляндия, Франция.

387. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/62.

388. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия рассмотрела проект решения 8, рекомендованный Комиссии для принятия Подкомиссией (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

389. Проект решения был принят без голосования.

390. Текст принятого решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/112.

B. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

391. В связи с пунктом 11 b) повестки дня Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 1994/54 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/48);

Письменное заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория I) (E/CN.4/1995/NGO/28).

392. В ходе общих прений по пункту 11 b) повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Алжир (35), Индия (35), Камерун (40), Канада (39), Колумбия (35), Куба (45), Пакистан (35), Республика Корея (44), Российская Федерация (44), Румыния (44), Франция (29).

393. Комиссия также выслушала заявления наблюдателей Израиля (45), Мадагаскара (40), Новой Зеландии (35), Украины (45).

394. Комиссия также выслушала заявления следующих неправительственных организаций: Международного братства примирения (39), Организации "Освобождение" (39).

395. На этом же заседании представитель Австралии представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.68, авторами которого являлись Австралия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Словакия, Филиппины и Финляндия. Впоследствии к числу авторов присоединились Австрия, Греция, Индонезия, Испания, Канада, Латвия, Малави, Мексика, Монголия, Российская Федерация, Сенегал, Франция и Швеция.

396. Проект резолюции был принят без голосования.

397. С заявлением после принятия проекта резолюции выступил представитель Японии.

398. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/50.

C. Координирующая роль Центра по правам человека в рамках органов и структур Организации Объединенных Наций, занимающихся поощрением и защитой прав человека

399. В ходе общих прений по пункту 11 c) повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (44), Алжир (35), Бангладеш (44), Болгария (44), Индонезия (45), Канада (39), Колумбия (35), Куба (45), Пакистан (35), Российская Федерация (44), Франция (от имени Европейского союза) (34), Чили (45), Шри-Ланка (44).

400. Комиссия также выслушала заявления наблюдателей Израиля (45), Мальты (35) и Украины (45).

401. Комиссия также выслушала заявление следующей неправительственной организации: Всеобщей федерации арабских женщин (45).

402. На этом же заседании Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций, представленных по пункту 11 c) повестки дня.

403. Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.35.

404. На своем 59-м заседании 7 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.35.

405. Представитель Франции от имени Европейского союза представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.35, авторами которого являлись Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Испания, Италия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и

Северной Ирландии, Финляндия, Франция и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мальта, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Южная Африка и Япония.

406. Представитель Франции в устном порядке внес в проект резолюции следующие изменения:

a) Четырнадцатый пункт преамбулы, гласивший: "напоминая, что в своем докладе Специальной комиссии Экономического и Социального Совета (E/CN.4/1988/85 и Corr.1) Комиссия по правам человека подтвердила, что при приеме на службу на любом уровне следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, и заявила о своей убежденности в том, что это совместимо с принципом справедливого географического распределения, а также учитывая пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций", был заменен новым пунктом;

b) в пункте 3 постановляющей части после слов "соответствующие задачи" слова "в рамках общей компетенции, полномочий и решений Генерального секретаря, Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека" были заменены словами "под руководством и управлением Генерального секретаря и в рамках общей компетенции, полномочий и решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека";

c) в пункте 4 постановляющей части после слов "с уделением должного внимания" слова "другим приоритетным направлениям деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, с тем чтобы укрепить возможности Верховного комиссара по правам человека и Центра по правам человека в деле выполнения их соответствующих мандатов" были заменены словами "необходимости финансирования и осуществления других приоритетных направлений деятельности Организации Объединенных Наций в области развития".

407. По просьбе представителя Кубы рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.35 было отложено.

408. На этом же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.35.

409. Представитель Франции в устном порядке внес в пересмотренный проект резолюции следующее дальнейшее изменение: в пересмотренном пункте 4 постановляющей части после слов "финансированию и осуществлению" были исключены слова "других приоритетных".

410. С заявлением в связи с пересмотренным проектом резолюции выступили представители Индии и Кубы.

411. С заявлением по проекту резолюции выступил представитель Кубы.

412. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

413. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/64.

414. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.80.

415. На 59-м заседании 7 марта 1995 года представитель Индонезии представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.80, авторами которого являлись Алжир, Боливия, Венесуэла, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камерун, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Мавритания, Мексика, Мьянма, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Судан и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Ангола, Бразилия, Египет, Индия, Ирак, Йемен, Кения, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия и Эфиопия.

416. С заявлениями в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования выступили представители Германии, Соединенных Штатов Америки, Франции (от имени Европейского союза) и Японии.

417. По просьбе представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

418. Проект резолюции был принят 35 голосами против 16 при одном воздержавшемся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мексика, Непал, Никарагуа, Пакистан, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Судан, Того, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Нидерланды, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Япония.

Воздержались: Гвинея-Бисау.

419. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/61.

D. Права человека, массовый исход и перемещенные лица

420. В связи с пунктом 11 d) повестки дня Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

Доклад Генерального секретаря по вопросу о правах человека и массовом исходе (E/CN.4/1995/49);

Доклад представителя Генерального секретаря г-на Франсиса Денга о лицах, перемещенных внутри страны, представленный во исполнение резолюций 1993/95 и 1994/68 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/50 и Add.1-4 и Add.1/Corr.1);

Письменное заявление, представленное организацией "Каритас интернационалис", Комиссией церквей по международным вопросам Всемирного совета церквей и Всемирным консультативным комитетом друзей (квакеров), неправительственными организациями, имеющими консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/8);

Письменное заявление, представленное Группой по политике в отношении беженцев, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/22).

Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией за развитие образования/Проект гуманитарного права, неправительственной организацией, внесенной в Список (E/CN.4/1995/NGO/46).

421. На 34-м заседании 21 февраля 1995 года представитель Генерального секретаря по вопросам прав человека, связанным с лицами, перемещенными внутри страны, г-н Франсис Денг представил свой доклад (E/CN.4/1995/50 и Add.1-4 и Add.1/Corr.1).

422. В ходе общих прений по пункту 11 d) повестки дня с заявлениями 3/ выступили представители следующих членов Комиссии: Австрии (39), Венгрии (40), Индии (44), Колумбии (35), Пакистана (43), Российской Федерации (44), Соединенных Штатов Америки (39), Судана (35), Шри-Ланки (44).

423. Комиссия также выслушала заявление наблюдателя Швеции (от имени Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции)(45).

424. Комиссия также выслушала заявления следующих неправительственных организаций: Индийского института по изучению вопросов неприсоединения (38), Интернационала по борьбе с рабством (45), "Каритас интернационалис" (38), Международного христианско-демократического союза (40), Комиссии церквей по международным вопросам Всемирного совета церквей (38), Всемирного консультативного комитета друзей (квакеров) (38),

организации "Защитники прав человека" (39), Международной ассоциации борьбы против пыток (40), Международной комиссии юристов (38), Международной группы по вопросам законодательства в области прав человека (46), Международного комитета за европейскую безопасность и сотрудничество (43), Международного совета добровольных учреждений (45), Международной исламской федерации студенческих организаций (45), Международной лиги прав человека (45), Международной рабочей группы по делам коренного населения (45), Международного совета по договорам индейцев (40), "Пакс Романа" (38), Всемирного общества виктимологии (40).

425. Комиссия также выслушала заявление Международного комитета Красного Креста (40).

426. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или его эквивалента выступили представители Индии (45) и Пакистана (45) и наблюдатель Ирака (40 и 45).

427. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Австрии представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.81, авторами которой являлись Австралия, Австрия, Аргентина, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Никарагуа, Норвегия, Перу, Португалия, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились Дания, Ирландия, Канада, Нидерланды, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Уругвай.

428. Комиссия приняла решение отложить рассмотрение данного проекта резолюции.

429. На этом же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/ 1995/L.81.

430. Представитель Австрии в устном порядке внес в проект резолюции следующие изменения:

a) после пятого пункта преамбулы были включены два новых пункта в качестве шестого и седьмого пунктов преамбулы;

b) в первоначальном седьмом пункте преамбулы слово "стратегии" было заменено словом "стратегий";

c) в первоначальном десятом пункте преамбулы в тексте на английском языке слово "of" было заменено словом "for";

d) в пункте 4 постановляющей части в тексте на английском языке слово "need" было заменено словом "needs";

e) в пункте 7 постановляющей части слова "призывает также" были заменены словом "призывает", а слова "степени выполнения этих рекомендаций" были заменены словами "принятых в этой связи мерах";

f) в пункте 9 постановляющей части после слов "Программу развития Организации Объединенных Наций" были включены слова "Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин,", а в конце пункта были включены слова "и призывает представителя Генерального секретаря продолжать сотрудничество и координацию с ними";

g) пункт 10 постановляющей части, гласивший:

"призывает представителя Генерального секретаря продолжать сотрудничать и координировать усилия с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата и Международным комитетом Красного Креста", был исключен.

431. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на административные последствия данного проекта резолюции и его последствия для бюджета по программам 2/.

432. С заявлением в порядке разъяснения позиции его делегации выступил представитель Судана.

433. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

434. Текст принятого проекта резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/57.

435. На своем 59-м заседании 7 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.84.

436. По просьбе представителя Канады Комиссия приняла решение отложить рассмотрение проекта резолюции.

437. На своем 62-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.84.

438. Представитель Канады представил проект резолюции, авторами которого являлись Бенин, Венгрия, Германия, Канада, Мадагаскар, Нидерланды, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Хорватия и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Аргентина, Армения, Дания, Иордания, Ирландия, Исландия, Италия, Латвия, Люксембург, Непал, Новая Зеландия, Республика Корея, Румыния, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Швейцария и Швеция.

439. Проект резолюции E/CN.4/1995/L.84 гласил следующее:

"Права человека и массовый исход: значимость прав человека для предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий в рамках операций раннего предупреждения превентивных и чрезвычайных действий

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко встревожена эскалацией масштабов и массовости исхода беженцев и перемещений населения во многих районах мира, а также страданиями миллионов беженцев и перемещенных лиц,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, резолюции Генеральной Ассамблеи, а также выводы Всемирной конференции по правам человека, в которых признается, что грубые нарушения прав человека, в том числе в ходе вооруженных конфликтов, относятся к числу многочисленных и сложных факторов, ведущих к перемещению людей, и учитывая необходимость выработки международным сообществом всеобъемлющего подхода, направленного на устранение коренных причин и последствий потоков беженцев и других перемещенных лиц и укрепление механизмов чрезвычайной готовности и устранения последствия чрезвычайных ситуаций,

отмечая, что в своем докладе, озаглавленном "Повестка дня для мира" (A/47/277-S/24111), Генеральный секретарь определяет защиту прав человека в качестве важного элемента мира, безопасности и экономического процветания, а в своем докладе об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/47/595) заявляет, что хотя гуманитарная помощь крайне необходима, ее необходимо дополнять мерами, направленными на устранение коренных причин сложных чрезвычайных ситуаций, и что создание межучрежденческого механизма консультаций по раннему предупреждению отвечает как целям предотвращения, так и целям обеспечения готовности,

приветствуя продолжение межучрежденческих консультаций по раннему предупреждению в соответствии с решением Административного комитета по координации, что отвечает как целям предотвращения чрезвычайных ситуаций, так и целям обеспечения готовности к ним,

признавая, что система Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая механизмы Комиссии по правам человека, договорные органы по правам человека и полевые бюро и операции по правам человека, обладает значительным потенциалом для устранения нарушений прав человека, которые вызывают потоки беженцев и перемещенных лиц или препятствуют отысканию долгосрочных решений для урегулирования их положения,

будучи убеждена в необходимости поощрять, развивать и координировать деятельность этих механизмов, направленную, в частности, на предупреждение массового исхода, уделяя при этом приоритетное внимание систематизации собираемой информации о раннем предупреждении,

приветствуя выступление Верховного комиссара по правам человека в ходе обсуждения Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных

Наций по делам беженцев, в котором он подчеркнул исключительно важное значение деятельности в области прав человека в рамках предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий по проведению операций раннего предупреждения, превентивных и чрезвычайных действий,

признавая, что нередко, являясь следствиями нарушений прав человека, насильственные перемещения препятствуют также осуществлению соответствующими лицами основных прав человека и подрывают усилия международного сообщества по обеспечению и поддержанию мира и безопасности,

признавая также, что в потоках беженцев женщины и дети составляют, как правило, примерно 80% и что в дополнение к проблемам или нуждам, с которыми они сталкиваются наряду со всеми беженцами, женщины и девочки становятся в таких условиях потенциальными жертвами дискриминации на основе пола и специфических форм насилия и эксплуатации по признаку пола,

приветствуя неустанные усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, направленные на удовлетворение потребностей беженцев, в различных частях мира в том, что касается защиты и помощи,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о правах человека и массовом исходе (E/CN.4/1995/49), представляющий собой важный вклад в усилия по разработке всеобъемлющего подхода к вопросу прав человека и массового исхода;

2. вновь призывает все правительства и соответствующие межправительственные и гуманитарные организации активизировать свое сотрудничество и помощь в рамках глобальных усилий, направленных на решение серьезных проблем, возникающих в результате массового исхода беженцев и перемещенных лиц, а также на устранение причин такого исхода;

3. настоятельно призывает все органы, участвующие в межучрежденческих консультациях по раннему предупреждению, сотрудничать в полном объеме и выделять необходимые ресурсы для успешного проведения консультаций;

4. призывает специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии, договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека и сотрудников полевых миссий и операций Организации Объединенных Наций в области прав человека собирать в соответствующих случаях информацию о проблемах, вызывающих массовый исход населения или препятствующих его добровольному возвращению домой и, когда необходимо, включать такую информацию вместе с соответствующими рекомендациями в свои доклады и доводить ее до сведения Верховного комиссара по правам человека;

5. просит все органы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека, специализированные учреждения и правительственные, межправительственные и неправительственные организации сотрудничать в полной мере со всеми механизмами Комиссии и, в частности, представлять им всю

соответствующую и точную информацию, которой они располагают, о ситуациях с правами человека, приводящих к появлению беженцев и перемещенных лиц или затрагивающих их и подпадающих под сферу действия их мандатов;

6. просит Верховного комиссара по правам человека при осуществлении своего мандата, определенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в целях предупреждения дальнейших нарушений прав человека во всем мире и координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций уделять внимание аспектам прав человека применительно к возможным случаям массового исхода и обеспечивать эффективный вклад соответствующих компонентов системы Организации Объединенных Наций в области прав человека в предпринимаемые Организацией Объединенных Наций усилия по раннему предупреждению, предотвращению чрезвычайных ситуаций и смягчению их последствий;

7. настоятельно призывает Генерального секретаря уделять первоочередное внимание и выделить необходимые ресурсы в целях консолидации и укрепления системы осуществления мероприятий по раннему предупреждению и организовать консультации по данному вопросу между правительствами, межправительственными организациями, специализированными учреждениями, соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственными организациями;

8. с признательностью отмечает вклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в обсуждения, проходящие в международных органах и механизмах по правам человека, и призывает ее выступить перед Комиссией на ее пятьдесят второй сессии;

9. призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу к ней 1967 года, а также к другим соответствующим региональным договорам по проблеме беженцев и соответствующим международным договорам по правам человека;

10. одобряет рекомендации Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, касающиеся необходимости:

a) повышения степени безопасности и улучшения планирования лагерей беженцев;

b) включения специально подготовленных служащих-женщин в число сотрудников пропускных пограничных пунктов и центров содержания под стражей;

c) уделения большего внимания медицинскому обслуживанию женщин и девочек из числа беженцев и перемещенных лиц;

d) активизации осуществляемых государствами расследований и судебно-процессуальных действий в отношении любых государственных чиновников и

военнослужащих, обвиняемых в жестоком обращении с женщинами и детьми из числа беженцев;

11. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий информацию, рекомендации и выводы, связанные с осуществлением мер во исполнение настоящей резолюции;

12. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Дальнейшее развитие и поощрение прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии", в рамках подпункта, озаглавленного "Права человека, массовый исход и перемещенные лица"."

440. Представитель Канады внес изменения в проект резолюции.

441. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

442. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/88.

XII. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ: a) ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕК НА КИПРЕ; b) ИЗУЧЕНИЕ СИТУАЦИЙ, КОТОРЫЕ, КАК ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ, СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ О СИСТЕМАТИЧЕСКИХ ГРУБЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, КАК ЭТО ПРЕДУСМОТРЕНО В РЕЗОЛЮЦИИ 8 (XXIII) КОМИССИИ И РЕЗОЛЮЦИЯХ 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ СИТУАЦИЙ, УЧРЕЖДЕННОЙ СОГЛАСНО РЕЗОЛЮЦИИ 1990/41 ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ОТ 25 МАЯ 1990 ГОДА

443. Комиссия рассмотрела пункт 12 и подпункт a) этого пункта повестки дня на 43-56-м заседаниях 27 февраля - 6 марта и на 59-62-м заседаниях 7 и 8 марта 1995 года. Пункт 12 b) был рассмотрен Комиссией на закрытом заседании (см. пункты 604-606, ниже) 1/.

444. В связи с рассмотрением пункта 12 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Седьмой периодический доклад о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Тадеушем Мазовецким в соответствии с пунктом 37 резолюции 1994/72 Комиссии от 9 марта 1994 года (E/CN.4/1995/4);

Доклад о положении в области прав человека в Руанде, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Р. Деньи-Сеги в соответствии с пунктом 20 резолюции S-3/1 Комиссии от 25 мая 1994 года (E/CN.4/1995/7 и Corr.1);

Восьмой периодический доклад о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Тадеушем Мазовецким в соответствии с пунктом 37 резолюции 1994/72 Комиссии от 9 марта 1994 года (E/CN.4/1995/10);

Доклад о положении в области прав человека в Руанде, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Рене Деньи-Сеги в соответствии с пунктом 20 резолюции S-3/1 Комиссии от 25 мая 1994 года (E/CN.4/1995/12);

Доклад о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии, представленный членом Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям г-ном Манфредом Новаком в соответствии с пунктом 24 резолюции 1994/72 Комиссии (E/CN.4/1995/37);

Доклад о положении в области прав человека на Кубе, представленный Специальным докладчиком г-ном Карлом-Йоханом Гротом в соответствии с резолюцией 1994/71 Комиссии (E/CN.4/1995/52);

Доклад Генерального секретаря о сотрудничестве с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека, представленный в соответствии с резолюцией 1994/70 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/53);

Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, представленный во исполнение резолюции 1994/72 Комиссии: специальный доклад о средствах массовой информации (E/CN.4/1995/54);

Доклад о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, подготовленный Специальным представителем Комиссии г-ном Рейнальдо Галиндо Полем во исполнение резолюции 1994/73 Комиссии по правам человека и резолюции 1994/263 Экономического и Социального Совета (E/CN.4/1995/55);

Доклад о положении в области прав человека в Ираке, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Максом ван дер Стулом в соответствии с резолюцией 1994/74 Комиссии (E/CN.4/1995/56);

Десятый периодический доклад о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Тадеушем Мазовецким в соответствии с пунктом 37 резолюции 1994/72 Комиссии от 9 марта 1994 года (E/CN.4/1995/57);

Доклад Специального докладчика г-на Гашпара Биро о положении в области прав человека в Судане, представленный в соответствии с резолюцией 1994/79 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/58);

Доклад о положении в области прав человека в Гаити, представленный Специальным докладчиком г-ном Марко Тулио Бруни Челли в соответствии с резолюцией 1994/80 Комиссии (E/CN.4/1995/59);

Доклад Генерального секретаря о нарушениях прав человека в провинции Бугенвиль (E/CN.4/1995/60 и Add.1);

Доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях г-на Бакре Вали Ндиайе, представленный в соответствии с резолюцией 1994/82 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/61 и Add.1);

Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине (E/CN.4/1995/62);

Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека на юге Ливана (E/CN.4/1995/63);

Заключительный доклад о положении в области прав человека в Афганистане, представленный Специальным докладчиком г-ном Феликсом Эрмакорой в соответствии с резолюцией 1994/84 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/64);

Доклад о положении в области прав человека в Мьянме, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Йозо Йокотой в соответствии с резолюцией 1994/85 Комиссии (E/CN.4/1995/65);

Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Бурунди (E/CN.4/1995/66);

Доклад о положении в области прав человека в Заире, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Роберто Гарретоном в соответствии с резолюцией 1994/87 Комиссии (E/CN.4/1995/67);

Доклад о положении в области прав человека в Республике Экваториальная Гвинея, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Алехандро Артусио в соответствии с резолюцией 1994/89 Комиссии (E/CN.4/1995/68);

Доклад о положении в области прав человека в Руанде, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Рене Деньи-Сеги в соответствии с пунктом 20 резолюции S-3/1 от 25 мая 1994 года (E/CN.4/1995/70);

Доклад о положении в области прав человека в Руанде, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Рени Деньи-Сеги в соответствии с пунктом 20 резолюции S-3/1 от 25 мая 1994 года (E/CN.4/1995/71);

Доклад Генерального секретаря о положении в Восточном Тиморе (E/CN.4/1995/72);

Письмо Постоянного представителя Республики Индонезии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 17 октября 1994 года на имя помощника Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1995/107);

Письмо Постоянного представителя Республики Индонезии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 2 ноября 1994 года на имя Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/1995/108);

Совместный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках г-на Найджела С. Родли и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях г-на Бакре Вали Ндиайе, представленный в соответствии с резолюциями 1994/37 и 1994/82 Комиссии по правам человека, о визите Специальных докладчиков в Республику Колумбию с 17 по 26 октября 1994 года (E/CN.4/1995/111);

Письмо Постоянного представителя Республики Индонезии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 29 ноября 1994 года на имя Помощника Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1995/117);

Письмо Постоянного представителя Республики Индонезии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, датированное январем 1995 года и направленное Помощнику Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1995/118);

Письма Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/126, E/CN.4/1995/127, E/CN.4/1995/128, E/CN.4/1995/131);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/133);

Вербальная нота Постоянного представительства Иракской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 16 января 1995 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/136);

Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 19 января 1995 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/138);

Письмо Постоянного представителя Республики Грузии при Организации Объединенных Наций от 6 февраля 1995 года, адресованное Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/139);

Вербальная нота Постоянного представительства Кувейта при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 2 февраля 1995 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/140);

Записка секретариата (E/CN.4/1995/142);

Записка секретариата (E/CN.4/1995/143);

Письмо Постоянного представителя Республики Хорватии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 9 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/144);

Письмо Постоянного представителя Республики Хорватии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 9 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/145);

Письмо Постоянного представителя Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 13 февраля 1995 года на имя Помощника Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1995/148);

Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме, представленный в соответствии с резолюцией 49/197 Генеральной Ассамблеи (E/CN.4/1995/150);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 14 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/152);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 15 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/153);

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Республики Хорватии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 1 марта 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/156);

Письмо Постоянного представителя Марокко при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Председателя Организации Исламской Конференции, от 9 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/160);

Письмо Постоянного представителя Республики Боснии и Герцеговины при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 6 марта 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/161);

Письма Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 6 марта 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/162, E/CN.4/1995/163, E/CN.4/1995/164, E/CN.4/1995/165);

Письма Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 2 марта 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/166);

Письмо Постоянного представителя Индии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 6 марта 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/167);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией действия христиан за отмену пыток, неправительственной организацией, внесенной в Список (E/CN.4/1995/NGO/3);

Письменное заявление, представленное Организацией по наблюдению за соблюдением прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (E/CN.4/1995/NGO/16);

Письменное заявление, представленное Комиссией церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/19);

Письменное заявление, представленное Международной организацией "Журналисты без границ", неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/20);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией действия христиан за отмену пыток, неправительственной организацией, внесенной в Список (E/CN.4/1995/NGO/27);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/29);

Письменное заявление, представленное Бехаистским международным сообществом, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/31);

Письменное заявление, представленное Международным комитетом за европейскую безопасность и сотрудничество, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II)(E/CN.4/1995/NGO/47).

445. На 43-м заседании 27 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Ираке г-н Макс ван дер Стул представил Комиссии подготовленный им доклад (E/CN.4/1995/56).

446. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии г-н Тадеуш Мазовецкий представил подготовленные им седьмой, восьмой и девятый периодические доклады в соответствии с пунктом 37 резолюции 1994/72 Комиссии от 9 марта 1994 года (E/CN.4/1995/4, E/CN.4/1995/10 и E/CN.4/1995/57).

447. На 46-м заседании 28 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Заире г-н Роберто Гарретон представил Комиссии подготовленный им доклад (E/CN.4/1995/67).

448. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях г-н Бакре Вали Ндиайе представил Комиссии подготовленный им доклад (E/CN.4/1995/61 и Add.1).

449. На 47-м заседании 28 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека на Кубе г-н Карл-Йохан Грот представил Комиссии подготовленный им доклад (E/CN.4/1995/52).

450. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Судане г-н Гашпар Биро представил Комиссии подготовленный им доклад (E/CN.4/1995/58).

451. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Гаити г-н Марко Тулио Бруни Челли представил Комиссии подготовленный им доклад (E/CN.4/1995/59).

452. На 49-м заседании 1 марта 1995 года Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Руанде г-н Рене Деньи-Сеги представил Комиссии подготовленные им доклады (E/CN.4/1995/7 и Corr.1, E/CN.4/1995/12 и E/CN.4/1995/70).

453. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Республике Экваториальная Гвинея г-н Алехандро Артусио представил Комиссии подготовленный им доклад (E/CN.4/1995/68).

454. На том же заседании Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме г-н Йозо Йокота представил Комиссии подготовленный им доклад (E/CN.4/1995/65).

455. На 50-м заседании представитель секретариата от имени Специального представителя по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран г-на Рейнальдо Галиндо Поля представил Комиссии доклад, подготовленный Специальным представителем (E/CN.4/1995/55).

456. В ходе общих прений по пункту 12 повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие страны - члены Комиссии: Австралия (55), Алжир (54), Бангладеш (53), Болгария (54), Бразилия (53), Венесуэла (53), Египет (51), Зимбабве (55), Индия (51), Индонезия (55), Камерун (55), Канада (50), Китай (49), Куба (47), Маврикий (55), Мавритания (48), Малави (54), Малайзия (55), Никарагуа (53), Пакистан (48), Польша (51), Республика Корея (55), Российская Федерация (55), Соединенные Штаты Америки (51), Судан (47 и 55), Франция (от имени Европейского союза) (48), Чили (55), Эфиопия (48), Япония (54).

457. Комиссия также заслушала заявления, сделанные наблюдателями от следующих стран: Азербайджана (55), Албании (56), Армении (51), Афганистана (54), Боснии и Герцеговины (48), Бурунди (55), Гаити (48 и 51), Ганы (48), Заира (46), Ирака (47), Ирана (Исламской Республики) (56), Кипра (48), Корейской Народно-Демократической Республики (56), Кувейта (53), Ливана (48), Лихтенштейна (55), Мьянмы (55), Норвегии (55), Папуа-Новой Гвинеи (49), Португалии (51), Руанды (50), Сенегала (51), Сингапура (51), Сирийской Арабской Республики (48), Соломоновых Островов (51), Турции (54), Экваториальной Гвинеи (49).

458. Комиссия заслушала также заявление наблюдателя от Швейцарии (55).

459. Комиссия заслушала также заявление наблюдателя от Организации Исламская конференция (48).

460. Комиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Африканской ассоциации образования в целях развития (56), Американской ассоциации юристов (51), организации "Международная амнистия" (50), Андской комиссии юристов (51), Международного общества борьбы с рабством (51), Союза арабских юристов (50), Арабской организации по правам человека (49),

Международного центра по борьбе против цензуры: статья 19 (51), Азиатского культурного форума по развитию (51), Международного объединения последователей бехаизма (50), Центра "Европа - третий мир" (54), Международного христианско-демократического союза (51), Международной организации христианской солидарности (51), Комиссии по защите прав человека в Центральной Америке (51), организации "Франс-либерте: Фонд Даниэль Миттеран" (49), организации "Защитники прав человека" (54), Организации по наблюдению за соблюдением прав человека (50), Индийского института по изучению вопросов неприсоединения (56), Всемирной ассоциации коренного населения (54), Международной ассоциации по борьбе против пыток (51), Международной ассоциации в защиту религиозной свободы (49), Международной ассоциации юристов-демократов (54), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (51), Международной комиссии юристов (49), Международного комитета за европейскую безопасность и сотрудничество (51), Международной конфедерации свободных профсоюзов (50), организации "Международное развитие образования" (51), Международного движения "соколов" (56), Международной федерации свободных журналистов (50), Международной федерации прав человека (50), Международной федерации в защиту прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств (50), Международной федерации действий христиан за ликвидацию пыток (54), Международной федерации "Планета людей" (49), Международно-правовой группы по правам человека (51), Международного совета по договорам индейцев (56), Международной исламской федерации студенческих организаций (50), Международной лиги прав человека (54), Международной лиги за права и освобождение народов (51), Международного движения против всех форм расизма и расовой дискриминации (54), Международного движения за братское единство между расами и народами (54), Межпарламентского союза (49), Международного бюро мира (54), Международного Пен-клуба (50), Международной рабочей группы по делам коренного населения (51), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (51), организации "Освобождение" (51), Группы по правам меньшинств (51), Движения против расизма и за дружбу между народами (51), Всемирной мусульманской лиги (54), Международного движения католиков за мир "Пакс Кристи" (51), Движения "Пакс Романа" (49), Регионального совета по правам человека в Азии (56), "Сервайвал интернэшнл лимитэд" (51), Мемориального фонда Роберта Ф. Кеннеди (54), Общества защиты народов, находящихся под угрозой (51), Движения стран третьего мира против эксплуатации женщин (54), Союза арабских юристов (51), Международной демократической федерации женщин (54), Международной лиги женщин за мир и свободу (51), Всемирного альянса реформатских церквей (51), Всемирного сообщества христианской жизни (50), Всемирной конфедерации труда (54), Всемирной религиозной конференции за мир (54), Всемирного совета церквей (50), Международной федерации демократической молодежи (51), Всемирного мусульманского конгресса (51), Международной организации против пыток (51), Всемирного общества виктимологии (51), Всемирной федерации студентов-христиан (54), Международной организации по перспективам мирового развития (54).

461. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или эквивалентного ему права выступили представители Алжира (56), Анголы (53), Бангладеш (51, 56),

Египта (51), Индии (48, 51, 56), Китая (48, 51), Кубы (48, 51, 56), Пакистана (48, 51, 56), Судана (48) и Эфиопии (51), а также наблюдатели от Азербайджана (56), Армении (56), Бахрейна (51), Вьетнама (56), Ирака (51, 53, 56), Ирана (Исламской Республики) (48), Кении (51), Кувейта (53), Марокко (56), Нигерии (56), Сирийской Арабской Республики (48), Турции (51) и Экваториальной Гвинеи (48, 56).

462. С заявлениями в порядке повторного осуществления права на ответ или эквивалентного ему права выступили представители Индии (51) и Пакистана (51), а также наблюдатели от Армении (56), Ирака (53) и Кувейта (53).

Нарушение прав человека в Соединенных Штатах Америки в результате расизма и расовой дискриминации, отмечающихся в обществе Соединенных Штатов

463. 20 февраля 1995 года Куба внесла на рассмотрение проект резолюции (E/CN.4/1995/L.26). Проект резолюции гласил:

"Расизм и расовая дискриминация как вопиющие нарушения прав человека в Соединенных Штатах Америки

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

вновь подтверждая, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с многочисленными международными договорами в этой области,

рассмотрев доклад Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости о результатах его поездки в Соединенные Штаты Америки (E/CN.4/1995/78/Add.1),

будучи глубоко обеспокоена по-прежнему отмечающимся в Соединенных Штатах нарушением на расовой почве перечисленных во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других международных договорах по правам человека прав человека и основных свобод представителей этнических меньшинств, в частности афро-американцев, выходцев из Латинской Америки и коренных народов,

выражая глубокое беспокойство в связи с тем, что политическая и институциональная система Соединенных Штатов Америки по-прежнему благоприятствует феномену расизма и расовой дискриминации, среди прочего, через принятие дискриминационного законодательства, например так называемого

Предложения 187 в штате Калифорния и других инициатив, направленных, в частности, против трудящихся-мигрантов,

будучи встревожена сформулированными Специальным докладчиком выводами о положении этнических меньшинств и коренных народов, которые свидетельствуют о грубом и систематическом ущемлении прав их общин в Соединенных Штатах в таких областях, как здравоохранение, занятость, образование, жилье, участие в политической жизни, функционирование системы уголовного правосудия, вынесение смертных приговоров на почве расизма, жестокое обращение со стороны полиции, подстрекательство к расовой ненависти или насилию на почве расизма,

будучи глубоко обеспокоена произвольными арестами, избиениями, убийствами, заключением под стражу, жестоким обращением с трудящимися-мигрантами, актами расизма со стороны полиции и тюремных надзирателей, дискриминационной судебной практикой в Соединенных Штатах, которые мотивируются расизмом и расовой дискриминацией,

испытывая чувство тревоги в связи с бесконтрольным ростом неонацистских и расистских групп и их негативного влияния на все сферы общества Соединенных Штатов,

учитывая, что широкое распространение в Соединенных Штатах Америки практики расизма и расовой дискриминации, а также неспособность или нежелание правительства этой страны покончить с этой проблемой создает условия для грубых и массовых нарушений прав человека широких слоев населения,

1. одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости о результатах его поездки в Соединенные Штаты (E/CN.4/1995/78/Add.1);

2. призывает правительство Соединенных Штатов Америки выполнить рекомендации Специального докладчика в целях искоренения расизма и расовой дискриминации в отношении этнических меньшинств и коренных народов, а также обеспечить соблюдение прав человека и основных свобод в соответствии с общепризнанными стандартами и покончить с нарушениями прав человека в этой стране;

3. постановляет назначить специального докладчика по вопросам расизма и расовой дискриминации как вопиющих нарушений прав человека в Соединенных Штатах Америки ввиду сложившейся в этой стране ситуации;

4. просит специального докладчика выполнять свой мандат в тесной координации с правительством, а также неправительственными организациями и гражданами Соединенных Штатов;

5. просит также специального докладчика представить предварительный доклад о своей деятельности и рекомендации относительно искоренения такой практики в Соединенных Штатах Америки Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и

всеобъемлющий доклад - Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

6. настоятельно призывает правительство Соединенных Штатов Америки всесторонне сотрудничать со специальным докладчиком в ходе выполнения им своего мандата;

7. предлагает специальному докладчику и тематическим докладчикам Комиссии произвести обмен имеющимися у них данными и результатами исследований и в тесном сотрудничестве изучать положение в области прав человека в Соединенных Штатах Америки;

8. просит Генерального секретаря оказывать специальному докладчику любую необходимую помощь в ходе выполнения им своего мандата;

9. постановляет продолжить изучение этого вопроса;

10. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию ... Комиссии по правам человека от ... 1995 года, постановляет одобрить решение Комиссии назначить специального докладчика по вопросам расизма и расовой дискриминации как вопиющих нарушений прав человека в Соединенных Штатах Америки ввиду сложившейся в этой стране ситуации и просит Генерального секретаря оказывать специальному докладчику любую необходимую помощь в ходе выполнения им своего мандата'".

464. 3 марта 1995 года представитель Кубы внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции E/CN.4/1995/L.26/Rev.1. Пересмотренный проект резолюции гласил:

"Нарушение прав человека в Соединенных Штатах Америки в результате расизма и расовой дискриминации, отмечающихся в обществе Соединенных Штатов

Комиссия по правам человека,

помня о своей обязанности развивать и поощрять уважение прав человека и основных свобод для всех и предотвращать нарушение таких прав в любой части мира,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

вновь подтверждая Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также Декларацию ЮНЕСКО о расе и расовых предрассудках,

вновь подтверждая также, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с различными международными договорами в этой области,

рассмотрев доклад Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости о результатах его поездки в Соединенные Штаты Америки (E/CN.4/1995/78/Add.1),

выражая сожаление в связи с продолжающимся нарушением в Соединенных Штатах на расовой почве прав человека и основных свобод лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, в частности афро-американцев, выходцев из Латинской Америки, азиатов и коренного народа,

будучи озабочена в связи с поощрением и принятием в нескольких штатах Соединенных Штатов Америки дискриминационного законодательства и других инициатив, направленных, в частности, против трудящихся-мигрантов,

отмечая также с озабоченностью положение, затрагивающее этнические меньшинства в Соединенных Штатах в таких областях, как здравоохранение, трудоустройство, образование, жилье и участие в политической жизни в результате расизма и расовой дискриминации, о которых говорится в докладе Специального докладчика,

будучи глубоко обеспокоена в связи с произвольными арестами, жестокостью полиции, избиениями, дискриминационной судебной практикой и вынесением смертных приговоров по расовому признаку в Соединенных Штатах,

считая, что Специальный докладчик по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости смог посетить только четыре штата Соединенных Штатов Америки, и учитывая необходимость знать, каким образом эти явления затрагивают права людей в других штатах страны,

считая также, что Специальный докладчик не смог посетить резервации индейцев, как это предлагалось ему некоторыми неправительственными организациями, где существуют проблемы, входящие в рамки его мандата,

1. отмечает сотрудничество, оказанное Специальному докладчику по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, со стороны правительства и народа Соединенных Штатов Америки;

2. принимает с удовлетворением к сведению доклад, представленный Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, о результатах его поездки в Соединенные Штаты (E/CN.4/1995/78/Add.1) и одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в нем;

3. призывает правительство Соединенных Штатов Америки рассмотреть вопрос о выполнении рекомендаций Специального докладчика для того, чтобы ликвидировать расизм и расовую дискриминацию в отношении этнических меньшинств и коренного народа и положить конец всем нарушениям прав человека в этой стране;

4. просит правительство Соединенных Штатов принять эффективные меры по недопущению пропаганды расизма и дискриминации и активизации расистских организаций;

5. просит Генерального секретаря назначить специального представителя для развития с правительством Соединенных Штатов и их гражданами диалога по вопросу о нарушениях прав человека вследствие расизма и расовой дискриминации, существующих в обществе Соединенных Штатов, и для поиска средств и путей их ликвидации;

6. просит специального представителя Генерального секретаря осуществлять его мандат в тесном сотрудничестве с правительством, а также с неправительственными организациями и гражданами Соединенных Штатов;

7. просит также специального представителя представить предварительный доклад о его деятельности и рекомендации относительно исправления этого положения в Соединенных Штатах Америки, включая меры, принятые в этом отношении этой страной, Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и всеобъемлющий доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

8. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по данному пункту повестки дня".

465. На 59-м заседании 7 марта 1995 года представитель Кубы внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции (E/CN.4/1995/L.26/Rev.2). Проект резолюции гласил:

"Нарушение прав человека в Соединенных Штатах Америки в результате расизма и расовой дискриминации, отмечающихся в обществе Соединенных Штатов

Комиссия по правам человека,

помня о своей обязанности развивать и поощрять уважение прав человека и основных свобод для всех и предотвращать нарушение таких прав в любой части мира,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

вновь подтверждая Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также Декларацию ЮНЕСКО о расе и расовых предрассудках,

вновь подтверждая также, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с различными международными договорами в этой области,

рассмотрев доклад Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости о результатах его поездки в Соединенные Штаты Америки (E/CN.4/1995/78/Add.1),

выражая сожаление в связи с продолжающимся нарушением в Соединенных Штатах на расовой почве прав человека и основных свобод лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, в частности афро-американцев, выходцев из Латинской Америки, азиатов и коренного народа,

будучи озабочена в связи с поощрением и принятием в нескольких штатах Соединенных Штатов Америки дискриминационного законодательства и других инициатив, направленных, в частности, против трудящихся-мигрантов,

отмечая с озабоченностью положение, затрагивающее этнические меньшинства в Соединенных Штатах в таких областях, как здравоохранение, трудоустройство, образование, жилье и участие в политической жизни в результате расизма и расовой дискриминации, о которых говорится в докладе Специального докладчика,

будучи глубоко обеспокоена в связи с произвольными арестами, жестокостью полиции, избиениями, дискриминационной судебной практикой и вынесением смертных приговоров по расовому признаку в Соединенных Штатах,

считая, что Специальный докладчик по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости смог посетить только четыре штата Соединенных Штатов Америки, и учитывая необходимость знать, каким образом эти явления затрагивают права людей в других штатах страны,

считая также, что Специальный докладчик не смог посетить резервации индейцев, как это предлагалось ему некоторыми неправительственными организациями, где существуют проблемы, входящие в рамки его мандата,

1. отмечает сотрудничество, оказанное Специальному докладчику по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, со стороны правительства и народа Соединенных Штатов Америки;

2. принимает с удовлетворением к сведению доклад, представленный Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, о результатах его поездки в

Соединенные Штаты (E/CN.4/1995/78/Add.1) и одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в нем;

3. призывает власти Соединенных Штатов полностью соблюдать обязательства по международным договорам в области прав человека, участником которых Соединенные Штаты Америки являются;

4. рекомендует Соединенным Штатам Америки вновь пригласить Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости посетить страну с целью оценить на месте меры, которые он может счесть необходимыми для разрешения этих проблем, чтобы представить доклад, в рамках его мандата, Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

5. призывает также власти Соединенных Штатов принять все необходимые меры к тому, чтобы:

a) обеспечить осуществление всех прав человека и основных свобод всеми без различия по признаку расы;

b) предотвратить дальнейшие нарушения прав человека на почве расизма и расовой дискриминации;

c) гарантировать эффективное применение законодательства ко всем формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимостью;

d) принять эффективные меры по недопущению пропаганды расистского и дискриминационного характера, а также бурного роста расистских организаций;

6. просит Генерального секретаря:

a) довести настоящую резолюцию до сведения властей Соединенных Штатов и просить их сообщить, как только это будет возможно, о мерах, принятых в осуществление настоящей резолюции;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, на основе информации, сообщенной правительством Соединенных Штатов, доклад о мерах, принятых в осуществление настоящей резолюции;

c) принять к сведению в его докладах Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека мнения соответствующих неправительственных организаций и граждан Соединенных Штатов в Соединенных Штатах Америки;

7. постановляет рассмотреть этот вопрос на ее пятьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня".

466. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам 2/ данного проекта резолюции.

467. С заявлениями по мотивам голосования до его проведения выступили представители Китая, Мексики, Соединенных Штатов Америки и Судана.

468. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по пересмотренному проекту резолюции было проведено поименное голосование.

469. Проект резолюции был отклонен 32 голосами против 3 при 18 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Китай, Куба, Судан.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бангладеш, Бенин, Болгария, Бразилия, Венгрия, Габон, Германия, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Италия, Канада, Колумбия, Маврикий, Мавритания, Нидерланды, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия, Япония.

Воздержались: Алжир, Ангола, Бутан, Венесуэла, Гвинея-Бисау, Зимбабве, Индонезия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Малави, Малайзия, Мексика, Непал, Никарагуа, Перу, Того, Филиппины, Эквадор.

470. На 62-м заседании 8 марта 1995 года с заявлениями по мотивам голосования после его проведения выступили представители Индии и Шри-Ланки.

Нарушения прав человека на острове Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее

471. На 59-м заседании 7 марта 1995 года наблюдатель от Нигерии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.48, авторами которого являлись Гвинея-Бисау, Нигерия и Соломоновы Острова.

472. Наблюдатель от Нигерии внес следующие устные поправки в текст проекта резолюции:

a) в заголовке после слов "нарушения прав человека" слово "in" в английском тексте было заменено словом "on";

b) пятый пункт преамбулы, который гласил: "с сожалением отмечая, что доклады этих двух Специальных докладчиков не были представлены Комиссии по состоянию на дату принятия настоящей резолюции", - был заменен новым пунктом;

c) в седьмом пункте преамбулы слово "и" перед словами "ответ правительства" было заменено словами "доклад о том, что количество случаев нарушения прав человека на Бугенвиле значительно сократилось с сентября 1994 года, а также";

d) в девятом пункте преамбулы после слов "будучи обеспокоена тем, что" слова "некоторые лидеры" были заменены словами "большинство лидеров";

e) в пункте 1 постановляющей части после слов "выражает свою признательность" были добавлены слова "всем сторонам конфликта", а после них были исключены слова "правительству Папуа-Новой Гвинеи, Антибугенвильской революционной армии/Фронту сопротивления за освобождение острова Бука и Бугенвильской революционной армии/организации, известной как Бугенвильское временное правительство";

f) пункт 6 постановляющей части, который гласил: "просит представителя Генерального секретаря и всех соответствующих тематических докладчиков и рабочих групп посетить остров Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее для наблюдения за мирным процессом и представить доклады Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;", - был заменен новым пунктом;

g) пункт 8 постановляющей части, который гласил: "постановляет держать этот вопрос в поле зрения в рамках этого же пункта повестки дня.", - был заменен новым пунктом.

473. С заявлением в связи с пересмотренным проектом резолюции выступил наблюдатель от Папуа-Новой Гвинеи.

474. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

475. На 62-м заседании 8 марта 1995 года с заявлениями по позиции их делегаций выступили представители Индии и Соединенных Штатов Америки.

476. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/65.

Положение в области прав человека на Кубе

477. На 59-м заседании 7 марта 1995 года представитель Соединенных Штатов Америки внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.74, авторами которого являлись Австралия, Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Дания, Ирландия, Исландия, Канада, Кувейт, Люксембург, Португалия, Республика Корея, Словакия и Швейцария.

478. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на административные последствия и последствия для бюджета по программам 2/ данного проекта резолюции.

479. С заявлением по мотивам голосования до его проведения выступил представитель Кубы.

480. По просьбе представителя Кубы по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

481. Проект резолюции был принят 22 голосами против 8 при 23 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Германия, Доминиканская Республика, Италия, Канада, Нидерланды, Никарагуа, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Эквадор, Япония.

Голосовали против: Ангола, Гвинея-Бисау, Индия, Индонезия, Китай, Куба, Непал, Судан.

Воздержались: Алжир, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Бутан, Габон, Египет, Зимбабве, Камерун, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мексика, Пакистан, Перу, Сальвадор, Того, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия.

482. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/66.

Положение в области прав человека на юге Ливана и в западных районах Бекаа

483. На 59-м заседании 7 марта 1995 года представитель Египта внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.76, авторами которого являлись Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Египет, Индонезия, Йемен, Катар, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Сирийская Арабская Республика, Судан и Тунис. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Куба и Пакистан.

484. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил провести голосование. По просьбе представителя Египта (по проекту резолюции) было проведено поименное голосование.

485. Проект резолюции был принят 48 голосами против 1 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Бангладеш, Болгария, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гвинея-Бисау, Германия, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Италия, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мексика, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Того, Финляндия, Франция, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Ангола, Бенин, Доминиканская Республика, Филиппины.

486. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/67.

Положение в области прав человека в Китае

487. На 59-м заседании 7 марта 1995 года представитель Франции от имени Европейского союза внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.86, авторами которого являлись Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Япония. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединилась Австралия. Проект резолюции гласил:

"Положение в области прав человека в Китае

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

напоминая о том, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с международными договорами в этой области, как это подтверждается в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека,

отмечая успешные усилия Китая по улучшению экономического положения в стране и уменьшению доли населения, проживающего в условиях крайней нищеты, обеспечивая тем самым более полное осуществление экономических прав,

принимая к сведению некоторые проявившиеся в последнее время позитивные изменения в положении в области прав человека в Китае, в частности меры, принятые для реформы правовой системы Китая,

будучи обеспокоена вместе с тем непрекращающимися сообщениями о нарушениях прав человека и основных свобод на всей территории Китая, включая недостаточную защиту особой культурной, этнической, языковой и религиозной самобытности тибетцев и других народов,

принимая к сведению доклады Специальных докладчиков по вопросу о пытках (E/CN.4/1995/34), по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (E/CN.4/1995/61) и по вопросу о религиозной нетерпимости (E/CN.4/1995/91), а также доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1995/36),

1. выражает свою обеспокоенность по поводу непрекращающихся сообщений о нарушениях прав человека и основных свобод в Китае властями на местном, провинциальном и национальном уровнях и серьезных ограничениях прав граждан на свободу собраний, ассоциаций, слова и религии, а также на гарантии надлежащего судопроизводства и справедливое судебное разбирательство;

2. призывает правительство Китайской Народной Республики принять дальнейшие меры для обеспечения соблюдения всех прав человека, включая права женщин, и улучшить положение в области беспристрастного отправления правосудия;

3. приветствует готовность правительства Китайской Народной Республики вступить в двусторонние диалоги по вопросам прав человека и его согласие на визит Специального представителя по вопросам религиозной нетерпимости;

4. предлагает правительству Китайской Народной Республики сотрудничать со всеми тематическими специальными докладчиками и рабочими группами;

5. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Китайской Народной Республики и представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии по вопросу о положении в области прав человека в Китае".

488. С заявлением по проекту резолюции выступил представитель Китая.

489. В соответствии с пунктом 2 правила 65 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета представитель Китая предложил, чтобы Комиссия не принимала решение по проекту резолюции E/CN.4/1995/L.86.

490. С заявлениями по данному предложению выступили представители Австралии, Анголы, Бангладеш, Венгрии, Индии, Китая, Кубы, Мавритании, Пакистана, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, и Шри-Ланки.

491. С заявлениями по мотивам голосования до его проведения выступили представители Анголы, Республики Корея и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

492. По просьбе представителя Китая по данному предложению было проведено поименное голосование.

493. Предложение было отклонено 22 голосами против 22 при 9 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бутан, Габон, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Мавритания, Малайзия, Непал, Пакистан, Перу, Судан, Того, Шри-Ланка, Эфиопия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Болгария, Венгрия, Гвинея-Бисау, Германия, Доминиканская Республика, Италия, Канада, Нидерланды, Никарагуа, Польша, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Финляндия, Франция, Эквадор, Япония.

Воздержались: Бенин, Бразилия, Венесуэла, Колумбия, Маврикий, Малави, Мексика, Республика Корея, Чили.

494. На 60-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.86.

495. С заявлениями по проекту резолюции выступили представители Польши и Соединенных Штатов Америки.

496. С заявлением по мотивам голосования до его проведения выступил представитель Китая.

497. По просьбе представителя Китая по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

498. Проект резолюции E/CN.4/1995/L.86 был отклонен 21 голосом против 20 при 12 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Болгария, Венгрия, Гвинея-Бисау, Германия, Доминиканская Республика, Италия, Канада, Нидерланды, Никарагуа, Польша, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Эквадор, Япония.

Голосовали против: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бутан, Габон, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Мавритания, Малайзия, Непал, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Судан, Того, Шри-Ланка.

Воздержались: Бенин, Бразилия, Венесуэла, Египет, Колумбия, Маврикий, Малави, Мексика, Республика Корея, Филиппины, Чили, Эфиопия.

499. На 62-м заседании 8 марта 1995 года с заявлениями по мотивам голосования после его проведения выступили представители Кот-д'Ивуар, Мексики и Франции.

Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии: нарушения прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

500. 2 марта 1995 года наблюдатель от Турции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.1995/L.87, авторами которого являлись Албания, Афганистан, Босния и Герцеговина, Египет, Иран (Исламская Республика), Йемен, Малайзия, Марокко, Пакистан, Турция и Хорватия. Проект резолюции гласил:

"Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и дополнительных протоколов к ним 1977 года, а также других инструментов международного гуманитарного права, принципами и обязательствами, принятыми на себя государствами - членами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и принципами Лондонской конференции,

будучи серьезно обеспокоена положением в области прав человека, и в особенности продолжающейся одиозной практикой "этнической чистки", которая представляет собой форму геноцида и основными жертвами которой являются боснийское население, находящееся под угрозой практически полного уничтожения, а также хорваты и другие несербы в районах Республики Боснии и Герцеговины, находящихся под контролем самопровозгласившихся властей боснийских сербов,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества обеспечению территориальной целостности, суверенитета и политической независимости Республики Боснии и Герцеговины,

будучи серьезно обеспокоена тем, что изнасилования и другие формы бесчеловечного и унижающего достоинство обращения с женщинами и детьми по-прежнему преднамеренно используются в качестве средства войны и "этнической

чистки" в районах Республики Боснии и Герцеговины, находящихся под контролем боснийских сербов,

глубоко сознавая, что нарушение против территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины представляет собой одну из причин нынешних нарушений прав человека в Боснии и Герцеговине, как это подтвердилось в последнее время в Бихаче, который был объявлен Организацией Объединенных Наций безопасным районом,

учитывая законное право государств - членов Организации Объединенных Наций на самооборону, закрепленное в главе VII Устава Организации Объединенных Наций, и пагубные последствия эмбарго на поставки оружия для защиты жизни и других прав человека в Республике Боснии и Герцеговины,

будучи серьезно обеспокоена тем, что, невзирая на усилия международного сообщества, в Республике Боснии и Герцеговины все еще не обеспечен справедливый и прочный мир и в этой связи не видно конца человеческой трагедии и нарушениям прав человека и принципов гуманитарного права в этой Республике,

сознавая, что взаимное признание всех новых государств на территории бывшей Югославии в пределах их международно признанных границ и принятие мирного плана Международной контактной группы самопровозгласившимися властями боснийских сербов внесли бы огромный вклад в достижение мирного урегулирования и примирения, а также в дело улучшения положения в области прав человека в соответствующих районах,

ссылаясь на решение Всемирной конференции по правам человека от 15 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), раздел IV) об обращении с призывом к Совету Безопасности принять необходимые меры, чтобы положить конец геноциду, совершаемому в Республике Боснии и Герцеговине,

ссылаясь также на решение Международного Суда о временных мерах от 8 апреля 1993 года, которое было подтверждено 13 сентября 1993 года и согласно которому правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) следует немедленно - в соответствии с его обязательствами по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 года - принять все меры в его власти для предотвращения совершения преступления геноцида,

ссылаясь на свои резолюции 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года и 1992/S-2/1 от 1 декабря 1992 года, 1993/7 и 1993/8 от 23 февраля 1993 года, 1994/72, 1994/75 и 1994/77 от 9 марта 1994 года, на резолюцию 49/196 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 824 (1993) от 6 мая 1993 года и 836 (1993) от 4 июня 1993 года, в которых Совет объявил, что

Сараево, Тузла, Жепа, Горажде, Бихач, Сребреница и прилегающие к ним районы должны на деле рассматриваться в качестве безопасных районов и что международные гуманитарные учреждения должны получить свободный и беспрепятственный доступ в эти районы,

самым решительным образом осуждая все нарушения прав человека и международного права в Республике Боснии и Герцеговине, особенно в районах, находящихся под контролем самопровозгласившихся властей боснийских сербов, и признавая, что руководство боснийских сербов, командиры сербских военизированных формирований и политические и военные руководители в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) несут главную ответственность за большинство этих нарушений,

с болью отмечая доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии и доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1995/36), и в частности седьмой, восьмой, девятый и десятый периодические доклады Специального докладчика (E/CN.4/1995/4, E/CN.4/1995/10, A/49/641-S/1994/1292, E/CN.4/1995/57),

приветствуя назначение обвинителей Международного трибунала, учрежденного Советом Безопасности в его резолюции 808(1993) от 22 февраля 1993 года, а также прогресс, достигнутый обвинителями Трибунала, выразившийся в вынесении им ряда обвинительных заключений,

настоятельно призывая самопровозгласившиеся власти боснийских сербов в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом и призывая правительство Боснии и Герцеговины и международное сообщество и впредь поддерживать миссию Международного трибунала в целях привлечения к ответственности всех лиц, совершающих или санкционирующих серьезные нарушения универсального международного права прав человека и гуманитарного права или не предотвращающих подобные нарушения, имея возможность сделать это,

выражая признательность Специальному докладчику за его деятельность, и в частности за мужество и объективность, проявленные им при выполнении мандата в чрезвычайно сложных условиях, настоятельно призывая самопровозгласившиеся сербские власти в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и призывая правительство Республики Боснии и Герцеговины, равно как международное сообщество, продолжать оказывать ему поддержку в выполнении его миссии,

с удовлетворением отмечая успехи, достигнутые в деле укрепления дружественных отношений между боснийцами и хорватами как народами, формирующими Федерацию Боснии и Герцеговины, созданную на основе Вашингтонского соглашения от 18 марта 1994 года, которое представляет собой демократическую модель для примирения всех народов Боснии и Герцеговины и

которое помогло ощутимо улучшить положение в области прав человека и облегчило доставку гуманитарной помощи на территории Республики Боснии и Герцеговины,

обращая внимание международного сообщества на важное значение программы срочного восстановления и реконструкции инфраструктуры коммунальных услуг и производственной базы для удовлетворения основных потребностей в целях повышения уровня жизни и улучшения положения в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине,

призывая международное сообщество принять все надлежащие меры для предоставления необходимой медицинской и психологической помощи жертвам изнасилований в рамках программ реабилитации женщин и детей, травмированных войной, а также для налаживания координации действий всех сторон в поддержку социальной интеграции детей, оказавшихся в числе жертв,

призывая международное сообщество через посредство Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также на двусторонней основе усилить гуманитарную поддержку Республики Боснии и Герцеговины,

1. решительно осуждает выявленные Специальным докладчиком в его докладах конкретные нарушения, большинство из которых совершено в связи с политикой "этнической чистки" и актами геноцида самопровозгласившимися властями боснийских сербов и которые включают в себя массовые убийства, пытки, исчезновения, изнасилования и другие акты сексуального надругательства над женщинами и детьми, использование гражданских лиц в качестве живых щитов на линиях конфронтации и для расчистки минных полей, произвольные казни, разрушение домов, религиозных объектов, уничтожение культурного и исторического наследия, принудительные и незаконные выселения, циничное взимание сборов с лиц, вынужденных бежать от преследований, задержаний, произвольных обысков и других актов насилия;

2. осуждает неизбирательный обстрел и осаду городов и районов проживания гражданского населения, систематическое терроризирование и убийство некомбатантов, в том числе снайперами, уничтожение жизненно важной инфраструктуры и применение военной силы против гражданского населения и операций по оказанию чрезвычайной помощи, включая использование кассетных и напалмовых бомб против гражданских объектов силами боснийских и хорватских сербов;

3. решительно осуждает систематическое создание помех гуманитарным операциям самопровозгласившимися властями боснийских сербов и самопровозгласившимися сербскими властями на оккупированной части Республики Хорватии, и в частности блокирование конвоев с гуманитарной чрезвычайной помощью, направляющихся в осажденные районы и города;

4. со всей решимостью подтверждает, что для достижения мирного и прочного урегулирования ситуации и улучшения положения в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине должны быть реально признаны право на

безопасное и достойное возвращение в свои дома всех беженцев и перемещенных лиц, ставших жертвами "этнической чистки", а также незаконность территориальных приобретений силой и принудительной передачи имущества и других актов под угрозой насилия и что ни в коем случае нельзя узаконивать практику и последствия "этнической чистки";

5. решительно осуждает упорный отказ Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и самопровозгласившихся властей боснийских сербов дать разрешение Специальному докладчику провести расследования на контролируемых ими территориях;

6. решительно осуждает самопровозгласившиеся власти боснийских сербов за вопиющие нарушения Соглашения о прекращении военных действий, заключенного 31 декабря 1994 года, как это видно на примере Бихача, провозглашенного безопасным районом;

7. требует от всех соответствующих сторон и международного сообщества немедленных, твердых и решительных действий с целью положить конец всем нарушениям прав человека и нарушениям международного права, включая совершение преступления геноцида и практику "этнической чистки", с тем чтобы обеспечить справедливый и прочный мир в Республике Боснии и Герцеговине;

8. решительно призывает международное сообщество и впредь оказывать поддержку идущему мирному процессу через принятие всеми сторонами мирного плана Международной контактной группы по Боснии и Герцеговине, который был определен 31 июля 1994 года, и всеми средствами оказать давление на самопровозгласившиеся власти боснийских сербов с целью добиться от них признания мирного плана, предложенного Контактной группой;

9. подчеркивает важность обеспечения властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) эффективного закрытия этой границы и их дальнейших усилий по повышению эффективности такого режима закрытой границы, в том числе путем уголовного преследования лиц, подозреваемых в нарушении принимаемых с этой целью мер, и блокирования пунктов пересечения границы в соответствии с просьбой миссии Международной конференции по бывшей Югославии;

10. торжественно напоминает международному сообществу о том, что эмбарго на поставки оружия, применяемое в настоящее время в отношении правительства Боснии и Герцеговины, является серьезным фактором, ведущим к продолжению нарушений прав человека и гуманитарных принципов на территории Боснии и Герцеговины в силу того, что оно не позволяет Республике Боснии и Герцеговине осуществить свое право на самооборону;

11. предлагает Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии в рамках своего мандата уделять

особое внимание продолжающимся грубым нарушениям прав человека в Республике Боснии и Герцеговине и представлять соответствующие доклады по этому вопросу;

12. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту 12 повестки дня, а также об осуществлении всех других резолюций по правам человека, принятых соответствующими органами Организации Объединенных Наций относительно положения в области прав человека на территории Республики Боснии и Герцеговины".

501. Впоследствии проект резолюции был снят его авторами.

502. 2 марта 1995 года Болгария, Венгрия, Германия, Норвегия, Польша, Соединенные Штаты Америки и Хорватия внесли на рассмотрение проект резолюции (E/CN.4/1995/L.88). Проект резолюции гласил:

"Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Комиссия по правам человека,

сознавая свой долг в деле поощрения и развития уважения прав человека и основных свобод для всех и предотвращения нарушений таких прав,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и на соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Всемирной конференции по правам человека,

будучи крайне встревожена продолжающейся трагедией людей, рассматриваемой в этих резолюциях и решениях, и связанными с этим массовыми и систематическими нарушениями прав человека, особенно в Боснии и Герцеговине,

испытывая возмущение в связи с отвратительной практикой "этнической чистки", направленной главным образом против боснийского населения, и вновь подчеркивая право всех ее жертв на безопасное и достойное возвращение в свои дома и недействительность насильственных территориальных приобретений, насильственной передачи имущества и других действий, совершенных под принуждением,

будучи глубоко обеспокоена тем, что изнасилования и другие формы бесчеловечного и унижающего достоинство обращения с женщинами и детьми по-прежнему преднамеренно используются в качестве средства войны и "этнической чистки", особенно в Боснии и Герцеговине,

будучи крайне встревожена числом пропавших без вести лиц, судьба которых по-прежнему неизвестна, особенно в Боснии и Герцеговине и в Республике

Хорватии, и отмечая в этой связи доклад эксперта - члена Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1995/37),

будучи глубоко обеспокоена положением в области прав человека в Сербии и Черногории, в частности в Косово, а также в Санджаке и Воеводине, а также положением болгарского меньшинства,

с особой признательностью отмечая продолжающиеся усилия Специального докладчика и лиц, работающих под его руководством, как в отделениях на местах, так и в Центре по правам человека, и выражая сожаление по поводу того, что Специальный докладчик по-прежнему не имеет возможности открыть отделение в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория),

с удовлетворением отмечая работу специальных механизмов Комиссии по правам человека и всех тех, кто участвует в усилиях по оказанию гуманитарной помощи, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международный комитет Красного Креста и офицеров и солдат Сил Организации Объединенных Наций по охране,

с интересом отмечая совещание, созванное 3 февраля 1995 года Верховным комиссаром по правам человека после консультаций с Генеральным секретарем и его специальным представителем, для разработки в тесной координации с другими органами Организации Объединенных Наций, действующими в Боснии и Герцеговине, скоординированных и более эффективных действий по реагированию на потребности в области прав человека в этой стране (E/CN.4/1995/98, пункт 31),

опираясь на твердую решимость международного сообщества добиться мирного, справедливого и прочного урегулирования конфликтов в Боснии и Герцеговине и в Хорватии и поддерживая неустанные усилия всех тех, кто стремится к мирному урегулированию конфликта,

приветствуя, в особенности, в этой связи усилия Международной конференции по бывшей Югославии, ее Сопредседателей и Руководящего комитета,

приветствуя, в частности, усилия представителей международного сообщества по оказанию помощи сторонам в достижении урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине и по достижению прекращения огня, подписание экономического соглашения и возможное урегулирование политической ситуации в Хорватии, а также ту роль, которую играют Силы Организации Объединенных Наций по охране в чрезвычайно сложных условиях, деятельность Миссии по наблюдению Европейской комиссии и администрации Европейского союза в Мостаре, конституционные положения о защите прав человека и другие аспекты Вашингтонского и Венского соглашений о федерации, и другие предложения, которые в случае их принятия всеми сторонами могут привести к существенному улучшению положения в области прав человека членов этнических групп в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория),

приветствуя в этой связи подписание 23 декабря 1994 года всеобъемлющего соглашения о прекращении огня, в котором правительство Боснии и Герцеговины и самопровозглашенные власти боснийских сербов согласились защищать, в соответствии с международными стандартами, права человека лиц, проживающих на контролируемой ими территории, безотлагательно и без каких-либо условий освободить всех задержанных лиц, включая военнопленных, и предать гласности всю имеющуюся информацию о лицах, пропавших без вести, а также Соглашение о полном прекращении военных действий, подписанное 1 декабря 1994 года, в котором эти же стороны также согласились обеспечивать полную свободу передвижения для Сил Организации Объединенных Наций по охране и других международных учреждений в целях выполнения соглашения, наблюдения за осуществлением прав человека и оказания гуманитарной помощи,

1. выражает свою признательность и благодарность Специальному докладчику за его упорство в выполнении своего мандата в чрезвычайно сложных условиях, а также за свет, пролитый в его важных докладах, в частности в его последних докладах (E/CN.4/1995/54, E/CN.4/1995/57), и отмечает, что его непрерывная деятельность может способствовать сокращению числа случаев нарушений прав человека в этом районе;

2. вновь порицает и решительно осуждает тот факт, что Федеральная Республика Югославия (Сербия и Черногория) и самопровозглашенные власти боснийских сербов, как это отмечено в докладах Специального докладчика, по-прежнему отказываются разрешить Специальному докладчику провести расследования на контролируемых ими территориях в соответствии с решением Комиссии;

3. вновь подтверждает ответственность всех сторон конфликта за выработку мирных решений путем переговоров и за постоянную всестороннюю защиту прав человека;

4. решительно осуждает все нарушения прав человека и международного гуманитарного права всеми сторонами и, признавая, что основную ответственность за большинство этих нарушений несет руководство на территории, находящейся под контролем сербов, и политические и военные руководители Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), отмечает, что нарушения совершались всеми сторонами конфликта;

5. требует немедленных, твердых и решительных действий со стороны международного сообщества, призванных положить конец всем нарушениям прав человека, обеспечить справедливый и прочный мир в Боснии и Герцеговине и предать виновных суду;

6. выражает свою тревогу в связи с выводами Специального докладчика о том, что националистическая риторика и беспрерывные нападки и клевета на национальные группы являются преобладающей чертой сообщений, распространяемых

некоторыми средствами массовой информации в Хорватии и в Боснии и Герцеговине, но особенно систематически - большинством средств массовой информации Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и, в частности, средствами массовой информации, находящимися под контролем самопровозглашенных властей боснийских сербов, как об этом сообщается в докладах Специального докладчика, и самопровозглашенных сербских властей в некоторых частях Республики Хорватии, а также о том, что это явление непосредственно привело к совершению ужасных жестокостей в местах ведения боевых действий и на всей территории; подчеркивает в этой связи важность обеспечения существования независимых средств массовой информации и призывает каждое из этих правительств принять немедленные меры к осуществлению рекомендаций, высказанных в этой связи Специальным докладчиком (E/CN.4/1995/54, пункты 211-216);

7. вновь осуждает продолжающиеся целенаправленные и противоправные нападения на гражданское население и других защищаемых лиц, совершаемые всеми сторонами, и применение ими военной силы против таких лиц, признавая, что главная, хотя и не исключительная ответственность, лежит на сербских силах;

8. осуждает продолжение, особенно в районах Баня-Луки, Приедора и Биелины, отвратительных и противозаконных действий, квалифицированных Специальным докладчиком как элементы "этнической чистки", воздавая при этом должное мужеству и самопожертвованию многих сербов, которые по-прежнему отказываются участвовать в таких нарушениях, и настоятельно призывает международное сообщество использовать все свое влияние на стороны, в частности на органы власти в некоторых частях Хорватии и Боснии и Герцеговины, находящихся под сербским контролем и оккупацией, с тем чтобы немедленно положить ей конец и ликвидировать ее последствия;

9. осуждает также любые действия по преднамеренному и произвольному созданию препятствий для доставки продовольствия, медикаментов и других предметов первой необходимости гражданскому населению, особенно в районе Бихача, которые могут представлять собой серьезные нарушения международного гуманитарного права, и препятствий для эвакуации больных и раненых, а также нападения на Силы Организации Объединенных Наций по охране и другие гуманитарные организации и постоянные провокации против них, в результате которых были ранены или погибли те, кто стремился защитить гражданское население и оказать гуманитарную помощь, и требует, чтобы все стороны обеспечили прекращение всех таких нападений и провокаций всеми лицами, находящимися под их контролем;

10. вновь выражает свое негодование в связи с систематическим использованием изнасилований в качестве средства войны против женщин и детей и в качестве инструмента "этнической чистки" в районах вооруженного конфликта на территории бывшей Югославии и вновь признает, что изнасилование в этих обстоятельствах представляет собой военное преступление;

11. вновь подтверждает, что все лица, совершающие или санкционирующие нарушения международного гуманитарного права, несут личную ответственность и подлежат наказанию за эти нарушения и должны быть привлечены к суду в соответствии с международно признанными принципами надлежащего судебного процесса;

12. приветствует в этой связи расширение деятельности Международного трибунала, учрежденного во исполнение резолюции 827 (1993) Совета Безопасности от 25 мая 1993 года, и в этом контексте просит государства в срочном порядке предоставить Международному трибуналу средства, услуги и экспертов, в том числе экспертов по преследованию за преступления, связанные с половым насилием, как рекомендовала Генеральная Ассамблея, и призывает межправительственные и неправительственные организации вносить добровольные взносы, с тем чтобы Трибунал мог без каких-либо дальнейших задержек выполнять свои установленные функции по преданию суду лиц, обвиняемых в нарушениях международного права, и по наказанию лиц, ответственных за их совершение;

13. приветствует также прогресс, достигнутый Главным обвинителем Международного трибунала, о котором свидетельствует ряд обвинительных актов, вынесенных Трибуналом, и выражает свою поддержку этим важнейшим усилиям по расследованию и судебному преследованию лиц, подозреваемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права;

14. вновь подтверждает, что государства должны нести ответственность за нарушения прав человека, что они обязаны обеспечивать уважение прав человека и что они должны обеспечивать привлечение к суду всех лиц, ответственных за такие нарушения;

15. просит все государства, как этого требует резолюция 827 (1993) Совета Безопасности, сотрудничать с Международным трибуналом в деле представления информации и доказательств для проведения расследований и судебных разбирательств и в деле задержания и выдачи лиц, обвиняемых в совершении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала;

16. вновь призывает Специального докладчика, все органы Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране и договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека, специализированные учреждения, правительства и располагающие информацией межправительственные и неправительственные организации в полной мере сотрудничать с Главным обвинителем Международного трибунала и на постоянной основе предоставлять ему всю имеющуюся в их распоряжении соответствующую и точную информацию, имеющую отношение к его задаче;

17. требует немедленного освобождения под международным контролем всех произвольно или иным образом незаконно задержанных лиц и немедленного закрытия всех мест содержания задержанных, не разрешаемых Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним;

18. вновь обращается с требованием о том, чтобы все стороны немедленно уведомили Международный комитет Красного Креста о месте нахождения всех лагерей, тюрем и других мест содержания задержанных и обеспечили незамедлительный, беспрепятственный и постоянный доступ к таким местам Международному комитету Красного Креста, Специальному докладчику и другим соответствующим международным и региональным организациям;

19. выражает благодарность и признательность эксперту - члену Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям за его первый доклад о специальной процедуре в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (E/CN.4/1995/37);

20. просит правительства Хорватии и Боснии и Герцеговины продолжать и развивать их сотрудничество со специальной процедурой и настоятельно призывает правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) безотлагательно начать такое сотрудничество, предложив эксперту посетить страну и придав гласности всю соответствующую имеющуюся информацию и документацию, с тем чтобы окончательно установить судьбу тысяч пропавших без вести лиц и облегчить страдания их родственников;

21. предлагает эксперту - члену Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, отвечающему за специальную процедуру в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии, продолжать его усилия и представить доклад о его деятельности Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

22. просит Генерального секретаря продолжать предоставлять специальной процедуре необходимые средства в пределах имеющихся средств по регулярному бюджету, с тем чтобы она могла постоянно и оперативно выполнять свои функции;

23. выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с дальнейшим ухудшением положения в области прав человека в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), в особенности в Косово, как об этом сообщил Специальный докладчик, и вновь осуждает происходящие там нарушения прав человека, включая жестокие действия полиции, произвольные убийства, обыски, конфискацию имущества, аресты, пытки и жестокое обращение, закрытие албанских средних школ и албанского университета, отмену албанского языка в государственной администрации и государственных службах, массовые увольнения этнических албанцев, дискриминационные законы и попытки изменить этнический состав Косово, а также воспрепятствование возвращению албанцев из-за границы;

24. вновь требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) уважала права человека и основные свободы этнических албанцев в Косово, напоминая, что наилучшим способом предотвращения возможной эскалации конфликта является обеспечение прав человека, восстановление истинной автономии Косово и создание в Косово демократических институтов;

25. выражает свою серьезную обеспокоенность в связи с новыми сообщениями о нарушениях прав человека в Санджаке и Воеводине и в отношении членов болгарского меньшинства, как об этом сообщил Специальный докладчик, воздавая при этом должное мужеству и самопожертвованию многих сербов, которые по-прежнему отказываются участвовать в таких нарушениях;

26. настоятельно призывает все стороны в Сербии и Черногории, в особенности в Косово, Санджаке и Воеводине, начать конструктивный диалог под эгидой, в частности, Международной конференции по бывшей Югославии и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, действовать с крайней сдержанностью и урегулировать споры мирным путем при неукоснительном уважении прав человека;

27. требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) разрешила въезд в Косово, Санджак и Воеводину миссиям наблюдателей Организации Объединенных Наций и размещенным на местах сотрудникам Специального докладчика и возобновление долгосрочных миссий Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе;

28. выражает свою серьезную обеспокоенность в связи с широко распространенным беззаконием на территориях Хорватии, контролируемых сербами, и отсутствием надлежащей защиты хорватского и другого несербского населения, по-прежнему находящегося в контролируемых сербами общинах, где это население продолжает сталкиваться с физическим насилием и отсутствием безопасности, как об этом сообщает Специальный докладчик;

29. приветствует усилия правительств Республики Хорватии и Республики Боснии и Герцеговины по обеспечению соблюдения прав человека на их территориях, настоятельно призывает их выполнить взятые ими обязательства по соблюдению прав человека и, в частности, просит Республику Хорватию отменить произвольную практику, осуществляемую хорватскими властями, как об этом сообщает Специальный докладчик;

30. осуждает продолжение "этнической чистки" в районах, находящихся под контролем самопровозглашенных сербских властей, в охраняемых Организацией Объединенных Наций зонах;

31. с озабоченностью отмечает, что многие прошлые рекомендации Специального докладчика не были в полной мере осуществлены, в некоторых случаях в силу сопротивления сторон на местах, и настоятельно призывает стороны, все государства и соответствующие организации немедленно рассмотреть их;

32. рекомендует включать компонент прав человека в любые заключенные на международных переговорах соглашения в отношении Боснии и Герцеговины и осуществлять такой компонент в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром по правам человека, Специальным докладчиком и Центром по правам человека;

33. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика, как он определен в резолюции 1994/72, и просит его продолжать его чрезвычайно важные усилия, в особенности путем осуществления всех таких дополнительных миссий, которые он сочтет необходимыми, в частности в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), и продолжать представлять по мере необходимости периодические доклады Комиссии и Генеральной Ассамблее, а также просить Генерального секретаря и далее препровождать доклады Специального докладчика Совету Безопасности и Международной конференции по бывшей Югославии;

34. просит Генерального секретаря принять меры, направленные на то, чтобы содействовать активному участию всех органов Организации Объединенных Наций в осуществлении настоящей резолюции, и в соответствии с пунктом 28 резолюции 49/196 Генеральной Ассамблеи выделять в пределах общего бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, запрашиваемые Специальным докладчиком, в том числе для его персонала на местах, с тем чтобы дать ему возможность выполнить его мандат, и в частности обеспечить назначение персонала на местах в странах, подпадающих под действие его мандата, для получения из первых рук своевременных докладов о существующем там положении в области прав человека и для обеспечения координации с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране;

35. постановляет держать этот вопрос в поле зрения и рассмотреть доклады Специального докладчика на своей пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту повестки дня".

503. 3 марта 1995 года наблюдатель от Албании внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.99, авторами которого являлись Албания, Афганистан, Босния и Герцеговина, Египет, Иран (Исламская Республика), Йемен, Малайзия, Марокко, Пакистан, Сенегал и Турция. Проект резолюции гласил:

"Положение в области прав человека в Косово

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, а также другими международными договорами о правах человека,

ссылаясь на свои резолюции 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года, 1993/7 от 23 февраля 1993 года, 1994/72 и 1994/76 от 9 марта 1994 года, свое решение 1992/103 от 13 августа 1992 года, а также резолюцию 1993/9 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 20 августа 1993 года, резолюцию 49/196 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1994 года и все соответствующие резолюции Совета Безопасности,

отмечая' дальнейшее ухудшение положения в области прав человека в Косово, о котором говорится в девятом и десятом докладах Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии (A/49/64-S/1994/1252 и E/CN.4/1995/57),

напоминая, в частности, о:

a) проявлении полицией жестокости по отношению к этническим албанцам, убийствах, произвольных обысках, захвате имущества и арестах, пытках и грубом обращении с задержанными лицами и дискриминации в государственных учреждениях;

b) дискриминационных и произвольных увольнениях этнических албанцев, работающих на гражданской службе, массовых увольнениях этнических албанцев, дискриминации по отношению к албанским школьникам и преподавателям начальных школ, закрытии средних школ и университета, где преподавание велось на албанском языке, а также закрытии албанских культурных и научных учреждений;

c) запугивании и лишении свободы этнических албанцев, работающих журналистами, и систематическом создании помех и препятствий для работы средств информации на албанском языке;

d) увольнении врачей и медицинских работников других категорий этнического албанского происхождения из клиник и больниц;

e) массовых арестах, заключении в тюрьмы и судовых наказаниях, которые применялись в отношении политических активистов и активных правозащитников из числа этнических албанцев в течение прошедшего года;

f) постепенной отмене использования албанского языка, в частности в государственных учреждениях и предприятиях сферы обслуживания;

g) серьезных и частых случаях применения дискриминационной и репрессивной практики по отношению ко всем живущим в Косово албанцам, что приводит к их вынужденной массовой эмиграции,

h) попытках изменить этнический состав Косово посредством политики все большего притока сербов и черногорцев, а также притеснения этнических албанцев из Косово, желающих вернуться на свою родину;

будучи серьезно обеспокоена по поводу того, что новый закон о гражданстве, который находится на рассмотрении в парламенте, может еще более ухудшить положение в области прав человека и что его целью является изменение демографического состава Косово;

1. решительно осуждает дискриминационные меры и практику, а также нарушения прав человека, совершаемые властями Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) в отношении этнических албанцев в Косово;

2. настоятельно требует, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории):

a) положили конец всем нарушениям прав человека, дискриминационным мерам и практике в отношении этнических албанцев в Косово, в частности прекратили произвольные задержания, нарушение права на справедливое судебное разбирательство и практику применения пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения;

b) освободили всех политических заключенных и прекратили преследование политических лидеров и членов местных правозащитных организаций;

c) уважали волю жителей Косово, позволив выразить ее демократическим образом в качестве самого оптимального средства предотвращения разрастания там конфликта;

d) гарантировали свободу средств информации на территории всей страны, и в частности в Косово, и прекратили чинить препятствия средствам информации на албанском языке в Косово;

e) отменили официальную политику в области поселений, проводимую правительством Союзной Республики Югославии, которая способствует росту этнической напряженности;

f) позволили Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии посетить Косово в целях подготовки всеобъемлющих докладов по существующему там положению в области прав человека;

g) оказали Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе содействие с тем, чтобы долгосрочная миссия могла в ближайшее время возобновить свою деятельность, в частности разрешить вернуться этой миссии в Косово;

3. настоятельно призывает Генерального секретаря изучить пути и средства установления в Косово надлежащего международного присутствия в целях наблюдения;

4. призывает Специального докладчика продолжать пристально следить за положением в области прав человека в Косово и уделять этому вопросу особое внимание в своих докладах;

5. постановляет продолжать держать этот вопрос в поле зрения".

504. 7 марта 1995 года представитель Российской Федерации внес на рассмотрение проект поправки (E/CN.4/1995/L.111) к проекту резолюции E/CN.4/1995/L.99. Проект поправки гласил:

"Российская Федерация: проект поправки к проекту резолюции E/CN.4/1995/L.99

1. После третьего пункта преамбулы добавить новый пункт преамбулы в следующей формулировке:

подчеркивая важность уважения территориальной целостности Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в рамках ее международно признанных границ,

2. После пункта 1 постановляющей части добавить новый пункт постановляющей части в следующей формулировке:

настоятельно призывает все стороны в Косово начать предметный диалог под эгидой, в частности, Международной конференции по бывшей Югославии и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, действовать с высочайшей сдержанностью и урегулировать споры мирным путем и при полном уважении прав человека и территориальной целостности Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в рамках ее международно признанных границ".

505. Впоследствии проект резолюции и проект поправки были сняты их авторами.

506. 8 марта 1995 года представитель Соединенных Штатов Америки внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции E/CN.4/1995/L.88/Rev.1, авторами которого являлись Албания, Босния и Герцеговина, Венгрия, Египет, Марокко, Польша, Соединенные Штаты Америки, Турция и Хорватия. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Бахрейн, Болгария, Гамбия, Германия, Индонезия, Иордания, Катар, Кувейт, Малайзия, Нидерланды, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Сенегал, Словакия, Словения, Тунис, Чешская Республика и Чили.

507. Представитель Соединенных Штатов внес в пересмотренный проект резолюции следующую устную поправку:

В восьмом пункте преамбулы слова "сохранять и защищать" после слов "международного сообщества", а таже слова "в пределах их международно признанных границ" после "бывшей Югославии" были исключены.

508. С заявлениями по данному проекту резолюции выступили наблюдатели от Боснии и Герцеговины, Турции и Хорватии.

509. С заявлением выступил также представитель Российской Федерации.

510. По просьбе представителя Российской Федерации по тринадцатому пункту преамбулы пересмотренного проекта резолюции было проведено поименное голосование.

511. С заявлениями по мотивам голосования до его проведения выступили представители Кубы и Соединенных Штатов Америки.

512. Тринадцатый пункт преамбулы был сохранен 29 голосами против 2 при 20 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Бангладеш, Бенин, Болгария, Венгрия, Германия, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Судан, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Япония.

Голосовали против: Индия, Российская Федерация.

Воздержались: Ангола, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Зимбабве, Италия, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Малави, Мексика, Непал, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Финляндия, Франция.

513. Представитель Кубы не принимал участия в голосовании.

514. По просьбе представителя Российской Федерации было проведено голосование по одиннадцатому, двенадцатому и тринадцатому пунктам преамбулы и пунктам 3 и 10 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции.

515. Одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый пункты преамбулы и пункты 3 и 10 постановляющей части были сохранены 35 голосами против 2 при 14 воздержавшихся.

516. Представитель Кубы не принимал участия в голосовании.

517. По просьбе представителя Российской Федерации по пересмотренному проекту резолюции в целом было проведено поименное голосование.

518. Пересмотренный проект резолюции (E/CN.4/1995/L.88/Rev.1) в целом был принят 44 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Бангладеш, Бенин, Болгария, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Германия, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Италия, Камерун, Канада, Колумбия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мексика, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Того, Филиппины,

Финляндия, Франция, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Япония.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Ангола, Габон, Зимбабве, Индия, Китай, Кот-д'Ивуар, Российская Федерация.

519. Представитель Кубы не принимал участия в голосовании.

520. На 62-м заседании 8 марта 1995 года с заявлением по мотивам голосования после его проведения выступил представитель Индии.

521. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/89.

Положение в области прав человека в Ираке

522. На 60-м заседании 8 марта 1995 года представитель Франции от имени Европейского союза внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.89, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция и Япония. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Исландия, Кувейт, Чешская Республика и Швейцария.

523. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам 2/ данного проекта резолюции.

524. С заявлением по данному проекту резолюции выступил наблюдатель от Ирака.

525. С разъяснением мотивов голосования до его проведения выступил представитель Судана.

526. По просьбе представителя Судана по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

527. Проект резолюции был принят 31 голосом против 1 при 21 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Бенин, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Габон, Германия, Италия, Камерун, Канада, Колумбия, Маврикий, Малави, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Эквадор, Япония.

Голосовали против: Судан.

Воздержались: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бутан, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Мавритания, Малайзия, Непал, Пакистан, Того, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия.

528. На 62-м заседании 8 марта 1995 года с заявлениями по мотивам голосования после его проведения выступили представители Египта и Филиппин.

529. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/76.

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

530. На 60-м заседании 8 марта 1995 года представитель Франции от имени Европейского союза внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.90, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция и Япония. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Исландия, Чешская Республика и Швейцария.

531. С заявлением по проекту резолюции выступил наблюдатель от Исламской Республики Иран.

532. По просьбе представителя Пакистана по проекту резолюции было проведено поименное голосование.

533. Проект резолюции был принят 28 голосами против 8 при 17 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Италия, Канада, Колумбия, Маврикий, Малави, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Польша, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Эквадор, Япония.

Голосовали против: Бангладеш, Индия, Индонезия, Китай, Куба, Малайзия, Пакистан, Судан.

Воздержались: Ангола, Бенин, Бутан, Габон, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Камерун, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Непал, Республика Корея, Того, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия.

534. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/68.

Положение в области прав человека в Заире

535. На 60-м заседании 8 марта 1995 года представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.91, авторами которого являлись: Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция и Швеция. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились: Ангола, Исландия, Люксембург, Соединенные Штаты Америки и Швейцария.

536. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам 2/ проекта резолюции E/CN.4/1995/L.91.

537. Проект резолюции был принят без голосования.

538. На 62-м заседании 8 марта 1995 года с заявлением по мотивам позиции его делегации после принятия проекта резолюции выступил представитель Алжира.

539. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/69.

Положение в области прав человека в Судане

540. На 61-м заседании 8 марта 1995 года представитель Соединенных Штатов Америки внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.93, авторами которого являлись: Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Маврикий, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция и Япония. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились: Болгария, Греция, Исландия, Люксембург, Словакия, Чешская Республика и Швейцария.

541. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на административные последствия и последствия для бюджета по программам 2/ проекта резолюции E/CN.4/1995/L.93.

542. С заявлениями по мотивам голосования до его проведения выступили представители Египта и Судана.

543. Представитель Судана обратился с просьбой о проведении поименного голосования. Проект резолюции был принят 33 голосами против 7 при 10 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Бенин, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Габон, Германия, Зимбабве, Италия, Камерун, Канада, Колумбия, Маврикий, Малави, Мексика, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Польша, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Эквадор, Япония.

Голосовали против: Индия, Индонезия, Китай, Куба, Пакистан, Судан, Шри-Ланка.

Воздержались: Ангола, Бангладеш, Бутан, Египет, Кот-д'Ивуар, Малайзия, Республика Корея, Того, Филиппины, Эфиопия.

544. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/77.

Положение в области прав человека в Бурунди

545. 6 марта 1995 года Бельгия, Ирландия, Испания и Португалия внесли на рассмотрение проект резолюции (E/CN.4/1995/L.94). Проект резолюции гласил:

"Положение в области прав человека в Бурунди

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и различными международными конвенциями в области прав человека,

подтверждая свою полную решимость в том, что касается соблюдения принципов правового государства, включающих в себя демократию, национальное единство, плюрализм, уважение основных свобод и прав индивидуума,

подтверждая также, что все государства имеют право и обязанность развивать и защищать права человека и выполнять свои обязательства по различным договорам, участниками которых они являются,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/86 от 9 марта 1994 года,

будучи глубоко обеспокоена тем, что после попытки государственного переворота 21 октября 1993 года имеют место случаи проявления межнационального насилия, влекущие за собой гибель людей и массовые нарушения прав человека в Бурунди,

будучи встревожена действиями экстремистских кругов, направленными на подрыв социальных основ, усиление политической нестабильности и этнической напряженности в стране,

будучи твердо убеждена, что закрепление демократических достижений способствует созданию обстановки, благоприятной для прочного урегулирования политических конфликтов, заливающих кровью эту страну на протяжении последних 30 лет, и позволяет каждому гражданину Бурунди участвовать в процессе социально-экономического развития своей страны,

будучи обеспокоена массовым исходом бурундийцев, бежавших из своей страны в поисках убежища в соседних странах, в результате которого увеличивается число перемещенных лиц в этих принимающих странах, а также большим числом лиц, перемещенных внутри страны,

1. принимает к сведению доклад представителя Генерального секретаря, представленный в осуществление резолюции 1993/95 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/50/Add.2), и доклад Генерального секретаря, посвященный вопросу о положении в области прав человека в Бурунди (E/CN.4/1995/66);

2. решительно осуждает то, что в Бурунди был с проявлением жестокости и насилия прерван демократический процесс, а также всякий призыв в средствах массовой информации к этническому насилию, требует немедленного прекращения актов насилия и устрашения и призывает все слои общества, как гражданских, так и военных лиц, соблюдать положения Конституции страны и Конвенции правительства;

3. поощряет деятельность правительства Бурунди по привлечению к участию в управлении политическими и административными делами страны всех групп населения;

4. призывает политические партии, армию, средства массовой информации и гражданских лиц к проявлению сдержанности и примирению, а также к тому, чтобы способствовать восстановлению полного соблюдения прав человека и их развитию;

5. предлагает бурундийским властям сотрудничать с международным сообществом с целью проведения неотложного расследования случаев нарушения прав человека, последовавших за государственным переворотом 21 октября 1993 года, а также случаев массовых убийств в результате межэтнических столкновений и предать правосудию лиц, виновных в этих актах насилия, чтобы положить конец атмосфере безнаказанности, установившейся в стране;

6. поддерживает рекомендацию миссии Совета Безопасности в Бурунди (10-11 февраля 1995 года), изложенную в ее докладе Совету (S/1995/163), о том, чтобы как можно скорее создать, как было предложено правительством Бурунди в осуществление Конвенции правительства, международную комиссию для расследования вопроса о предпринятой в октябре 1993 года попытке государственного переворота и последовавших за ней массовых убийствах;

7. призывает международное сообщество продолжать оказывать политическую, дипломатическую, материальную и финансовую поддержку для того, чтобы положить конец насилию, помочь правительству Бурунди найти прочное решение политических и

этнических конфликтов и создать условия, благоприятные для возвращения беженцев и перемещенных лиц;

8. призывает международное сообщество и правительство Бурунди выполнить, с целью воодушевить беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, различные рекомендации Плана действий, принятого на региональной конференции стран Великих Озер (Бужумбура, 12-17 февраля 1995 года);

9. приветствует усилия Организации африканского единства и разнообразные инициативы ассоциаций защиты прав человека, направленные на оказание правительству Бурунди помощи для восстановления демократических институтов и доверия и для стабилизации обстановки;

10. приветствует также соглашение, подписанное 22 сентября 1994 года Верховным комиссаром по правам человека с правительством Бурунди с целью осуществить крупномасштабную программу технической помощи и консультативного обслуживания в области прав человека, различные элементы которой вписываются в рамки превентивных мер, поддерживаемых международным сообществом;

11. высоко оценивает усилия Верховного комиссара по правам человека, направленные на развитие и защиту прав человека в Бурунди, в частности создание отделения Центра по правам человека, а также мобилизацию международного сообщества на поиск путей восстановления мира и безопасности в Бурунди;

12. выражает свою убежденность в необходимости усиления превентивной деятельности в Бурунди, в частности путем размещения экспертов и наблюдателей в области прав человека по всей территории страны;

13. приветствует решение, принятое Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях в тесной консультации с Верховным комиссаром по правам человека, не прекращать миссии в Бурунди в рамках его мандата;

14. предлагает Председателю Комиссии назначить в консультации с Президиумом Специального докладчика по вопросу об установлении прямых контактов с властями и населением Бурунди;

15. просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад о положении в области прав человека в Бурунди на основе всей соответствующей информации и просит в этой связи укрепить представительство Генерального секретаря в Бужумбуре;

16. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос о положении прав человека в Бурунди в рамках соответствующего пункта повестки дня".

546. На 62-м заседании 8 марта 1995 года представитель Алжира внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции (E/CN.4/1995/L.94/Rev.1), авторами которого

являлись: Ангола, Бельгия, Бенин, Бурунди, Венгрия, Габон, Гвинея-Бисау, Германия, Зимбабве, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кот-д'Ивуар, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Чили, Швеция и Эфиопия. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились: Австралия, Австрия, Гамбия, Гана, Греция, Дания, Замбия, Исландия, Маврикий, Мавритания, Малави, Нигерия, Соединенные Штаты Америки, Того, Финляндия, Швейцария и Япония.

547. Представитель Алжира внес в пересмотренный проект резолюции следующие устные поправки:

В пункте 6 постановляющей части после слова "поддерживает" слова "рекомендацию миссии Совета Безопасности в Бурунди (10-11 февраля 1995 года), изложенную в ее докладе Совету (S/1995/163) о том, чтобы" были заменены словами "скорейшее создание"; после слов "о том, чтобы" слова "как можно скорее создать" были исключены.

548. С заявлением по пересмотренному проекту резолюции выступил представитель Франции.

549. Пересмотренный проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования.

550. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/90.

Положение в области прав человека в Гаити

551. На том же заседании представитель Венесуэлы внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.95, авторами которого являлись Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Колумбия, Мексика, Никарагуа, Перу и Франция. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Бельгия, Бенин, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Нидерланды, Португалия, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Чили, Швейцария, Швеция, Япония и Эквадор.

552. Представитель Венесуэлы внес в проект резолюции следующие устные поправки:

a) в седьмом пункте преамбулы слова "вновь осуждает" были заменены словами "вновь осуждая";

b) в двенадцатом пункте преамбулы после слов "будучи озабочена" были сняты слова "актами насилия, все еще происходящими в Гаити, прежде всего в сельских районах страны и";

c) в пятнадцатом пункте преамбулы после слов "продолжают иметь место" слова "акты насилия и" были заменены словами "некоторые";

d) был исключен пункт 12 постановляющей части, который гласил: "рекомендует правительству Гаити совместно с Управлением Верховного комиссара по правам человека и в координации с Межамериканской комиссией прав человека, Межамериканским институтом прав человека, Центром по правам человека, Международной гражданской миссией, независимым экспертом, специализированными учреждениями и другими международными органами и учреждениями, занимающимися вопросами прав человека в Гаити, выработать всеобъемлющую программу в области прав человека для этой стран";

e) первоначальный пункт 13 постановляющей части, который гласил: "просит Генерального секретаря предоставить консультативные услуги в области прав человека правительству Гаити;", был заменен новым пунктом.

553. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на административные последствия и последствия для бюджета по программам 2/ проекта резолюции E/CN.4/1995/L.95.

554. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования.

555. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/70.

Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее

556. На 60-м заседании представитель Венесуэлы внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.96, автором которого являлась Венесуэла. Впоследствии к числу авторов присоединились Коста-Рика, Нидерланды, Уругвай и Швейцария.

557. Представитель Венесуэлы внес в проект резолюции следующие устные поправки:

a) в третьем пункте преамбулы слово "обязанности" было заменено словом "обязанность";

b) в пункте 4 постановляющей части после слов "политическими силами" были добавлены слова "в целях достижения консенсуса по вопросу о демократизации страны".

558. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на административные последствия и последствия для бюджета по программам 2/ проекта резолюции E/CN.4/1995/L.96.

559. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

560. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/71.

Положение в области прав человека в Нигерии

561. На 60-м заседании 8 марта 1995 года представитель Франции от имени Европейского союза внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.100, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция и Швеция. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Канада, Чешская Республика и Япония. Проект резолюции гласил:

"Положение в области прав человека в Нигерии

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/121 от 20 декабря 1993 года, и в частности на пункт 1 части I, в котором, среди прочего, подтверждается, что права человека и основные свободы являются правами, данными с рождения каждому человеку, и что их защита и поощрение представляют собой первейшую обязанность правительств,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными договорами в этой области,

учитывая, что Нигерия является участницей Международных пактов о правах человека,

с особой обеспокоенностью отмечая отмену президентских выборов 12 июня 1993 года, роспуск всех избранных демократическим путем институтов и запрет политических партий, а также произвольное задержание членов оппозиции,

принимая к сведению проект заявления Национальной конституционной конференции, в котором рекомендуется передать полномочия демократически избранной администрации в январе 1996 года,

будучи глубоко обеспокоена положением в области прав человека в Нигерии,

принимая к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (E/CN.4/1995/61), а также доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1995/31),

1. выражает глубокую обеспокоенность по поводу нарушений прав человека и основных свобод в Нигерии, включая произвольные задержания, жесткие ограничения

права на свободу слова, в том числе запрещение некоторых газет, случаи пыток, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения с заключенными, казни без надлежащего судебного разбирательства и публичные казни, отмену хабеас корпус и ограничения в отношении права покидать страну;

2. настоятельно призывает правительство Нигерии в качестве государства - участника Международных пактов о правах человека соблюдать добровольно взятые на себя обязательства по этим и другим международным договорам о правах человека и, в частности, уважать и обеспечивать права всех лиц, в том числе лиц, принадлежащих к меньшинствам;

3. призывает правительство Нигерии обеспечить соблюдение всех прав человека, в частности путем восстановления хабеас корпус, освобождения всех политических заключенных, восстановления свободы печати, снятия произвольно введенных ограничений на передвижение и всестороннего уважения прав членов профсоюзов;

4. также призывает правительство Нигерии принять все необходимые меры для незамедлительного восстановления в Нигерии демократического правления без вмешательства военных;

5. предлагает правительству Нигерии продолжать сотрудничать со всеми тематическими специальными докладчиками и рабочими группами;

6. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Нигерии и подготовить доклад для Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии по вопросу о положении в области прав человека в Нигерии на основе имеющейся информации, включая доклады Специальных докладчиков, рабочих групп и договорных органов, а также любой другой соответствующей информации".

562. Представитель Франции внес в проект резолюции следующие устные поправки:

a) в качестве шестого пункта преамбулы был добавлен следующий новый пункт: "напоминая, что правительство Нигерии объявило о своем намерении использовать Национальную конституционную конференцию в качестве средства возвращения к гражданскому правлению,";

b) пункт 4 постановляющей части был заменен новым пунктом, который гласил: "также призывает правительство Нигерии принять все необходимые меры для незамедлительного восстановления в Нигерии демократического правления без вмешательства со стороны правительства;".

563. С заявлениями по проекту резолюции выступили представитель Алжира и наблюдатель от Нигерии.

564. С заявлениями по мотивам голосования до его проведения выступили представители Китая и Кубы.

565. По просьбе представителя Алжира по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками было проведено поименное голосование.

566. Проект резолюции был отклонен 21 голосом против 17 при 15 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Италия,Канада, Нидерланды, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили, Япония.

Голосовали против: Алжир, Ангола, Бенин, Габон, Гвинея-Бисау, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малави, Пакистан, Судан, Того, Шри-Ланка, Эфиопия.

Воздержались: Бангладеш, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Доминиканская Республика, Колумбия, Малайзия, Мексика, Непал, Никарагуа, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Филиппины, Эквадор.

567. На 62-м заседании 8 марта 1995 года с заявлениями по мотивам голосования после его проведения выступили представители Маврикия, Малави и Шри-Ланки.

Положение в области прав человека в Мьянме

568. На 60-м заседании 8 марта 1995 года представитель Франции от имени Европейского союза внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.101, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чили и Швеция. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Болгария, Исландия, Канада, Лихтенштейн, Польша, Словакия, Чешская Республика и Швейцария.

569. Представитель Франции внес в проект резолюции следующие устные поправки:

a) в шестом пункте преамбулы слово "activities" было заменено в английском тексте словом "activists";

b) в пункте 5 постановляющей части после слов "этнических групп" слова "в качестве единственного" были заменены словами "в качестве наилучшего";

c) в пункте 9 постановляющей части слово "step" в английском тексте было заменено словом "steps";

d) пункт 19 постановляющей части, который гласил: "призывает правительство Мьянмы создать необходимые условия для прекращения потоков беженцев в соседние страны

и облегчения их репатриации и полной реинтеграции в безопасных и достойных условиях при содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;", был заменен новым пунктом;

e) В пункте 26 постановляющей части после слов "в целях содействия" слова "процессу демократизации и национального примирения и систематически информировать Комиссию о результатах этих обсуждений" были заменены словами "осуществлению резолюции 49/197 Генеральной Ассамблеи, а также его усилиям по национальному примирению и восстановлению демократии".

570. С заявлением по проекту резолюции выступил наблюдатель от Мьянмы.

571. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования.

572. На 62-м заседании 8 марта 1995 года после принятия проекта резолюции с заявлением относительно позиции его делегации выступил представитель Японии.

573. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/72.

Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

574. На 60-м заседании 8 марта 1995 года наблюдатель от Швеции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.102, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Словения, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Греция, Кения, Колумбия, Мальта и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

575. Наблюдатель от Швеции внес в проект резолюции следующие устные поправки:

a) пункт 15 постановляющей части был перенесен и стал десятым пунктом преамбулы; слово "выражает" в начале пункта было заменено словом "выражая";

b) в пункте 4 постановляющей части слова "и приветствует" были заменены словом "подчеркивает"; слова "а также его конкретные" были заменены словами "и отмечает ценные";

c) в подпункте a) пункта 5 постановляющей части после слов "необходимыми, с целью" были исключены слова "эффективного содействия развитию потенциала раннего предупреждения Организации Объединенных Наций и";

d) подпункт b) пункта 5 постановляющей части, который гласил: "представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;", был

исключен;

e) в первоначальном подпункте e) пункта 5 постановляющей части после слов "в связи с" были исключены слова "ущемлением права на справедливое судебное разбирательство";

f) в пункте 10 постановляющей части после слов "Специальному докладчику" были добавлены слова "в случае его обращения с соответствующей просьбой";

g) пункт 13 постановляющей части, который гласил: "приветствует решения Совета Безопасности, содержащиеся в его резолюциях 808 (1993) от 22 февраля 1993 года и 955 (1994) от 8 ноября 1994 года о создании международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Руанде", был исключен;

h) в пункте 16 постановляющей части слова "в рамках общего бюджета Организации Объединенных Наций" были заменены словами "в пределах имеющихся ресурсов";

i) в пункте 18 постановляющей части после слов "Верховным комиссаром по правам человека" были добавлены слова "и в соответствии с его мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141"; после слов "в состав миссий" были исключены слова "по поддержанию мира и миссий по наблюдению";

j) в пункте 20 постановляющей части после слов "пятьдесят второй сессии" были исключены слова "по отдельному подпункту";

k) в пункте 21 b) постановляющей части слова "в рамках общего бюджета Организации Объединенных Наций" были заменены словами "в пределах имеющихся ресурсов";

l) соответствующим образом была изменена нумерация пунктов.

576. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования.

577. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/73.

Положение в области прав человека в Афганистане

578. На 60-м заседании 8 марта 1995 года Председатель внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.104, предложенный Председателем.

579. Проект резолюции был принят без голосования.

580. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/74.

Положение в области прав человека в Руанде

581. На 61-м заседании 8 марта 1995 года представитель Канады внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.107, авторами которого являлись Албания, Бенин,

Исландия, Канада, Нидерланды и Франция. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Ангола, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Гамбия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Кения, Колумбия, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция.

582. С заявлениями по проекту резолюции выступили представители Канады, Китая и Кубы.

583. Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.107.

584. На 62-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.107.

585. Представитель Канады внес в проект резолюции следующие устные поправки:

a) в пункте 5 постановляющей части перед словом "государства" было добавлено слово "заинтересованные";

b) в пункте 17 постановляющей части после слов "правительства Руанды на размещение" были добавлены слова "по его просьбе";

c) в пункте 18 постановляющей части после слов "tecnical assistance" в английском тексте были добавлены слова "upon request";

d) в пункте 21 постановляющей части после слов "отправления правосудия" были добавлены слова "как об этом просило правительство Руанды".

586. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на административные последствия и последствия для бюджета по программам 2/ данного проекта резолюции.

587. С заявлением по позиции его делегации выступил представитель Кубы.

588. Проект резолюции был принят с внесенными в него поправками без голосования.

589. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел B, резолюция 1995/91.

Положение в области прав человека в Восточном Тиморе

590. На 49-м заседании 1 марта 1995 года Председатель после проведения консультаций зачитал следующее заявление, отражающее общее мнение Комиссии в связи с положением в области прав человека в Восточном Тиморе:

"Комиссия по правам человека обсудила положение в области прав человека в Восточном Тиморе.

Комиссия выражает серьезную озабоченность в связи с продолжающимися сообщениями о нарушениях прав человека в Восточном Тиморе, включая недавние сообщения о росте напряженности и инциденте с применением насилия, в ходе которого были убиты 6 человек. Она приветствует решения правительства Индонезии о расследовании этого инцидента и обнародовании его результатов.

Комиссия приветствует посещение Восточного Тимора в июле 1994 года Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях и о помощи, оказанной ему индонезийскими властями. Комиссия принимает к сведению его доклад (E/CN.4/1995/61/Add.1) и настоятельно призывает правительство Индонезии и впредь выполнять свои обязательства по поощрению прав человека в Восточном Тиморе, а также обязательства, содержавшиеся в принятых на основе консенсуса заявлениях Председателя на ее сорок восьмой и пятидесятой сессиях.

Озабоченность Комиссии вызывает неполнота информации в отношении количества убитых и лиц, судьба которых остается невыясненной, вследствие инцидента, произошедшего в Дили 12 ноября 1991 года. Признавая усилия, предпринятые для того, чтобы установить судьбу этих лиц, Комиссия призывает правительство Индонезии продолжить свое расследование для выяснения судьбы тех, кто пропал без вести, а также обстоятельств данного дела.

Комиссия выражает надежду на то, что сотрудничество между Международным комитетом Красного Креста и правительством Индонезии продолжится. Она призывает индонезийские власти обеспечить, чтобы со всеми задержанными лицами обращались гуманно и в полной мере соблюдались их права, а также предпринять дополнительные соответствующие меры, направленные на скорейшее освобождение осужденных.

Комиссия отмечает облегчение индонезийскими властями доступа на Восточный Тимор и призывает их продолжать такую политику, включая предоставление доступа организациям в области прав человека и гуманитарного права и международным средствам массовой информации.

Комиссия приветствует обязательство правительства Индонезии пригласить Верховного комиссара по правам человека посетить Восточный Тимор в 1995 году и представить его доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии. Комиссия далее отмечает намерение правительства Индонезии продолжать сотрудничать с соответствующими тематическими специальными докладчиками и/или рабочими группами Комиссии по правам человека и пригласить их с учетом поступивших от них просьб посетить Восточный Тимор, когда это будет необходимо, для выполнения их обязанностей.

Комиссия приветствует результаты пятидесятого совещания министров иностранных дел Индонезии и Португалии, проходившего под эгидой Генерального секретаря

Организации Объединенных Наций 9 января 1995 года в Женеве, и призывает Генерального секретаря продолжать свои добрые услуги в целях достижения справедливого, всеобъемлющего и приемлемого с международной точки зрения урегулирования вопроса о Восточном Тиморе. В этой связи Комиссия подчеркивает важность продолжающихся усилий по содействию мерам укрепления доверия между двумя правительствами. Комиссия приветствует намерение Генерального секретаря, выраженное в его заявлении от 9 января 1995 года, содействовать выработке необходимых процедур для проведения всеобъемлющего диалога между различными группами в Восточном Тиморе.

Комиссия просит Генерального секретаря информировать ее о положении в области прав человека в Восточном Тиморе и рассмотрит его доклад на своей пятьдесят второй сессии".

Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека

591. На 60-м заседании 8 марта 1995 года представитель Венгрии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.108, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Венгрия, Гаити и Швейцария. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Доминиканская Республика, Италия, Канада, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика, Чили и Швеция.

592. Проект резолюции был принят без голосования.

593. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/75.

Положение в области прав человека в Чечне

594. На 44-м заседании 27 февраля 1995 года Председатель после проведения консультаций зачитал следующее заявление, отражающее общее мнение Комиссии в связи с положением в области прав человека в Чечне:

"Комиссия по правам человека с озабоченностью рассмотрела положение в области прав человека в Чеченской Республике. Выражая свою глубокую озабоченность в связи с несоразмерным применением силы российскими вооруженными силами, она высказывает сожаление по поводу грубых нарушений прав человека до и после начала нынешнего кризиса, а также нарушений норм международного гуманитарного права и продолжения этих нарушений.

Комиссия выражает серьезную озабоченность в связи с продолжающимися боевыми действиями и отмечает, что долговременное прекращение огня не было реализовано. Комиссия глубоко сожалеет по поводу большого количества жертв и страданий среди мирного населения, которое подвергается воздействию вооруженной конфронтации, а также среди перемещенных лиц. Она также сожалеет в связи с серьезным

разрушением объектов и инфраструктуры, используемых гражданскими лицами. Она осуждает любые нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права и посягательства на них и призывает к тому, чтобы все, кто совершил нарушения прав личности, предстали перед судом.

Комиссия по правам человека настоятельно призывает к немедленному прекращению боевых действий и нарушений прав человека и к незамедлительному проведению диалога с целью достижения мирного решения кризиса при уважении территориальной целостности и Конституции Российской Федерации, а также к обеспечению прав человека, восстановлению конституционного порядка и организации свободных и справедливых выборов в Чеченской Республике. Комиссия призывает к немедленному прекращению огня в гуманитарных целях и к обеспечению беспрепятственной доставки гуманитарной помощи всем группам гражданского населения, нуждающегося в ней, а также свободного доступа во все районы чеченского кризиса для Международного комитета Красного Креста, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и всех других гуманитарных организаций, действующих в регионе.

Комиссия по правам человека поддерживает усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в поисках долговременного решения в духе уважения прав человека. В этой связи Комиссия приветствует решение, принятое 3 февраля 1995 года Постоянным советом ОБСЕ по докладу личного представителя действующего председателя ОБСЕ по Чеченской Республике, и настоятельно призывает Российскую Федерацию конструктивно сотрудничать в дальнейших усилиях в рамках ОБСЕ.

Комиссия по правам человека призывает к тому, чтобы со всеми задержанными во время кризиса обращались в соответствии с нормами международного гуманитарного права, а также к тому, чтобы МККК был предоставлен доступ к ним, с тем чтобы удостовериться в условиях их содержания и обращения с ними. С целью оказания помощи жертвам Комиссия просит российские власти облегчить деятельность гуманитарных и правозащитных организаций.

Комиссия по правам человека просит Верховного комиссара по правам человека продолжить диалог с правительством Российской Федерации в осуществление своего мандата с целью обеспечения уважения всех прав человека, а также продолжить его контакты с действующим председателем ОБСЕ.

Комиссия по правам человека будет продолжать следить за развитием ситуации в Чеченской Республике и просит Генерального секретаря представить доклад о положении в области прав человека в Чеченской Республике на ее пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту ее повестки дня".

Положение в области прав человека в Колумбии

595. На 55-м заседании 6 марта 1995 года Председатель сделал заявление, в котором сообщил о получении письменного сообщения от Постоянного представителя Колумбии, в

котором он заверяет о сотрудничестве со стороны колумбийского правительства с тематическими специальными процедурами Комиссии и с Управлением Верховного комиссара по правам человека.

A. Вопрос о правах человека на Кипре

596. В связи с пунктом 12 a) повестки дня Комиссии был представлен следующий документ:

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с решением 1994/110 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/69).

597. В ходе общих прений по пункту 12 a) повестки дня с заявлениями выступили следующие члены Комиссии: Зимбабве (54), Маврикий (54), Никарагуа (53), Польша (51), Соединенные Штаты Америки (51), Франция (от имени Европейского союза) (48), Япония (54).

598. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от следующих стран: Греции (51), Кипра (48), Нигерии (49), Турции (54).

599. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Международной лиги за права и освобождение народов.

600. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или эквивалентного ему права выступили наблюдатели от Кипра (56) и Турции (53).

601. На 60-м заседании 8 марта 1995 года Председатель предложил проект решения о сохранении в повестке дня пятьдесят второй сессии Комиссии пункта 10 a), озаглавленного "Вопрос о правах человека на Кипре"; и об уделении ему надлежащего внимания на ее пятьдесят второй сессии при условии, что решения, принятые в рамках предыдущих резолюций Комиссии по этому вопросу, останутся в силе, включая просьбу к Генеральному секретарю представить Комиссии доклада об их осуществлении.

602. Проект решения был принят без голосования.

603. Текст принятого решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/113.

B. Изучение ситуаций, которые, как представляется, свидетельствуют о систематических грубых нарушениях прав человека, как это предусмотрено в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и резолюциях 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы по изучению ситуаций, учрежденной согласно резолюции 1990/41 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1990 года

604. Комиссия рассмотрела пункт 12 b) повестки дня на своих 36-м и 37-м закрытых заседаниях 22 февраля 1995 года. В соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII)

Экономического и Социального Совета она рассмотрела положение в области прав человека в Азербайджане, Албании, Армении, Лаосской Народно-Демократической Республике, Латвии, Молдове, Руанде, Саудовской Аравии, Словении, Таиланде, Уганде и Чаде, о чем было публично сообщено Председателем. Председатель сообщил также о том, что Комиссия решила прекратить заниматься изучением положения в области прав человека в Албании, Лаосской Народно-Демократической Республике, Латвии, Республике Молдове, Руанде, Словении, Таиланде и Уганде.

605. Председатель напомнил членам Комиссии о том, что в соответствии с пунктом 8 резолюции 1503 (XLVIII) Совета в ходе открытых прений нельзя упоминать ни о конфиденциальных решениях, принимаемых во исполнение указанной резолюции, ни о каких-либо связанных с нею конфиденциальных сведениях.

606. В соответствии с правилом 21 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета Председатель, проведя консультации с региональными группами, назначил следующих членов Комиссии в их личном качестве в состав Рабочей группы по изучению ситуаций, которая проведет свою сессию до пятьдесят второй сессии Комиссии в 1996 году:

г-н Валентин Добрев (Болгария)
г-н Питер Эйхер Соединенные Штаты Америки)
г-н Хосе Перес Новоа (Куба)

Еще два члена Рабочей группы будут назначены Председателем позже.

XIII. МЕРЫ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ УВАЖЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ДОСТОИНСТВА ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ

607. Комиссия рассмотрела пункт 13 повестки дня одновременно с пунктами 20 и 22 (см. главы XX и XXII) на своих 19-23-м заседаниях 10-14 февраля и на своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года 1/ .

608. В связи с пунктом 13 повестки дня Комиссии были представлены:

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и усилиях, предпринятых Секретариатом в целях распространения информации о Конвенции (E/CN.4/1995/73);

Письменное заявление, представленное организацией "Защитники прав человека", неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/36).

609. В ходе общих прений по пункту 13 с заявлениями выступили следующие члены Комиссии: Алжир (22), Бангладеш (20), Мексика (22), Никарагуа (22), Пакистан (21), Сальвадор (22), Филиппины (22) и Чили (20).

610. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей Марокко (21) и Турции (19).

611. Комиссия также заслушала заявления представителей следующих неправительственных организаций: Американская ассоциация юристов (23), Совет "Европа - Третий мир" (23), Комиссия по защите прав человека в Центральной Америке (21), Защитники прав человека (23), Международная конфедерация свободных профсоюзов (20), Международный совет по договорам индейцев (23), Движение против расизма и за дружбу между народами (21), Международная лига женщин за мир и свободу (21), Всемирный совет церквей (20).

612. На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций, представленных по пункту 13 повестки дня.

613. 15 февраля 1995 года проект резолюции E/CN.4/1995/L.15 был представлен Филиппинами. Этот проект резолюции гласил следующее:

"Насилие в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь утверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

вновь подтверждая принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года,

подчеркивая, что содействие осуществлению прав человека женщин является неотъемлемой частью деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека,

приветствуя Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей в Каире 5-13 сентября 1994 года, которая призвала все страны принять всесторонние меры для ликвидации всех форм эксплуатации, надругательств, притеснений и насилия в отношении женщин,

отмечая, что большое количество женщин из развивающихся стран и из некоторых стран, находящихся на переходном этапе, продолжают приезжать в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических ситуаций в своих родных странах, и признавая в то же время первоочередную обязанность государств создавать условия, обеспечивающие занятость для их граждан,

признавая, что обязанностью направляющих стран является защита и содействие обеспечению интересов их граждан, занимающихся поиском работы или получающих работу в других странах, обеспечение их надлежащей подготовки/образования и их информирование об их правах и обязанностях в странах занятости,

учитывая моральное обязательство принимающих стран обеспечивать права человека и основные свободы для всех лиц в пределах своих границ, включая трудящихся-мигрантов, и в особенности женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, которые оказываются вдвойне уязвимыми в силу того, что они являются женщинами и иностранками,

отмечая с обеспокоенностью постоянные сообщения о грубых посягательствах и актах насилия, совершаемых некоторыми из работодателей в ряде принимающих стран в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами,

подчеркивая, что акты насилия в отношении женщин препятствуют осуществлению ими своих прав человека и основных свобод или полностью сводят на нет возможность их осуществления,

будучи убеждена в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и в необходимости защитить их от насилия по признаку пола,

1. выражает серьезную обеспокоенность по поводу трагической судьбы женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, которые стали жертвами физических, психологических и сексуальных притеснений и посягательств;

2. с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые некоторыми принимающими странами для улучшения тяжелого положения женщин, являющихся трудящимися-мигрантами;

3. ссылается в этой связи на резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин;

4. приветствует меры по укреплению прав человека женщин и установление более тесных связей между органами, занимающимися проблемами и правами женщин в Организации Объединенных Наций, посредством осуществления специальной программы действий, предусмотренной в предлагаемой поправке к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов;

5. предлагает заинтересованным государствам, в особенности государствам, направляющим и принимающим женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, проводить регулярные консультации с целью выявления проблемных областей в сфере содействия осуществлению и защиты прав женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, предоставления им медицинских и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания при необходимости соответствующих механизмов по осуществлению этих мер и в целом для обеспечения условий, содействующих созданию более гармоничных и терпимых отношений между женщинами, являющимися трудящимися-мигрантами, и остальной частью общества, в котором они проживают;

6. призывает заинтересованные страны принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы сотрудники правоприменительных органов оказывали содействие в обеспечении всесторонней защиты прав женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, согласно международным обязательствам государств-членов;

7. настоятельно призывает направляющие и принимающие страны оказывать содействие в обеспечении того, чтобы женщины, являющиеся трудящимися-мигрантами, получали защиту в случае недобросовестной практики в области найма и при необходимости принимали меры правового характера;

8. предлагает государствам-членам рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединения к ней;

9. предлагает профсоюзам оказывать содействие в осуществлении прав женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность лучше отстаивать свои права;

10. призывает соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о масштабах проблемы и

представлять рекомендации о дальнейших мерах по достижению целей настоящей резолюции;

11. просит органы по наблюдению за соблюдением договоров и неправительственные организации, занимающиеся вопросами насилия в отношении женщин, включать при необходимости вопросы о положении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, в свои обсуждения и выводы и представлять соответствующую информацию органам Организации Объединенных Наций и правительствам;

12. призывает соответствующие межправительственные органы, специализированные учреждения и соответствующие неправительственные организации в сотрудничестве с направляющими и принимающими странами проводить семинары и организовывать учебные программы, посвященные договорам в области прав человека, в особенности тем из них, которые касаются трудящихся-мигрантов;

13. предлагает всем государствам принять при поддержке соответствующих неправительственных организаций надлежащие меры по оказанию вспомогательных услуг женщинам, являющимся трудящимися-мигрантами, которым был нанесен ущерб вследствие нарушений их прав, в частности, недобросовестными работодателями и/или лицами, занимающимися набором кадров, предоставлять им средства для физической и психологической реабилитации и содействовать их возвращению в страны происхождения;

14. предлагает Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть возможность включения в их соответствующие программы действий вопроса о торговле женщинами и девочками;

15. предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин продолжать включать в число неотложных вопросов, относящихся к ее мандату, вопрос о насилии в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами;

16. просит Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин включить главу, посвященную насилию в отношении женщин, являющихся трудящимися-мигрантами, в свой доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии".

614. На 42-м заседании 24 февраля 1995 года представитель Филиппин внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции E/CN.4/1995/L.15/Rev.1, авторами которого являлись: Бангладеш, Зимбабве, Индонезия, Ирак, Камерун, Мексика, Пакистан, Перу, Филиппины и Шри-Ланка. Впоследствии к авторам присоединились Гаити, Кипр, Непал, Сальвадор, Чили и Эквадор.

615. Пересмотренный проект резолюции был принят без голосования.

616. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/20.

617. На том же заседании представитель Мексики внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.21, авторами которого являлись: Венесуэла, Гватемала, Колумбия, Коста-Рика, Мавритания, Марокко, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Перу, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Турция, Филиппины, Чили, Шри-Ланка и Эквадор. Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились: Гаити, Гвинея-Бисау, Египет, Куба, Мадагаскар и Тунис.

618. Проект резолюции был принят без голосования.

619. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/21.

XIV. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

620. Комиссия рассмотрела пункт 14 повестки дня вместе с пунктом 26 (см. главу XXVI) на своем 59-м заседании, состоявшемся 7 марта, и на своем 62-м заседании 8 марта 1995 года 1/.

621. В связи с пунктом 14 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Генерального секретаря о правах человека и биоэтике (E/CN.4/1995/74);

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с решением Комиссии 1993/113 по вопросу о мерах по выполнению руководящих принципов регламентации компьютеризированных картотек, содержащих данные личного характера (E/CN.4/1995/75).

622. На 59-м заседании 7 марта 1995 года в ходе общих прений по пункту 14 повестки дня с заявлением выступил наблюдатель от Всемирной организации здравоохранения.

623. Комиссия заслушала также заявление представителей следующих неправительственных организаций: Международного совета по договорам индейцев (59), Фонда правовой защиты клуба "Сьерра" (59) 3/ .

624. На своем 61-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия рассмотрела проекты резолюций, представленные по пункту 14 повестки дня.

625. На этом же заседании наблюдатель от Кении внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.47, авторами которого являлись Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Ирак, Камерун, Кения, Кот-д'Ивуар, Куба, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Марокко, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Сальвадор, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис, Экваториальная Гвинея и Эфиопия. Впоследствии к числу авторов присоединились Ливан, Маврикий, Малави и Уругвай.

626. Наблюдатель от Кении внес следующие устные поправки в проект резолюции:

a) был исключен шестой пункт преамбулы в следующей редакции: "признавая, что незаконное захоронение токсичных и опасных веществ и отходов потенциально создает серьезную угрозу правам человека на жизнь и здоровье каждого";

b) в пункте 3 постановляющей части слова "решения I/20" были заменены словами "решении II/12";

c) в пункте 9 постановляющей части после слов "другим вопросам, связанным с" включено слово "отрицательными".

627. На этом же заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект поправок к проекту резолюции E/CN.4/1995/L.47, содержащийся в документе E/CN.4/1995/L.112, авторами которого являлись Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция и Швеция. Поправки были внесены в следующей редакции:

Заголовок	Исключить слова "Отрицательные последствия"
	Исключить слова "для осуществления прав человека"
Пятый пункт преамбулы	Исключить слова "ввиду их отрицательных последствий для прав человека на жизнь и здоровье каждого"
Восьмой пункт преамбулы	Заменить слова "сознавая растущие масштабы захоронения" словами "сознавая случаи незаконного захоронения"
	Исключить слова "промышленно развитых стран"
	Заменить слова "создают" словами "могут создавать"
Пункт 1 постановляющей части	Исключить слова "возрастающие темпы"
	После слов "в развивающихся странах" включить слова "и в других частях мира"
	Исключить слова "в этих странах"
Пункт 2 постановляющей части	Заменить слова "представляют собой" словами "могут представлять собой"
Пункт 7 постановляющей части	Полностью исключить и заменить следующим текстом: "настоятельно призывает все правительства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, принятой 22 марта 1989 года;"
Пункт 8 постановляющей части	Полностью исключить и заменить следующим текстом: "настоятельно призывает стороны Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением в полной мере сотрудничать друг с другом и с секретариатом в осуществлении мер по борьбе с незаконными перевозками опасных продуктов и отходов во исполнение статьи 13 Конвенции и решения II/4 второй Конференции Сторон;"

Пункт 9 постановляющей части	Полностью исключить и заменить следующим текстом:
	"признает работу, проводимую секретариатом Базельской конвенции в области борьбы с незаконными перевозками опасных продуктов и отходов и оказания технической помощи развивающимся странам;"
Пункт 10 постановляющей части	Полностью исключить и заменить следующим текстом:
	"настоятельно призывает международное сообщество оказывать необходимую поддержку развивающимся странам в их усилиях по осуществлению положений существующих международных и региональных договоров, регулирующих трансграничные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов;"
Пункт 11 постановляющей части	Полностью исключить и заменить следующим текстом:
	"просит секретариат Базельской конвенции направлять Комиссии по правам человека, при получении соответствующих просьб, выводы и доклады в отношении незаконных трансграничных перевозок и захоронения опасных продуктов и отдохов;"
Пункт 12 постановляющей части	Полностью исключить и заменить следующим текстом:
	"постановляет продолжить рассмотрение вопроса о незаконных перевозках и захоронении опасных продуктов и отходов на своей пятьдесят третьей сессии по пункту дня, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс;"
Пункт 13 постановляющей части	Полностью исключить.

628. С заявлениями по проекту резолюции и проекту поправок выступили представители Австралии, Алжира, Камеруна, Кубы, Нидерландов и Соединенных Штатов Америки.

629. По просьбе представителя Франции по проекту поправок было проведено поименное голосование.

630. Проект поправок был отклонен 29 голосами против 22 при 1 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:	Австралия, Австрия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Перу, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Финляндия, Франция, Эквадор, Япония.

Голосовали против: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бутан, Венесуэла, Габон, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малави, Непал, Никарагуа, Пакистан, Сальвадор, Судан, Того, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия.

Воздержались: Республика Корея.

631. По просьбе представителя Алжира по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками было проведено поименное голосование.

632. Проект резолюции был принят 31 голосом против 15 при 6 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малави, Непал, Никарагуа, Пакистан, Сальвадор, Судан, Того, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Нидерланды, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция и Япония.

Воздержались: Болгария, Малайзия, Мексика, Перу, Республика Корея, Филиппины.

633. Впоследствии представитель Гвинеи-Бисау сообщил секретариату, что если бы он присутствовал при голосовании, то он голосовал бы за проект резолюции.

634. Текст принятой резолюции содержится в главе II, раздел A, резолюция 1995/81.

635. На 62-м заседании 8 марта 1995 года представитель Франции внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/1995/L.73.

636. Проект решения был принят без голосования.

637. Текст принятого решения содержится в главе II, раздел B, решение 1995/114.

638. На этом же заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.97, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Бельгия, Германия, Дания, Камерун, Польша, Румыния, Сенегал, Финляндия, Франция и Чешская Республика. Впоследствии к числу авторов присоединилась Греция.

639. Представитель Франции внес следующие устные поправки в проект резолюции:

- в пунктах 2 и 4 постановляющей части после слов "соблюдались права человека" были включены слова "все человечество получало бы от этого пользу".

640. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

641. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/82.

XV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИЕ ЗА НЕГО

642. Комиссия рассмотрела пункт 15 повестки дня вместе с пунктами 5, 6 и 16 (см. главы V, VI и XVI) на своем 8-м заседании, состоявшемся 3 февраля 1995 года, и на своем 30-м заседании, состоявшемся 17 февраля 1995 года 1/.

643. Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Группы трех, учрежденной в соответствии с Конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него (E/CN.4/1995/76);

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/102).

644. На 8-м заседании 3 февраля 1995 года Председатель-докладчик Группы трех по наблюдению за осуществлением Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него г-жа Лилия Р. Баутиста представила Комиссии доклад Группы трех (E/CN.4/1995/76).

645. На этом же заседании представитель Алжира, выступая от имени африканской группы, предложил не проводить общих прений по пункту 15 повестки дня.

646. Представители Болгарии, Непала, Нидерландов и Никарагуа, выступая от имени своих соответствующих региональных групп, сделали заявления в поддержку предложения представителя Алжира.

647. На этом же заседании Комиссия приняла к сведению доклад Группы трех, учрежденной в соответствии с Конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него (E/CN.4/1995/76) и постановила не проводить общих прений по пункту 15.

648. Текст решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/103.

649. На 30-м заседании 17 февраля 1995 года Комиссия рассмотрела проект резолюции, представленный по пункту 15 повестки дня.

650. Представитель Зимбабве внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.9, авторами которого являлись: Австрия, Алжир, Ангола, Бенин, Гамбия, Гана, Зимбабве, Ирак, Камерун, Кения, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Нигерия, Сенегал, Судан, Филиппины, Финляндия, Эфиопия и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Бельгия, Болгария, Бразилия, Венесуэла, Германия, Греция, Египет, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Тунис, Франция, Чили, Швеция и Эквадор.

651. Проект резолюции был принят без голосования.

652. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Южной Африки.

653. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/10.

XVI. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

654. Комиссия рассмотрела пункт 16 повестки дня параллельно с пунктами 5, 6 и 15 (см. главы V, VI и XV) на своих 8-12-м заседаниях 3-7 февраля и на своем 41-м заседании 24 февраля 1995 года 1/.

655. В связи с пунктом 16 повестки дня Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

Записка Генерального секретаря (A/49/677);

Доклад Генерального секретаря (E/1994/97);

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/77);

Доклад, представленный г-ном Морисом Глеле-Ахanханзо, Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, в соответствии с резолюцией 1994/64 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/78 и Add.1);

Вклад ЮНЕСКО (E/CN.4/1995/105);

Письмо Посла, Временного поверенного в делах Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/125);

Письменное заявление, представленное Организацией по наблюдению за соблюдением прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II)(E/CN.4/1995/NGO/17);

Письменное заявление, представленное Комиссией церквей по международным вопросам Всемирного совета церквей, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II)(E/CN.4/1995/NGO/19).

656. На 11-м заседании 6 февраля 1995 года г-н Морис Глеле-Аханханзо, Специальный докладчик по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, представил Комиссии свой доклад (E/CN.4/1995/78 и Add.1).

657. В ходе общих прений по пункту 16 повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (8), Бангладеш (12), Бразилия (11), Китай (11), Куба (12), Мексика (11), Непал (10), Республика Корея (11), Российская Федерация (11), Соединенные Штаты Америки (11), Франция (от имени Европейского союза)(8).

658. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от Израиля (10), Кипра (11), Сенегала (10), Турции (11), Чешской Республики (11).

659. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Центра "Европа - Третий мир" (10), Координационного комитета еврейских организаций (11), Индийского исследовательского института по вопросам неприсоединения (11), Международной ассоциации борьбы против пыток (11), Международного совета еврейских женщин (10), Международного совета по договорам индейцев (10), Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (10), Международной службы по правам человека (10), Движения за дружбу между народами и против расизма (10), Международной лиги женщин за мир и свободу (10), Всемирного совета церквей (8), Всемирного еврейского конгресса (8).

660. С заявлениями в осуществление права на ответ или его эквивалента выступили представитель Японии (10) и наблюдатели от Кипра (11) и Турции (11).

661. На 12-м заседании 7 февраля 1995 года Специальный докладчик по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости г-н Морис Глеле-Аханханзо представил свои заключительные замечания.

662. На своем 41-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюции, представленных по пункту 16 повестки дня.

663. Наблюдатель от Сенегала представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.17, авторами которого являлись Ангола, Замбия, Камерун, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Марокко, Сенегал, Тунис, Чили и Эфиопия. Впоследствии к числу авторов присоединились: Бразилия, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Кот-д'Ивуар, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Непал, Нигерия, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Судан, Того, Франция и Южная Африка.

664. Представитель Бразилии предложил изменить проект резолюции, заменив в пункте 10 постановляющей части слова "коренных народов" словами "коренного народа".

665. Проект резолюции с внесенными в него в устном порядке изменениями был принят без голосования.

666. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/11.

667. На том же заседании наблюдатель от Турции представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.23, авторами которого являлись Азербайджан, Албания, Армения, Босния и Герцеговина, Турция и Чили. Впоследствии к числу авторов присоединились Ангола, Гаити, Доминиканская Республика, Израиль, Канада, Китай, Куба, Мексика, Непал и Республика Корея.

668. С заявлениями в связи с проектом резолюции выступили представители Бенина, Мавритании и Нидерландов.

669. Проект резолюции был принят без голосования.

670. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/12.

671. На этом же заседании представитель Кубы представил проект поправки E/CN.4/1995/L.34, к проекту решения 1, рекомендованному для принятия Подкомиссией (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

672. С заявлениями в связи с проектом решения и проектом поправки выступили представители Алжира, Бразилии, Зимбабве, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Малайзии, Мексики, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Соединенных Штатов Америки, Судана, Финляндии, Чили и Японии.

673. Комиссия приняла решение отложить рассмотрение проекта решения 1 и проекта поправки E/CN.4/1995/L.34.

674. На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта решения 1, рекомендованного для принятия Подкомиссией, и проекта поправки E/CN.4/1995/L.34.

675. Представитель Кубы в устном порядке предложил внести в проект решения следующие поправки:

a) заменить слова "одобряет рекомендацию Подкомиссии и предлагает" словом "рекомендует";

b) исключить в конце предложения слова "в 1997 году".

676. С заявлениями в связи с проектом поправки выступили представители Финляндии и Японии.

677. Проект решения с внесенными в него в устном порядке поправками был принят без голосования.

678. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел B, решение 1995/105.

XVII. О СОСТОЯНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАКТОВ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

679. Комиссия рассмотрела пункт 17 повестки дня вместе с пунктами 7, 8 и 18 (см. главы VII, VIII и XVIII) на своих 13-19-м заседаниях 7-10 февраля и на своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года 1/.

680. В связи с рассмотрением пункта 17 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/79);

Доклад Генерального секретаря о правопреемстве государств в отношении международных договоров о правах человека (E/CN.4/1995/80);

Письмо Временного поверенного в делах Республики Хорватии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 31 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/121);

Письмо Постоянного представителя Республики Словении при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 1 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/122);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 8 марта 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/169);

Письменное заявление, представленное Организацией по наблюдению за соблюдением прав человека, неправительственной организацией, имеющий консультативный статус (категории II) (E/CN.4/1995/NGO/13).

681. В ходе общих прений по пункту 17 повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Алжир (14), Австралия (14), Австрия (14), Бенин (17), Бразилия (16), Венгрия (16), Польша (14), Российская Федерация (17), Сальвадор (17), Соединенные Штаты Америки (16) и Филиппины (17).

682. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от: Армении (17), Боснии и Герцеговины (13), Словении (13) и Хорватии (13).

683. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (14), Международной лиги по правам человека (13), Союза арабских юристов (18).

684. На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проекта резолюции, представленного по пункту 17 повестки дня.

685. На том же заседании наблюдатель от Норвегии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.19, авторами которого являются следующие страны: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Испания, Италия, Кипр, Мадагаскар, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Финляндия, Франция, Чили и Швеция. Впоследствии к авторам проекта присоединились Гаити, Гвинея-Бисау, Ирландия, Исландия, Камерун, Канада, Коста-Рика, Латвия, Маврикий, Республика Корея, Сальвадор, Словакия и Эквадор.

686. На том же заседании представитель Алжира предложил внести следующие поправки во французский текст проекта резолюции:

a) во втором пункте преамбулы слова "представляют собой" заменить словами "относятся к числу";

b) в пункте 9 постановляющей части перед словом "другие" включить слово "различные"; слова "уважать эти" заменить словом "определить" и слово "изложенные" заменить словами "которые изложены";

c) в пункте 12 постановляющей части слова "должным образом" заменить словами "надлежащим образом";

d) в пункте 15 постановляющей части слова "средства оказания помощи" заменить словами "средства удовлетворения просьб о помощи".

687. С заявлениями по поводу проекта резолюции и поправок, предложенных представителем Алжира, выступили представители Канады, Нидерландов и Судана и наблюдатель от Норвегии.

688. Комиссия постановила отложить рассмотрение этого проекта резолюции.

689. На том же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.19.

690. Наблюдатель от Норвегии внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) во втором пункте преамбулы исключить слово "первые";

b) в пункте 9 постановляющей части слово "уважать" заменить словом "принять";

c) в пункте 15 постановляющей части после слов "участникам Пактов" включить слова "с их согласия".

691. Проект резолюции с внесенными в него поправками и изменениями был принят без голосования.

692. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/22.

693. На том же заседании представитель Российской Федерации внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.20, авторами которого являются следующие государства: Австралия, Аргентина, Армения, Германия, Италия, Канада, Латвия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция и Чешская Республика. Впоследствии к авторам проекта присоединились Бельгия, Гаити, Гвинея-Бисау, Греция, Маврикий, Нидерланды, Сальвадор и Южная Африка.

694. Проект резолюции был принят без голосования.

695. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/18.

XVIII. ЭФФЕКТИВНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ОРГАНОВ, СОЗДАННЫХ В СООТВЕТСТВИИ С ДОГОВОРАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

696. Комиссия рассмотрела пункт 18 повестки дня совместно с пунктами 7, 8 и 17 (см. главы VII, VIII и XVII) на своих 14-19-м заседаниях 8-11 февраля, на своем 42-м заседании 24 февраля, на 59-м заседании 7 марта и 62-м заседании 8 марта 1995 года 1/.

697. На рассмотрении Комиссии по пункту 18 повестки дня находились следующие документы:

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1994/19 Комиссии по правам человека: Перечень всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека (E/CN.4/1995/81);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на имя Председателя Комиссии по правам человека от 10 января 1995 года (E/CN.4/1995/130).

698. В ходе общих прений по пункту 18 с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (14-е), Бангладеш (17-е), Бразилия (16-е), Венгрия (16), Египет (14-е), Польша (14-е), Сальвадор (17-е) и Филиппины (17-е).

699. Комиссия также заслушала заявление наблюдателя от Новой Зеландии (16-е).

700. Комиссия также заслушала заявление неправительственной организации: Союза арабских юристов (18-е).

701. На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций, представленных по пункту 18 повестки дня.

702. На том же заседании Комиссия приняла решение отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.28.

703. На своем 52-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.28 и вновь приняла решение отложить рассмотрение этого проекта резолюции.

704. На своем 59-м заседании 7 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.28 и вновь приняла решение отложить рассмотрение этого проекта резолюции.

705. На своем 62-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.28.

706. Представитель Канады представил проект резолюции, авторами которого являлись следующие государства: Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Канада, Финляндия и Чили. Впоследствии с числу авторов проекта резолюции присоединились Ангола, Аргентина, Гаити, Дания, Индия, Исландия, Италия, Лихтенштейн, Маврикий, Малайзия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины, Франция, Чешская Республика и Швеция. Проект резолюции гласил следующее:

"Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 49/178 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и свою резолюцию 1994/19 от 25 февраля 1994 года, а также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций по правам человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 49/178 вновь подтвердила свою ответственность за обеспечение надлежащего функционирования договорных органов, созданных в соответствии с договорами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и в этой связи также вновь подтвердила важность:

a) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих договоров;

b) обеспечения достаточных финансовых и людских ресурсов для преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

c) решения вопроса об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются какие-либо новые договоры о правах человека,

выражая беспокойство в связи с большим числом просроченных докладов об осуществлении государствами-участниками договоров Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами,

выражая также беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим договорам Организации Объединенных Наций по правам человека,

ссылаясь на выводы и рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека, проведенных с 1988 по 1992 год, и на одобрение Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека рекомендаций, направленных на упорядочение, рационализацию и любое другое совершенствование процедур представления докладов,

ссылаясь также на промежуточный доклад (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1) независимого эксперта о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы и обращение Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 48/120 с просьбой к Комиссии по правам человека рассмотреть предложения, содержащиеся в заключительном докладе независимого эксперта с целью представления рекомендаций о дальнейших действиях,

напоминая далее, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/85 от 14 декабря 1990 года одобрила рекомендации Целевой группы по компьютеризации (см. E/CN.4/1990/39, приложение) в целях повышения эффективности и содействия выполнению государствами-участниками их обязательств по представлению докладов и рассмотрению докладов договорными органами, и отмечая, что пятое совещание председателей договорных органов по правам человека пришло к выводу о том, что задержка в компьютеризации работы договорных органов серьезно отразилась бы на эффективности договорных органов,

приветствуя выводы и рекомендации пятого совещания председателей договорных органов по правам человека, проведенного в Женеве 19-23 сентября 1994 года (A/49/537, приложение, раздел IV),

принимая к сведению подготовленный Генеральным секретарем перечень всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека, контролируемых Комиссией по правам человека (E/CN.4/1995/81),

принимая к сведению с признательностью инициативы ряда договорных органов по разработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

сознавая важное значение координации деятельности органов и структур Организации

Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, направленной на поощрение и защиту прав человека,

приветствуя вклад специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций в работу договорных органов по правам человека,

1. настоятельно призывает государства-участники безотлагательно уведомлять Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания о принятии ими поправок, одобренных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей;

2. призывает все государства-участники незамедлительно и полностью выполнить свои финансовые обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

3. просит Генерального секретаря представить доклад о мерах, которые были приняты с целью создания компьютеризированной базы данных для повышения эффективности и результативности функционирования договорных органов;

4. просит Генерального секретаря уделить первоочередное внимание ускорению при первой возможности осуществления рекомендаций Целевой группы по компьютеризации путем обращения с просьбой к государствам - участникам Организации Объединенных Наций, в частности к государствам, которые являются участниками различных договоров по правам человека, делать щедрые добровольные взносы для покрытия первоначальных единовременных расходов по предлагаемой системе;

5. одобряет выводы и рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека, направленные на упорядочение, рационализацию и любое другое совершенствование процедур представления докладов, и приветствует продолжающиеся усилия, предпринимаемые в этой связи договорными органами и Генеральным секретарем в рамках их соответствующих сфер компетенции;

6. продолжает настоятельно призывать государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов и содействовать, индивидуально или посредством совещаний государств-участников, определению и использованию путей дальнейшего упорядочения и совершенствования процедур представления докладов, а также улучшению координации и расширению обмена информацией между договорными органами и соответствующими органами и структурами Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения;

7. настоятельно призывает договорные органы и председателей договорных органов по правам человека продолжать рассматривать способы снижения степени дублирования

при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, и общего уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

a) определения возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

b) рекомендаций, в тех случаях, когда это целесообразно, относительно создания конкретных национальных административных подразделений для координации докладов, представляемых всем договорным органам;

c) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда с целью определения совпадающих положений в соответствующих договорах и конвенциях;

d) рассмотрения вопроса о целесообразности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами;

8. настоятельно призывает государства-участники в первоочередном порядке рассмотреть на их запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые систематически не соблюдают своих обязательств по представлению докладов;

9. просит Верховного комиссара по правам человека обратиться с просьбой к независимому эксперту о завершении его промежуточного доклада (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1) о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, и включении в его окончательный доклад оценки правовых, финансовых, административных и других последствий мер, которые будут им определены;

10. предлагает специализированным учреждениям и другим органам, процедурам и механизмам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека разработать эффективные способы для расширения сотрудничества между ними, с учетом обязанностей Верховного комиссара по правам человека;

11. предлагает Верховному комиссару по правам человека консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

12. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в деле эффективного осуществления всех договоров по правам человека;

13. приветствует важное значение, придаваемое договорными органами по правам человека технической помощи и консультативному обслуживанию, а также усилия,

прилагаемые ими с целью определения возможностей использования государствами-участниками технической помощи и консультативных услуг, и далее с этой целью:

a) просит Верховного комиссара по правам человека регулярно представлять доклады Комиссии о возможных проектах по оказанию технической помощи, разработанных договорными органами;

b) предлагает договорным органам продолжать уделять первоочередное внимание выявлению таких возможностей при рассмотрении периодических докладов государств-участников;

c) предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требование относительно представления первоначальных докладов, воспользоваться технической помощью;

14. одобряет рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека относительно необходимости обеспечения финансирования и предоставления надлежащих кадровых ресурсов для функционирования договорных органов и с учетом этого:

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предоставлял надлежащие ресурсы для различных договорных органов;

b) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии на ее пятьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

15. приветствует тот факт, что пятое совещание председателей договорных органов по правам человека подчеркнуло, что каждый договорный орган в рамках компетенции, определенной его мандатом, призван пристально следить за осуществлением прав человека женщин (A/49/537, приложение, пункт 19), и рекомендует внести поправки в руководящие принципы представления докладов, принятые договорными органами, с тем чтобы определить, какую информацию государствам-участникам следует представлять в своих докладах с разбивкой по признаку пола;

16. приветствует просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю, содержащуюся в резолюции 49/178, принять необходимые меры для финансирования с 1995 года ежегодных совещаний председателей договорных органов по правам человека за счет имеющихся ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

17. одобряет рекомендацию пятого совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы на своем совещании в 1995 году они определили общие препятствия на пути осуществления договоров по правам человека, разработали стратегии, направленные на достижение прогресса в применении договоров, и, в частности, обменялись мнениями по вопросу о руководящих принципах, касающихся более эффективного контроля за осуществлением прав человека женщин;

18. просит Верховного комиссара по правам человека, действуя в рамках его мандата, определенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, продолжать составление перечня всех видов международной деятельности по установлению стандарта в области прав человека за счет имеющихся ресурсов с целью обеспечения большей информированности при принятии решений;

19. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в ответ на замечания и заключительные комментарии договорных органов по их докладам;

20. приветствует рекомендацию пятого совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали государства-участники обеспечить перевод, публикацию и представление средствам массовой информации полного текста заключительных замечаний по их докладам договорным органам, и просит Верховного комиссара по правам человека прилагать все усилия с целью обеспечения того, чтобы последние доклады и краткие отчеты о результатах их рассмотрения в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов имелись в информационных центрах Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

21. предлагает Департаменту общественной информации Организации Объединенных Наций публиковать в конце каждого года за счет имеющихся ресурсов в отдельном издании компиляцию всех заключительных замечаний, принятых в течение уходящего года договорными органами;

22. просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить за счет имеющихся ресурсов, чтобы при первой возможности было издано на всех официальных языках "Руководство Организации Объединенных Наций по представлению докладов по правам человека" (HRI/PUB/91/1) и чтобы было уделено должное внимание рекомендациям, касающимся Руководства, представленным пятым совещанием председателей договорных органов по правам человека (A/49/537, приложение, пункт 57);

23. приветствует все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами по правам человека в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с многочисленными нарушениями прав человека, включая доведение этих нарушений до сведения Верховного комиссара по правам человека, а также Генерального секретаря и органов и структур Организации Объединенных Наций, компетентных в области прав человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата обеспечить координацию и консультации по этому вопросу в рамках системы Организации Объединенных Наций;

24. просит Генерального секретаря представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии по вопросу о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и о препятствиях, возникших на пути ее осуществления;

25. постановляет рассмотреть данный вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного 'Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека'".

707. Представитель Канады в устном порядке внес изменения в проект резолюции.

708. На том же заседании представитель Индии снял свой проект поправки к проекту резолюции E/CN.4/1995/L.28, содержащийся в документе E/CN.4/1995/L.110, представленном Индией 7 марта 1995 года.

709. Проект поправки гласил следующее:

"1. Четвертый пункт преамбулы

Исключить, в первой строке, слова "полное и эффективное".

2. Восьмой пункт преамбулы

Заменить существующий текст текстом девятого пункта преамбулы резолюции 49/178 Генеральной Ассамблеи, гласящим: "напоминая о докладах совещаний председателей договорных органов по правам человека за 1988-1993 годы и о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/120 одобрила рекомендации, направленные на упорядочение, рационализацию и всякое иное совершенствование процедур представления докладов,".

3. Девятый пункт преамбулы

Исключить.

4. Одиннадцатый пункт преамбулы

Заменить "приветствуя" на "принимая к сведению".

5. Тринадцатый пункт преамбулы

Исключить.

6. Пункт 4 постановляющей части

Исключить текст, начинающийся со слов "путем обращения с просьбой".

7. Пункт 5 постановляющей части

Заменить пунктом 2 постановляющей части резолюции 49/178 Генеральной Ассамблеи, гласящим: "приветствует также дальнейшие усилия, предпринимаемые

органами и Генеральным секретарем в их соответствующих сферах компетенции, направленные на упорядочение, рационализацию и иное совершенствование процедур представления докладов;".

8. Пункт 6 постановляющей части

Закончить текст на словах "процедур представления докладов" (пятая строка).

9. Пункт 7 постановляющей части

После подпункта d) включить текст следующего содержания: "и предлагает им представить на рассмотрение Комиссии по правам человека доклад о результатах такого рассмотрения".

10. Пункт 9 постановляющей части

Исключить.

11. Пункт 10 постановляющей части

Заменить пунктом 8 постановляющей части резолюции 49/1798 Генеральной Ассамблеи, гласящим: "предлагает специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека выработать эффективные средства для дальнейшего сотрудничества между собой с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара по правам человека;".

12. Пункт 11 постановляющей части

В первой строке, после слов "Верховному комиссару по правам человека", включить слова: "в соответствии с его мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи".

13. Пункт 14 постановляющей части

Заменить "одобряет" на "просит Комиссию по правам человека рассмотреть".

14. Пункт 17 постановляющей части

Исключить.

15. Пункт 20 постановляющей части

Исключить.

16. Пункт 23 постановляющей части

Заменить слова "и органов и структур Организации Объединенных Наций, компетентных в области прав человека" (четвертая и пятая строки) словами резолюции 49/178 Генеральной Ассамблеи 'и компетентных органов Организации Объединенных Наций в области прав человека'".

710. Проект резолюции с внесенными устными изменениями был принят без голосования.

711. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/92.

XIX. ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ: a) ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

712. Комиссия рассмотрела пункт 19 повестки дня на своих 23-26-м заседаниях 14-16 февраля и на своем 52-м заседании 3 марта 1995 года 1/.

713. В связи с пунктом 19 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад г-жи Джудит Сефи Аттах, Председателя сорок шестой сессии Подкомиссии, подготовленный в соответствии с пунктом 14 резолюции 1994/23 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/83);

Письмо Постоянного представителя Норвегии и временного поверенного в делах Постоянного представительства Финляндии от 5 января 1995 года Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/116);

Рабочий документ, представленный г-ном Тео ван Бовеном и г-ном Асбьерном Эйде (E/CN.4/Sub.2/1991/55);

Доклад рабочей группы по методам работы Подкомиссии, созданной в соответствии с резолюцией 1993/4 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/3);

Доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее девятнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/33 и Corr.1);

Доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1993/22 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/35);

Записка Секретариата в соответствии с пунктом 3 резолюции 1993/27 Комиссии по правам человека и пунктами 25 и 26 резолюции 1993/5 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1994/41);

Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок шестой сессии (E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией аболиционистов, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/12);

Письменное заявление, представленное Международным братством примирения, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/40);

Письменное заявление, представленное "Защитниками прав человека", неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/41).

714. На 23-м заседании 14 февраля 1995 года г-жа Джудит Сефи Аттах, Председатель Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок шестой сессии, представила свой доклад Комиссии (E/CN.4/1995/83).

715. В ходе общих прений по пункту 19 повестки дня заявления 3/ сделали следующие страны - члены Комиссии: Алжир (25), Бангладеш (25), Бразилия (24), Китай (23 и 24), Мексика (25), Нидерланды (24), Никарагуа (25), Пакистан (26), Польша (25), Республика Корея (25), Российская Федерация (25), Сальвадор (26), Соединенные Штаты Америки (24 - дважды), Япония (25).

716. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от следующих стран: бывшая югославская Республика Македония (25), Ливийская Арабская Джамахирия (26), Нигерия (24), Норвегия (от имени северных стран) (25), Украина (25), Швейцария (26).

717. Комиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Общество "Друзья Земли" (26), Индийский институт по изучению вопросов неприсоединения (26), Международная ассоциация юристов-демократов (26), Международный совет по договорам индейцев (26), Международная организация "Католическая студенческая молодежь" (24), Организация "Освобождение" (26), Группа по правам меньшинств (24), Фонд правовой защиты клуба "Сьерра" (24), Всемирная конференция "Религия на службе мира" (26), Всемирный совет коренных народов (26).

718. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или равнозначными ему выступили представитель Бангладеш (26) и наблюдатель от Греции (25).

719. На 52-м заседании 3 марта 1995 года наблюдатель от Норвегии внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.33, авторами которого явились Австралия, Венгрия, Германия, Италия, Норвегия, Польша, Финляндия, Швейцария и Швеция. Позднее к авторам присоединились Сальвадор, Словения и Южная Африка.

720. Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.33.

721. На том же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.33.

722. Наблюдатель от Норвегии устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:

a) был исключен третий абзац преамбулы, который гласил: "будучи озабочена потенциальной опасностью, которую внутренние беспорядки могут представлять для регионального и международного мира, безопасности и справедливости,";

b) был исключен четвертый абзац преамбулы, который гласил:
"считая, что ситуации, характеризующиеся насилием, беспорядками, напряженностью и чрезвычайным положением, продолжают оставаться источником серьезной нестабильности и больших страданий во многих частях мира,";

c) был исключен шестой абзац преамбулы, который гласил:
"принимая к сведению Декларацию минимальных гуманитарных стандартов, принятую группой экспертов на совещании в Турку (Або), Финляндия, в декабре 1990 года (E/CN.4/Sub.2/1991/55),";

d) в пункте 4 постановляющей части слова "принимает к сведению" были заменены словами "принимая к сведению"; после слова "стандартов" было включено условное обозначение документа "(E/CN.4/Sub.2/1991/55)", и этот пункт стал четвертым абзацем преамбулы;

e) в пункте 1 постановляющей части после слова "внутренних" были добавлены слова "и связанных с ними"; после слов "чрезвычайного положения" были добавлены слова "таким образом, как это предписано международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций";

f) в пункте 2 постановляющей части слова "точного и эффективного" были заменены словом "соответствующего";

g) в пункте 3 постановляющей части слово "пересмотреть" было заменено словами "рассмотреть вопрос о пересмотре"; слово "исключительно" после слов "дискриминационного характера" было опущено.

723. Проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

724. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/29.

725. На том же заседании представитель Филиппин внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.37, авторами которого явились Гвинея-Бисау, Гондурас, Ирландия, Мьянма и Филиппины. Позднее к авторам присоединились Бельгия, Боливия, Доминиканская Республика, Камерун, Коста-Рика, Куба, Нигерия, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Франция и Эквадор.

726. Проект резолюции был принят без голосования.

727. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/25.

728. На том же заседании представитель Германии внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.38, авторами которого явились Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Мадагаскар, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Польша, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Словакия, Украина, Финляндия,

Чешская Республика и Швеция. Позднее к авторам проекта присоединились Австралия, Греция, Канада, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, и Япония.

729. Представитель Германии устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:

a) в пункте 5 постановляющей части слова "и уделять особое внимание тем Руководящим принципам" были заменены словами "включая те";

b) в пункте 7 постановляющей части после слов "просит Подкомиссию" были включены слова "в случае необходимости".

730. Проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

731. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/26.

732. На том же заседании представитель Нидерландов внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.39, авторами которого явились Австралия, Бельгия, Канада, Латвия, Нидерланды, Республика Корея, Румыния, Франция и Чешская Республика. Позднее к авторам проекта присоединились Греция, Ирландия, Португалия и Филиппины.

733. Проект резолюции был принят без голосования.

734. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/27.

735. В связи с принятием резолюции 1995/27 Комиссия не приняла никаких мер по проектам решений 2, 3 и 4, которые Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

736. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки внес проект решения E/CN.4/1995/L.42, автором которого явились Австралия, Болгария, Доминиканская Республика, Германия, Канада, Нидерланды, Никарагуа, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония, Южная Африка.

737. Представители Китая, Соединенных Штатов Америки и Судана сделали заявление в связи с этим проектом решения.

738. С заявлениями до голосования, разъясняющими позицию своих делегаций, выступили представители Кубы и Судана.

739. Проект решения был принят без голосования.

740. Текст принятого решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/107.

741. Ввиду принятия решения 1995/107 Комиссия не приняла никаких мер по проекту решения 5, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

742. На том же заседании представитель Канады внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.46, авторами которого явились Австралия, Алжир, Венгрия, Венесуэла, Дания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Колумбия, Ливийская Арабская Джамахирия, Норвегия, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Филиппины, Финляндия и Чешская Республика. Позднее к авторам присоединились Греция, Израиль, Ирак, Латвия, Никарагуа, Перу, Швеция и Эфиопия.

743. Представитель Индии выступил с заявлением по этому проекту резолюции.

744. Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.46.

745. На 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.46.

746. Представитель Канады устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:

a) был исключен пункт 2 постановляющей части, который гласил: "принимает к сведению назначение в рамках Комиссии социального развития Специального докладчика по инвалидности для контроля за соблюдением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и представления докладов Комиссии социального развития на ее тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях";

b) в пункте 11 постановляющей части после слов "показателя инвалидности" были включены слова "в Комиссии социального развития".

747. Проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

748. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/58.

A. Вопросы, касающиеся коренных народов

749. В связи с пунктом 19 a) Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Генерального секретаря о всеобъемлющей программе действий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (A/49/444);

Записка Генерального секретаря о программе мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (A/49/446);

Доклад Технического совещания по Международному году и Международному десятилетию коренных народов мира (E/CN.4/1995/18);

Записка Международного бюро труда: комментарий к проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (E/CN.4/1995/119);

Записка Международного бюро труда: охрана наследия коренных народов (E/CN.4/1995/120);

Вербальная нота Постоянного представительства Дании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Центру Организации Объединенных Наций по правам человека от 18 января 1995 года (E/CN.4/1995/141);

Записка секретариата (E/CN.4/1995/159);

Технический обзор проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1994/2/Add.1);

Письменное заявление, представленное Международной организацией по освоению местных ресурсов, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/48).

750. В ходе общих прений по пункту 19 a) повестки дня заявления сделали следующие члены Комиссии: Австралия (25), Бангладеш (25), Бразилия (25), Индия (25), Канада (24), Колумбия (24), Малайзия (24), Мексика (25), Нидерланды (24), Никарагуа (25), Перу (24), Чили (24), Эквадор (26).

751. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от следующих стран: Боливия (25), Дания (от имени Северных стран) (25), Новая Зеландия (25).

752. Комиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Индийский центр по правовым средствам защиты (24), Всемирная ассоциация коренных народов (26), Международный совет по договорам индейцев (26), Организация "Освобождение" (26), "Пакс Романа" (24), Совет саами (26), Всемирный совет мира (24).

753. На 52-м заседании 3 марта 1995 года представитель Австралии внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.41, авторами которого явились Австралия, Дания, Канада, Колумбия, Новая Зеландия, Норвегия, Финляндия, Чили и Швеция. Позднее к авторам присоединились Боливия, Куба, Греция, Мексика, Перу, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки и Эквадор.

754. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было привлечено к административным последствиям и последствиям для бюджета по программам 2/ этого проекта резолюции.

755. Проект резолюции был принят без голосования.

756. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/28.

757. Ввиду принятия резолюции 1995/28 Комиссия не приняла никаких мер по проекту решения 13, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

758. На том же заседании наблюдатель от Дании внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.45, авторами которого явились Австралия, Бельгия, Боливия, Греция, Дания, Исландия, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Финляндия, Чили, Швеция и Эквадор. Позднее к авторам присоединились Армения, Бенин, Куба, Мексика и Сальвадор.

759. Наблюдатель от Дании устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:

a) в седьмом абзаце преамбулы после слов "видов деятельности" были включены слова "заинтересованных государств и";

b) в пункте 1 постановляющей части после слов "представители правительств" слова "indigenous organizations" были заменены словами "organizations of indigenous people";

c) в пункте 2 постановляющей части слово "просит" было заменено словом "рекомендует"; после слова "совещание" были включены слова "в течение трех дней за счет существующих ресурсов и в соответствии с установленной практикой Организации Объединенных Наций";

d) в пункте 3 постановляющей части после слов "правительств и" слова "indigenous organizations" были заменены словами "organizations of indigenous people".

760. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, внимание Комиссии было привлечено к оценке административных последствий и последствий для бюджета по программам 2/ проекта резолюции.

761. Проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

762. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/30.

763. Ввиду принятия резолюции 1995/30 Комиссия не приняла никаких мер по решению 16, которое Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

764. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Канады внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.61, авторами которого явились Австралия, Дания, Канада, Новая Зеландия, Норвегия и Финляндия. Позднее к авторам присоединились Армения, Боливия, Мексика, Соединенные Штаты Америки и Чили.

765. Представитель Канады устно предложил в пункте 2 постановляющей части заключить в кавычки слова после слова "проект".

766. Проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

767. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/31.

768. Ввиду принятия резолюции 1995/31 Комиссия не приняла никаких мер по решению 12, которое Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

769. На том же заседании представитель Австралии внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.62, авторами которого явились Австралия, Дания, Канада, Новая Зеландия, Норвегия и Финляндия. Позднее к авторам присоединились Армения, Боливия, Колумбия, Мексика, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки Чили и Швеция.

770. Представитель Австралии устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:

a) заголовок проекта резолюции, который гласил: "Создание рабочей группы Комиссии для рассмотрения проекта декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, с единственной целью представить проект декларации для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира", был заменен новым заголовком;

b) в пункте 1 постановляющей части после слов "Комиссии по правам человека" слова "для рассмотрения проекта декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов, представленного Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (резолюция 1994/45 от 26 августа 1994 года, приложение), с единственной целью представить проект декларации" были заменены словами "с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 от 26 августа 1994 года, озаглавленного "Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов";

c) в пункте 8 постановляющей части после слов "неправительственным организациям" были добавлены слова "с консультативным статусом в Экономическом и Социальном Совете";

d) после пункта 8 постановляющей части был добавлен новый пункт 9 постановляющей части.

771. С заявлениями до голосования, разъясняющими позицию своих делегаций, выступили представители Бразилии и Китая.

772. Проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

773. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/32.

774. Ввиду принятия резолюции 1995/32 Комиссия не приняла никаких мер по проекту решения 15, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

775. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект решения 14, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

776. Проект решения был принят без голосования.

777. Текст принятого решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/108.

778. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект решения 17, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел B).

779. Проект решения был принят без голосования.

780. Текст принятого решения см. в главе II, раздел B, решение 1995/109.

XX. ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ ИЛИ ЭТНИЧЕСКИМ, РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

781. Комиссия рассмотрела пункт 20 повестки дня совместно с пунктами 13 и 22 (см. главы XIII и XXII) на своих 19-23-м заседаниях, состоявшихся 10-14 февраля, на своем 42-м заседании, состоявшемся 24 февраля 1995 года, и на 52-м заседании - 3 марта 1995 года 1/.

782. В связи с пунктом 20 повестки дня на рассмотрении Комиссии находились следующие документы:

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/84);

Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 21 сентября 1994 года на имя Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве (E/CN.4/1995/103);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/126);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/128);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/132);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/133);

Вербальная нота Постоянного представительства Иракской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 16 января 1995 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/134);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 15 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/153);

Письменное заявление, представленное Организацией по наблюдению за соблюдением прав человека, неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/14);

Письменное заявление, представленное Бехаистским международным сообществом, неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/18).

783. В общих прениях по пункту 20 повестки дня с заявлениями выступили представители следующих членов Комиссии: Австрии (22), Венгрии (20), Индии (22), Италии (20), Пакистана (22), Польши (19), Республики Корея (22), Российской Федерации (21), Румынии (22), Соединенных Штатов Америки (22), Судана (22) и Финляндии (от имени Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции) (19).

784. Комиссия заслушала также заявления наблюдателей от следующих стран: Вьетнама (21) и Украины (23).

785. Комиссия заслушала также заявления, сделанные представителями следующих неправительственных организаций: Комиссии по защите прав человека в Центральной Америке (21), Координационного совета еврейских организаций (20), Индийского института по изучению вопросов неприсоединения (21), Международного Совета по договорам индейцев (23), Международной ассоциации защиты религиозной свободы (20), Международного комитета за европейскую безопасность и сотрудничество (23), Международной лиги за права и освобождение народов (20), Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (23), Группы по правам меньшинств (20), Пакс Кристи (19), Пакс Романа (20), Общества защиты народов, находящихся под угрозой (23), Всемирной федерации демократической молодежи (23), Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций (21), Всемирного мусульманского конгресса (21).

786. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или эквивалентного ему права выступили представитель Японии (23), а также наблюдатели от Вьетнама (21), Ирака (23), Исламской Республики Иран (21) и Турции (23).

787. На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия рассмотрела проекты резолюций, представленные по пункту 20 повестки дня.

788. Комиссия решила отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.32 и проекта резолюции I, рекомендованного Подкомиссией для принятия по пункту 20 повестки дня (см. документ E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел A).

789. На своем 52-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.32 и проекта резолюции I, рекомендованного Подкомиссией для принятия.

790. Представитель Австрии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.32, авторами которого являлись Австрия, Ангола, Аргентина, Армения, Бенин, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Кипр, Коста-Рика, Лихтенштейн, Никарагуа, Норвегия, Польша,

Республика Корея, Российская Федерация, Украина, Финляндия, Хорватия и Швейцария. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Австралия, Албания, Венесуэла, Гвинея-Бисау, Канада, Латвия, Маврикий, Малави, Словакия, Словения, Чешская Республика и Швеция.

791. Представитель Австрии внес следующие устные поправки в проект резолюции:

a) новый пункт был включен в качестве 11 пункта преамбулы;

b) в пункте 3 постановляющей части после слов "обращается с призывом к государствам" были включены слова "если они пожелают";

c) в пункте 4 постановляющей части слова "и урегулирования, разрешения и предупреждения споров, а также" были заменены словами "включая предупреждение и разрешение споров";

d) в пункте 9 постановляющей части были исключены слово "ежегодную" перед словом "межсессионную" и слово "до" до слов "пяти рабочих дней";

e) в подпункте a) пункта 9 постановляющей части слова "практическое применение" были заменены словами "поощрение и практическое осуществление", а слова "в том числе путем анализа информации, полученной от правительств, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и неправительственных организаций, в частности представляющих меньшинства" были исключены;

f) подпункт b) пункта 9 постановляющей части в следующей редакции: "представлять рекомендации относительно мер защиты меньшинств в случаях, когда рабочая группа придет к выводу, что права лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, находятся под угрозой в результате вспышки или эскалации насилия" был заменен новым подпунктом;

g) подпункт c) пункта 9 постановляющей части в следующей редакции: "содействовать диалогу между меньшинствами в обществе и между такими меньшинствами и правительствами в целях содействия реализации Декларации" был заменен новым подпунктом;

h) в пункте 11 постановляющей части слово "общих" было заменено словом "существующих".

792. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на административные последствия и последствия для бюджета по программам 2/ проекта резолюции.

793. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

794. Текст принятой резолюции содержится в главе II раздел A, резолюция 1995/24.

795. Учитывая принятие резолюции 1995/24, Комиссия постановила не принимать решений по проекту резолюции I, рекомендованному ей для принятия Подкомиссией (см. документ E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел A).

XXI. КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

796. Комиссия рассмотрела пункт 21 повестки дня на своих 26-47-м заседаниях 16-28 февраля, на 53-м заседании 3 марта и 59-м заседании 7 марта 1995 года 1/.

797. На рассмотрении Комиссии находились следующие документы:

Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 1994/57 Комиссии по правам человека, о положении в области прав человека в Албании (E/CN.4/1995/85);

Доклад Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже г-на Майкла Кирби, представленный в соответствии с резолюцией 1994/61 Комиссии (E/CN.4/1995/87 и Add.1);

Доклад независимого эксперта г-на Педро Никкена о положении в области прав человека в Сальвадоре, подготовленный в соответствии с резолюцией 1994/62 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/88);

Доклад Генерального секретаря по консультативному обслуживанию в области прав человека, включая вопросы деятельности Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека (E/CN.4/1995/89 и Add.1);

Записка секретариата по вопросу о помощи Румынии в области прав человека (E/CN.4/1995/90);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/10);

798. На 26-м заседании 16 февраля 1995 года г-н Педро Никкен, независимый эксперт по положению в области прав человека в Сальвадоре, представил Комиссии свой доклад (E/CN.4/1995/88).

799. В ходе общих прений по пункту 21 повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (45), Индонезия (45), Республика Корея (44), Российская Федерация (44), Сальвадор (26), Соединенные Штаты Америки (45), Судан (44), Того (45), Франция (от имени Европейского союза)(44) и Чили (45).

800. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от следующих государств: Израиль (45) и Мадагаскар (40).

801. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (39), Андской комиссии юристов (39), Комиссии по

защите прав человека в Центральной Америке (45), Международной федерации женщин с университетским образованием (45), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (39), Мемориала Роберта Ф. Кеннеди (40) и Всемирного университетского союза (45).

802. Заявления в порядке осуществления права на ответ или эквивалентного ему были сделаны представителем Сальвадора (26) и наблюдателем от Гватемалы (47).

803. На своем 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению представленных по пункту 21 проектов резолюций и проектов решений.

804. На том же заседании Комиссия приняла решение отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.30, представленного Никарагуа 22 февраля 1995 года, и проекта поправок к нему, представленного Нидерландами 2 марта 1995 года и содержащегося в документе E/CN.4/1995/L.106.

805. Проект резолюции E/CN.4/1995/L.30 гласил следующее:

"Консультативное обслуживание Сальвадора в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/62 от 3 марта 1994 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклад независимого эксперта г-на Педро Никкена (E/CN.4/1995/88),

высоко оценивая деятельность, осуществленную в Сальвадоре Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и такими дружественными странами, как Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика и Соединенные Штаты Америки,

учитывая, что международное сотрудничество в области прав человека является одной из целей Устава Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению прогресс в мирном процессе в Сальвадоре и его позитивные последствия для укрепления демократии и соблюдения прав человека,

учитывая содержание доклада независимого эксперта, в котором отмечается, что в Сальвадоре сложились условия для перехода к новому этапу сотрудничества и технического содействия и что необходимо способствовать такому переходу,

принимая во внимание программы сотрудничества, осуществляемые в Сальвадоре другими органами Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением принимая к сведению просьбу правительства Сальвадора об оказании Центром по правам человека технической помощи и консультативных услуг в области прав человека,

1. высоко оценивает деятельность, осуществленную независимым экспертом во исполнение своего мандата;

2. приветствует предложение независимого эксперта относительно заключения соглашения о техническом сотрудничестве между правительством Сальвадора и Центром по правам человека;

3. настоятельно призывает Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека поддержать программу технического сотрудничества, о которой договорятся Центр по правам человека и правительство Сальвадора;

4. постановляет завершить рассмотрение этого вопроса".

806. Проект поправок к проекту резолюции E/CN.4/1995/L.30, содержащийся в документе E/CN.4/1995/L.106, гласил следующее:

"1. Заменить пункт 4 постановляющей части следующим текстом:

"просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад о деятельности в контексте сотрудничества между правительством Сальвадора и Центром по правам человека;".

2. Добавить новый пункт 5 постановляющей части в следующей редакции:

"постановляет рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят второй сессии с целью завершения рассмотрения этого вопроса"".

807. На 59-м заседании 7 марта 1995 года представитель Никарагуа представил пересмотренный проект резолюции (E/CN.4/1995/L.30/Rev.1). Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Боливия, Гондурас, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Парагвай, Соединенные Штаты Америки и Эквадор.

808. Представитель Нидерландов снял свой проект поправок E/CN.4/1995/L.106.

809. Пересмотренный проект резолюции был принят без голосования.

810. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/63.

811. На том же заседании после принятия пересмотренного проекта резолюции с заявлением относительно позиции его делегации выступил представитель Канады.

812. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Мексики представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.49, авторами которого являлись Бразилия, Венесуэла,

Доминиканская Республика, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Дания, Канада, Никарагуа, Перу и Франция.

813. Наблюдатель от Гватемалы сделал заявление в связи с проектом резолюции.

814. Проект резолюции был принят без голосования.

815. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/51.

816. 1 марта 1995 года Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция и Швеция представили проект резолюции E/CN.4/1995/L.66. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединилась Венгрия. Текст проекта гласил следующее:

"Положение в области прав человека в Того

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека,

напоминая, что в соответствии со статьями 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций все государства - члены Организации обязуются поощрять и защищать права человека и основные свободы и сотрудничать для достижения этой цели,

отмечая, что Того является участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также Африканской хартии прав человека и народов,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/78 от 9 марта 1994 года о положении в области прав человека в Того,

приветствуя усилия, предпринимаемые с целью демократизации, в частности принятие Конституции 14 октября 1992 года, которая уделяет первоочередное внимание правам человека, созданию независимой национальной комиссии по правам человека и министерства по правам человека,

отмечая резолюцию 1994/20 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1994 года,

рассмотрев доклад Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/1995/34 и Add.1) и доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях

без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях (E/CN.4/1995/61 и Add.1) и доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1995/36),

1. с интересом принимает к сведению доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Того (E/CN.4/1995/16);

2. приветствует тот факт, что Того стало на путь демократических политических преобразований, и настоятельно призывает всех тоголезцев уважать итоги парламентских выборов, проведенных в феврале 1994 года, и обеспечивать эффективное функционирование демократически избранного парламента;

3. приветствует также прогресс, достигнутый в области прав человека и национального примирения, в частности закон об амнистии, принятый в декабре 1994 года, на основании которого были освобождены многие политические заключенные;

4. призывает, вместе с тем, тоголезские власти продолжать и впредь улучшать ситуацию в области прав человека, в частности путем принятия всех необходимых мер с целью положить конец ограничениям свободы печати, а также с целью борьбы с безнаказанностью и восстановления независимости судебной власти;

5. просит тоголезские власти в полной мере придерживаться обязательств, налагаемых международными договорами по правам человека, участником которых является Того;

6. призывает тоголезские власти содействовать участию всех слоев общества, и в частности национальных учреждений, занимающихся вопросами поощрения и защиты прав человека, в процессе демократизации;

7. выражает удовлетворение в связи с направлением по просьбе правительства Того миссии Центра по правам человека с целью оказания содействия в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи;

8. просит Генерального секретаря назначить на один год по пункту повестки дня, озаглавленному "Консультативное обслуживание в области прав человека", лицо, имеющее большой опыт в области прав человека, в качестве независимого эксперта, которому будет поручено следить за положением в области прав человека и оказывать тоголезскому правительству и парламенту помощь в деле более эффективного поощрения прав человека и создания правового государства в сотрудничестве с консультативными службами Центра по правам человека;

9. просит независимого эксперта представить на рассмотрение Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад о положении в области прав человека в Того и об осуществлении настоящей резолюции;

10. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Консультативное обслуживание в области прав человека", в свете доклада, запрошенного у независимого эксперта".

817. На 53-м заседании 3 марта 1995 года проект резолюции E/CN.4/1995/L.66 был снят.

818. На том же заседании представитель Того представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.71, авторами которого являлись: Бенин, Габон, Гвинея-Бисау, Нигерия и Того. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Ангола, Зимбабве, Камерун, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Малави и Сенегал.

819. Представитель Того в устном порядке внес в проект резолюции изменения, заменив пункт 9 постановляющей части, гласивший: "постановляет прекратить рассмотрение этого вопроса.", новым пунктом.

820. Бенин впоследствии вышел из числа авторов проекта резолюции.

821. На том же заседании представитель Франции (от имени Европейского союза и Венгрии) выступил с заявлением в поддержку пересмотренного проекта резолюции.

822. Проект резолюции с внесенными устными изменениями был принят без голосования.

823. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/52.

824. На том же 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Германии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.72, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Бельгия, Венгрия, Гамбия, Германия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Колумбия, Лихтенштейн, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили и Швейцария. Впоследствии к авторам проекта присоединились Австралия, Болгария, Боливия, Греция, Канада, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Новая Зеландия, Республика Корея, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика, Швеция, Эквадор и Эфиопия.

825. Представитель Германии в устном порядке внес в проект резолюции изменения, сняв в десятом пункте преамбулы слова "никоим образом" после слов "услуг и помощи" и заменив слова "проведения проверки с помощью различных процедур наблюдения" словами "наблюдения с помощью различных процедур".

826. Представитель Кубы выступил с заявлением по проекту резолюции.

827. Представители Судана и Индии выступили с заявлениями в порядке объяснения позиции своих делегаций.

828. Пересмотренный проект резолюции был принят без голосования.

829. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/53.

830. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Бразилии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.77, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Болгария, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Доминиканская Республика, Израиль, Колумбия, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация и Чили. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Австралия, Германия, Греция, Индия, Малави и Уругвай.

831. Представитель Бразилии в устном порядке внес изменение в проект резолюции, заменив пункт 6 постановляющей части, гласивший:

> "вновь подтверждает просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю изучить возможности получения от всех соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, в том числе финансовых учреждений, действующих в рамках своих мандатов, технической и финансовой помощи государствами, которые обращаются с просьбой о такой помощи для осуществления национальных проектов, направленных на осуществление прав человека и поддержание правопорядка, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее пятидесятой сессии".

832. Пересмотренный проект резолюции был принят без голосования.

833. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/54.

834. На том же заседании представитель Австралии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.79, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Канада, Нидерланды, Норвегия, Соединенные Штаты Америки и Франция. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Ирландия, Италия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария и Япония.

835. Проект резолюции был принят без голосования.

836. На 59-м заседании 7 марта 1995 года представителем Индонезии было сделано заявление в порядке объяснения позиции его делегации.

837. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/55.

838. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Италии внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.85, авторами которого являлись Ирландия и Италия. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Австралия, Германия, Испания, Канада, Новая Зеландия, Финляндия, Франция и Япония.

839. Представитель Италии в устном порядке внес в проект резолюции изменение, включив в пункт 3 постановляющей части после слов "консультативного обслуживания для Сомали" и перед словами "в частности" слова "по просьбе".

840. Пересмотренный проект резолюции был принят без голосования.

841. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/56.

XXII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ И ДИСКРИМИНАЦИИ НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ

842. Комиссия рассмотрела пункт 22 повестки дня вместе с пунктами 13 и 20 повестки дня (см. главы XIII и XX) на своих 19-23-м заседаниях 10-14 февраля, а также на своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года.

843. В связи с пунктом 22 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад, представленный Специальным докладчиком г-ном Абдельфаттахом Амором, во исполнение резолюции 1994/18 Комиссии (E/CN.4/1995/91 и Add.1);

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/92);

Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 4 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/123);

Письмо временного поверенного в делах Постоянного представительства Хорватии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 14 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/149);

Письменное заявление Бехаистского международного сообщества, неправительственной организации с консультативным статусом (категории II) (E/CN.4/1995/NGO/11);

Письменное заявление, представленное Международным братством примирения, неправительственной организации с консультативным статусом (категории II) (E/CN.4/1995/NGO/25);

Письменное заявление, представленное Обществом находящихся под угрозой народов, неправительственной организации с консультативным статусом (категории II), и Международной ассоциацией работников просвещения за мир во всем мире, неправительственной организации, включенной в реестр (E/CN.4/1995/NGO/26);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека, неправительственной организацией с консультативным статусом (категории II) (E/CN.4/1995/NGO/30).

844. На 19-м заседании 10 февраля 1995 года г-н Абдельфаттах Амор, Специальный докладчик по вопросу религиозной нетерпимости, представил свой доклад (E/CN.4/1995/91 и Add.1) Комиссии.

845. В ходе общих прений по пункту 22 с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Алжир (22), Индия (22), Китай (19 и 21), Республика Корея (22), Сальвадор (22) и Судан (22).

846. Комиссия также заслушала заявление наблюдателя от Ирландии (19).

847. С заявлением выступил также наблюдатель от Святейшего Престола (19).

848. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Всемирный мусульманский конгресс (21), Индийский институт исследований проблем неприсоединения (21), Координационный совет еврейских организаций (20), Международная ассоциация защиты религиозных свобод (20), Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире (23), Международная лига прав человека (23), Международная организация за развитие свободы образования (21), Международный комитет за европейскую безопасность и сотрудничество (23) и Международный совет по договорам индейцев (23).

849. Заявления в порядке осуществления права на ответ сделали наблюдатели от Вьетнама (23), Ирака (23) и Турции (23).

850. На 23-м заседании 14 февраля 1995 года Специальный докладчик по вопросу религиозной нетерпимости г-н Абдельфаттах Амор изложил свои окончательные выводы.

851. На своем 42-м заседании 24 февраля 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюции, представленных по пункту 22.

852. Наблюдатель от Ирландии представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.31, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов проекта присоединились Венесуэла, Греция, Индия, Иордания, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Маврикий, Республика Корея, Сальвадор, Словакия, Словения, Филиппины и Эквадор.

853. На том же заседании наблюдатель от Ирландии внес в проект резолюции следующую устную поправку:

> В пункте 18 постановляющей части после слов "иметь в виду" вставить слова "согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, касающимся работы тематических докладчиков".

854. С заявлениями в связи с проектом резолюции с внесенной в него устной поправкой выступили представители Индии, Китая и Кубы и наблюдатель от Ирландии.

855. Комиссия постановила отложить рассмотрение проекта резолюции.

856. На том же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.31.

857. Наблюдатель от Ирландии снял поправку к проекту резолюции.

858. Проект резолюции был принят без голосования.

859. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/23.

XXIII. РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ И ОБЯЗАННОСТИ ОТДЕЛЬНЫХ ЛИЦ, ГРУПП И ОРГАНОВ ОБЩЕСТВА ПООЩРЯТЬ И ЗАЩИЩАТЬ ОБЩЕПРИЗНАННЫЕ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ

860. Комиссия рассмотрела пункт 23 повестки дня на своем 59-м заседании 7 марта и на своем 62-м заседании 8 марта 1995 года 1/ .

861. В связи с пунктом 23 повестки дня Комиссия имела в своем распоряжении доклад Рабочей группы о работе ее десятой сессии (E/CN.4/1995/93).

862. На 59-м заседании 7 марта 1995 года наблюдатель от Норвегии от имени Председателя-Докладчика г-на Яна Хельгесена представил доклад Рабочей группы о работе ее десятой сессии.

863. В общих прениях по пункту 23 повестки дня с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Венесуэла (59), Канада (59), Польша (59), Соединенные Штаты Америки (59), Чили (59).

864. Комиссия также выслушала заявление наблюдателя от Исландии (59).

865. Комиссия также выслушала заявления следующих неправительственных организаций: Андской комиссии юристов (59), Международной комиссии юристов (59), Международной федерации прав человека (59), организации "Пакс Романа" (59).

866. Международная федерация прав человека сделала следующее совместное заявление (59) от имени: Организации "Международная амнистия", Международного объединения последователей бехаизма, Международной федерации АКАТ, Международной федерации прав человека, Международной службы прав человека, Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц и Пакс Кристи интернэшнл.

867. На своем 62-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проекта резолюции, представленного по пункту 23 повестки дня.

868. Наблюдатель от Норвегии представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.98, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Камерун, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тунис, Украина, Финляндия, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились Болгария, Германия, Италия, Канада, Лихтенштейн, Мексика, Соединенные Штаты Америки, Франция и Южная Африка.

869. Проект резолюции был принят без голосования.

870. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/84.

XXIV. ПРАВА РЕБЕНКА, В ТОМ ЧИСЛЕ: a) О СОСТОЯНИИ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА; b) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА ПО ВОПРОСУ О ТОРГОВЛЕ ДЕТЬМИ; c) ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО ЛИКВИДАЦИИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЕТСКОГО ТРУДА; d) ВОПРОС О ПРОЕКТЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА ПО ВОПРОСУ О ТОРГОВЛЕ ДЕТЬМИ, ДЕТСКОЙ ПРОСТИТУЦИИ И ДЕТСКОЙ ПОРНОГРАФИИ, А ТАКЖЕ ОБ ОСНОВНЫХ МЕРАХ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ И ИСКОРЕНЕНИЮ ЭТИХ ЯВЛЕНИЙ

871. Комиссия рассмотрела пункт 24 повестки дня на своих 56-58-м заседаниях 6-7 марта 1995 года и на своем 61-м заседании 8 марта 1995 года 1/.

872. Комиссии были представлены следующие документы:

Записка Секретариата (E/CN.4/1995/94);

Доклад рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мер по предупреждению и искоренению этих явлений (E/CN.4/1995/95);

Доклад рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты (E/CN.4/1995/96);

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/97);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/1995/106);

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1995/112);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/127);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/129);

Вербальная нота Постоянного представительства Республики Ирак при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 16 января 1995, направленная в Центр по правам человека (E/CN.4/1995/135);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 8 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/151);

Совместное письменное заявление, представленное Международной ассоциацией защиты детей, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория I), и Всемирным консультативным комитетом друзей (квакеров), неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/4);

Письменное заявление, представленное Организацией по наблюдению за соблюдением прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/15);

Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией за развитие образования, неправительственной организацией, внесенной в Список (E/CN.4/1995/NGO/43);

Письменное заявление, представленное Международной организацией христианской солидарности, неправительственной организацией, внесенной в Список (E/CN.4/1995/NGO/50).

873. На 50-м заседании 1 марта 1995 года эксперт по вопросу о защите детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, г-жа Грасиа Симбина Машел представила доклад Генерального секретаря о ходе работы (A/49/643).

874. На 57-м заседании 7 марта 1995 года Председатель-докладчик рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты, г-н Нильс Эляссон представил доклад рабочей группы (E/CN.4/1995/96).

875. На 57-м заседании 7 марта 1995 года Председатель рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений г-н Иван Мора Годой представил свой доклад (E/CN.4/1995/95).

876. В ходе общих прений по пункту 24 повестки дня с заявлениями 3/ выступили нижеследующие члены Комиссии: Австралия (56), Ангола (58), Бразилия (56), Бутан (57), Доминиканская Республика (56), Египет (57), Камерун (57), Китай (56), Куба (57), Непал (56), Никарагуа (56), Пакистан (57), Польша (56), Республика Корея (56), Румыния (56), Судан (56), Филиппины (56), Франция (от имени Европейского союза)(56), Чили (56).

877. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от следующих стран: Гондурас (57), Ирак (56), Ливийская Арабская Джамахирия (57), Мадагаскар (56), Марокко (57), Сенегал (57), Словакия (57), Чешская Республика (56).

878. С заявлением выступил наблюдатель от Детского фонда Организации Объединенных Наций (56).

879. С заявлениями также выступили наблюдатели от Международного комитета Красного Креста (56) и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (56).

880. Комиссия также заслушала заявления нижеследующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (57), Международного христианско-демократического союза (57), Международной организации христианской солидарности (56), Комиссии по защите прав человека в Центральной Америке (57), Всеобщей федерации арабских женщин (57), Международной коалиции "Хабитат" (57), Международной ассоциации борьбы против пыток (57), Международной ассоциации защиты религиозных свобод (56), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (56), Международного католического бюро ребенка (57), Международного комитета за европейскую безопасности и сотрудничество (57), Международной конфедерации свободных профсоюзов (56), Международной ассоциации за развитие образования (57), Международной федерации женщин с университетским образованием (57), Международной федерации "Планета людей" (56), Международного движения против всех форм расизма и дискриминации (57), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (56), Пакс Кристи интернэшнл (56), Всемирной федерации женщин-методисток (56), Всемирного движения матерей (57) и Всемирной организации против пыток (56).

881. С совместным заявлением от имени Международного альянса спасения детей выступил Всемирный консультативный комитет друзей.

882. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Бангладеша (58), Индии (58) и Пакистана (56).

883. С заявлениями в порядке осуществления повторного права на ответ выступили представители Индии (58) и Пакистана (58).

884. На своем 61-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия рассмотрела проекты резолюций по пункту 24 повестки дня.

885. На том же заседании представитель Кубы представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.103, авторами которого являются следующие страны: Боливия, Венесуэла, Гватемала, Доминиканская Республика, Колумбия, Куба, Мексика, Никарагуа, Перу, Сальвадор, Франция, Чили, Эквадор и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов проекта резолюций присоединились Австралия, Гамбия, Ирландия, Марокко, Непал, Нигерия, Румыния и Сенегал.

886. Представитель Кубы внес в проект резолюции нижеследующие устные поправки:

a) исключить пятый пункт преамбулы следующего содержания: "напоминая о широкой ратификации и присоединении к Конвенции по правам ребенка и о той важной роли, которую этот договор играет в обеспечении эффективной защиты прав детей";

b) исключить пункт 11 преамбулы следующего содержания: "принимая во внимание необходимость того, чтобы правительства оказывали содействие Специальному докладчику и представляли ему информацию по этому вопросу,"

c) исключить пункт 18 преамбулы следующего содержания: "принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/156 от 20 декабря 1993 года сформулировала конкретные предложения по этой проблеме,"

d) исключить пункт 19 преамбулы следующего содержания: "рассмотрев доклад, представленный Генеральной Ассамблее Специальным докладчиком по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (A/49/478), а также содержащиеся в нем выводы и рекомендации;";

e) в пункте 1 постановляющей части после слов "торговля детьми" исключить слова "и их органами";

f) исключить пункт 6 постановляющей части следующего содержания: "приветствует доклад, представленный Генеральной Ассамблее Специальным докладчиком по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии" (A/49/478);";

g) исключить пункт 7 постановляющей части следующего содержания: "одобряет выводы и рекомендации Специального докладчика, касающиеся усиления превентивных стратегий, искоренения основных причин торговли детьми и их органами, детской проституции и детской порнографии;";

h) исключить пункт 13 постановляющей части следующего содержания: "предлагает Специальному докладчику тесно сотрудничать с Комитетом по правам ребенка, с Комиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и с ее рабочей группой по современным формам рабства, а также с другими компетентными органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами, которые охватываются ее мандатом, включая Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Международную организацию уголовной полиции, и с этой целью предлагает ей принять участие в следующей сессии Комитета по правам ребенка и рабочей группы по современным формам рабства";

i) исключить пункт 14 постановляющей части следующего содержания: "призывает Специального докладчика запрашивать соответствующую информацию о случаях торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, где бы они ни происходили, а также информацию по другим вопросам, связанным с этой проблемой;";

j) исключить пункт 15 постановляющей части следующего содержания: "просит Специального докладчика в рамках ее мандата и впредь уделять внимание экономическим, социальным, правовым и культурным факторам, влияющим на эти явления;";

k) исключить пункт 16 постановляющей части следующего содержания: "также просит Специального докладчика включать в свои будущие доклады рекомендации по конкретным мерам, которые следует принять правительству в целях искоренения практики торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;".

887. Заявления в связи с проектом резолюции были сделаны представителями Германии, Италии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки.

888. По просьбе представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по проекту резолюции было проведено поименное голосование. Проект резолюции был принят 42 голосами при 11 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Болгария, Бутан, Венесуэла, Габон, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мексика, Непал, Никарагуа, Пакистан, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Судан, Того, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Австрия, Бразилия, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Нидерланды, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Япония.

889. С заявлениями по разъяснению мотивов голосования выступили представители Австрии и Японии.

890. Текст резолюции содержится в главе II раздела A, резолюция 1995/78.

891. На том же заседании представитель Франции представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.105, авторами которого являются следующие страны: Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Австралия, Алжир, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гамбия, Гвинея-Бисау, Гондурас, Доминиканская Республика, Зимбабве, Иордания, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малави,

Мексика, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Словения, Соединенные Штаты Америки, Того, Уругвай, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия.

892. Представитель Франции внес в проект резолюции нижеследующие устные поправки:

a) второй пункт преамбулы поставить после третьего пункта преамбулы;

b) в четвертом пункте преамбулы после слов "международного рынка" включить слова "детской порнографии, детской проституции и фиктивного усыновления";

c) в конце седьмого пункта преамбулы включить слова "в противоречии с Конвенцией о правах ребенка,";

d) двенадцатый пункт преамбулы: поправка к русскому тексту не относится;

e) в последнем пункте преамбулы после слова "отмечая с" слово "признательностью" заменить словом "интересом";

f) включить пункт в качестве нового последнего пункта преамбулы;

g) в пункте 7 постановляющей части после слов "универсального присоединения" исключить слова "до конца 1995 года";

h) в пункте 8 постановляющей части слово "правительство" заменить словами "государства-участники"; после слова "выполнять" исключить слова "все положения Конвенции о правах ребенка";

i) в пункте 9 постановляющей части слова "в целях снятия" заменить словами "в целях рассмотрения вопроса о снятии"; слова "другим соответствующим нормам международного права" заменить словами "иным образом противоречат международному договорному праву";

j) в пункте 10 постановляющей части слово "приветствует" заменить словами "принимает во внимание"; в конце пункта исключить слова "Конвенции, в рамках его важных функций по наблюдению за эффективным осуществлением Конвенции";

k) пункт 13 постановляющей части: поправка к русскому тексту не относится.

893. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

894. Текст резолюции содержится в главе II, раздел A, резолюция 1995/79.

XXV. ДАЛЬНЕЙШИЕ ШАГИ ПОСЛЕ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

895. Комиссия рассмотрела пункт 28 на своих 47-м и 58-м заседаниях 28 февраля и 7 марта 1995 года, на своих 61-м и 62-м заседаниях 8 марта и на своем 63-м заседании 10 марта 1995 года 1/.

896. В связи с пунктом 28 Комиссии будут представлены следующие документы:

Доклад Верховного комиссара по правам человека (E/CN.4/1995/98);

Записка секретариата (E/CN.4/1995/109);

Письмо Посла Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 января 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/131);

Письмо Постоянного представителя Республики Латвии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 февраля 1995 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1995/146).

897. В ходе общих прений по пункту 28 с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (58), Австрия (47, 58), Алжир (47), Китай (58), Куба (47, 58), Малайзия (58), Нидерланды (47), Никарагуа (58), Пакистан (58), Польша (58), Республика Корея (58), Российская Федерация (58), Румыния (58), Соединенные Штаты Америки (47, 58), Судан (47), Финляндия (47), Чили (58).

898. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от: Израиля (47), Кении (58), Туниса (47), Украины (58).

899. На 58-м заседании 7 марта 1995 года с заявлением выступил представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

900. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Андской комиссии юристов (58), Всемирного федералистского движения (58), Международной лиги прав человека (58).

901. На своем 61-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций, представленных по пункту 28 повестки дня.

902. Представитель Австрии представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.78. Впоследствии к автору этого проекта присоединились Австралия, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Бенин, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Германия, Дания, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий,

Мавритания, Мадагаскар, Малави, Непал, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Шри-Ланка и Япония.

903. Представитель Австрии внес в проект резолюции следующие устные поправки:

a) в качестве пункта постановляющей части был вставлен новый пункт 4;

b) пункт 7 постановляющей части, гласивший "признает важность продолжения диалога и сотрудничества между правительствами и неправительственными организациями и той роли, которую Комиссия призвана играть в качестве постоянного форума для такого диалога;", был заменен новым пунктом;

c) в пункте 11 постановляющей части после слова "программами" были вставлены слова "деятельность которых касается прав человека";

d) в пункте 13 постановляющей части после слов "просит Генерального секретаря" слово "выделить" было заменено словом "предложить".

904. Данный проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.

905. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/80.

906. На 62-м заседании 8 марта 1995 года представитель Кубы представил проект резолюции E/CN.4/1995/L.92. Проект резолюции гласил следующее:

"Оценка программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий

Комиссия по правам человека,

подтверждая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, где указано, что при проведении любой деятельности по осуществлению программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека следует соблюдать строгие и транспарентные правила руководства исполнением проектов и проводить периодические оценки осуществления программ и проектов, регулярно представляя государствам-членам результаты таких оценок,

учитывая необходимость корректировки программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий и мандатами, предоставленными Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека, и последующего обеспечения эффективного и адекватного использования ресурсов в соответствии с такими мандатами,

подчеркивая необходимость должного отражения Венской декларации и Программы действий в пересмотренном среднесрочном плане программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека,

1. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии пересмотренный проект программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека (A/49/6 (программа 35)) в соответствии с духом и буквой Венской декларации и Программы действий, а также конкретными директивными мандатами, предоставленными Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека;

2. просит Генерального секретаря организовать проведение ежегодного совещания всех государств-членов и организаций, прямо участвующих в реализации этой программы, в целях оценки хода осуществления Венской декларации и Программы действий, а также выполнения мандатов, предоставленных Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека в рамках программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека, и представлять этому совещанию доклад об использовании ресурсов, выделенных по каждому мандату;

3. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии".

907. На том же заседании представитель Кубы внес в проект резолюции следующие устные поправки:

a) первый пункт преамбулы проекта резолюции E/CN.4/1995/L.92 был разделен на два пункта. Новый первый пункт преамбулы гласил следующее: "подтверждая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека," и новый второй пункт преамбулы гласил следующее: "подчеркивая необходимость соблюдения при проведении любой деятельности по осуществлению программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека строгих и транспарентных правил руководства исполнением проектов и проведения периодических оценок осуществления программ и проектов, результаты которых должны регулярно представляться государствам-членам,";

b) в качестве нового последнего пункта преамбулы был добавлен новый пункт преамбулы следующего содержания: "отмечая, что перестройка Центра по правам человека должна в полной мере соответствовать мандатам Венской декларации программы действий, а также мандатам, предоставленным Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека, и быть постоянным процессом и что периодически следует проводить оценку всех проектов,";

c) были внесены поправки в пункт 1 постановляющей части, который в результате гласил следующее: "подчеркивает необходимость того, чтобы нынешний процесс консультаций со всеми государствами-членами в отношении пересмотра среднесрочного плана

работы программы системы Организации Объединенных Наций по правам человека (A/49/6/prog.35) в полной мере отражал, на каждом этапе, дух и букву Венской декларации и Программы действий, а также конкретные директивные мандаты, предоставленные Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека;";

d) был добавлен новый пункт 2-бис постановляющей части следующего содержания: "просит далее Генерального секретаря, чтобы до осуществления процесса перестройки Центра по правам человека и его программы работы, который должен быть постоянным процессом, его следует разработать при полном участии всех государств-членов и представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии".

908. С заявлением в связи с проектом резолюции и предложенными поправками выступил представитель Нидерландов.

909. По просьбе представителя Кубы рассмотрение проекта резолюции и поправок к ней было отложено.

910. На своем 63-м заседании 10 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.92 и поправок к ней.

911. Представитель Кубы внес в проект резолюции дополнительные устные поправки.

912. Проект резолюции с поправками, внесенными на 63-м заседании, был принят без голосования.

913. После принятия проекта резолюции представитель Франции выступил от имениу Европейского союза с заявлением по мотивам позиции его делегации.

914. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/93.

XXVI. РОЛЬ МОЛОДЕЖИ В ДЕЛЕ ПООЩРЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС ОБ ОТКАЗЕ ОТ ВОИНСКОЙ СЛУЖБЫ ПО СООБРАЖЕНИЯМ СОВЕСТИ

915. Комиссия рассмотрела пункт 26 повестки дня вместе с пунктом 14 повестки дня (см. главу XIV) на своем 59-м заседании 7 марта и на своем 62-м заседании 8 марта 1995 года 1/.

916. В связи с пунктом 26 повестки дня на рассмотрении Комиссии находились следующие документы:

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1993/84 Комиссии (E/CN.4/1995/99 и Add.1);

Письменное заявление, представленное Всемирным консультативным комитетом друзей (квакеры), неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/1);

Письменное заявление, представленное Международным движением католиков за мир "Пакс Кристи", неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/2).

917. В ходе общих прений по пункту 26 повестки дня с заявлением 3/ выступил следующий член Комиссии: Судан (59).

918. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Всемирного консультативного комитета друзей (59), Международного совета по договорам индейцев (59), Международного движения католиков за мир "Пакс Кристи" (59), Международной организации противников войны (59), Всемирной федерации демократической молодежи (59).

919. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или эквивалентного ему выступили представитель Судана (59) и наблюдатель от Турции (59).

920. 2 марта 1995 года Нидерланды представили проект резолюции E/CN.4/1995/L.82.

921. На 62-м заседании 8 марта 1995 года представитель Нидерландов внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции E/CN.4/1995/L.82/Rev.1, авторами которого являлись Австрия, Венгрия, Германия, Канада и Нидерланды. Впоследствии к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Коста-Рика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика и Швеция.

922. Пункт 11 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции E/CN.4/1995/L.82, который гласил: "постановляет продолжить рассмотрение этого

вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Роль молодежи в деле поощрения и защиты прав человека, включая вопрос об отказе от воинской службы по соображениям совести", был заменен новым пунктом.

923. С заявлением в связи с пересмотренным проектом резолюции выступил представитель Польши.

924. Пересмотренный проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

925. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1995/83.

XXVII. ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

926. На своем 64-м заседании 10 марта 1995 года Комиссия рассмотрела пункт 27 повестки дня 1/.

927. В соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета Комиссии была представлена записка Генерального секретаря (E/CN.4/1995/L.1), содержащая проект предварительной повестки дня пятьдесят второй сессии Комиссии с указанием документов, которые будут представлены по каждому пункту, и директивной основы для их подготовки.

928. Комиссия приняла к сведению проект предварительной повестки дня.

929. Проект предварительной повестки дня пятьдесят второй сессии гласит следующее:

1. Выборы должностных лиц

2. Утверждение повестки дня

3. Организация работы сессии

Директивные основания: соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии

Документация:

a) Доклад независимого эксперта о положении в области прав человека в Гватемале (пункты 25 и 26 резолюции 1995/51), который будет рассмотрен по соответствующему пункту повестки дня в свете ее доклада;

b) Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Чеченской Республике (заявление, принятое консенсусом в Комиссии, сделанное Председателем 27 февраля 1995 года);

c) Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Сомали и об осуществлении резолюции об оказании Сомали помощи в области прав человека, который будет рассмотрен по соответствующему пункту повестки дня в свете доклада Генерального секретаря (пункты 5 и 6 резолюции 1995/56)

d) Доклад Специального докладчика по вопросу о отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека (резолюция 1995/81 Комиссии, пункты 8 и 12);

e) Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Бурунди (резолюция 1995/90 Комиссии, пункты 14 и 16).

4. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

Директивное основание: резолюции 1995/1 и 1995/2 Комиссии

Документация:

a) Доклад Специального докладчика (пункт 4 резолюции 1993/2 A);

b) Доклады Генерального секретаря (пункт 5 резолюции 1995/1; пункт 6 резолюции 1995/2);

c) Перечень докладов Организации Объединенных Наций, выпущенных в период между сессиями Комиссии, о положении жителей на палестинской и других оккупированных арабских территориях в условиях израильской оккупации (пункт 6 резолюции 1995/1)

5. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, в том числе:

a) Проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранная задолженность, политика экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности для осуществления Декларации о праве на развитие;

b) Последствия существующего несправедливого международного экономического порядка для экономики развивающихся стран, а также препятствия, возникающие в этой связи для осуществления прав человека и основных свобод

Директивное основание: резолюции 1995/13, 1995/14, 1995/15 и 1995/16 Комиссии

Документация:

Доклад Генерального секретаря (пункт 10 резолюции 1995/13; пункт 8 резолюции 1995/14)

6. Вопрос об осуществлении права на развитие

Директивное основание: резолюция 1995/17 Комиссии

Документация:

a) Доклад Рабочей группы по вопросу о праве на развитие (пункт 9);

b) Доклад Генерального секретаря (пункт 15)

7. Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией

Директивное основание: резолюции 1995/4, 1995/5 и 1995/7 Комиссии

Документация:

a) Доклад Генерального секретаря (пункт 3 резолюции 1995/4);

b) Доклад Специального докладчика по вопросу о наемниках (пункт 7 резолюции 1995/5)

8. Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, в частности:

a) Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

b) О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

c) Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях;

d) Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Директивное основание: резолюции 1995/33, 1995/34, 1995/35, 1995/36, 1995/37, 1995/38, 1995/39, 1995/40, 1995/41 и 1995/59 Комиссии и решение 1995/110.

Документация:

a) Доклад Рабочей группы по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (пункты 2 и 6 резолюции 1995/33);

b) Доклад Генерального секретаря о праве на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию для жертв серьезных нарушений прав человека и основных свобод (пункт 4 резолюции 1995/34);

c) Доклад эксперта - члена Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, отвечающего за специальную процедуру в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии (пункт 4 резолюции 1995/35);

d) Доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов (пункт 8 резолюции 1995/36);

e) Доклад Совета попечителей Добровольного фонда для жертв пыток (пункт 16 резолюции 1995/37 A);

f) Доклад Генерального секретаря о деятельности Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток (пункт 19 резолюции 1995/37 A);

g) Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (пункт 19 резолюции 1995/37 A);

h) Доклад Специального докладчика по вопросу о пытках (пункт 12 резолюции 1995/37 B);

i) Доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (пункт 28 резолюции 1995/38);

j) Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, о положении сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей, находящихся под стражей, в тюремном заключении, пропавших без вести или задерживаемых в той или иной стране против их воли, и об осуществлении резолюции 1995/39 (пункт 9);

k) Доклад Специального докладчика о праве на свободу убеждений и их свободное выражение (пункт 18 резолюции 1995/40);

l) Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1995/41 о правах человека при отправлении правосудия, в частности правах подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних (пункт 15);

m) Ежегодный доклад Специального докладчика Подкомиссии о правах человека и чрезвычайных положениях (резолюция 1995/42);

n) Доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (пункт 18 резолюции 1995/59)

9. Дальнейшее содействие развитию и поощрению прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии:

a) Альтернативные подходы, пути и средства в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;

b) Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека;

c) Координирующая роль Центра по правам человека в рамках органов и структур Организации Объединенных Наций, занимающихся поощрением и защитой прав человека;

d) Права человека, массовый исход и перемещенные лица

Директивное основание: резолюции 1995/43, 1995/44, 1995/45, 1995/47, 1995/48, 1995/50, 1995/57, 1995/60, 1995/61, 1995/62, 1995/64, 1995/85, 1995/86, 1995/87 и 1995/88 Комиссии

Документация:

a) Доклад Генерального секретаря о правах человека и терроризме (пункт 4 резолюции 1995/43);

b) Доклад Генерального секретаря о ходе работы по разработке правозащитного компонента для включения в объединенную и совместно организованную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (пункт 13 резолюции 1995/44);

c) Доклад Генерального секретаря об односторонних мерах принуждения (пункт 9 резолюции 1995/45);

d) Доклады Верховного комиссара по правам человека о Десятилетии образования в области прав человека (пункты 2 и 4 резолюции 1995/47);

e) Доклад Генерального секретаря о региональных мероприятиях в азиатско-тихоокеанском регионе (пункт 15 резолюции 1995/48);

f) Доклад Генерального секретаря о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека (пункт 15 резолюции 1995/50);

g) Ежегодный доклад представителя Генерального секретаря о лицах, перемещенных внутри страны (пункт 16 резолюции 1995/57);

h) Доклад Генерального секретаря о путях и средствах преодоления препятствий укреплению демократических обществ (пункты 1 и 3 резолюции 1995/60);

i) Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин (пункт 6 резолюции 1994/45);

j) Список всех лиц, составляющих в настоящее время тематические и страновые процедуры, с указанием страны их происхождения, подготовленный Генеральным секретарем в связи с правами человека и тематическими процедурами (пункт 18 резолюции 1995/87);

k) Обновленный доклад Генерального секретаря о правах человека и массовом исходе (пункт 13 резолюции 1995/88)

10. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях, включая:

a) Вопрос о правах человека на Кипре;

b) Изучение ситуаций, которые, как представляется, свидетельствуют о систематических грубых нарушениях прав человека, как это предусмотрено в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и в резолюциях 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы по изучению ситуаций, учрежденной на основании резолюции 1990/41 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1990 года

Директивное основание: резолюции 1995/65, 1995/66, 1995/67, 1995/68, 1995/69, 1995/71, 1995/72, 1995/73, 1995/74, 1995/75, 1995/76, 1995/77, 1995/89, 1995/91 и решение 1995/113 Комиссии

Документация:

a) Доклад Представителя Генерального секретаря о положении в области прав человека на острове Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее (пункт 6 резолюции 1995/65);

b) Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека на Кубе (пункт 12 резолюции 1995/66);

c) Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека на юге Ливана и в западных районах Бекаа (пункт 6 b) резолюции 1995/67);

d) Доклад Специального представителя о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран (пункт 12 резолюции 1995/68);

e) Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Заире (пункт 16 резолюции 1995/69);

f) Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Экваториальной Гвинее (пункт 14 резолюции 1995/71);

g) Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Мьянме (пункт 23 резолюции 1995/72);

h) Доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (пункт 5 a) резолюции 1995/73);

i) Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Афганистане (пункт 19 резолюции 1995/74);

j) Доклад Генерального секретаря о случаях репрессий в отношении лиц, сотрудничающих с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека (пункт 6 резолюции 1995/75);

k) Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Ираке (пункт 15 резолюции 1995/76);

l) Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Судане (пункт 23 резолюции 1995/77);

m) Доклады Специального докладчика о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии (пункты 42 и 44 резолюции 1995/89);

n) Доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Руанде (пункт 19 резолюции 1995/91);

o) Доклад Генерального секретаря по вопросу о правах человека на Кипре (решение 1995/113);

p) Доклад Генерального секретаря о положении в Восточном Тиморе (принятое в Комиссии консенсусом заявление, сделанное Председателем 1 марта 1995 года)

11. Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и уважения человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

Директивное основание: резолюции 1995/20 и 1995/21 Комиссии

Документация:

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите всех прав трудящихся-мигрантов и членов их семей (пункт 6 резолюции 1995/21)

12. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Директивное основание: резолюции 1995/11 и 1995/12 Комиссии

Документация:

a) Ежегодный доклад Генерального секретаря (пункт 22 резолюции 1995/11);

b) Всеобъемлющий доклад Специального докладчика о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (пункт 18 резолюции 1995/12)

13. О состоянии Международных пактов о правах человека

Директивное основание: резолюции 1995/18 и 1995/22 Комиссии

Документация:

a) Доклад Генерального секретаря (пункт 5 резолюции 1995/18);

b) Доклад Генерального секретаря (пункт 17 резолюции 1995/22)

14. Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека

Директивное основание: резолюция 1995/92 Комиссии

Документация:

Доклад Генерального секретаря (пункт 24 резолюции 1995/92)

15. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок седьмой сессии

Директивное основание: резолюции 1995/25, 1995/26, 1995/27, 1995/28, 1995/29, 1995/30, 1995/31, 1995/32, 1995/58 и решение 1995/107 Комиссии

Документация:

a) Предварительный доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками (пункт 11 резолюции 1995/25);

b) Доклад Председателя Подкомиссии (пункт 13 резолюции 1995/26);

c) Окончательный проект программы действий по предупреждению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами (пункт 13 резолюции 1995/27);

d) Доклад Генерального секретаря по вопросу о минимальных гуманитарных стандартах (пункт 5 резолюции 1995/29);

e) Доклад Рабочей группы по коренным народам о создании постоянного форума коренных народов (пункт 4 резолюции 1995/30);

f) Доклад о ходе работы Рабочей группы по проекту декларации (пункт 5 резолюции 1995/32)

16. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Директивное основание: резолюция 1995/24 Комиссии

Документация:

a) Доклад Генерального секретаря (пункт 13);

b) Ежегодный доклад Рабочей группы Подкомиссии (пункт 10)

17. Консультативное обслуживание в области прав человека

Директивное основание: резолюции 1995/52, 1995/53, 1995/54, 1995/55, 1995/56 и 1995/70 Комиссии

Документация:

a) Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции о положении в области прав человека в Того (пункт 9 резолюции 1995/52);

b) Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека и о функционировании Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека и управлении им (пункты 10 и 17 резолюции 1995/53);

c) Доклад Генерального секретаря о возможностях получения от соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций технических и финансовых средств в целях оказания помощи государствам в реализации национальных проектов, направленных на осуществление прав человека и поддержание законности (пункт 6 резолюции 1995/54);

d) Доклад Специального представителя о положении в области прав человека в Камбодже (пункт 25 резолюции 1995/55);

e) Доклад Генерального секретаря о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека (пункт 26 резолюции 1995/55);

f) Доклад Независимого эксперта об осуществлении резолюции об оказании помощи гаитянскому правительству в области прав человека (пункт 11 резолюции 1995/70)

18. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Директивное основание: резолюция 1995/23 Комиссии

Документация:

Доклад Специального докладчика (пункт 22)

19. Разработка декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Директивное основание: резолюция 1995/84 Комиссии

Документация:

Доклад Рабочей группы (резолюция 1995/84)

20. Права ребенка, в том числе:

a) О состоянии Конвенции о правах ребенка;

b) Доклад Специального докладчика по вопросу о торговле детьми;

c) Программа действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

d) Вопрос о разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, а также об основных мерах по предупреждению и искоренению этих явлений

Директивное основание: резолюции 1992/74, 1995/78 и 1995/79 Комиссии

Документация:

a) Доклад Подкомиссии о состоянии осуществления Программы действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (резолюция 1992/76, пункт 8);

b) Доклад Рабочей группы (резолюция 1995/78);

c) Доклад Специального докладчика по вопросу о торговле детьми (пункт 3 резолюции 1995/79);

d) Доклад Рабочей группы (резолюция 1995/79);

e) Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка (пункт 24 резолюции 1995/79)

21. Дальнейшие шаги после Всемирной конференции по правам человека

Директивное основание: резолюция 1995/80 Комиссии

Документация:

Доклад Верховного комиссара по правам человека по вопросу о дальнейших шагах после Всемирной конференции по правам человека (пункт 15 резолюции 1995/80)

22. Вопрос об отказе от воинской службы по соображениям совести

Директивное основание: резолюция 1995/83 Комиссии

Документация:

Доклад Генерального секретаря (пункт 10)

23. Выборы членов Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств

Директивное основание: резолюции 1334 (XLIV) и 1986/35 и решения 1978/21 и 1987/102 Экономического и Социального Совета

Документация:

Записка Генерального секретаря относительно представления кандидатов для выборов в члены Подкомиссии

24. Проект предварительной повестки дня пятьдесят третьей сессии Комиссии

Директивное основание: резолюция 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета

Документация:

Записка Генерального секретаря, содержащая проект предварительной повестки дня пятьдесят третьей сессии Комиссии вместе с информацией о документации, относящейся к ней

25. Доклад Экономического и Социального Совета о работе пятьдесят второй сессии Комиссии

Директивное основание: правило 38 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

XXVII. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

930. На своем 64-м заседании 10 марта 1995 года Комиссия рассмотрела проект доклада о работе ее пятьдесят первой сессии. Проект доклад с внесенными в него в ходе обсуждения поправками был принят.

Примечания

1/ В краткие отчеты о каждом из заседаний вносятся исправления. Они считаются окончательными после выпуска сводного перечня исправлений (E/CN.4/1995/SR.1-64/Corrigendum).

2/ Оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюций и решений Комиссии приводится в приложении III.

3/ Цифры в скобках после названия государства или организации указывают, на каком заседании было сделано заявление.